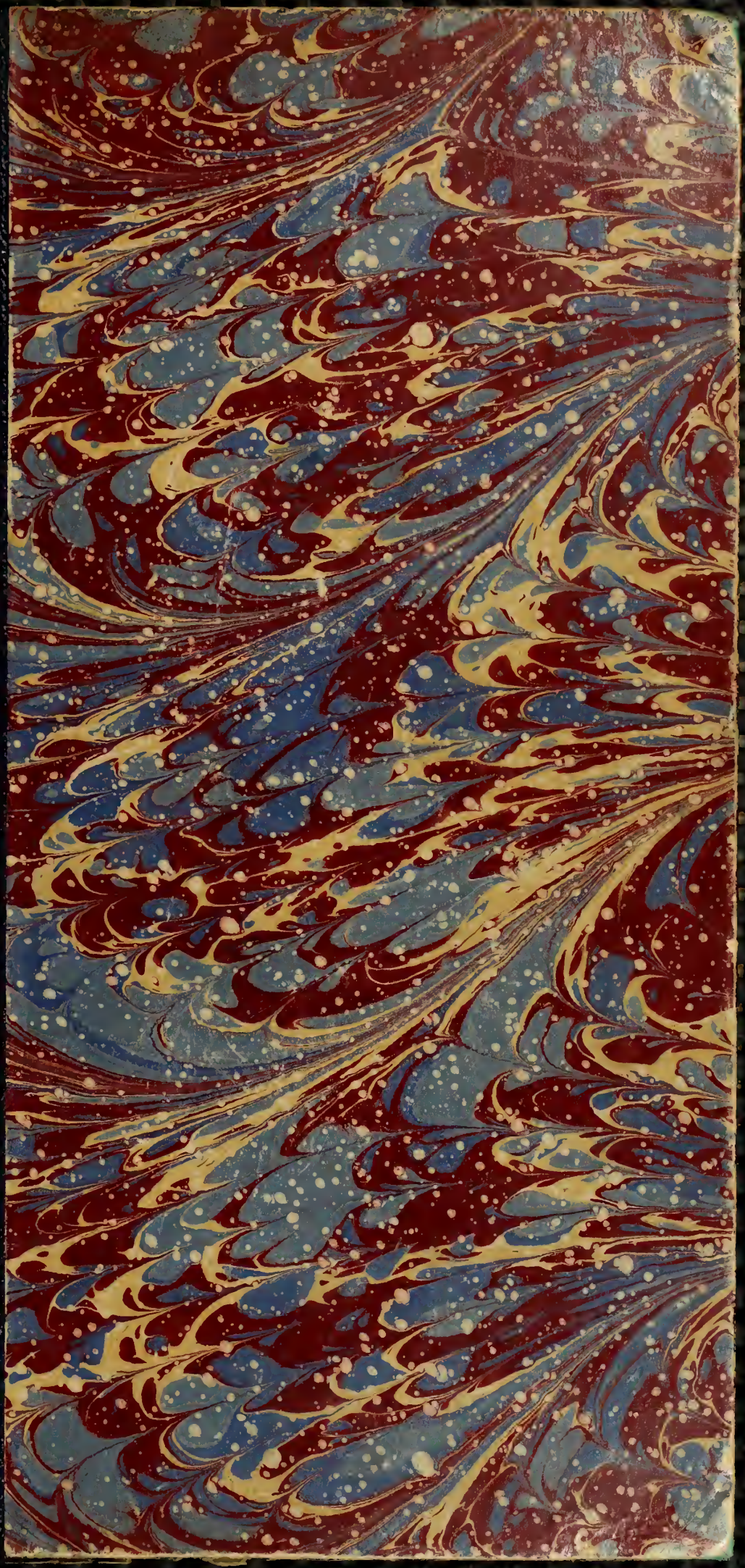


HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

65

M
1503
.R49
S34x
1892

SALAMMBÒ

Opéra en cinq Actes

POËME

tiré du Roman de Gustave FLAUBERT

PAR

CAMILLE DU LOCLE

Musique de

E. REYER

Paris, **CHOUDENS Fils**, Editeurs

30, Boulev.d des Capucines (Près la Rue Caumartin)

Tous droits d'Exécution, de Reproduction et de Traduction réservés

Partition Chant et Piano

Transcrite par

Ernest GUIRAUD & Hector SALOMON

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO UTAH

A l'excellent chanteur.
A l'ami Zucca.
Souvenir de bonne et vieille camaraderie.

[illegible]

SALAMMBÒ

OPÉRA EN CINQ ACTES ET SEPT TABLEAUX,

d'après le roman de GUSTAVE FLAUBERT,

par

CAMILLE DU LOCLE,

Musique

de

E. REYER,

Représenté pour la première fois à Bruxelles, sur le théâtre royal de la Monnaie, le 10 Février, 1890.

Direction de Mrs *STOUMON* et *CALABRÉSI.*

PERSONNAGES:	VOIX:	ARTISTES:
Salammbò, *Fille d'Hamilcar.*	Soprano,	Mme ROSE CARON.
Mathò, *Mercenaire Lybien.*	Ténor,	Mr SELLIER.
Shahabarim, *Grand Prêtre de Tanit.*	Ténor,	Mr VERGNET.
Hamilcar, *Suffète Carthaginois.*	Baryton,	Mr RENAUD.
Narr' Havas, *Roi Numide.*	Basse chantante,	Mr SENTEIN.
Spendius, *Grec, esclave d'Hamilcar.*	Baryton,	Mr BOUVET.
Giscon, *Général Carthaginois.*	Basse,	Mr PEETERS.
Autharite, *Mercenaire Gaulois.*	Basse,	Mr CHALLET.
Taanach,	Mezzo-Soprano,	Mlle ANNA WOLF.
Le Grand Prêtre de Khamon,	Ténor,	Mrs GOGNY.
Le Grand Prêtre de Melkarth,	Ténor,	— SIMONIS.
Le Grand Prêtre d'Eschmoün,	Basse,	— DE BARDY.
Le Grand Prêtre de Moloch,	Basse,	VANDERLINDEN.

Les Anciens de Carthage, — Prêtres et Prêtresses de Tanit, Soldats et Peuple Carthaginois, — Soldats Mercenaires, — Cavaliers Numides, Esclaves de Salammbò, &.

Chef d'Orchestre: Mr ÉDOUARD BARWOLF.

Régisseur général: Mr GRAVIER. Maître de Ballet: Mr LAFFONT.

(CARTHAGE, 240 ans avant J-C.)

ACTE I.

Le festin des Mercenaires dans les jardins d'Hamilcar.

			Pages:
INTRODUCTION			3.
SCÈNE I.	MATHÒ, AUTHARITE, Les MERCENAIRES	« *Héros victorieux, aux jardins d'Hamilcar* »	5.
SCÈNE II.	MATHÒ, NARR'HAVAS, AUTHARITE.	« *Ces cavaliers hardis* »	16.
SCÈNE III.	MATHÒ, SPENDIUS, NARR'HAVAS.	« *Calmez vos cris, séchez vos larmes* »	27.
SCÈNE IV.	MATHÒ, GISCON, SPENDIUS.	« *Nous voulons boire aux coupes d'or* »	35.
SCÈNE V.	SALAMMBÒ, MATHÒ, NARR'HAVAS, SPENDIUS, AUTHARITE.	« *Tanit, déesse austère* »	47.
SCÈNE VI.	MATHÒ, SPENDIUS.	« *Va-t'en! — Non! — Spendius par tes mains délivré* »	69.
SCÈNE VII.	AUTHARITE, SPENDIUS, Les MERCENAIRES.	« *Le clairon retentit dans l'air* »	79.

A.C

ACTE II.

L' enceinte sacrée du temple de Tanit.

SCÈNE I. SHAHABARIM, PRÊTRES et PRÊTRESSES de TANIT. « *Anaïtis, Dercéto, Mylitta* » ..... 85.

SCÈNE II. MATHÒ, SPENDIUS, SHAHABARIM. ..... « *Suis-moi! Par cette route* » ..... 106.

SCÈNE III. SALAMMBÒ, SHAHABARIM. ..... « *Ô fille d'Hamilcar, que veux-tu donc?* » ..... 123.

SCÈNE IV. SALAMMBÒ, MATHÒ. ..... « *Ô ciel! me voilà seule* » ..... 135.

SCÈNE V. SALAMMBÒ, MATHÒ, SHAHABARIM, Les PRÊTRES, etc. « *Ô terreur! ô mortelle offense* » ..... 159.

ACTE III. (1er TABLEAU)

Le Conseil des Anciens dans le sanctuaire du temple de Moloch.

INTRODUCTION. ..... 168.

SCÈNE I. GISCON, SHAHABARIM, Les Gds PRÊTRES, Les ANCIENS de Carthage. « *Hélas! hélas! le courroux des Dieux* » ..... 170.

SCÈNE II. HAMILCAR, Les MÊMES. ..... « *Salut à vous d'abord, ô Dieux de la patrie* » ..... 179.

(2d TABLEAU)

La terrasse de Salammbò.

SCÈNE I. SALAMMBÒ. ..... « *D'un sacrilège affreux* » ..... 201.

SCÈNE II. SALAMMBÒ, SHAHABARIM. ..... « *Il est parti pour commander l'armée* » ..... 205.

SCÈNE III. SALAMMBÒ, TAANACH, ESCLAVES. ..... « *Taanach, prends dans le coffre aux clous de diamants* » 216.

SCÈNE IV. SALAMMBÒ. ..... « *Ah! qui me donnera, comme à la colombe, des ailes* » 227.

ACTE IV. (1er TABLEAU)

La tente de Mathò.

SCÈNE I. *DANSE* ..... 237.

SCÈNE II. MATHÒ, NARR'HAVAS, SPENDIUS, AUTHARITE, CHEFS NUMIDES, MERCENAIRES. ..... « *Terreur et fléau de Carthage* » ..... 245.

SCÈNE III. NARR'HAVAS. ..... « *Si c'était Salammbò qui parut en ces lieux* » .... 258.

SCÈNE IV. SALAMMBÒ, MATHÒ. ..... « *C'est moi!..—Salammbò!* » ..... 259.

SCÈNE V. SALAMMBÒ. ..... « *Le voile saint est reconquis* » ..... 284.

SYMPHONIE DU COMBAT. ..... 285.

(2d TABLEAU)

Le champ de bataille.

SCÈNE I. HAMILCAR, GISCON, NARR'AVAS, SHAHABARIM, L'ARMÉE CARTHAGINOISE, Les NUMIDES, etc. ..... « *Triomphe! Gloire! Victoire!* » ..... 290.

SCÈNE II. SALAMMBÒ, Les MÊMES. ..... « *Quelle pâleur mortelle* » ..... 298.

SCÈNE III. HAMILCAR, SPENDIUS, AUTHARITE. ..... « *Des chefs prisonniers* » ..... 302.

SCÈNE IV. SALAMMBÒ, MATHÒ, HAMILCAR. ..... « *Dressez ma croix aussi!* » ..... 308.

ACTE V.

Les noces de Salammbò.

SCÈNE I. SHAHABARIM, Les GRANDS PRÊTRES, PRÊTRES de TANIT, Le PEUPLE CARTHAGINOIS. ..... « *Ô fête, ô triomphe, ô joie!* » ..... 317.

SCÈNE II. SALAMMBÒ, HAMILCAR, NARR'HAVAS, CORTÈGE des PRÊTRES, des ANCIENS, etc. ..... « *Mêlez à vos chants la flûte et la lyre* » ..... 336.

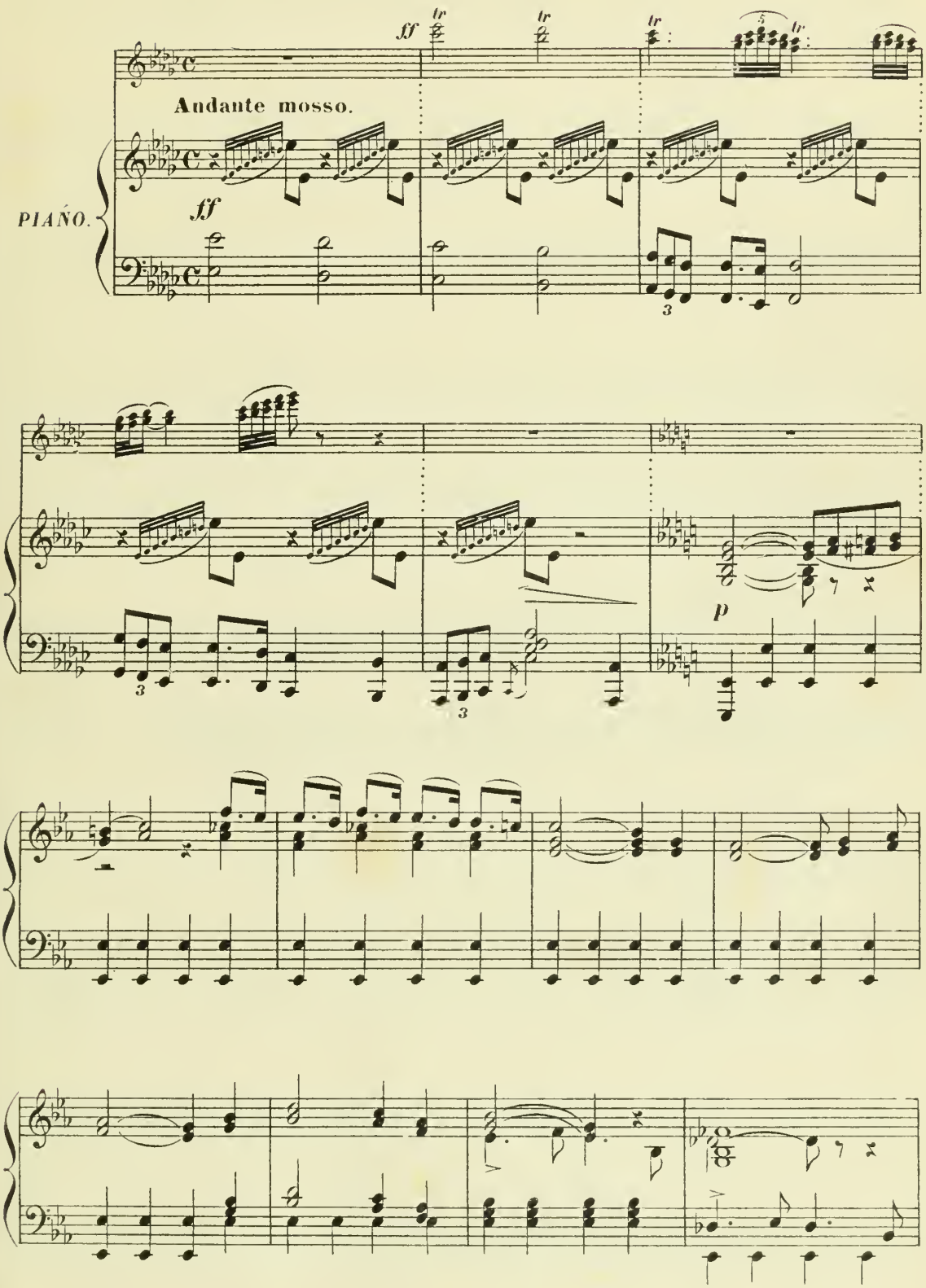
SCÈNE III et Dernière. SALAMMBÒ, MATHÒ, Les MÊMES. ..... « *Ô Dieux vengeurs* » ..... 347.

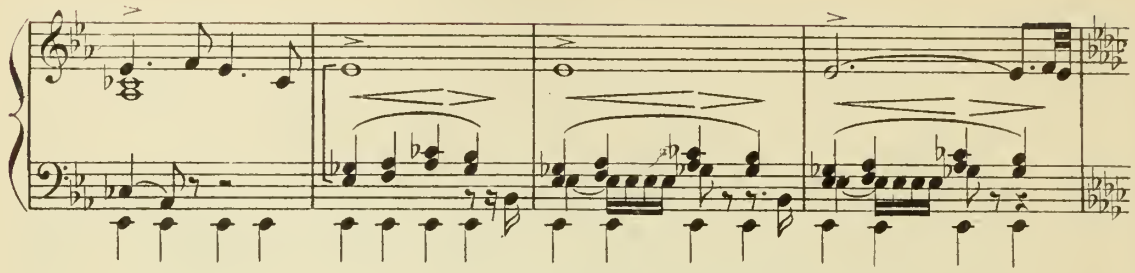
—— Fin. ——

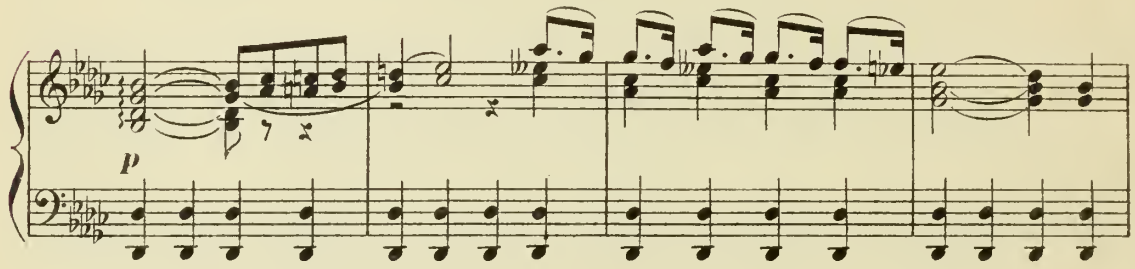
(Baudon Gr)

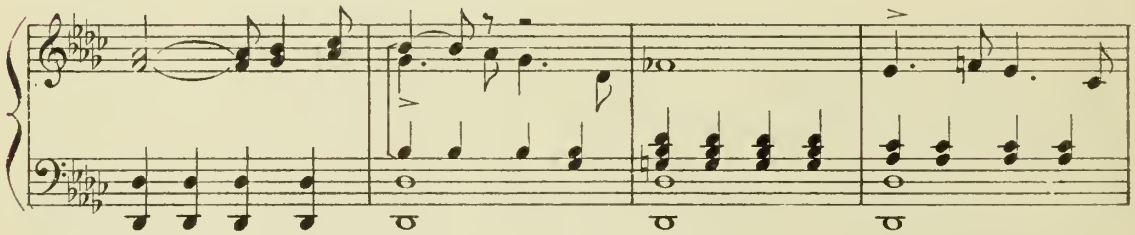
SALAMMBÒ

INTRODUCTION.

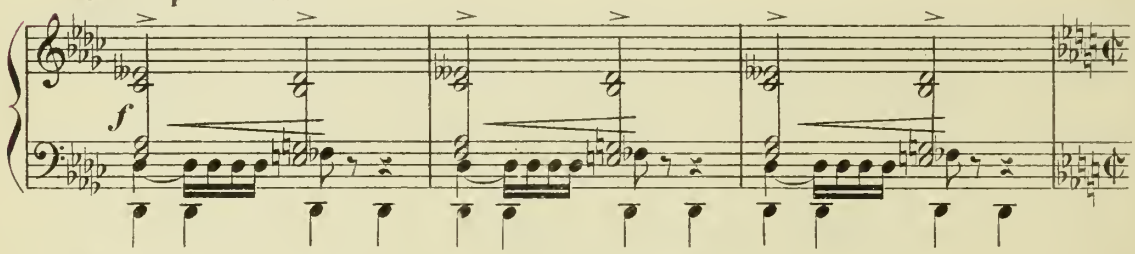




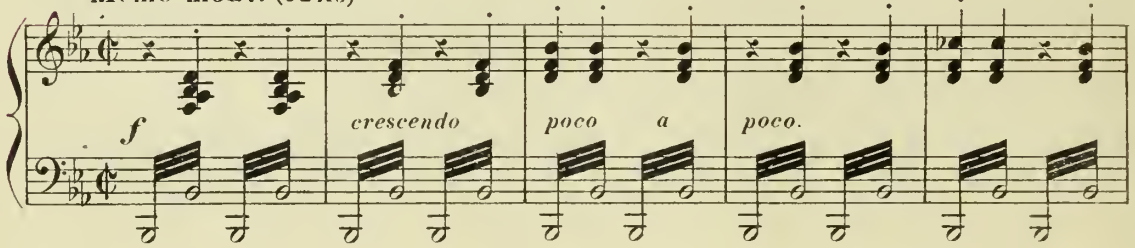


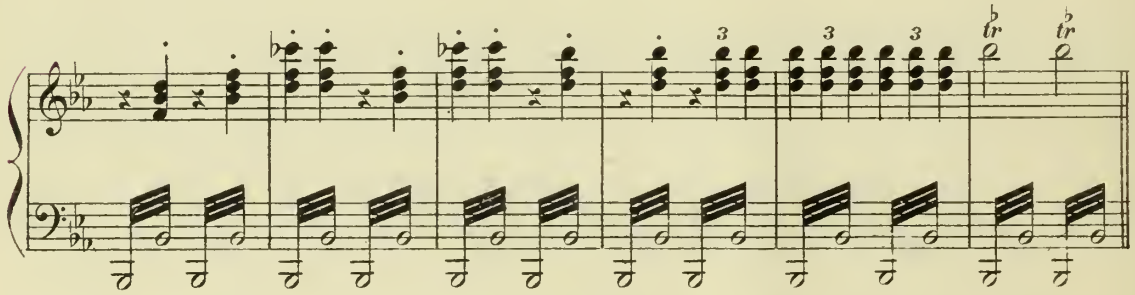


Poco più mosso.



Même mouv.t (𝅗𝅥=116)





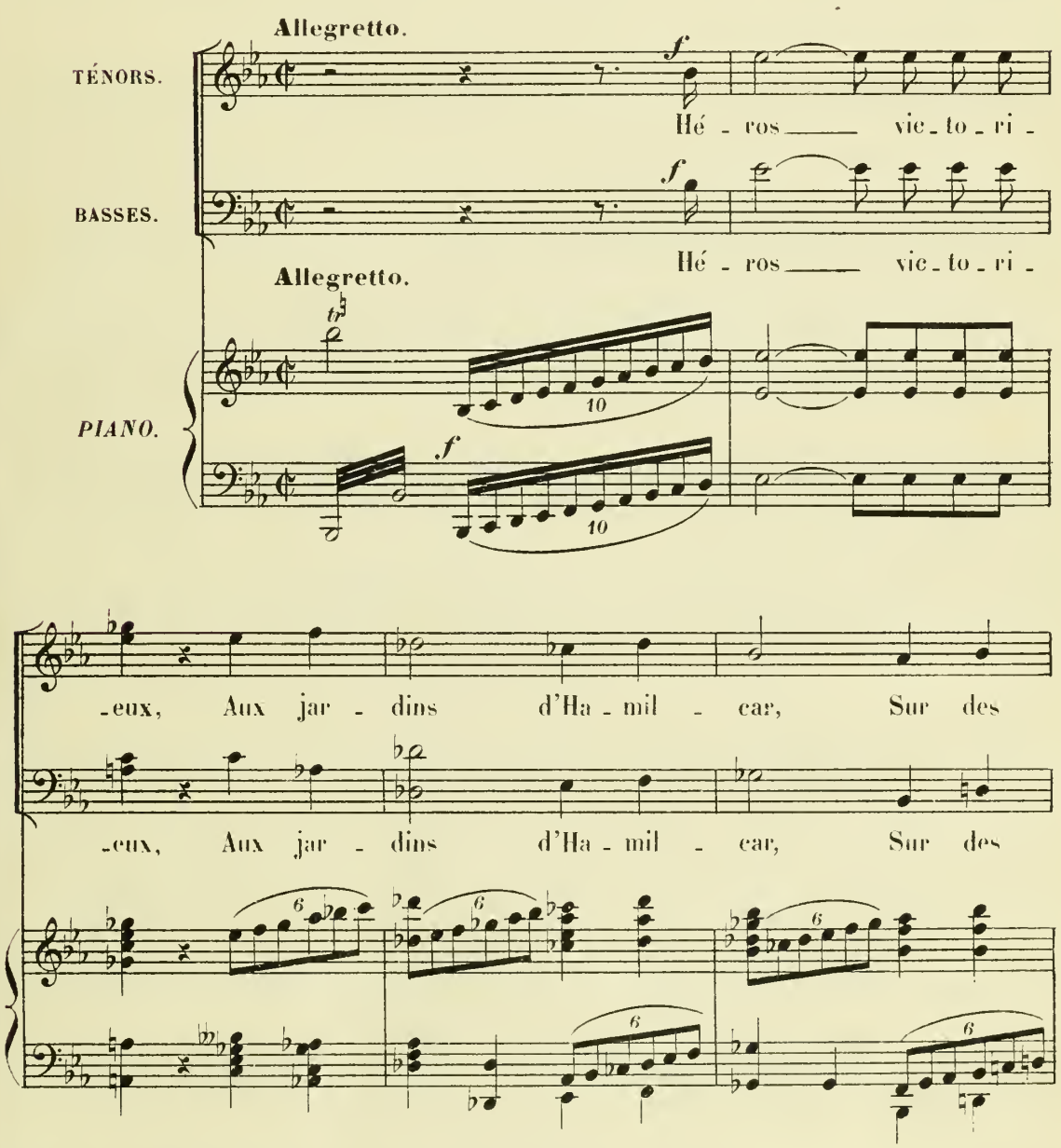
ACTE I.

Le Festin des Mercenaires

Les jardins d'HAMILCAR, à Mégara, près de Carthage. Au fond, une grande terrasse d'où l'on descend par un large escalier. Au dessus de la terrasse, le palais. A gauche, les logements des Esclaves. A droite, au loin, les édifices de Carthage et la mer.

SCÈNE I.

MATHÒ, AUTHARITE, Les MERCENAIRES.
(FESTIN).



lits de bro - cart Buvons, bu-vons, buvons, bu-

lits de bro - cart Buvons, bu-vons, buvons, bu-

-vons, buvons, pa-reils aux Dieux!

-vons, buvons, pa-reils aux Dieux!

Car-thage est riche et ne sait pas la guerre! Grâce

Car-thage est riche et ne sait pas la guerre! Grâce

à nos bras vail_lants ___ Elle est debout en_

à nos bras vail_lants ___ Elle est debout en_

mf

_cor. Que les fes _ tins, les

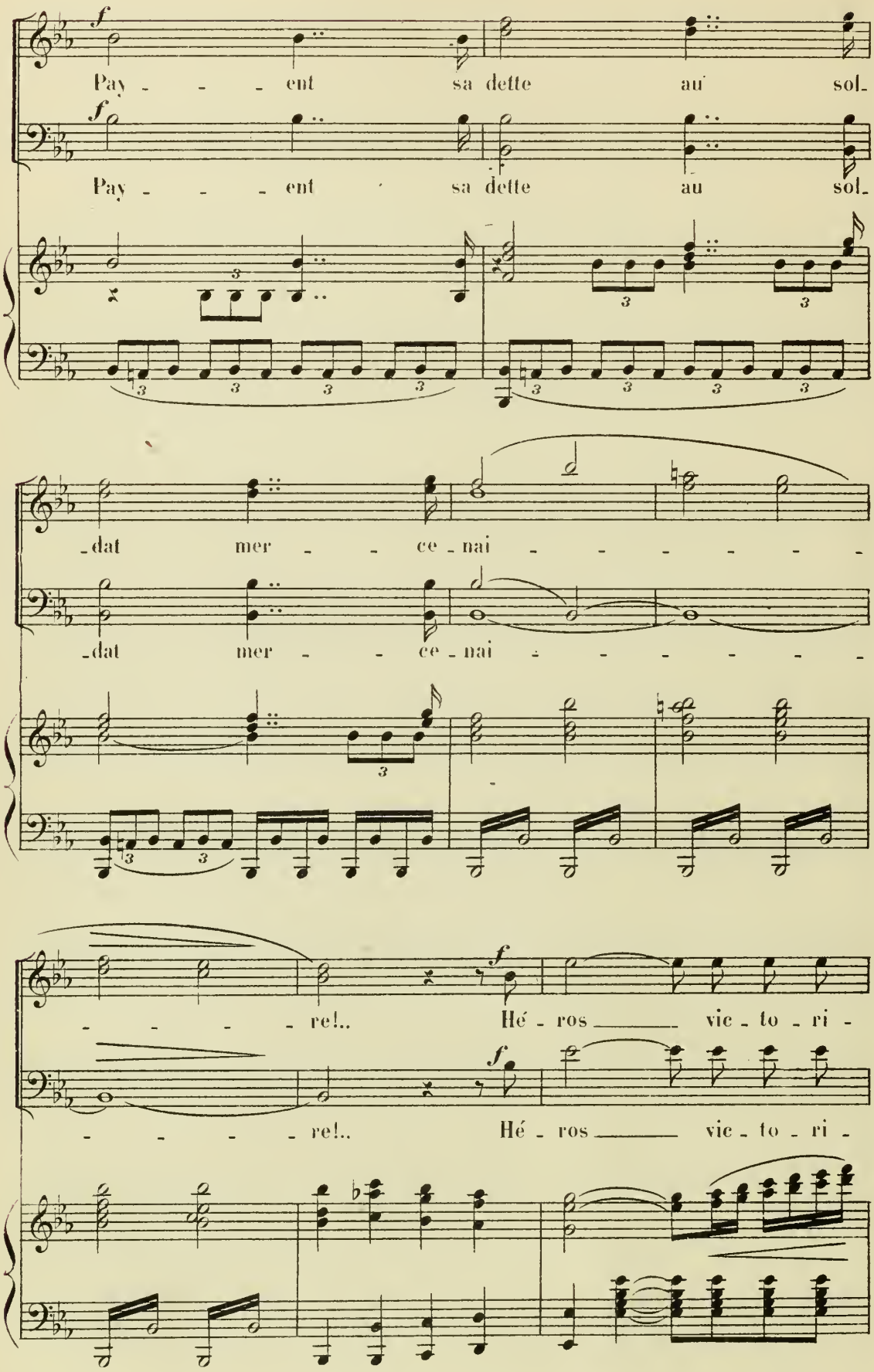
mf

_cor. Que les fes _ tins, les

mf

vo _ lup _ tés et l'or,

vo _ lup _ tés et l'or,


Pay - - - ent sa dette au sol-
Pay - - - ent sa dette au sol-
-dat mer - - ce - nai - - - - - -
-dat mer - - ce - nai - - - - - -
- - - - re!.. Hé - ros vic - to - ri -
- - - - re!.. Hé - ros vic - to - ri -

-eux, Aux jar - dins d'Ha - mil - car, Sur des

-eux, Aux jar - dins d'Ha - mil - car, Sur des

lits de bro - cart, Buvons, bu - vons, buvons, bu -

lits de bro - cart, Buvons. bu - vons, buvons, bu -

cresc.

-vons, buvons, pa - reils aux Dieux!

-vons, buvons, pa - reils aux Dieux!

f

Les GRECS (élevant leurs coupes).

2ds Ténors. A toi! Dieu ray_on_nant, cher à no - tre pa_

_tri - - e: Jupi - ter, qu'on a - dore au

temple d'Olym - pi - e! Les ÉGYPTIENS (élevant leurs coupes).

1res Basses. O Vier - - ge qu'on_a - dore en

no - tre doux pa - ys, A toi, reine du Nil, ô

bien - fai - san - te I - sis!

Les GAULOIS (de même).
2.des Basses.

Teuta - tès dont la voix dans

ff

les o - ra - ges gron - - de, A toi, Dieu dont le

Les SYRIENS (de même).
1.ers Ténors.

A tem - - ple est la fo - rêt pro - fon - - - de.

tr *tr* *tr* *tr*

p

Moderato.

toi, reine d'a-mour, rei-ne de vo-lup-té, O Vé-

-nus Sy-ri-enne, O Vé-nus As-tar-té.

Sopr. et Contr.

p

O fils d'u-ne

1.ers Ténors. La Voix des ESCLAVES dans l'Ergastule.

p

O fils d'u-ne

Basses.

pp

O

p

ter-re é-tran-gè-re, Heu-reux qui jou-

ter-re é-tran-gè-re, Heu-reux qui jon-

fils d'une terre é-tran-gè-re, Heu-reux qui jou-

-it i - ci - bas De l'air di - vin, de

-it i - ci - bas De l'air di - vin, de

-it i - ci - bas De l'air di - vin, de la lu -

la lu - miè - - - re! O li - ber - té! So -

la lu - miè - - - re! O li - ber - té! So -

-miè - - re! O li - ber - té! So -

-leil! O biens per - - dus! Hélas!

-leil! O biens per - - dus! Hélas!

-leil! O biens per - dus! Hé - las!

1.ers Ténors (la moitié).

p

É - coutez! qui gé - mit dans cet - te voix plain - ti - ve?

Basses.

2.ds Ténors (Tutti).

p

Le vent dans les palmiers, ou le flot sur la ri - ve! — Hé -

1.ers et 2.ds Ténors (Tutti).

f

1.res Basses.

p

Le vent dans les palmiers, ou le flot sur la ri - ve! Hé -

f

10

f

10

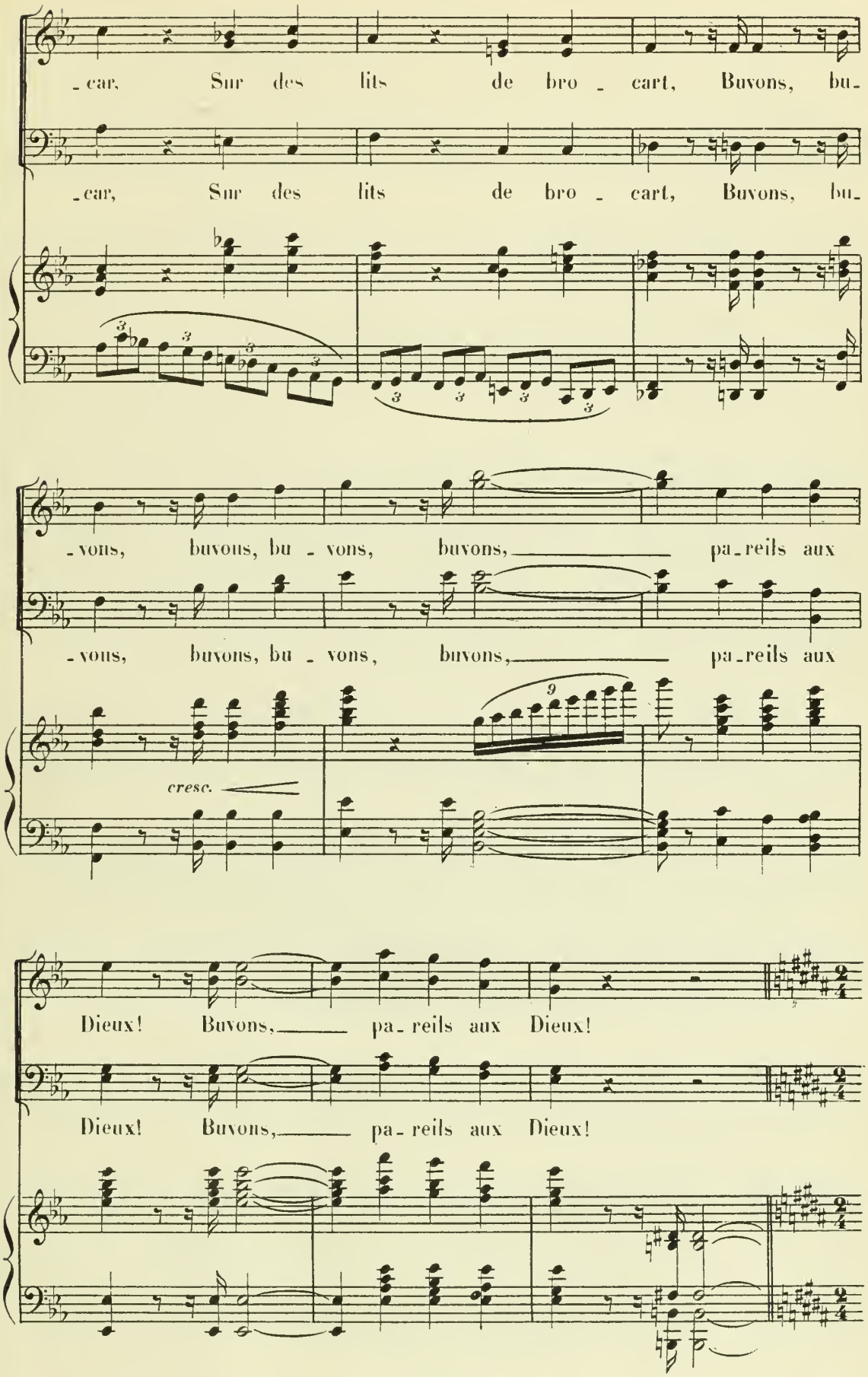
Tempo 1.o

- ros vic - to - ri - eux, Aux jar - dins d'Ha - mil -

- ros vic - to - ri - eux, Aux jar - dins d'Ha - mil -

Tempo 1.o

ff


-car, Sur des lits de bro - cart, Buvons, bu-
-car, Sur des lits de bro - cart, Buvons, bu-
-vons, buvons, bu - vons, buvons, pa-reils aux
-vons, buvons, bu - vons, buvons, pa-reils aux
cresc.
Dieux! Buvons, pa-reils aux Dieux!
Dieux! Buvons, pa-reils aux Dieux!

SCÈNE II.

LES MÊMES, NARR'HAVAS avec une suite de NUMIDES.

Même mouv!

AUTHARITE (désignant les NUMIDES qui entrent).

Même mouv!

Ces

mf

ca - va - liers har - dis, al - li - és de Car - tha - ge, Comme

mf

nous, Ont, par leur cou - ra - ge Sou - te - nu sa for -

cresc. *poco a poco.*

- tu - ne et sau - vé son des - tin!

A.

Of - frons - leur près de nous, u - ne place au fes -

(Les MERCENAIRES accueillent les NUMIDES).

A.

- tin!..

dim.

p

NARR'HAVAS (à MATHÒ qui s'est levé et va au devant de lui).

Guerrier,

Andante sostenuto.

f

N.

quel est ton nom et quelle est ta pa - tri - e? Je t'ai

N. vu combattre a_vec nous, Et, parmi les vail_lants, le plus vail_lant de

MATHÒ (à NARR'HAVAS).

N. tous! _ Guerrier,

M. quel est ton nom? Où re_çus-tu la vi_e?

M. Oui, tu combat_tis près de moi.

M.

Nul par - mi les vail - lants n'est plus vail - lant que

NARR'HAVAS.

M.

toi! _ Mon nom est Narr'Ha-

MATHÒ.

M.

-vas, et la plai - ne Numi-de mon pa - ys! _ Je suis

NARR'HAVAS.

M.

né dans la Lybie a - ri-de, Et mon nom est Ma-tho. _ Parmi les ba-tail-

mf

MATHÒ.

J'ai grandi, moi, chassant les li - ons. Je suis fils d'un ber-

N. -lons, J'ai grandi.

p f f

M. -ger. (très simplement). Asseyons-nous côte-à-

N. Moi, je suis Roi! Soyons a - mis!

mf p p

Même mouv!

M. côte.

N. Et bu-vons!

Sopr. et Contr. p

La Voix des ESCLAVES dans l'Ergastule.

Ténors. O fils d'une ter - re é - tran -

p

O fils d'une ter - re é - tran -

Basses. pp

O fils d'une

Même mouv!

p

MATHÒ.

1.rs Ténors (la moitié).

Quels

p

Quoi? ce chant doulou_reux Dans les airs monte en _ core!

_gè_re, Heu _ reux qui jou _ it i _ ci-

_gè_re, Heu _ reux qui jou _ it i _ ci-

terre é _ trau _ gè _ _ re, Heu _ reux qui jou _ it i _ ci-

pp

M.

sont ces malheureux Dont la voix nous implore?

NARR' HAVAS.

Ne prenons d'eux aucun sou_

_bas De l'air di _ vin, de la lu_miè _

_bas De l'air di _ vin, de la lu_miè _

_bas De l'air di _ vin, de la lu _ miè _ re!

(se levant).

M. Dans ce jour tri_omphant qui nous in_voque ainsi?

(l'arrêtant).

N. _ci. Garde en paix ton é_

_re! O li_ber_té! So_leil! O

_re! O li_ber_té! So_leil! O

O li_ber_té! So_leil! O

N. _pé_e et laisse sans scru_pule Se plaindre au fond de l'Ergas_tule Les Esclaves d'Hamil_

biens per_ _dus! Hé_las!

biens per_ _dus! Hé_las!

biens per_dus! Hé_las!

N.

-car; Ce qui les fait gé-mir. ces pâ-les mi-sé-ra-bles, C'est l'odeur du fes-

poco rit.

N.

-tin qui fait ployer nos ta- -bles, Et le par-fum de ce nectar!

avec la voix.

f

MATHÒ. **Récit.**

a Tempo.

Des Escla-ves, dis-tu?

f subito.

a Tempo.

(aux LYBIENS).

M.

Non! partout où nous som-mes Il n'est plus d'escla- -ves! Al-

a Tempo.

f

(MATHÒ sort à la tête des LYBIENS). NARR'HAVAS (riant, aux NUMIDES)

M. _lons! _Des es_

N. _cla_ves sont-ils des hommes? Eh quoi? quit_ter pour

N. eux la table où nous bu_vons?

AUTHARITE (au Chœur).

N. _Amis! ce_lui qui

A.

va dé - li - vrer ces es - cla - ves, Il est

p

A.

fort, il est jus - - te et

A.

bra - - - ve en - tre les bra - ves. Si Car-

A.

-thage en - core au - jour - d'hui, Man-

p

A. -quant à la foi so-len-nel - - le, Retient l'or, prix du

A. sang ——— Par nous ver-sé pour

A. el - le, S'il faut pour nous ven-ger un chef,

molto cresc.

cresc.

A. Que ce soit lui!

p

f

SCÈNE III

LES MÊMES, SPENDIUS, ESCLAVES d'HAMILCAR.

crescendo.

p

MATHÒ (rentrant avec ses compagnons et ramenant les esclaves délivrés).

Calmez vos cris, séchez vos lar - mes,

p

M. Salu ez un meil - leur destin, Mê - lez - vous parmi

molto cresc.

M. nous,— prenez pla - ce au fes - tin,— Deman - dez à la fois u - ne

f

M. coupe et des ar - mes!

ff

p

Même mouv!

SPENDIUS.

Salut à nos li - bé - ra - teurs! Salut à vous Dieux protec -

Même mouv!

Sp. - teurs, Dieux d'Lo - ni - - e! Sa - lut, ri -

Sp.

-ant é-clat des cieux, As-tre d'or au char radi-

Sp.

-eux, Splendeur bé-ni-e! Salut, Syl-

sf

Sp.

-vains, fils des fo-rêts! Et vous, nym-phes des an-tres

p

f

Sp.

frais Et des fon-tai-nes!

Sp.

f

Sa - lut,

f

f

Sp.

hommes fiers et vail - lants Dont l'é-pé - - - -

Sp.

molto deciso.

-e, aux é - clairs bril - lants Bri-sa nos

MATHÒ.

Prends cette

Sp.

chaî - - - nes!

f

mf

M.

cou - pe, et bois,

p *f* *pp*

Récit mesuré.

SPENDIUS.

Pourquoi ne vois-je pas En_tre vos mains victo - ri - euses E_tin_ce -

Sp.

_ler les coupes glori - euses Où l'on boit à Car_thage. Au retour des com_bats?

Tempo di marcia moderato.

Sp.

Je me souviens! La lé_gion sa - crée Boit seule aux coupes

Tempo di marcia moderato.

p

Sp.

d'or, Re_li_que vé_né_rée_ Que le Sé_nat, ja_loux, Conserve en son tré_

Sp.

_sor!

Più mosso.

Ténors.

Nous voulons boi_ _re aux coupes d'or! Nous vou_lons

Basses.

Nous voulons boi_ _re aux coupes d'or! Nous vou_lons

Più mosso.

f

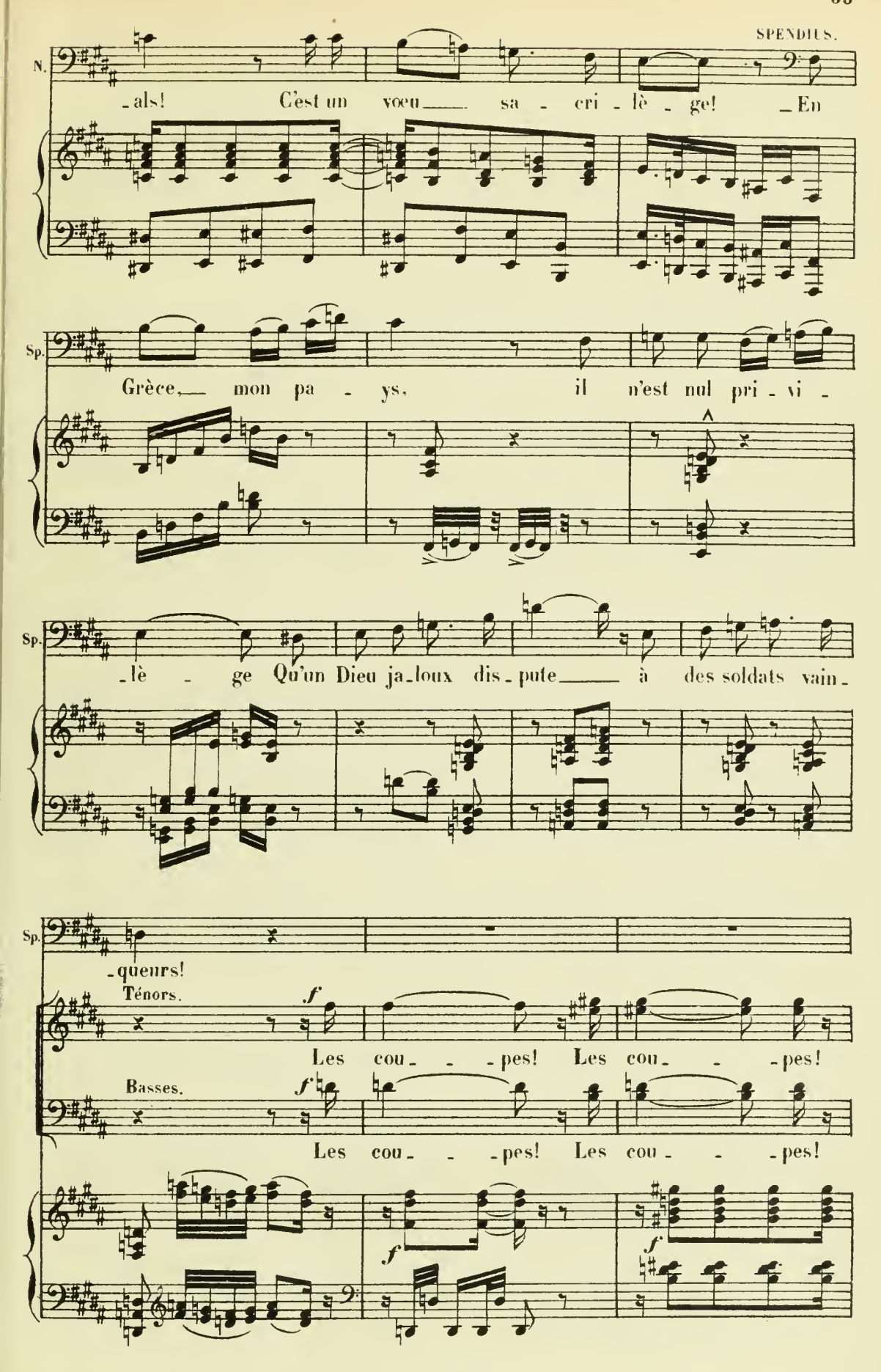
NARR' HAVAS.

Ah! craignez les Ba_

boire aux cou_pes d'or!

boire aux cou_pes d'or!

p


SPENDIUS.
N.
-als! C'est un vœu sa - cri - lè - ge! En
Sp.
Grèce, mon pa - ys, il n'est nul pri - vi -
Sp.
-lè - ge Qu'un Dieu ja-loux dis-pute à des soldats vain-
Sp.
-queurs!
Ténors.
f
Les cou- - -pes! Les cou- - -pes!
Basses.
f
Les cou- - -pes! Les cou- - -pes!
f
f

(Orchestre dans la coulisse)

NARR' HAVAS.

Giscon vient, au nom des séna -

8

N.

- teurs

SPENDIUS.

- La lé - gi - on sa -

8

3

Sp.

- crée a for - mé son cor - tè - ge

3

SCÈNE IV

LES MÊMES, GISCON, sa Suite.

Entrée de GISCON, en litière, avec sa suite et son cortège.

f

ff

Ténors. **Più mosso.** *f*

Nous voulons boi - - - re aux cou-pes

Basses. *f*

Più mosso. Nous voulons boi - - - re aux cou-pes

d'or! Nous voulons boire aux cou-pes d'or!

d'or! Nous voulons boire aux cou-pes d'or!

L'in - gra - te ci - té nous ou -

L'in -

- tra - ge! El - le tom - bait, sans notre ef -

- gra - te ci - té nous ou - tra - - ge! El - le tom -

- fort! El - le tom - bait, sans notre ef -

- bait, El - le tom - bait, sans notre ef -

fort! Nous a - vons, pour sauver Car - tha - ge Bra-vé le

fort! Nous a - vons, pour sauver Car - tha - ge

feu, le fer, la mort, Bravé le feu, le fer, la

bravé le fer, la mort, bravé bra-vé la

GISCON.

O sau-

mort! Nous voulons boi - - re aux coupes d'or

mort! Nous voulons boi - - re aux coupes d'or

G. _veurs de Car - tha - ge! O fils de la vic -

p

G. _toire! Nul hon - neur n'est pour vous trop haut, trop plein de

sf

G. gloi_re! Mais de nos Dieux ja -

Ténors. f

C'est vrai! c'est vrai!

Basses. f

C'est vrai! c'est vrai!

f mf cantando.

G. _loux, Ne nous de_mandez pas d'é_veil - ler le cour_

SPENDIUS.

G. _roux. _Plai_sants Dieux, pour trou - bler le cœur vail -

m. g.

p

Sp. _lant d'un hom_me Que ces Dieux qui, sans

sf

Sp vous, par - taient cap_tifs pour Ro - me!

Ténors.

Hé! hé! hé!

(On rit)

Basses.

Hé! hé! hé!

Un GAULOIS s'élance sur les tables et menace GISCON de deux épées nues. GISCON le frappe de son bâton d'ivoire, le GAULOIS tombe.

2ds Ténors. 1ers Ténors.

f Ven - gean - ce! Ven - gean - ce!

2des Basses. 1ers Basses.

f Ven - gean - ce! Ven - gean - ce!

f

MATHÒ.

Ap - por - tes - tu l'or Qu'on nous doit en -

p

Ma.

- cor Pour prix de notre sang versé dans vingt ba - tail - les?

Ténors.

No - tre

Basses.

No - tre solde!

crescendo molto.

GISCON.

Al - lez tous! cam - per hors des mu - rail - les Et

sol - de!

G.

vous se - rez pay - és!

f

Non! non! Car - thage est à

f

Non! non! Car - thage est à

f

2ds Ténors. 1ers Ténors. 2ds Ténors. 1ers Ténors.

nous! C'est un piè - ge! On nous chasse! On ment! On

2des Basses. 1res Basses. 2des Basses. 2des Basses.

nous! C'est un piè - ge! On nous chasse! On ment! On

MATHO. *f*

Qu'el_le

TUTTI.

_ment! On nous ou _ tra _ _ _ge!

_ment! On nous ou _ tra _ _ _ge!

M.

trem _ ble, Car _ tha _ ge!

GISCON.

_Par Ta _

Des ha _ ches! des tor_ches, courez!

Des ha _ ches! des tor_ches, courez!

f

G.

_nit et Mo _ loch vous vous re_pen_ti _ rez!

poco ritenuto.

Andante sostenuto.

Ténors. *ff*

MERCENAIRES.

Dans mes mains la fou-dre ré-

Basses.

Dans mes mains la fou-dre ré-

Andante sostenuto.

f

-sonne! Mon glai- -ve la-boure et mois-

-sonne! Mon glai- -ve la-boure et mois-

tr *tr*

-sonne! Le maî- -tre du monde, c'est

-sonne! Le maî- -tre du monde, c'est

Poco più mosso.

p

moi! Tous trem - blent de - vant ma co -

p

moi! Tous trem - blent de - vant ma co -

Poco più mosso.

pp

- lè - re Tous proster - nés dans la pous - siè - re M'ap -

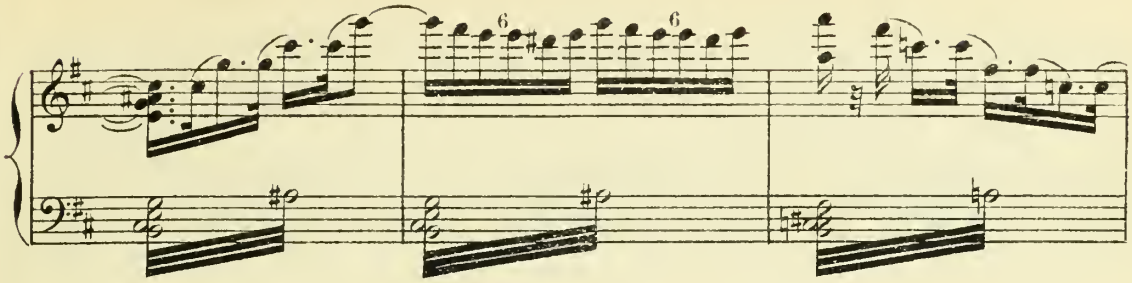
- lè - re Tous proster - nés dans la pous - siè - re M'ap -

- pel - lent seigneur et grand roi! et grand roi!

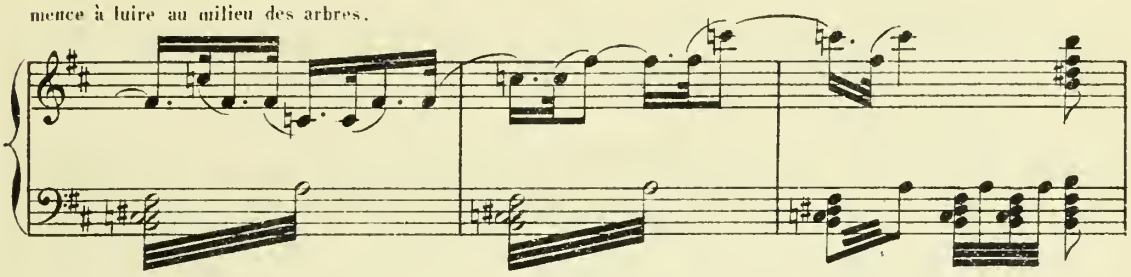
- pel - lent seigneur et grand roi! et grand roi!

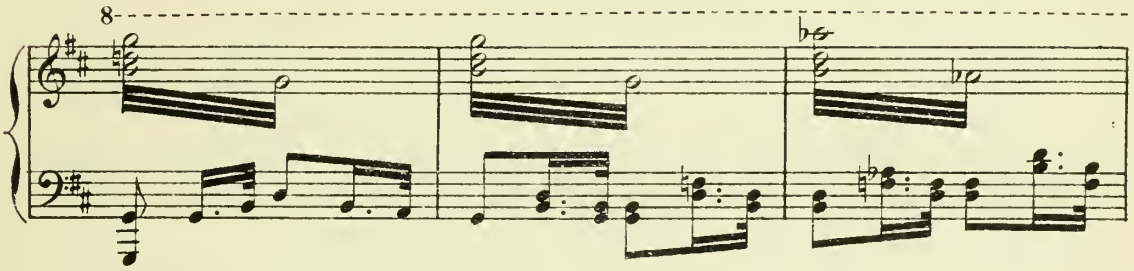
Più mosso.

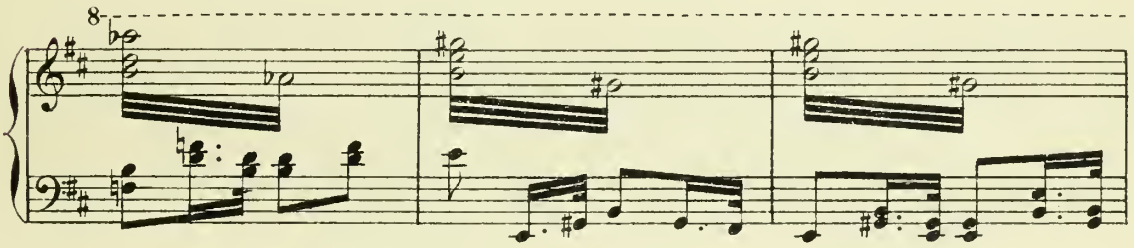
GISCON est sorti avec son escorte. Les jardins sont mis au pillage, les tables renversées. L'incendie com-

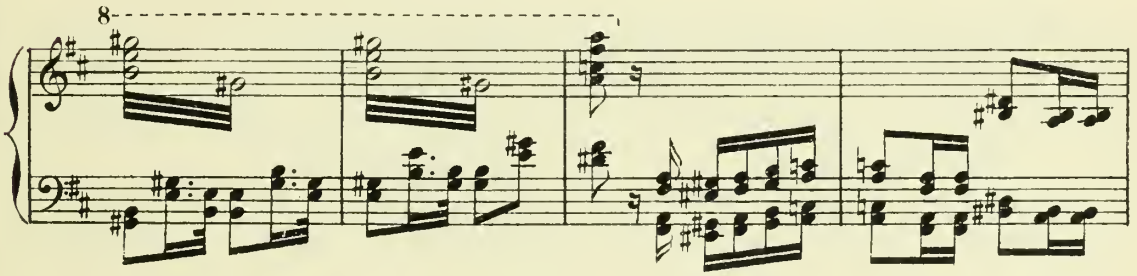


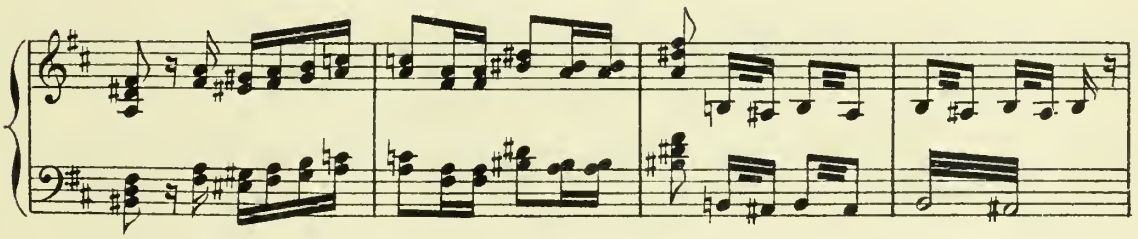
mence à luire au milieu des arbres.

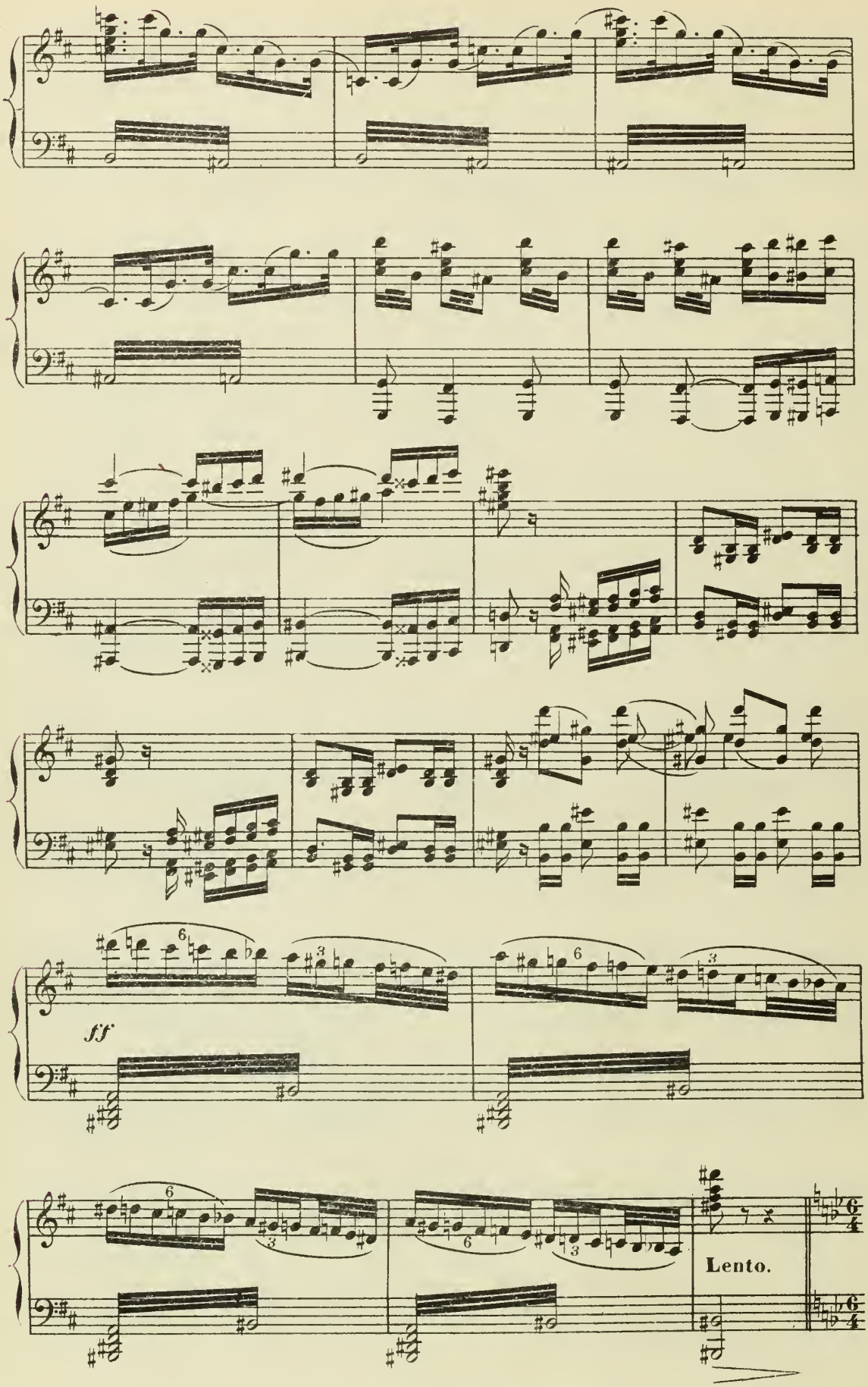











ff
Lento.

SCENE V

LES MÊMES moins GISCON et sa Suite

Les PRÊTRES de TANIT apparaissent au sommet de l'escalier du palais, puis SALAMMBÔ.

Lento.

8 Ténors.

pp

Ta -

LES PRÊTRES DE TANIT des lyres à la main.

4 Soprani et 4 Contralti (au moins).

pp

Ta -

Lento.

p

-nit, dé-es-se aus-tè- - -re Qui ver-se sur la ter-re Ton

-nit, dé-es-se aus-tè- - -re Qui ver-se sur la ter-re Ton

lait et ta lu-miè- - -re!

1º Contralto Solo.

lait et ta lu-miè- - -re!

poco sf Ta -

p

p

Ta -

TUTTI.

-nit, as-tre changeant Dans l'a-zur di-ri - geant Ta nacel-le d'ar - gent Ta -

-nit, dé-es - se aus - tè - - -re Qui ver - se sur la

-nit, dé-es - se aus - tè - - -re Qui ver - se sur la

pp

ter - - -re Ton lait et ta lu - miè - - - -

ter - - -re Ton lait et ta lu - miè - - - -

-re

1º Soprano Solo.

-re Ta - nit, verse sur nous Dans des rayons plus

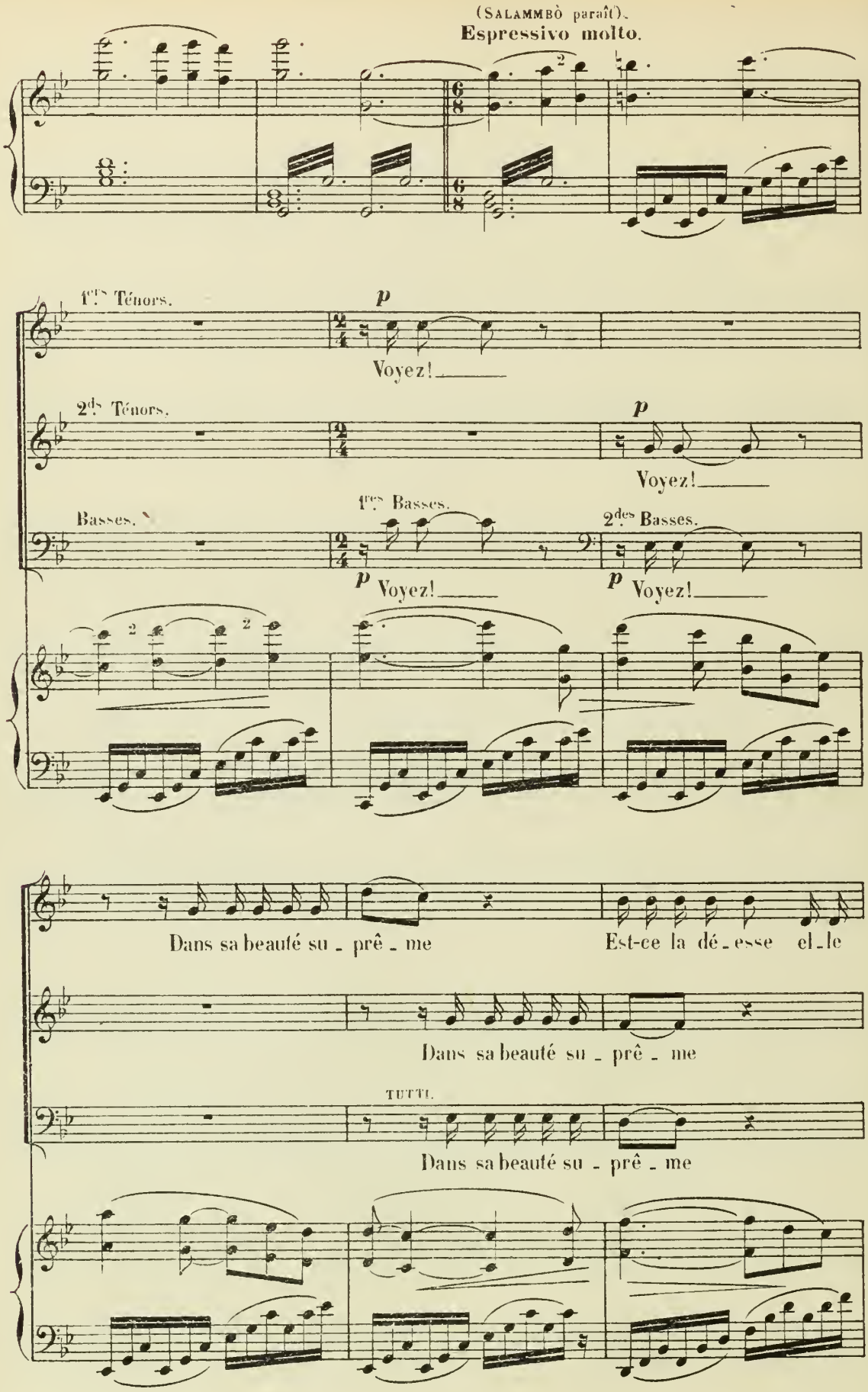
Ta - nit, ver-se sur

TUTTI.

doux Des regards sans cour - roux. Ta - nit, ver-se sur

nous Dans des ray-ons plus doux Des re-gards sans cour - roux

nous Dans des ray-ons plus doux Des re-gards sans cour - roux


(SALAMMBÒ paraît).
Espressivo molto.
1ers Ténors.
Voyez!
2ds Ténors.
Voyez!
Basses.
1res Basses.
Voyez!
2des Basses.
Voyez!
Dans sa beauté su - prê - me
Est-ce la dé - esse el - le
Dans sa beauté su - prê - me
TUTTI.
Dans sa beauté su - prê - me

mê - me?

Est-ce la dé - esse el - le mê - me?

Est-ce la dé - esse el - le mê - me?

NARR' HAVAS.

Le re -

sfz

Ta - nit

p sotto voce.

Ta - nit

1res Basses.

p sotto voce.

Ta - nit

2des Basses.

sfz

Ta - nit

N. -gard de Ta - nit est moins pur— et moins beau.. Et c'est la

N. fil - le d'Hamilcar, c'est Salamm - bò! —

sempre cresc.

ff

Ped.

p

pp

espressivo.

SALAMMBÒ

Récit.

Qu'avez-vous fait? O ci_té lamen_

Lento assai.

ff *p* *ff*

Sa. _ta_ble! O Car_thage! Où sont-ils tes défen_seurs, tes fils, Qui t'avaient

p

Sa. faite et grande et re_dou_ta_ble? Où sont - ils tes guerriers qui

Più mosso.

ff

Sa. la_bouraient ja_dis Les flots, par qui les flots se couronnaient d'é_pis?

Sa.

Carthage! O sol sa - cré dont Ta - nit se sé -

f

Sa.

- pa - re! Ci - té sainte qu'in - sulte une horde bar - ba - re!

Ténors. *sotto voce.*

Un é - clair surhu - main a bril - lé dans ses

Basses. *sotto voce.*

Un é - clair surhu - main a bril - lé dans ses

yeux! On entend dans sa voix Quelque chose des Dieux!

yeux! On entend dans sa voix Quelque chose des Dieux!

Allegro vivace. SALAMMBÒ *f*

Des glai - ves, des flam-beaux! Cou-

Allegro vivace.

Sa. -ra - ge! Li - vrez au feu ce toit

f

Sa. sa - cré Hamil - car est

Sa. loin de Car - tha - ge Je suis seu - le

mf

p

Sa.

et je m'enfui - rai!

Sa.

Sur ces murs de cèdre et d'i - voi - re Por -

Sa.

- tez vos sa - cri - lè - ges mains

Sa.

Tout y ra - con - te no - tre gloi - re Et les dé -

Sa.

fai - tes des Ro - mains!

ff

SALAMMBÒ.

Un ser - pent noir, vi - vant mys - tè - re,

p

Sa.

Dort là - haut par - mi les lo - tos,

pp

pp

Sa.

Pour me sui - - - vre dans ma ga - lè - - - re

Sa.

A ma voix il fen - dra les flots!

ff

Sa.

Sa.

O ciel, ou nais - sent

Poco riten.

Sa.

les é - toi - - - les Ca - che ton a -

p

Sa.

zur obs - cur - ci,

Sa.

Ta - nit ca - che toi dans tes

pp

Sa.

voi - - les,

Sa.

Un au - tre va ré -

pp

Tempo 1º

Sa. -gner i - ci!

Ténors. *pp* Ta - nit, dé - es - se aus - tè - - - re qui

Sopr. et Contr. *pp* Ta - nit, dé - es - se aus - tè - - - re qui

Tempo 1º

pp

espress.

Sa. Dé - esse, ex - au - ce - moi!

ver - se sur la ter - re Ton lait et ta lu -

ver - se sur la ter - re Ton lait et ta lu -

Sa. Ex - au - ce - moi!

- miè - - - - re

1º Soprano Solo.

- miè - - - - re Ta -

Sa.

Ta - nit, a - pai - se toi!

- nit, ver - sé sur nous dans des ray - ons plus doux des regards sans cour -

Ta - nit, ver - se sur nous dans des ray - ons plus

TUTTI.

- roux! Ta - nit, ver - se sur nous dans des ray - ons plus

SALAMMBÒ. *p*

A - paise toi!

doux Des regards sans courroux!

doux Des regards sans courroux!

NARR' HAVAS.

Non! ne redou_te rien, ô vier - - ge, de leurs

N. ar - mes! Qui voudrait de tes yeux

N. fai - re couler des lar - mes? Chacun de

N.

nous . frappé de res - pect, transporté d'a - mour, en toi

sf molto

N.

grâce exquise, ô beau - té, Voit la di - vi - ni - té, qui

N.

règne en sa pa - tri - e!

p

LES ITALIOTES (de même)

Ténors.

2ds

Vesta!

LES EGYPTIENS (s'inclinant)

Basses. 1res

I - sis!

LES SYRIENS (de même)

f

O Vé_

LES SPARTIATES (de même)

2des

Pal_las!

f

_nus As_tar_té!

LES ITALIOTES (de même)

Ves_ta!

LES SPARTIATES (de même)

Pal_las!

LES IONIENS (de même)

1res

p O Vé_

_nus U_ra_nie!

Poco più mosso.

MATHÒ (s'agenouillant devant SALAMMBÒ)

Ah! devant toi, qui de nous, ne sent pli - er ses genoux!

f

Poco rit.

Tempo.

pp

SALAMMBÒ.

Comme ga - ge de paix, et d'heu - reu - se es - pé - ran - ce Sol -

Sa. - dat, prends cet - te coupe, — où de mes mains ver - sés Les flots de ce vin

Sa. pur, scellent notre al - li - an - ce. Bois, sol - dat! Sois heu -

dolce.

Récit.

AUTHARITE.

Sa. _reux!_ _Sa_lut___aux fi_an_

ten. staccato.

p f Allegro.

MATHÒ (à NARR' HAVAS)

Que dit - il?

NARR' HAVAS. (à MATHÒ)

Que dit-il?

Allegretto.

SPENDIUS (riant)

A. _cés! _Il dit vrai! ver - ser dans un cra_

Allegretto.

f rit. mf

Sp _tè - re Le vin pur et l'of_frir à quelqu'hom_me de

f

Sp guerre Au pa_ys des Gau_lois, c'est of_frir son a_

p

MATHÒ (vidant la coupe)

Je bois à Sa-lamm-bò J'ac-

Sp.

-mour!

ff

Allegro.

M.

-cep-te cet au-gu-re!

NARR' HAVAS (à MATHÒ)

Je l'ai-me, entends-tu

Allegro.

ff

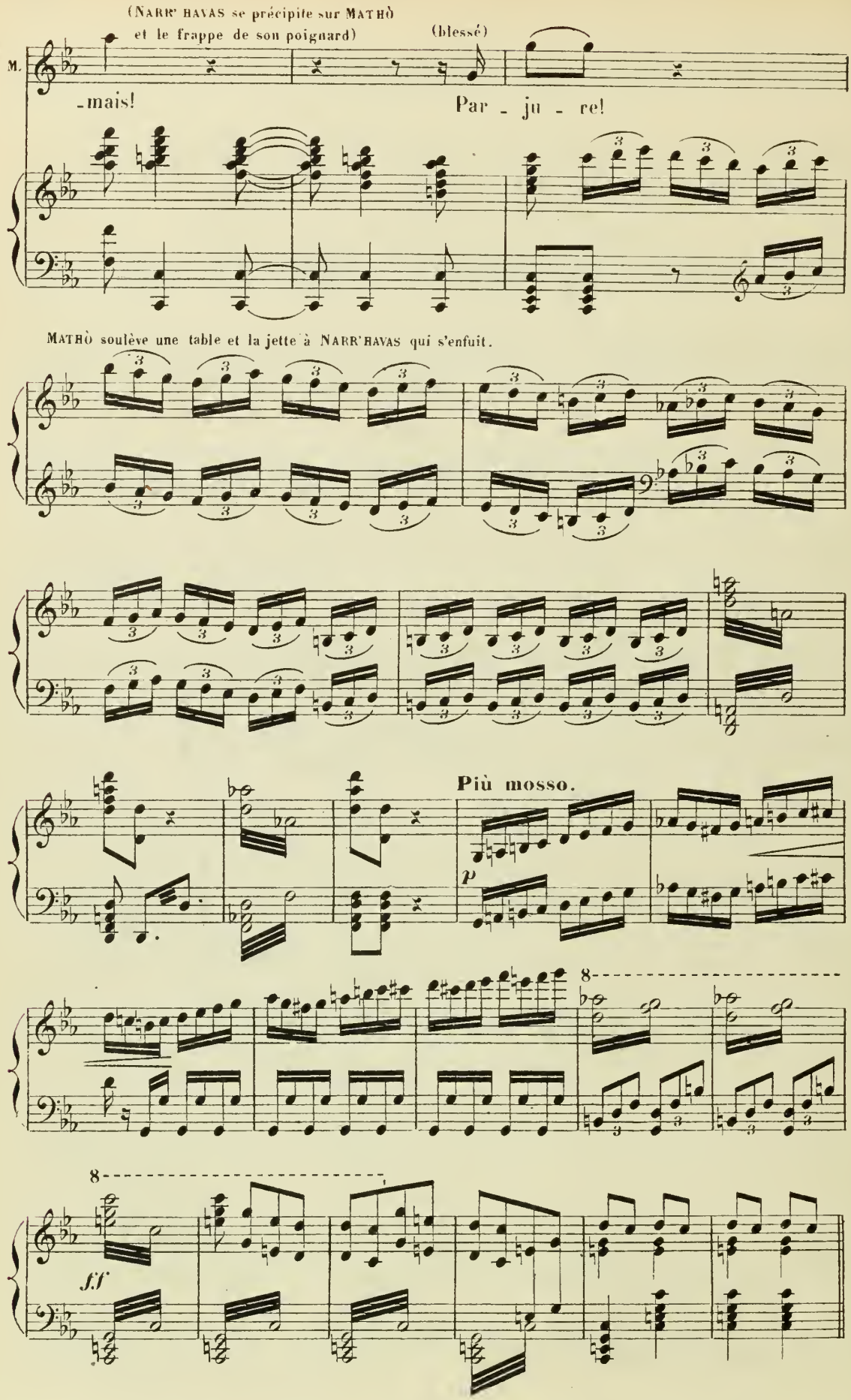
N.

bien? Et de-puis plus d'un jour!

MATHÒ.

Je l'ai-me et pour ja-

ff


(NARR' HAVAS se précipite sur MATHÒ et le frappe de son poignard)
(blessé)
M.
-mais!
Par - ju - re!
MATHÒ soulève une table et la jette à NARR'HAVAS qui s'enfuit.
Più mosso.
p
8
8
ff

SCÈNE VI.

MATHÒ blessé s'assied accablé; SPENDIUS s'approche de lui.

pp

MATHÒ.

Va-t-en!

SPENDIUS (se jetant à ses pieds).

– Non!

Lento assai.

f *ff* *p*

Sp.

Spendius par tes mains dé-livré T'appar-tient!

simplice.

Sp.

Com-man-de... et j'o-bé-i-rai!..

p

(MATHÒ le repousse).

Sp.

Lais-se-moi pan-ser ta bles-su-re.

Allegro.

f

(à voix basse).

Sp.

rall. Allegretto. É-cou-te... je con-nais chaque dé-tour de ce pa-

pp

staccato.

Sp.

-lais splen-di-de! Je se-rai, si tu

Sp.

veux, vers des tré-sors pro-di-gi-eux... Ton gui-de!..

Sp.

De ver - ti - - ge sur - pris Le cœur de-

Sp.

-vant ces biens sans prix Pal - pi - - te!..

Sp.

Viens et tout_ est à toi: Or, per - les, di - a -

Sp.

-mants; suis-moi... suis - moi!.. Viens vi - te!

MATHÒ (a part).

M. Ah! Mo - loch m'a mau-

-dit! Le feu Dans mes vei - - nes cir-

più mosso.

M. - cu - - le, La co - lère ar -

più mosso.

M. -den - te du Dieu _____ Em - bra - se mon

M. cœur et me brû - le! Tu ne me ré-ponds

Sp. pas? Tu mé-pri - ses cet or! Vois!..

(montrant la cité lointaine).

Sp. je puis t'of-frir plus en - cor!

poco rit.

p

Sp. Veux-tu met - tre de -

mf

Sp.

_main cet _ te ville au pil _ la _ ge?

MATHÒ (le repoussant). SPENDIUS.

Non! _A son fier sé _ nat veux - tu dic _ ter tes

MATHÒ. SPEDIUS.

Sp.

lois? _Non! _Veux – tu voir trem _

Sp.

_bler à tes ge _ noux Car _ tha _ ge?

MATHÒ. SPENDIUS.

Non! _Veux-tu pour ton front le ban_deau d'or des

p

MATHÒ.

Sp.

Rois? _Non!

f

SPENDIUS (observant MATHÒ).

Quel démon l'a - gi - te?

Récit.

a Tempo poco più lento.

p

MATHÒ (comme dans un rêve).

Où donc est - el _le?

SPENDIUS (indiquant le bras blessé de MATHÒ).

Tu souffres?

pp

molto sforz.

MATHÒ (frappant sa poitrine).

f

Elle est là, la bles-su-re mor-tel - - - le!

f

M.

Ah! Mo-loch m'a mau-dit! Le

SPENDIUS.

Tel sous sa tu-ni-que de

ff

M.

feu dans mes vei - - nes cir-

Sp.

feu,

M. -cu - - - - - - le. La co -

Sp. Se plai - gnait le di - vin Her -

10

10

Più mosso.

M. -lère ar - den - - te du Dieu

Sp. -cu - le. E - ros,

Più mosso.

M. Em - - brâ - - se mon cœur et me

Sp. des pleurs se fait un jeu.

M. brû - - - le!

Sp. Et d'un trait vain - queur

M. Et me

Sp. il le brû - - - le!

p

f

M. brû - - - le!

molto sf

SCÈNE VII.

LES MÊMES, AUTHARITE, Les MERCENAIRES entrant en tumulte.

(Appel de Glairons au loin).

AUTHARITE.

Le clai-

A. -ron re-ten-tit dans l'air; La ci-

A. -té jette au loin comme un grand bruit de

p

A. hou- -le, De si-nis-tres cla-meurs s'é-

SPENDIUS.

A. -lèvent de la fou - - le! On pré-pa - - re pour vous, non de

crescendo.

Sp. l'or, mais du fer!

poco rit.

Ténors. C'est la guer - - re! al-

f

Basses. C'est la guer - - re! al-

f

poco rit.

a Tempo.

ANTHARITE.

Mathò!

-lons! choisissons le plus bra-ve Pour notre chef! Ma-thò nous condui-

-lons! choisissons le plus bra-ve Pour notre chef! Ma-thò nous condui-

a Tempo.

(MATHÒ refuse du geste).

-ra! Oui! donnons-lui la pour - - pre! Ma-

-ra! Oui! donnons-lui la pour - - pre! Ma-

SPENDIUS (à MATHÒ).

Ah! crois-en ton es-cla-ve, Ac-

-thò nous condui-ra!

-thò nous condui-ra!

fp

a Tempo più mosso.

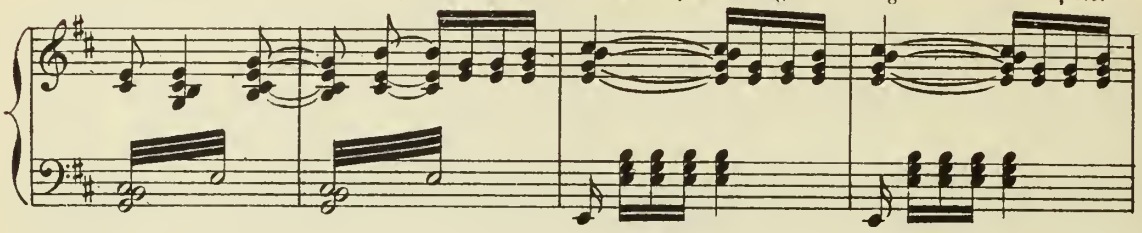
Sp.

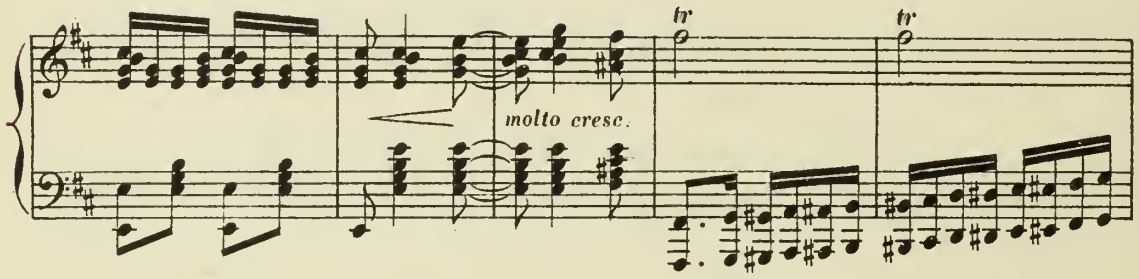
-cep-te, je le ju-re, El-le t'appar-tien-dra!

a Tempo più mosso.

col canto.

On jette un manteau de pourpre sur les épaules de MATHÒ, les Enseignes se rangent autour de lui, etc:





molto cresc.

Rit.

Ténors.

ff

And.te sostenuto.

Dans mes mains la fou_dre ré_

CHŒUR DES MERCENAIRES.

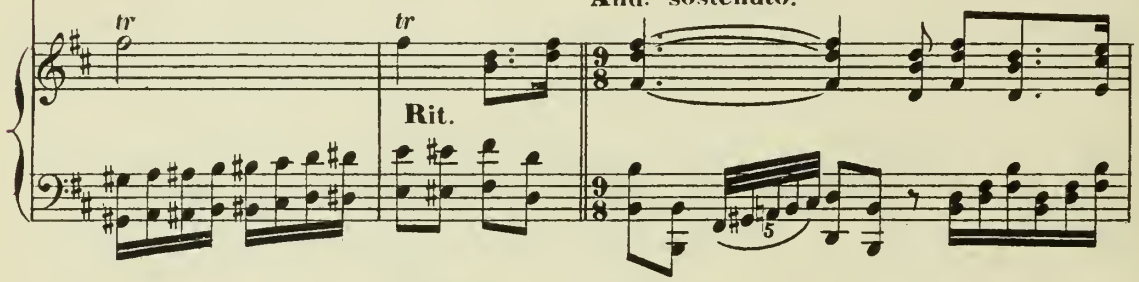
Basses.

ff

Dans mes mains la fou_dre ré_

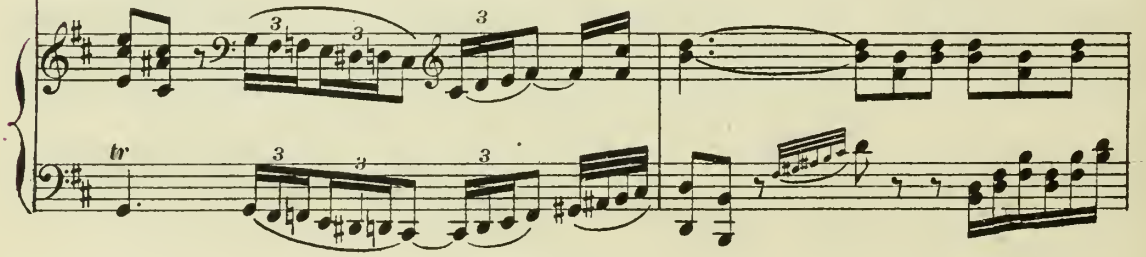
And.te sostenuto.

Rit.



sonne! Mon glai _ _ve laboure et mois_

sonne! Mon glai _ _ve laboure et mois_



- sonne! Le maî - - tre du mon-de c'est

- sonne! Le maî - - tre du mon-de c'est

Poco più mosso.

p

moi, Tous tremblent devant ma co - lè - re, Tous proster-

p

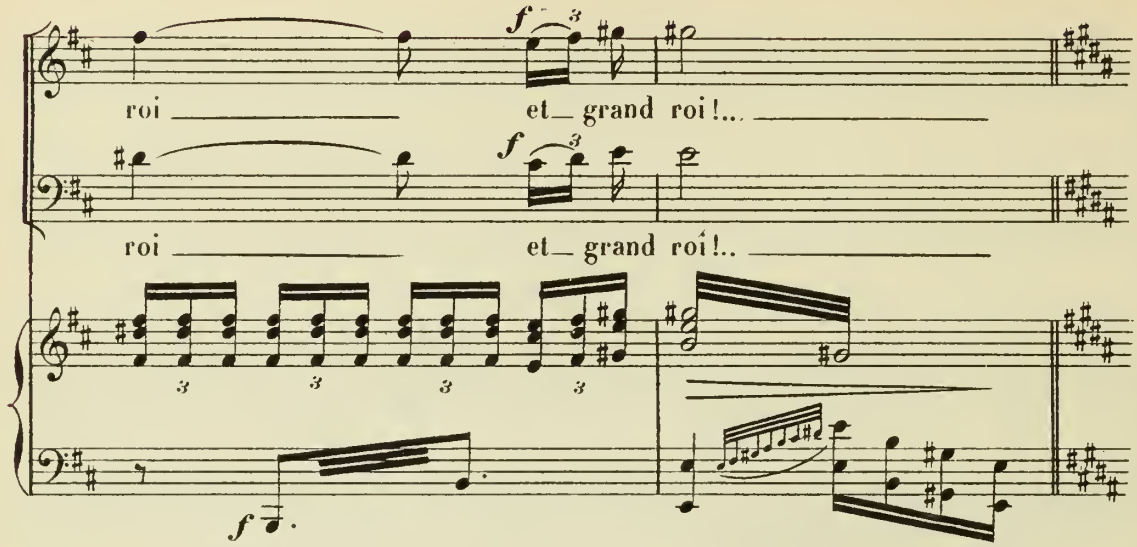
moi, Tous tremblent devant ma co - lè - re, Tous proster-

Poco più mosso.

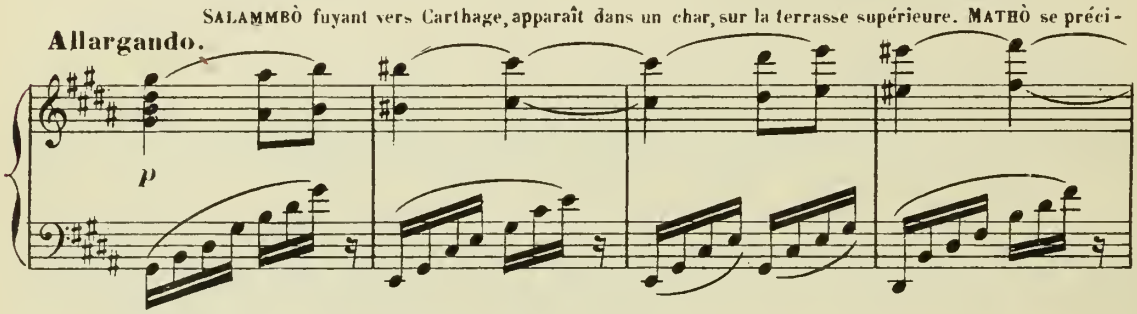
ff *pp* *mf*

- nés dans la pous - siè - re M'ap - pel - lent seigneur et grand

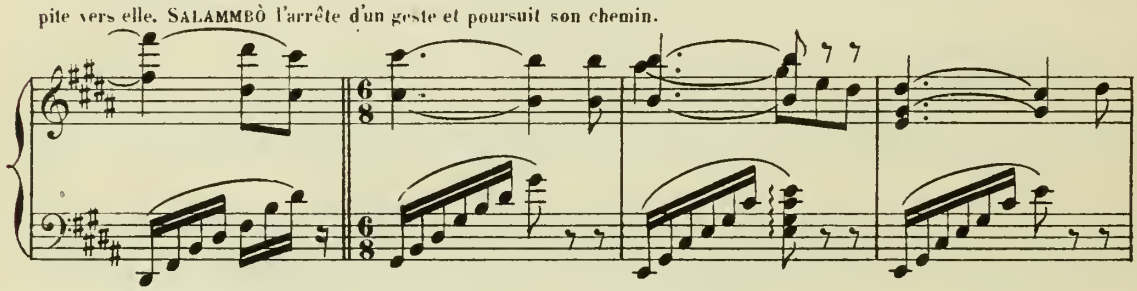
- nés dans la pous - siè - re M'ap - pel - lent seigneur et grand

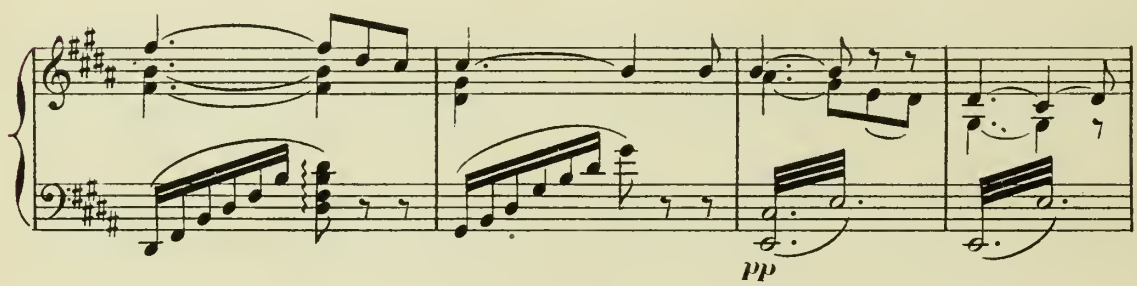


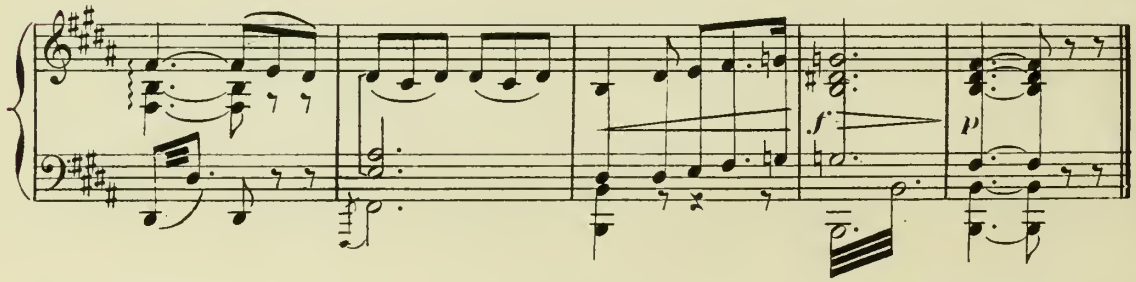
SALAMMBÔ fuyant vers Carthage, apparaît dans un char, sur la terrasse supérieure. MATHÔ se préci-



pite vers elle. SALAMMBÔ l'arrête d'un geste et poursuit son chemin.







Fin du 1er Acte.

ACTE II.

Tanit.

L'enceinte sacrée du temple de TANIT, *sorte de parvis ombragé par un grand cèdre, et entouré de portiques aux colonnes peintes. Au fond, s'élève le sanctuaire qui forme un édifice isolé. Au milieu du théâtre, un autel. Lampes et trépieds où brûlent des parfums. Nuit claire, ciel étoilé.*

SCÈNE I.

SHAHABARIM, PRÊTRESSES et PRÊTRES de TANIT, COURTISANES SACRÉES.

Les PRÊTRES prosternés attendent, en invoquant TANIT, le lever de la lune.
SHAHABARIM est debout près de l'autel.

Andante sostenuto.

PIANO.

p

pp

8

8

3 3

molto cresc.

ff

p

Sop. et Contr.

p *ten.*

PRÊTRESSES et PRÊTRES de TANIT.

A-na-ï-tis, Derce-to, Mylit-ta! O Rabet-na, Ba-a-

Ténors.

p *ten.*

A-na-ï-tis, Derce-to, Mylit-ta! O Rabet-na, Ba-a-

Basses.

p *ten.*

A-na-ï-tis, Derce-to, Mylit-ta! O Rabet-na, Ba-a-

ten. *sf*

-let, Ti-ra-tha; Ta-nit, pa-rais!

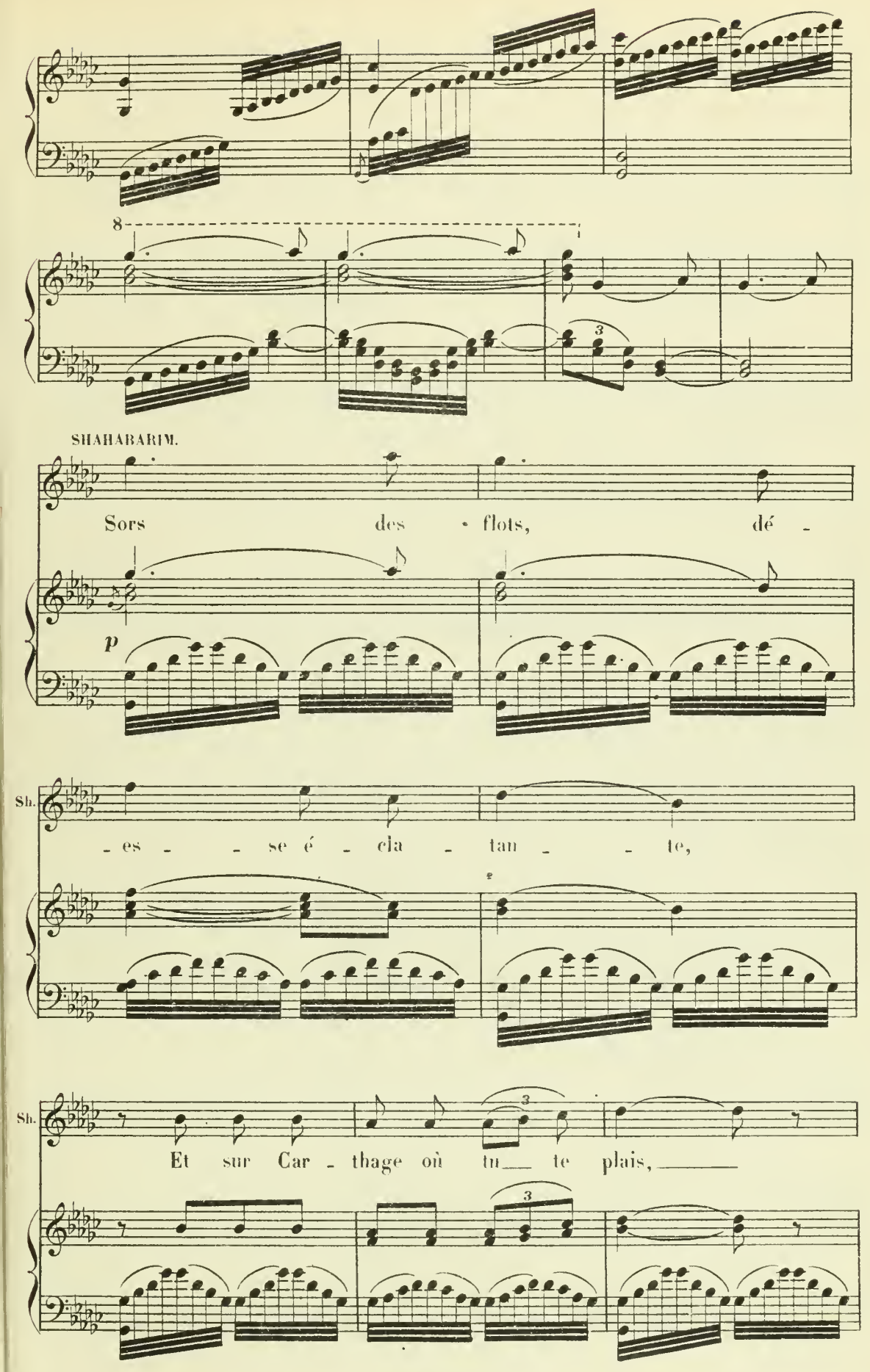
ten. *sf*

-let, Ti-ra-tha; Ta-nit, pa-rais!

ten. *sf*

-let, Ti-ra-tha; Ta-nit, pa-rais!

pp


8
SHAHABARIM.
Sors des flots, dé -
p
Sh.
- es - se é - cla - tan - te,
Sh.
Et sur Car - thage où tu te plais,

Sh.

Ver - - se de tes ray - ons la splen -

Sh.

- deur bien - fai - san - - te!

Sh.

Viens et re-çois de nous, ô mai - tres - - se du

Sh.

ciel, A - vec l'en - cens, le

Sh.

vin mê - lé de miel:

Sop. et Contr.

pp

A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - - ta,

Ténors.

pp

A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - - ta,

Basses.

pp

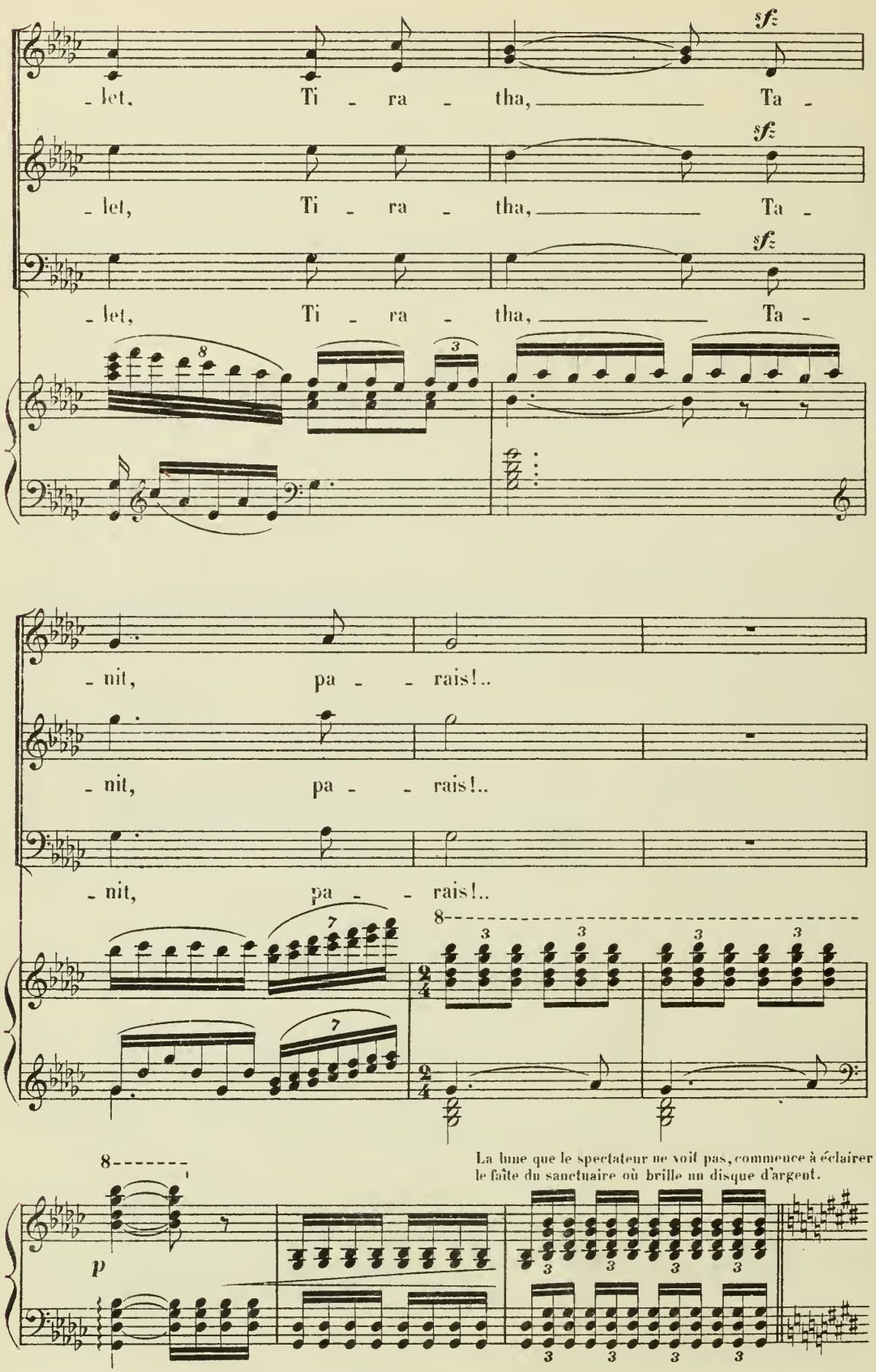
A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - - ta,

ten.

O Ra - bet - na, Ba - a -

O Ra - bet - na, Ba - a -

O Ra - bet - na, Ba - a -


sfz
let, Ti - ra - tha, Ta -
sfz
let, Ti - ra - tha, Ta -
sfz
let, Ti - ra - tha, Ta -
nit, pa - - rais!..
nit, pa - - rais!..
nit, pa - - rais!..
La lune que le spectateur ne voit pas, commence à éclairer le faîte du sanctuaire où brille un disque d'argent.
p

Sop. et Contr.

f

Tanit sa_lut! Car_tha_ge te bé_nit!..

Ténors.

f

Tanit sa_lut! Car_tha_ge te bé_nit!..

Basses.

f

Tanit sa_lut! Car_tha_ge te bé_nit!..

ff

f

Re_ten_tis_

_sez, cris d'al_lé_gres_se! Son_

Re_ten_tis_sez, cris d'al_lé_gres_se! Son_

Re_ten_tis_sez, cris d'al_lé_gres_se! Son_

-nez, clairons sa-crés! Hymnes re-li-gi-

-nez, clairons sa-crés! Hymnes re-li-gi-

-nez, clairons sa-crés! Hymnes re-li-gi-

-eux, E-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-

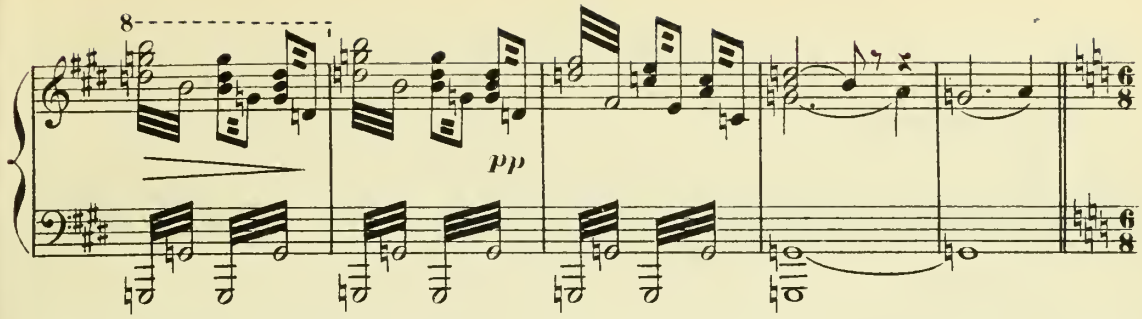
-eux, E-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-

-eux, E-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-

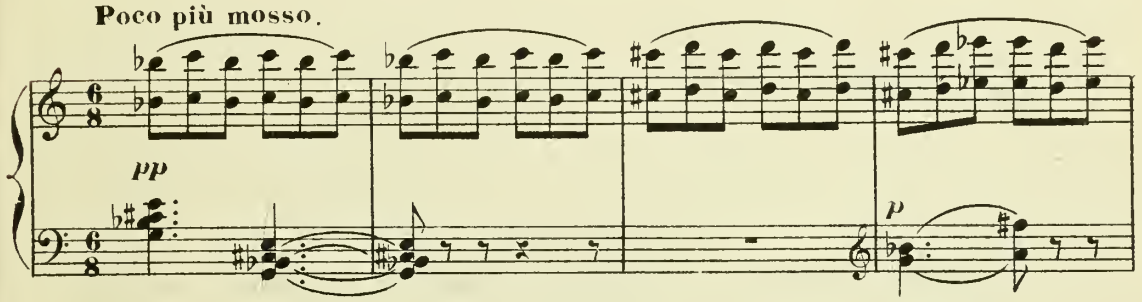
-ez la dé-es-se!

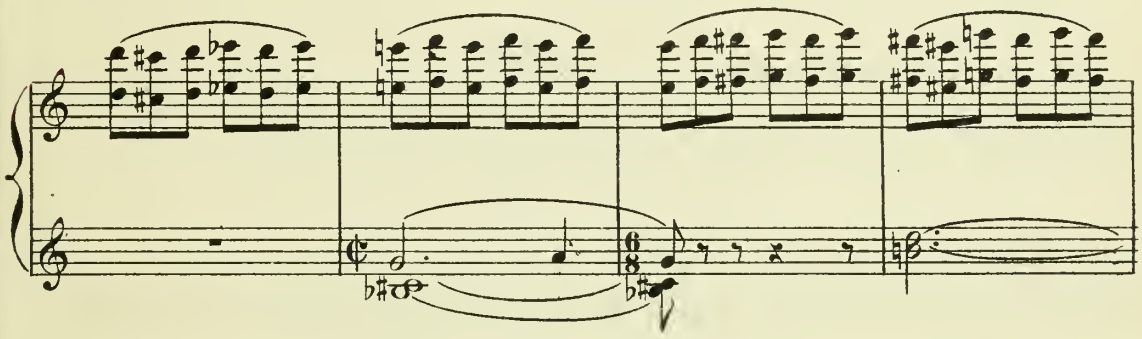
-ez la dé-es-se!

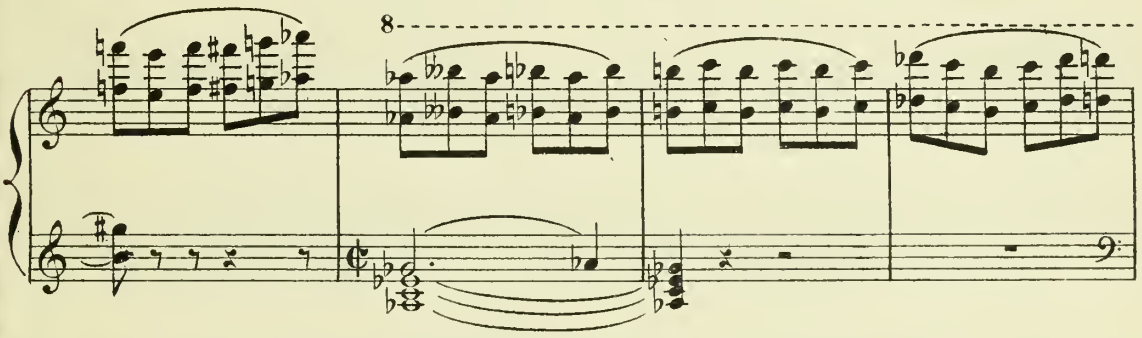
-ez la dé-es-se!



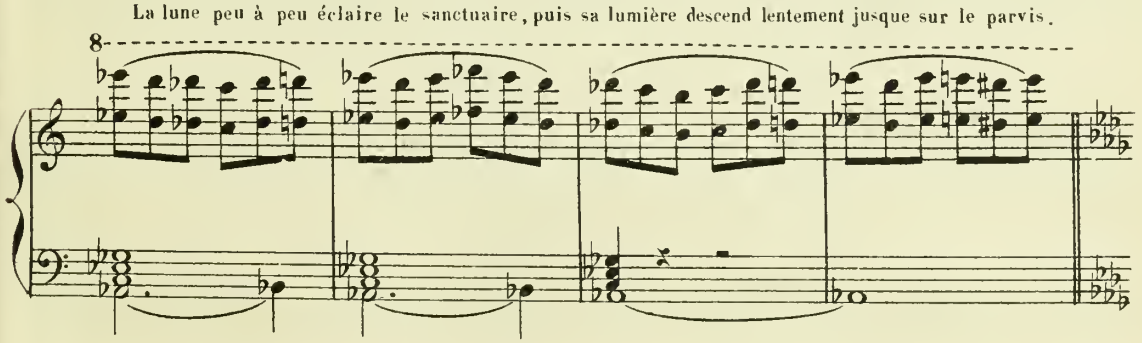
Poco più mosso.







La lune peu à peu éclaire le sanctuaire, puis sa lumière descend lentement jusque sur le parvis.



HYMNE

(pendant que la lumière descend).

Andante grazioso.

1.rs Sopr.

p

O Ta - nit, blan - che dé - i -

2.ds Sopr.

p

O Ta - nit, blan - che dé - i -

8 **Andante grazioso.**

p

- té, Bienfai-trice fé - con - de,

- té, Bienfai-trice fé - con - de,

1.rs Ténors.

pp

O Ta-nit! O Ta-

2.ds Ténors.

pp

O Ta-nit, blan - che dé-i - té,

Basses.

pp

O Ta-nit, blan - che dé-i - té,

pp

1.rs et 2.ds Sopr.

O clair mi - roir, ô pu - re - té, Verse dans

- nit! ô Ta - nit! Ta - nit! Verse dans

O clair mi - roir, ô pu - re - té, Verse dans

O clair mi - roir, ô pu - re - té, Verse dans

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - de!

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - de!

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - de!

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - de!

2e Soprano Solo.

El_le

fuit ton char ra_di_eux L'hor_reur de la nuit som_bre; Et les

p

pp

mons_tres mys_té_ri_eux; Si_tôt que tu pa_rais aux

a Tempo.

Deux 1rs Sopr. p

La

poco rit.

Deux 2ds Sopr. p

cieux Ren_ _ _ _trent au sein de l'om_bre! La

a Tempo.

pp

p

p

foule arden - te des amours Te suit en-chan-te - res - se!

foule arden - te des amours Te suit en-chan-te - res - se!

staccato.

p

Tu les en-traî - nes dans ton cours Changeant comme toi tous les jours. — Pour

p

Tu les en-traî - nes dans ton cours Changeant comme toi tous les jours. — Pour

p

ra - jeunir sans ces - se!

ra - jeunir sans ces - se!

Rit.

pp

Tempo 1.º

1.rs Sopr. (Tutti).

O Ta - nit, blan - che dé - i -

2.ds Sopr. (Tutti).

O Ta - nit, blan - che dé - i -

Tempo 1.º

- té, Bien-fai-tri-ce fé - con - de,

- té, Bien-fai-tri-ce fé - con - de,

1.rs Ténors.

pp

O Ta - nit!

2.ds Ténors.

pp

O Ta - nit! blan - che dé - i -

Basses.

pp

O Ta - nit! blan - che dé - i -

1.rs et 2.ds Sopr.

O clair mi - roir,

O Ta - nit! ô Ta -

- te, O clair mi - roir,

- te, O clair mi - roir,

tr

ô pu - re - té, Ver - se dans

- nit! Ta - nit, Ver - se dans

ô pu - re - té, Ver - se dans

ô pu - re - té, Ver - se dans

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - -

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - -

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - -

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - -

(A la fin de l'hymne, le parvis se trouve entièrement éclairé par la lune)

- de !

- de !

- de !

- de !

tr tr tr tr

8--

Soprani.

Ténors.

Basses.

f

Ta_nit sa_

cresc. molto.

ff

rit.

a Tempo.

_lut! Car_tha_ge te bé_nit!

_lut! Car_tha_ge te bé_nit!

_lut! Car_tha_ge te bé_nit!

a Tempo.

Même mouv!

SHAHABARIM.

La dé_esse a rem_pli tout l'a_zur de sa

Même mouv!

Sh.

gloi_ _ _ _re Ouvrons donc les por_tes d'i_

f

Sh.

_voi_re Du sanc_tu_ai_re re_douté, A_do_rons le man_

p

pp

Sh.

_teau que Tanit a je_té Sur sa mysté_ri_euse i_ma_ge.

Sh. *sf* Le Zaîmph qui, gar - dien des des_tins de Car_

ff

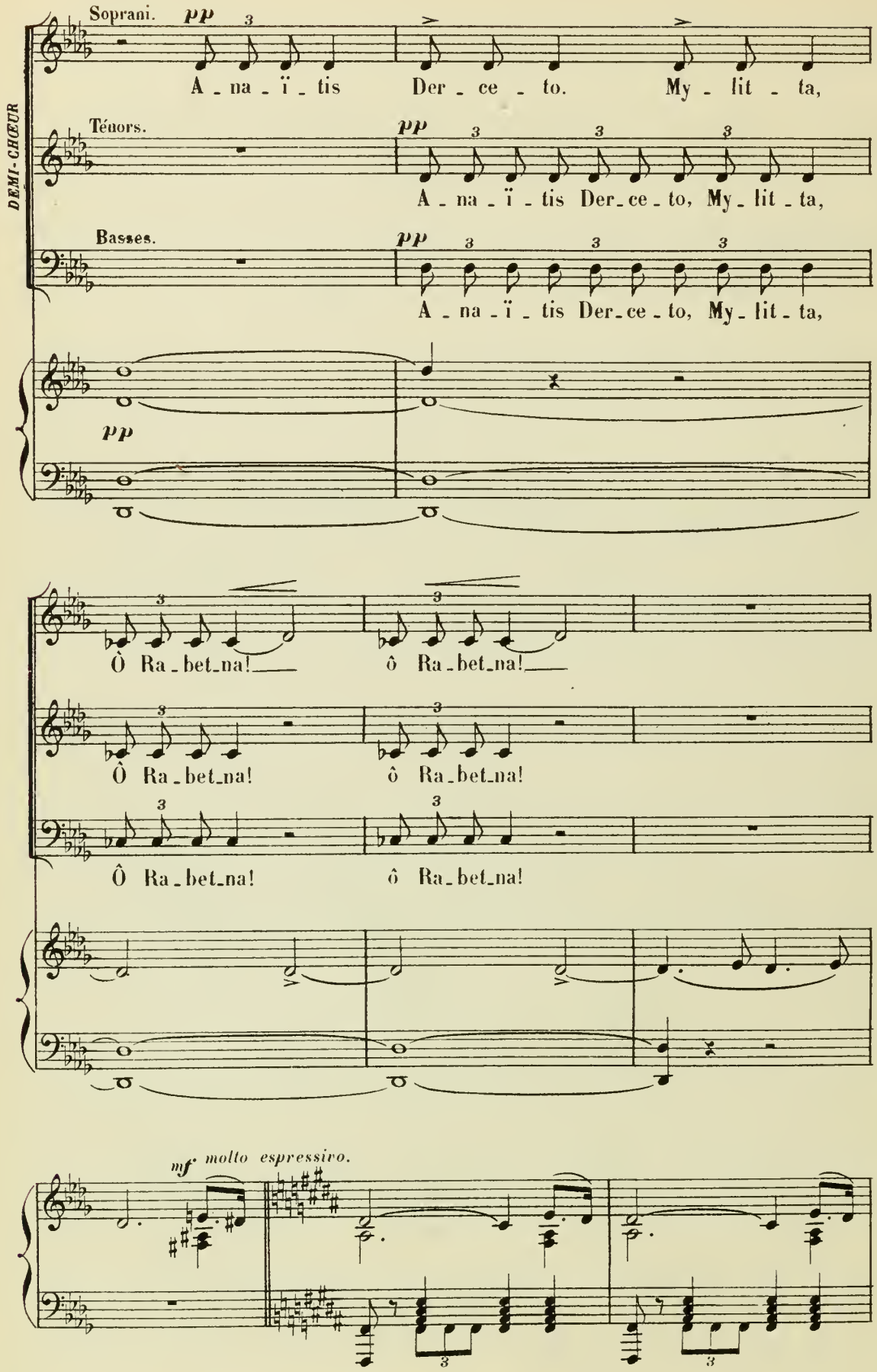
Sh. _tha - - ge Est u_ne part de la di_vi_ni_

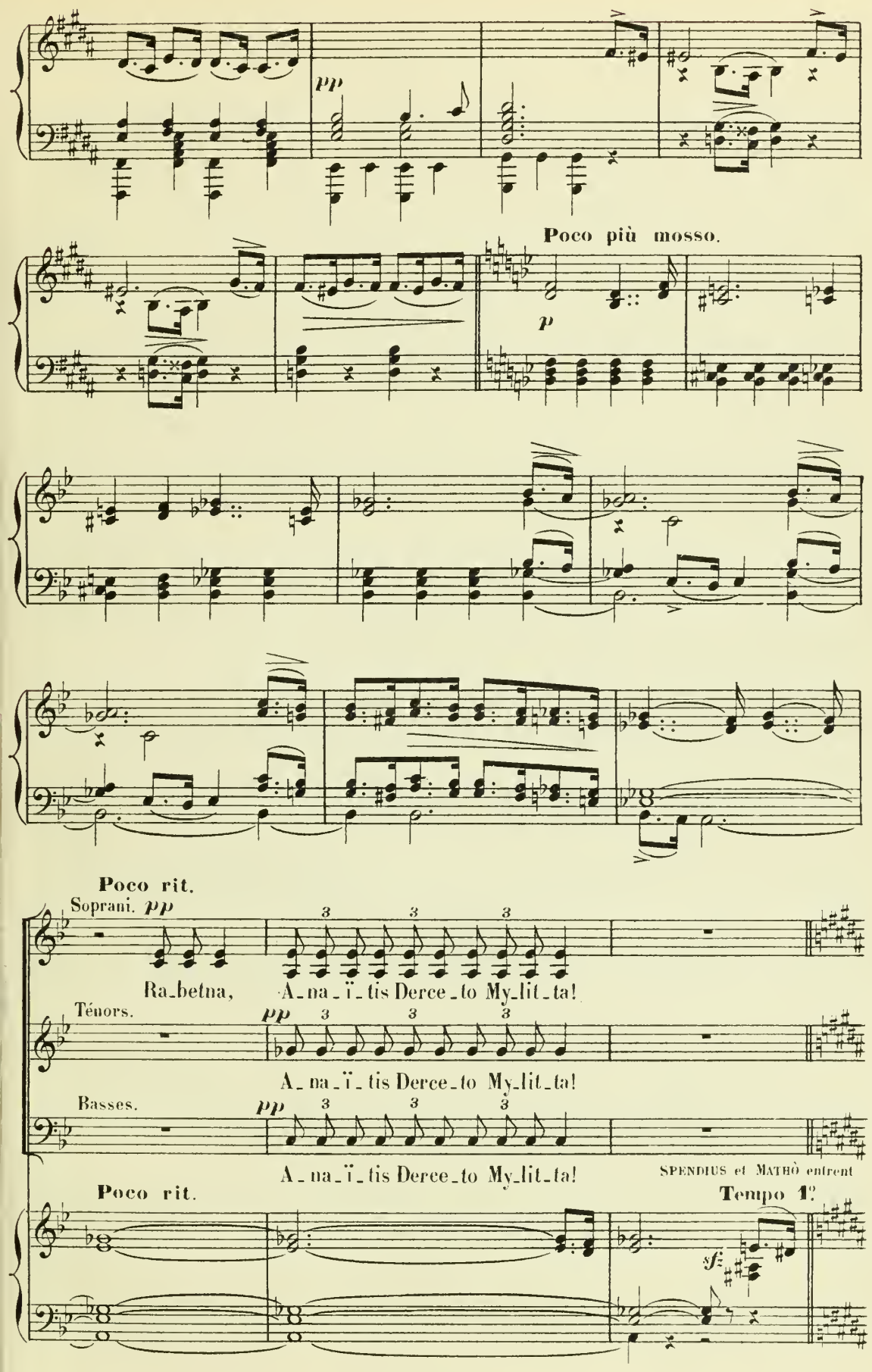
Sh. _té.

ff

SHAHABARIM se dirige vers le sanctuaire, les Prêtres, les Prêtresses, les Initiés, les Courtisanes sacrées le conduisent processionnellement, les Prêtres portant des flambeaux restent agenouillés sur les marches, SHAHABARIM entre seul dans le sanctuaire dont les portes restent ouvertes.

dim *p*


DEMI-CHŒUR
Soprani.
pp
A - na - ï - tis Der - ce - to. My - lit - ta,
Ténors.
pp
A - na - ï - tis Der - ce - to, My - lit - ta,
Basses.
pp
A - na - ï - tis Der - ce - to, My - lit - ta,
pp
Ô Ra - bet - na! ô Ra - bet - na!
Ô Ra - bet - na! ô Ra - bet - na!
Ô Ra - bet - na! ô Ra - bet - na!
mf molto espressivo.


pp
Poco più mosso.
p
Poco rit.
Soprani. pp
Ra_betna, A_na_ï_tis Derce_to My_lit_ta!
Ténors. pp
A_na_ï_tis Derce_to My_lit_ta!
Basses. pp
A_na_ï_tis Derce_to My_lit_ta!
SPENDIUS et MATHÔ entrent
Poco rit.
Tempo 1°.
sf

SCÈNE II

LES MÊMES, SPENDIUS, MATHÒ.

SPENDIUS à MATHO. *sotto voce.* MATHO. *sotto voce.*

Suis-moi! Par cette route

furtivement en se dérobant dans l'obscurité du portique. La marche continue.

M. som - bre En fran-chis-sant les murs et nous glis-sant dans

pp

M. l'om - bre Où donc M'as-tu con-duit? Au

SPENDIUS.

Sp. tem - ple de Ta - nit.

Sp. Veux-tu voir tes soldats vainqueurs, Carthage en flamme

Soprani. pp A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, Ra-bet-na, Ba-a-let,

Ténors. pp A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, Ra-bet-na, Ba-a-let,

Basses. pp A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, Ra-bet-na, Ba-a-let,

Sp. Veux-tu voir à tes pieds cette or-gueil-leu-se

Ti-ra-tha!

Ti-ra-tha!

Ti-ra-tha!

Sp.

femme Qui tor_tu_re ton cœur, Qui ta vo_lé ton âme.

pp

Ti_ra_tha!

pp

Ti_ra_tha!

pp

Ti_ra_tha!

p

MATHÒ.

Ah! revoir Sa_lamm_bò! puis, s'il le faut, mou_rir!

pp

Ô Rabetna!

pp

Ô Rabetna!

pp

Ô Rabetna!

pp

SPENDIUS. **Récit.** *mesuré.*

Il est un voi - le saint qu'en ce temple on vé -

Poco più mosso.

fp

Sp. - nè - re; Il couvre la dé - esse au fond du sanctu - ai - re Qui le possè-de -

MATHÒ

Eh bien?

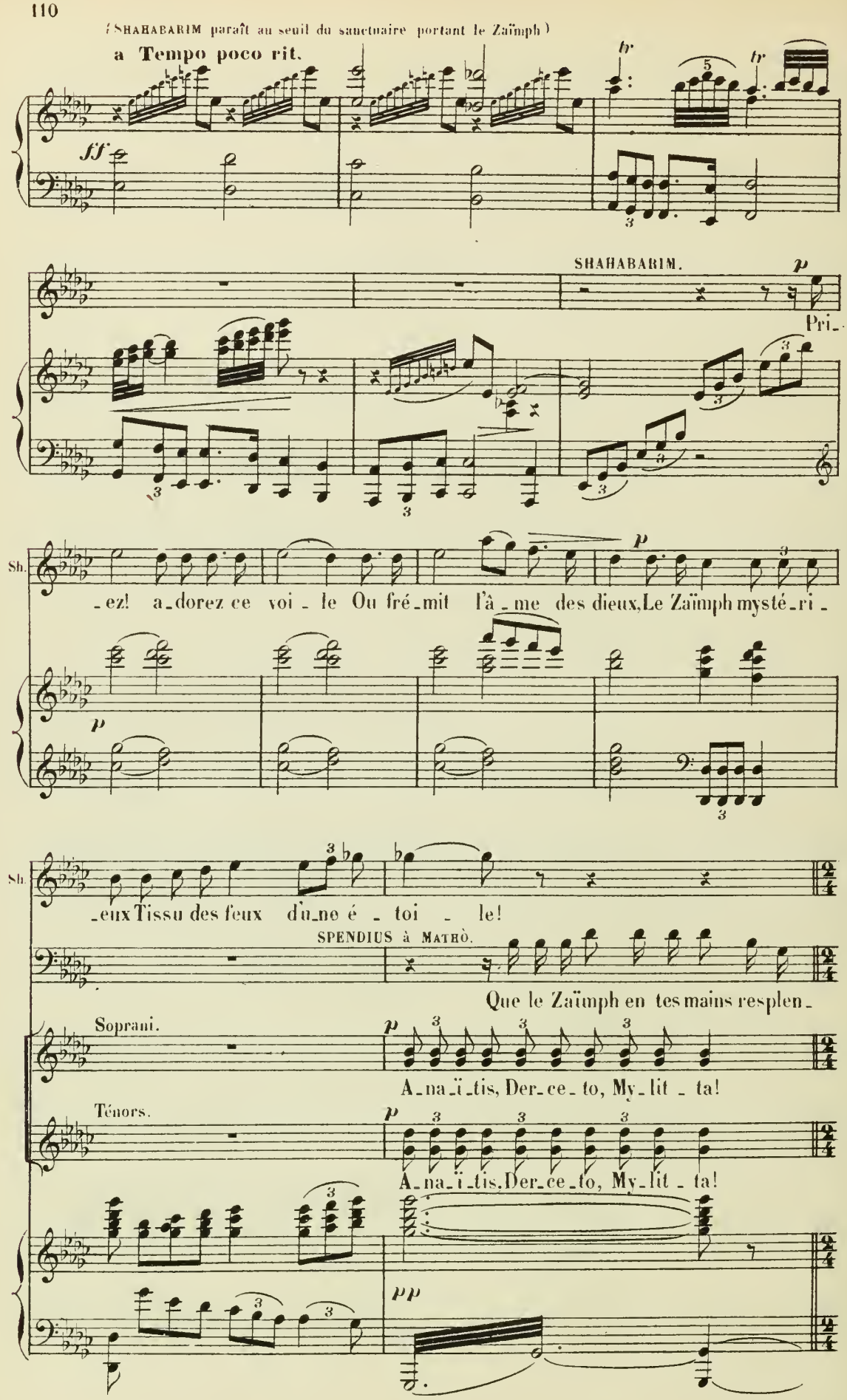
Sp. - rait se - rait un Dieu sur ter - re. Je t'ai conduit i -

(épouvanté)

M. O sacri - lè - ge!

Sp. - ci pour le ravir!

f **Pressez.**


(SHAHABARIM paraît au seuil du sanctuaire portant le Zaïmph)
a Tempo poco rit.
ff
SHAHABARIM.
p
Pri-
Sh.
-ez! a-dorez ce voi-le Ou fré-mit l'â-me des dieux, Le Zaïmph mysté-ri-
p
Sh.
-eux Tissu des feux d'une é-toi-le!
SPENDIUS à MATHÒ.
Que le Zaïmph en tes mains resplen-
Soprani.
p
A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta!
Ténors.
p
A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta!
pp

MATHÒ.

Sp. _dis_se! Pour ce for_fait cherche un au_tre compli _ ce

O Ra_bet _ na, Ba _ a _ let Ti _ ra _ tha!

O Ra_bet _ na, Ba _ a _ let Ti _ ra _ tha!

SUAHABARIM. *f*

Pri _ ez! ce voile est un

f

Sh. ga _ ge De vie_toi _ re et de splen_deur, Il

Sh. est le gardien, l'honneur, La foetu _ ne de Car_

Sh.

-tha - ge!

MATHÒ.

Non!

SPENDIUS à MATHÒ.

Vois! c'est pour toi la foudre venge - res-se!

Soprani.

pp A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, ô Ra-bet-

Ténors.

pp A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, ô Ra-bet-

Basses.

pp A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, ô Ra-bet-

M.

Ce se-rait te braver, ô dé-es-se!

-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!

-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!

-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!

SHAHABARIM.

f

Pri - ez! ce voile est ter-

f

Sh.

- ri - - - - - ble! Ce -

Sh.

- lui qui le tou-che-rait Mau - dit des dieux tom-be-

Sh.

- rait Frap - pé d'un fer in - - - vi -

Sb. -si- -ble!

MATHÒ. Je

SPENDIUS. Crains-tu la mort? Quoi! tu tar-des en - co-re!

Soprani. A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta! Ô Ra-bet-

Ténors. A-na-ï-tis, Derce-to, My-lit-ta! Ô Ra-bet-

Basses. A-na-ï-tis, Derce-to, My-lit-ta! Ô Ra-bet-

M. crains les dieux et mon cœur les ho-no-re!

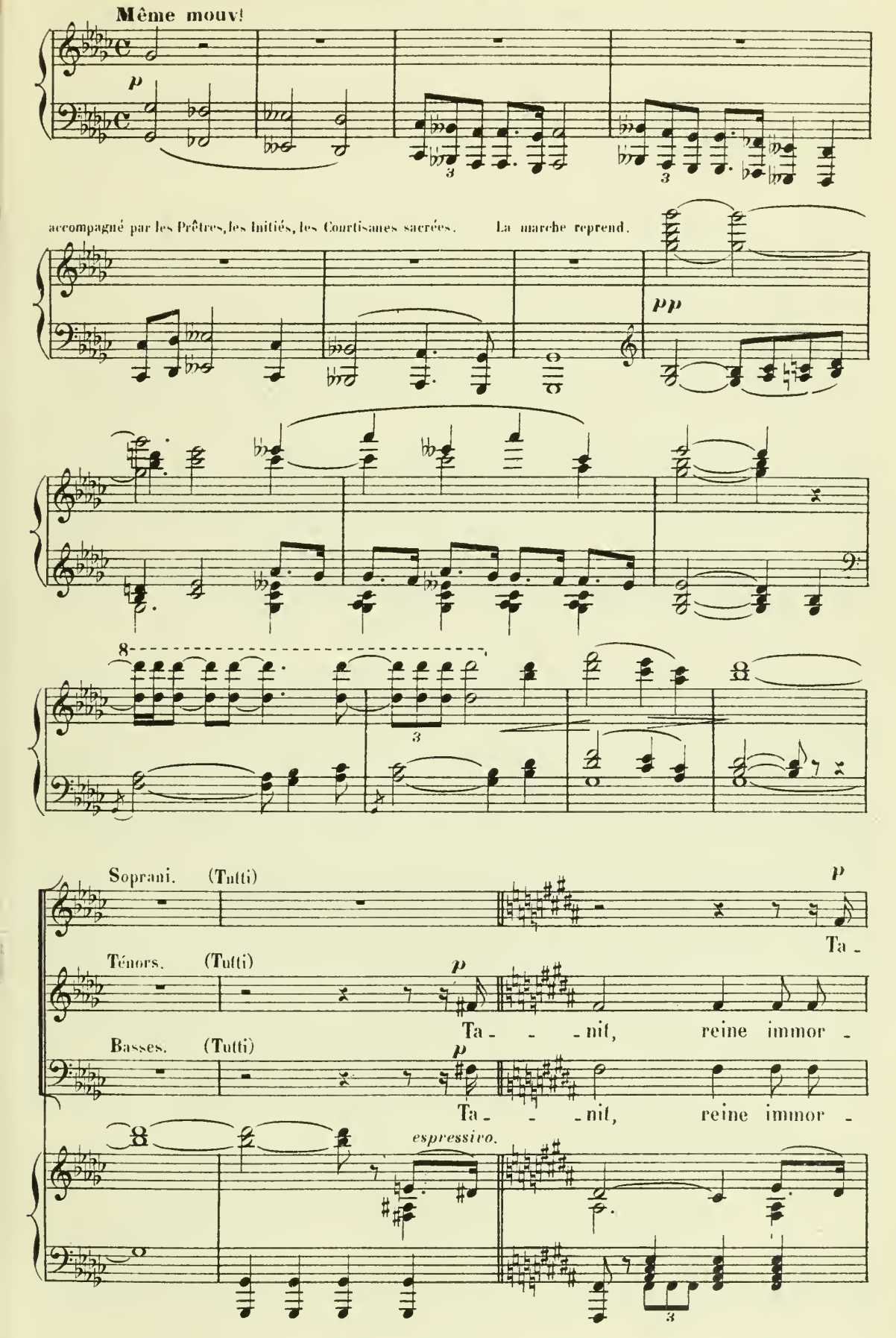
-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!

-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!

-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!

f *p*

SHAHABARIM rentre dans le sanctuaire où il dépose le Zaïmph, puis il en sort laissant les portes ouvertes et descend lentement,



Sh.

Ta - nit, nous te glo - ri - fi -

- nit nous te glo - ri - fi - ons!

- tel - le nous te glo - ri - fi - ons!

- tel - le nous te glo - ri - fi - ons!

pp

Sh.

- ons! As - tre dont é - tin - cel - le Le

As - tre dont é - tin - cel - le Le front ceint de ray -

As - tre dont é - tin - cel - le Le

As - tre dont é - tin - cel - le Le

Pressez jusqu'à la fin.

sf

Sh.

front ceint de ray - ons!

- ons de ray - ons! Ta -

- ons de ray - ons Ta - nit

front ceint de ray - ons Ta - nit, nous te glo - ri - fi -

front, le front ceint de ray - ons Ta -

Sh.

Ô Ta - nit!

- nit Ta - nit reine immor - tel - le! Tanit!

Ta - nit reine immor - tel - le! Tanit!

- ons! Ta - nit reine immor - tel - le! Tanit!

nit!

Sh.

O Ta - nit!

Ta-nit! Reine im-mor - tel-le! Ta-

Ta-nit! Reine im-mor - tel-le! Ta-

Ta-nit! Reine im-mor - tel-le! Ta-

ff

Reine im - mor-

f

-nit Ta - nit, Ta-

-nit nous te glo-ri-fi - ons Ta-

-nit nous te glo-ri-fi - ons Ta-

-tel - le nous te glo-ri-fi - ons Ta-

ff

-nit, Reine im-mor-tel-le, ô Ta-nit!

-nit, Reine im-mor-tel-le, ô Ta-nit!

-nit, Reine im-mor-tel-le, ô Ta-nit!

-nit, Reine im-mor-tel-le, Ta-nit, Ta-

(en voix mixte)

SHAHABARIM. *f*

Ô Ta-

ô Ta-nit, Ta-nit nous te glo-ri-fi-ons!

ô Ta-nit, Ta-nit nous te glo-ri-fi-ons!

ô Ta-nit, Ta-nit nous te glo-ri-fi-ons!

-nit, Ta-nit nous te glo-ri-fi-ons!

ff

Sb.

-nit!

SPENDIUS (à MATHÒ.)

Où donc est ton a - mour? Ta force où donc est

p

MATHÒ.

(SPENDIUS et MATHÒ se sont écartés)

Je crains les dieux! fuy - ons!

Sp.

el - le?

Soprani.

ppp rit.

A - na - ï - tis, Derce - to, My - lit - ta!

Ténors.

ppp

A - na - ï - tis, Derce - to, My - lit - ta!

Basses.

ppp

A - na - ï - tis, Derce - to, My - lit - ta!

rit.

(Au moment où le cortège est redescendu à l'autel on frappe aux portes du Temple)

Même mouv!

f

SHAHABARIM.

Qui donc frappant au sanc_tu _ ai _ re O _ se troubler ce saint mys _

MATHÒ.

Sa_lammbò! Justes dieux!

Sh.

_ tère ?

UN PRÊTRE.

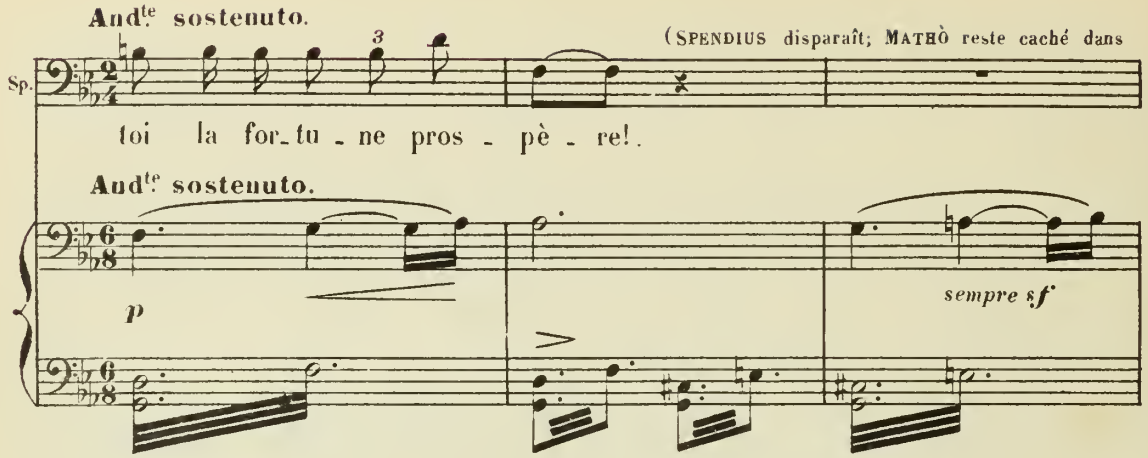
p

C'est Salamm_bò!

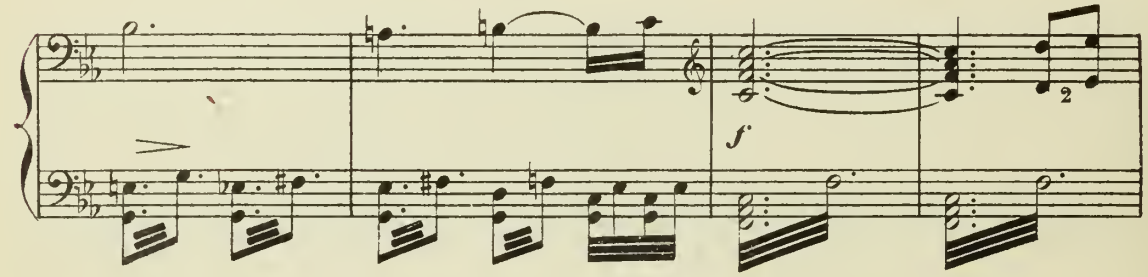
SPENDIUS.

Elle est pour

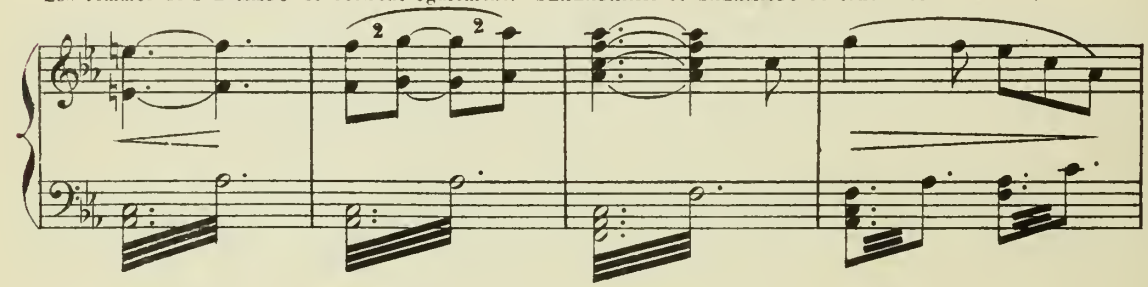
p

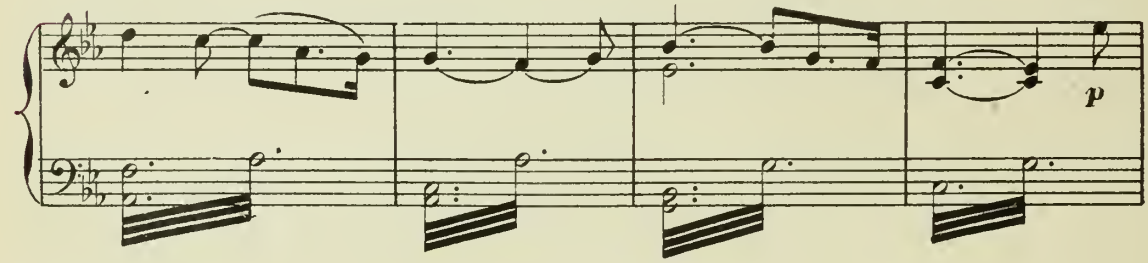


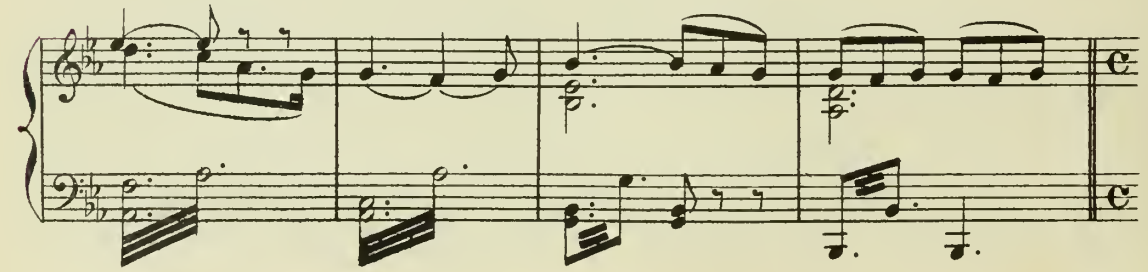
l'ombre; SALAMMBÒ entre accompagnée par des femmes. Sur un geste du grand Prêtre, les chœurs s'éloignent.



Les femmes de SALAMMBÒ se retirent également. SHAHABARIM et SALAMMBÒ restent seuls en scène)







SCÈNE III

SALAMMBÔ, SHAHABARIM, MATHÔ caché.

SHAHABARIM.

O fil - le d'Hamil - car

SALAMMBÔ.
dolce.

Que veux-tu donc? Ô

Même mouv!

p

Sa.

pè - re! Toi qui dans les cho - ses des cieux Daignas instrui - re ma jeu -

p

Sa.

- nes - se, Toi dont l'es - prit est plein de l'an - ti - que sa -

Sa.

sf

- ges - se, Prends en pi - tié ma douleur, mon ef - froi! Pon - ti - fe

sf

Sa. saint, a_pai_se la dé_es_se, son cour_roux pè_se sur

Sa. moi! SHAHABARIM. Par_mi les par_

p

Sh. _fums, parmi les pri_è_res, Jusqu'i_ci tes jours coulaient purs et

Sh. doux, Dans leurs ri_tes saints dont ils sont ja_loux N'as-tu pas bles_

Sh.

_sé__ nos dieux tu_té_lai_res?

sf

SALAMMBÒ

Je ne sais.... tout m'ac_ca_ble Et le re_pos me

pp

Sa.

fuit.__ J'ai suppli_é les Baals redou_tables, Eschmoün qui se dé_

sf *p*

Sa.

_roule aux as_tres de la nuit, Khamon é_tin_ce_

cresc. molto

Sa.

-lant aux flè-ches im-pla-ca- -bles; J'ai con-ju-ré les

f *p*

Più mosso

Sa.

dieux, an-cê- -tres d'Hamil-car. Les Kaby- -res ca-

p

Più mosso

Sa.

-chés dans les feux de la ter- -re, J'ai dor-

p

a Tempo

a Tempo

Sa.

-mi pâle et so-li-tai-re Sous l'o-li-vier d'or de Mel-

poco rall.

p

Récit mesuré

SHAHABARIM

Sa. _karth, c'est en vain!.. _Je sais ta grande

pp

Sh. â _ me Ja_mais dans le sein d'u_ne fem_me Ne bat_tit cœur plus

Sh. fier; Plus di_gne d'un hé_ros, Ce cœur sai_gne des maux dont Carthage est la

sf

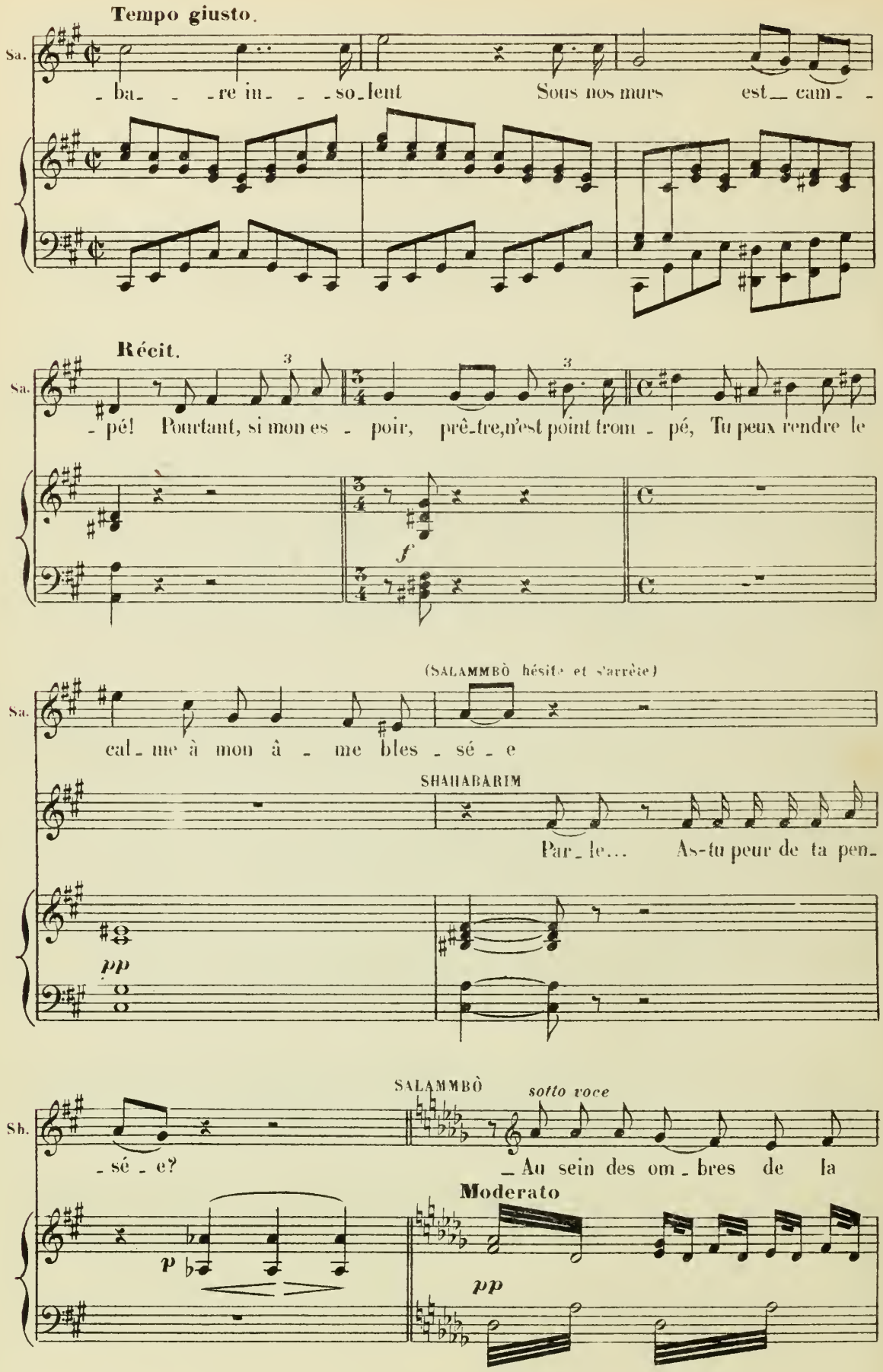
SALAMMBÔ

Sh. proi_e! _Pent-ê _ trè! Qui con_naît le re_pos et la joie! Le bar_

f

pp

f


Tempo giusto.
Sa.
- ba- - -re in- - -so-lent Sous nos murs est- cam- -
Récit.
Sa.
- pé! Pourtant, si mon es - poir, prê-tre,n'est point trom - pé, Tu peux rendre le
f
(SALAMMBÔ hésite et s'arrête)
Sa.
cal- me à mon â - me bles - sé - e
SHAHABARIM
Par- le... As-tu peur de ta pen-
pp
SALAMMBÔ
sotto voce
Sb.
- sé - e? - Au sein des om - bres de la
Moderato
p
pp

Sa.

nuit Dans l'ex - ta - - se de la pri - è - - re Des

Sa.

voix qui n'ont rien de la ter - re Me ré-pè - tent ces

f

Sa.

mots Dont l'hor - reur me pour - suit.

sotto voce

Salamm-

ff

pp 3

p

Sa.

- bò, le voi - le bé - nit C'est le sa -

Sa.

_lut de la pa_tri_ _ _e Donne ton cœur, ton sang, ta

f

Sa.

f

vi_ _ _e Sau_ve le voi_ _ _ _le de Ta_

tr

Sa.

_nit! Ce voi_le saint ô

SHAHABARIM (à part)

E_ _ _trange illu_si_ _ _on!

p

Sa.

pè_ _ _ _re! Je veux le voir, a_pai_ser Mon

Sa.

trou - blé en le pres - sant sur mon sein, le bai -

f Più mosso

Sa.

- ser L'a - do - rer! Viens! montons au sanctu - ai - re Mar -

Più mosso

f

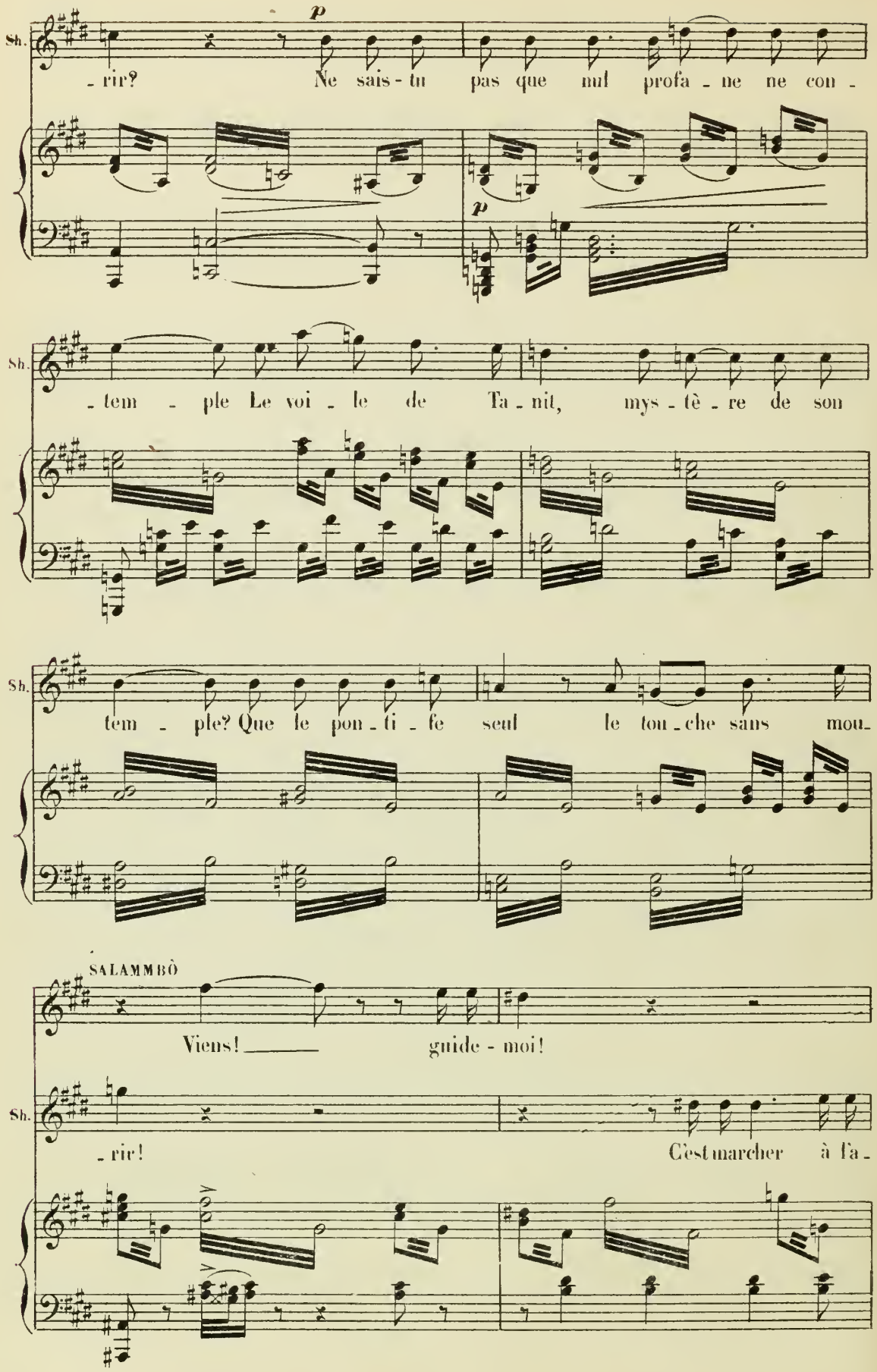
SHAHABARIM *f*

Sa.

- chons! O cœur im - pi - - - e et té - mé -

Sb.

- rai - - - re Sa - cri - lè - - - ge, où veux - tu cou -


Sh.
p
-rir? Ne sais-tu pas que nul profa-ne ne con-
p
Sh.
-tem-ple Le voi-le de Ta-nit, mys-tè-re de son
Sh.
tem-ple? Que le pon-ti-fe seul le tou-che sans mou-
SALAMMBÔ
Viens! guide-moi!
Sh.
-rir! C'est marcher à l'a-

SALAMMBÒ.

Viens! par pi_tié! Je veux le voir!

Sh. _bî_me! Tu mourrais sur le seuil!

Sa. (avec exaltation) *f* Tant m'ap_

Sh. Ces mots seuls sont un cri _ me!

Sa. _pel _ _ _ le!

Sh. Il_lusi_on! or _ gueil!

ff *f* Poco rit. Lento.

(SALAMMBÔ désespérée tombe agenouillée sur les marches de l'autel.)

p

pp

SHAHABARIM Récit.

Le sanc_tu_aire est là, rien n'en défend l'en_tré_e Monte et brave Ta_

Sh. _nit jusqu'au fond du saint lieu, Ou dé_plore à ge_noux ton audace ab_hor_

Sh. _ré_e! Sois à ton gré pi_euse ou sa_cri_lè_ge, A_dieu! (Il sort)

f

p

SCÈNE IV

SALAMMBÔ puis MATHÔ qui reparaît d'abord sans être vu par elle.

SALAMMBÔ. **Récit.**

O ciel! me voi-là seu-le en ce lieu redou-

p

Sa. -ta-ble! La dé-esse est pré-sen-te et sous sa ma-jes-

p

Sa. -té qui m'acca-ble Mon cœur fré-mit, é-pou-van-

Lento assai.

Sa. -té! Ta-nit, qu'e-xi-ges-

Sa.

-tu de l'es-cla- -ve trem-blan-te Qui t'im-plo- re et t'ad-

Sa.

-ju-re em-brassant ton au-tel! Que me veulent ces

Sa.

voix, dans un dou-te cruel Plongeant mon â- me é-per-du- e, hé-si-

Sa.

-tan-te!

Larghetto.

Sa.

Que ne puis - je au sein de la nuit

Sa

Et dans les flots purs ___ des fon - tai - nes, Dans le ray -

tr tr tr tr tr

Sa.

- on ___ qui pas - se et fuit, Dans la bri - se aux tiè - des ha -

tr tr

Sa.

- lei - nes, M'a - né - au -

fp

Ped. ✡

Sa.

-tir, glis-ser, cou-ler, Et jus-qu'à toi, mère a-do-

dolce

Sa.

-ra-ble, Par-fum, ray-on, souf-fle impal-pa-ble,

Sa.

Dans l'e-ther, dans l'azur, vo-ler!

f

p

Lento.

p

SALAMMBÔ. *ad lib.*

Récit.

Vœux super_flus! mon âme est li_ée à la

col canto.

pp

cresc. poco a poco.

Sa. ter_ _ _re! Ta_nit, malgré ta vo_lon_té, Le prêtre a repous_

Lento.

Sa. _sé mon ar_den_te pri_è_ _ _re.

f

3

dolce poco rit.

Sa. Je n'o_se le fran_chir le seuil du sanctu_ai_re Et je ne verrai

col canto.

a Tempo.

rien de ta di - vi - ni - té.

a Tempo.

MATHÒ. Récit.

(Il monte au sanctuaire)

Que tes vœux soient rem - plis!

Allegro.

SALAMMBÒ (épouvantée, sans voir MATHÒ)

Qu'entends-je? Quel mystè-re!

CHŒUR INVISIBLE

Sop.

Salamm-

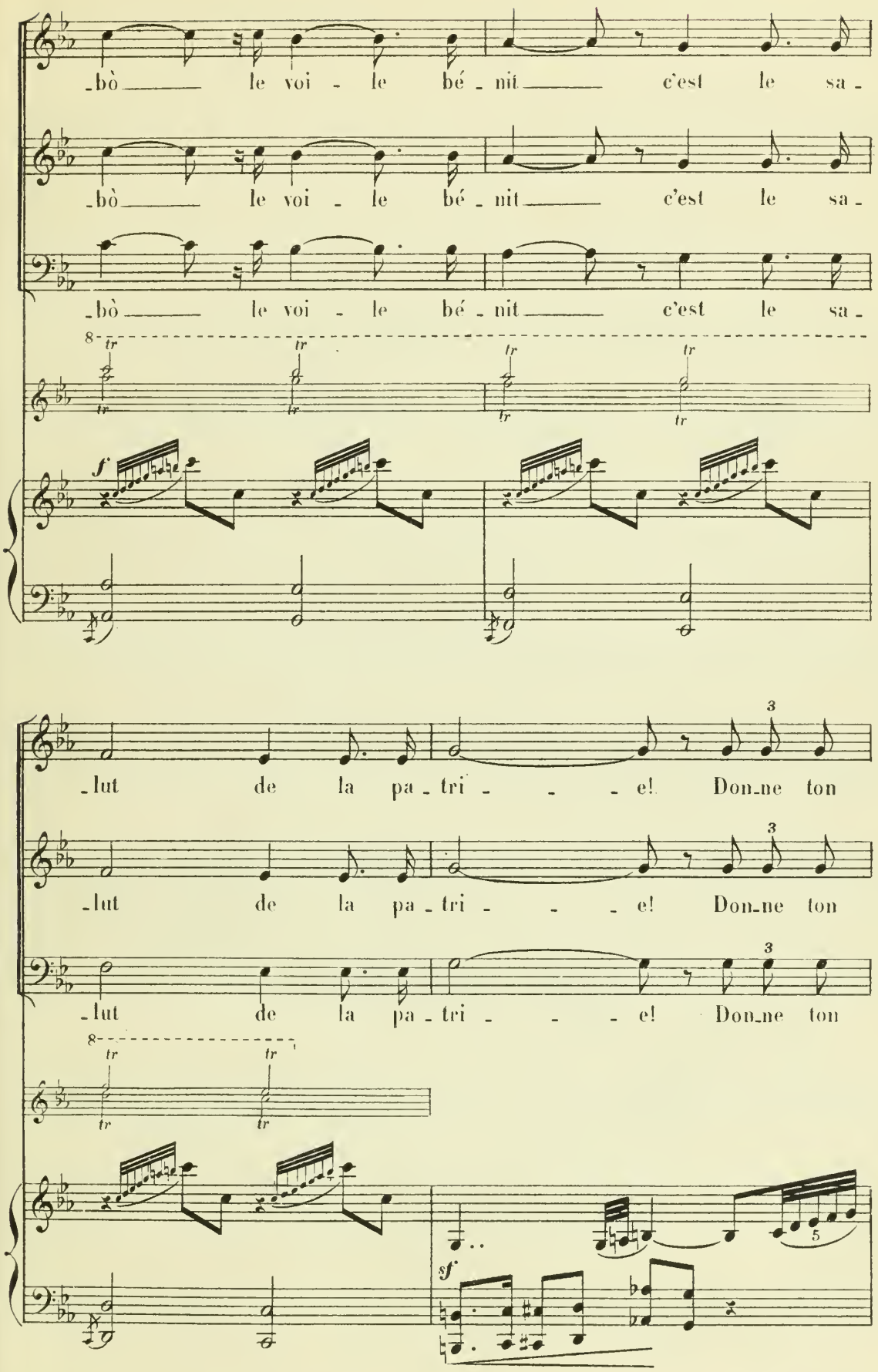
Ténors.

Salamm - bò! Salamm-

Basses.

Salamm-

Moderato.


-bò le voi - le bé - nit c'est le sa -
-bò le voi - le bé - nit c'est le sa -
-bò le voi - le bé - nit c'est le sa -
f
-lut de la pa - tri - - - e! Don-ne ton
-lut de la pa - tri - - - e! Don-ne ton
-lut de la pa - tri - - - e! Don-ne ton
sf

cœur, ton sang, ta vi - e sau-ve le

cœur, ton sang, ta vi - e sau-ve le

cœur, ton sang, ta vi - e sau-ve le

f

voi - le de Ta - nit.

f

voi - le de Ta - nit.

f

voi - le de Ta - nit.

f

Les voix parlent encor! O Tanit, tu m'appelles, j'obé-

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

MATHÒ (paraissant au seuil du sanctuaire, couvert du Zaïmph).

Sa. _is! Salamm_

Sop. Salammbò!

Ténors. Salammbò!

Basses. Salammbò!

SALAMMBÒ (tombant à genoux).

Puissances é_ternel_les!

M. _bò!

Même mouv!

MATHÒ.

Le voi_là ce

M.

voi - le sa - cré!

M.

Le voi-là ce voile a - do - ré

M.

que l'on vé - nè - re dans la

M.

pou - dre D'é - clat di -

ff

M.

_vin et de splen_deur En _ i_vre tes yeux et ton

M.

cœur, Et que sur moi tombe la fou _ _ dre!

Poco rit.

Même mouv!

SALAMMBÒ (à genoux)

Toi, qui m'appa _ raîs au seuil du saint lieu, Par_mi les ray_

Même mouv!

Sa.

_ons, dans l'é_clat d'un dieu, Vê _ tu des splendeurs de l'au_ro _ re,

Sa.

Toi, qui viens vers moi, pi - eux et clé - ment, O con - so - la -

Sa.

- teur, dieu jeune et char - mant, Dis - moi sous quel nom l'on t'a -

(MATHÒ descend vers SALAMMBÒ.)

Sa.

- do - re!

MATHÒ. *dolce.*

Je t'ai - me!

pp

SALAMMBÒ.

p

Ah! dai - gne l'appro - cher De ce cœur qui frémit di -

pp *p*

MATHÒ. (de même)

Sa.

- vres - - - se! - Je t'ai - - - me!

SALAMMBÒ.

4

Ah! si jo - sais ton - cher Le voi - le saint de la dé -

MATHÒ. (de même)

Sa.

- es - - se! - Je t'ai - - - me!

SALAMMBÒ.

Ah! je la sen - ti - rais Ain - si

(Si ♭)

Sa. se répandre en moi - mê - me!

MATHÒ (de même)

Je

SALAMMBÒ.

Ah! viens plus près! plus près!

M. t'ai - - me!

SALAMMBÒ.

O di - vine ex - ta - se!

MATHÔ. (prêt à prendre SALAMMBÔ dans ses bras)

sotto voce Je t'ai - - me!

ppp

SALAMMBÔ.

p O con - so - la - teur, dieu jeune et char-

pp

Sa. - mant Dis - moi sous quel nom l'on t'a - do - re!

MATHÔ.

Ce - lui que tu crois quelque dieu clément Ce

molto cresc.

M. n'est qu'un mor - tel qui t'a - do - - - re!

f

f

SALAMMBÔ. (reculant effrayé)

Qui donc es-tu, Si tu n'es pas un dieu?

pp

Récit mesuré.

Sa. J'ai dé-jà vu peut-être en un rê-ve

pp

Sa. Le feu ter-rible et doux dont ton re-gard s'é-clai-re

MATHÔ. *p sotto voce.*

Sa. Je suis le merce-nai-re Dont tu remplis la

pp

M. coupe aux jardins d'Hamil - car.

Pressez.

f

Allegro.

M. Je suis un soldat, un bar-

Allegro.

f *p* *f* *p* *f*

M. - bare Au camp bar - - ba - - - re on m'o - bé -

M. - it. Vain-

f

M. -queur de tes dieux, je m'en - pa - - - re Du

M. voi - - le sa - cré de Ta - nit Son pou-

M. -voir me fait plus qu'un hom - - - me, Je puis bra-

ff

M. -ver Car - thage et Ro - - - me Et

M.

cein - dre le ban-deau roy - al. Viens! je

M.

t'ai - me à per - dre la vi - e!

rit. - - - Tempo. *p*

M.

Vier - ge dont mon âme est ra - vi - e Veux-tu ce manteau nup - ti-

Tempo.

rit. -

pp

M.

- al?

Battez à 2 temps

f *p*

SALAMMBÒ.

O terreur! tout mon sang se gla_ce! Ah! __ Ta_

Sa. _nît a pu_ni mon dé_sir in_sul_tant.

MATHÒ. (suppliant)

Salamm_

M. _bò! __ par grâce...

SALAMMBÒ. *f*

Va_

pp

pp

Allegro C

f

f

Sa. _t_en!

Va!

Sa.

Sa_cri_lège e_xé_cra_ble! Va!

Sa.

monstre infâme et mau_dit! Tom_

Sa.

_be et péris mi_sé_ra_ble Sous les flè_ _ches de Ta_

Sa.

_nit. Va! que le dieu des ba_tail_ _les

Sa.

Ou - vre tes flancs doulou - reux, Que le dieu des fu-né-

ff

Sa.

-rail - les T'é - touffe en ses bras af - freux, Que l'hor-

Sa.

-reur en toi cir - cu - - le Et que

Sa.

prompt à s'en - - flam - mer Ce-

Sa. lui qu'on n'o - se nommer Te

MATHÔ.

Sa. brû - le! Salammbô! Par pi - tié!

M. Tais-toi! Je sens ma poitri - ne frap - pé - e

M. comme par le fer d'une é - pé - e, *dolce.* É - par - gne

Pendant l'anathème de SALAMMBÒ, la lumière de la lune s'est éteinte peu à peu.

SALAMMBÒ.

M. moi! O forfait i_nou_i!

Battez à 2 temps

pp

S. Dans la voûte étoi_lé_e

ppp

Sa Tu le vois! Tanit s'est voi_lé_e!

Battez à 4 temps (Allegro)

Sa Accourez venez tous! un infâme un mau_dit Un sacri_

f *cresc. molto.*

poco rit. a Tempo.

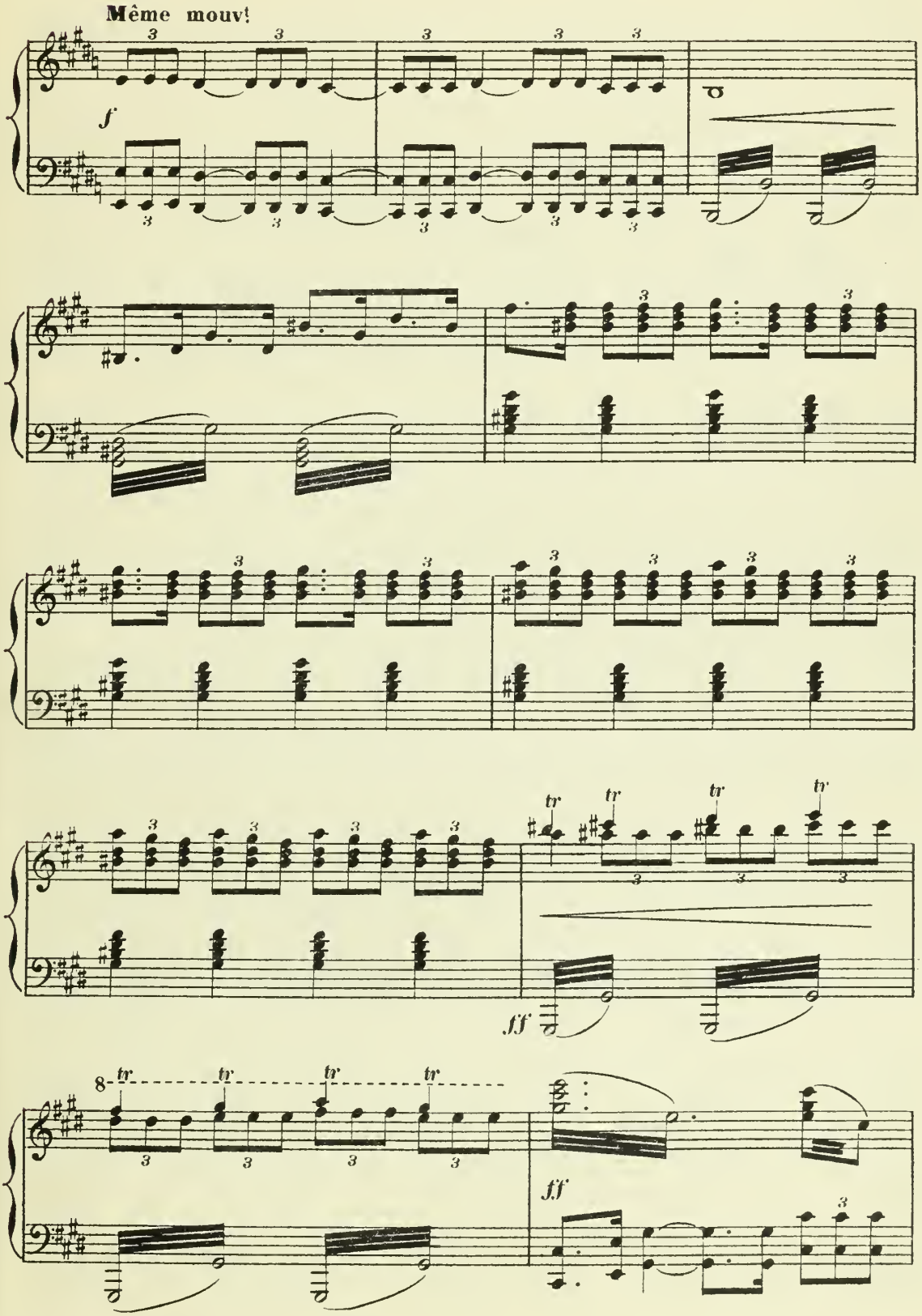
Sa _lége a dé_ro_bé Ta_nit!

a Tempo.

col canto *ff*

SCÈNE V

LES MÊMES, LES PRÊTRES, LES INITIÉS,
LES COURTISANES SACRÉES accourant avec des flambeaux, puis SHAHABARIM
Les CHŒURS envahissant le Théâtre.



ff

O ter - reur o mortelle of - fen - se ven-

ff

O ter - reur o mortelle of - fen - se ven-

ff

O ter - reur o mortelle of - fen - se ven-

SALAMMBÒ.

Un in - fâme, un mau-

- gean - - ce! ven - gean - - ce!

- gean - - ce! ven - gean - - ce!

- gean - - ce! ven - gean - - ce!

S.

- dit, un in - fâme, un mau - dit, un sa - cri -

S. _lége a dé _ ro _ bé Ta _ _ nit!

Un sa _ cri _ _

Un sa _ cri _ _

Un sa _ cri _ _

MATHÔ. (tirant son épée)

Malheur! _____ mal_

_lége a dé _ ro _ bé Ta _ nit!

_lége a dé _ ro _ bé Ta _ nit!

_lége a dé _ ro _ bé Ta _ nit!

M.

-heur à qui m'ose ap - pro - cher Craignez cet -

M.

-te ar - me ven - - geres - se!

Soprani.

LES PRÊTRES ET LES PRÊTRESSES.

A - na - i - tis, Der - ce -

Ténors.

A - na - i - tis, Der - ce -

Basses.

A - na - i - tis, Der - ce -

Battez à 2 temps

MATHÔ (remettant son épée au fourreau)

Mais qui donc oserait tou - cher au voi - le saint de la dé -

-to, My - lit - ta!

-to, My - lit - ta!

-to, My - lit - ta!

Les chœurs se précipitent vers MATHÒ LES COURTISANES SACRÉES se sont armées de haches, de glaives, de lances Dès que MATHÒ fait un mouvement vers la foule elle s'écarte et se prosterne Dès que MATHÒ s'écarte la foule le poursuit menaçante.

M. _es _se.

LES PRÊTRES (adorant le ZAÏMPH)

pp

O Ra_bet _na, Ba_a _let Ty_ra _tha!

pp

O Ra_bet _na, Ba_a _let Ty_ra _tha!

pp

O Ra_bet _na, Ba_a _let Ty_ra _tha!

pp

ff

SALAMMBÔ et les CHŒURS. Sois maudit! sois brû_

ff

Sois maudit! sois brû_

ff

Sois maudit! sois brû_

mf

Ra _bet _na

mf

Ra _bet _na

mf

Ra _bet _na

cresc. molto.

ff

-lé sois mau-

-lé que Mo-loch te tor-

-lé que Mo-loch te tor-

Ba - - a - - - let

Ba - - a - - - let

Ba - - a - - - let

pesante.

-dit! sois brû-lé! sois mau-dit!

-ture que ta chair aux li-ons soit je-tée en pa-tu-re.

-ture que ta chair aux li-ons soit je-tée en pa-tu-re.

p

O Ra-bet-na, Ty-ra-

O Ra-bet-na, Ty-ra-

O Ra-bet-na, Ty-ra-

(MATHÔ se dirige vers la porte au milieu de la foule épouvantée.

Tom_be sous les traits de Ta_nit! Sa_cri_lè_ge! In_

Tom_be sous les traits de Ta_nit! Tom_be!

Tom_be sous les traits de Ta_nit! Tom_be!

_tha, A_na_ï_tis, Der_ce_to, My_lit_ta,

_tha, A_na_ï_tis, Der_ce_to, My_lit_ta,

_tha, A_na_ï_tis, Der_ce_to, My_lit_ta,

SHAHABARIM apparaît au seuil du Sanctuaire)

Même mouv!

ff

_fâ_me! mau_dit!

ff

Tom_be mau_dit!

ff

Tom_be mau_dit!

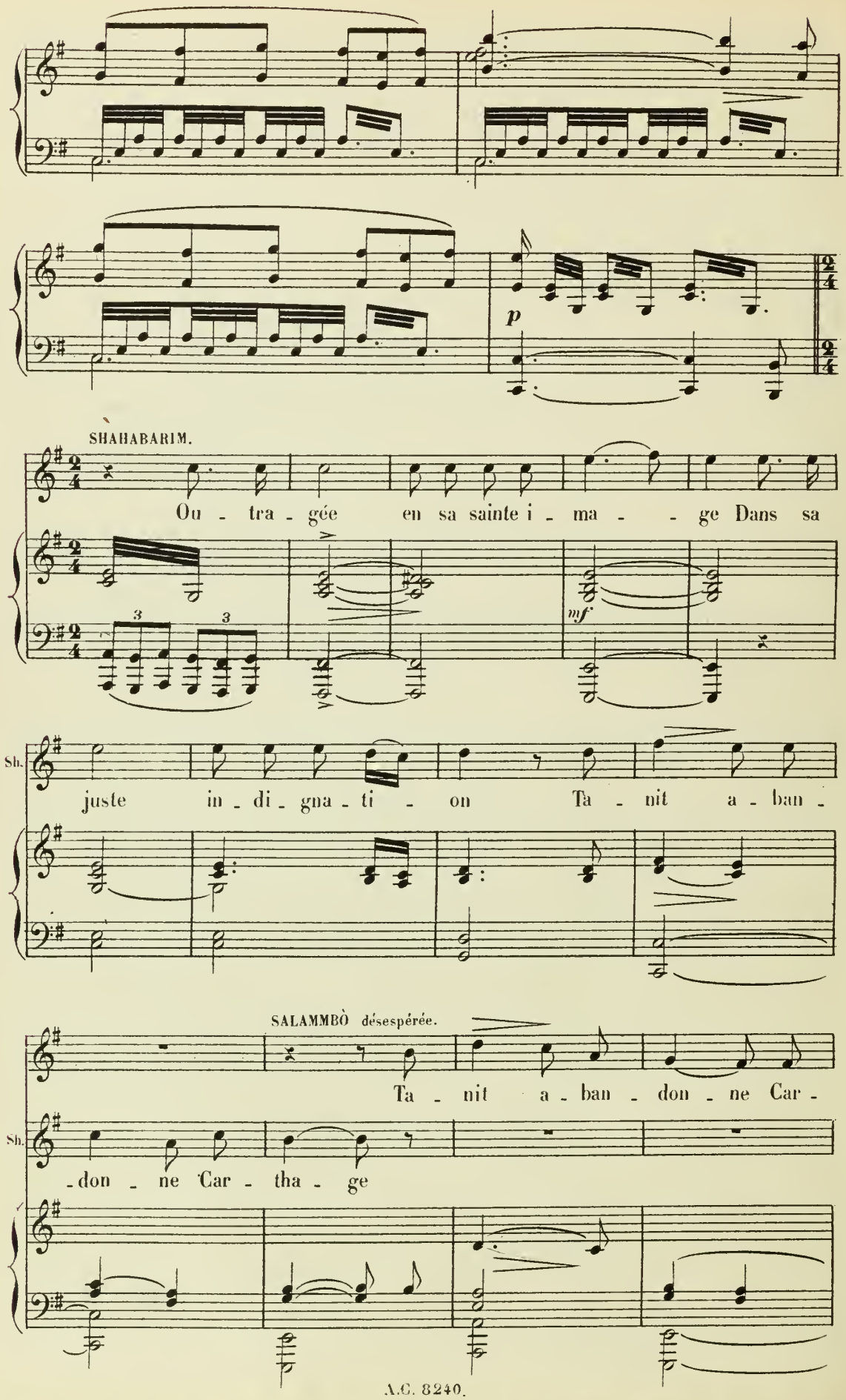
Ba_a_let, Ra_bet_na!

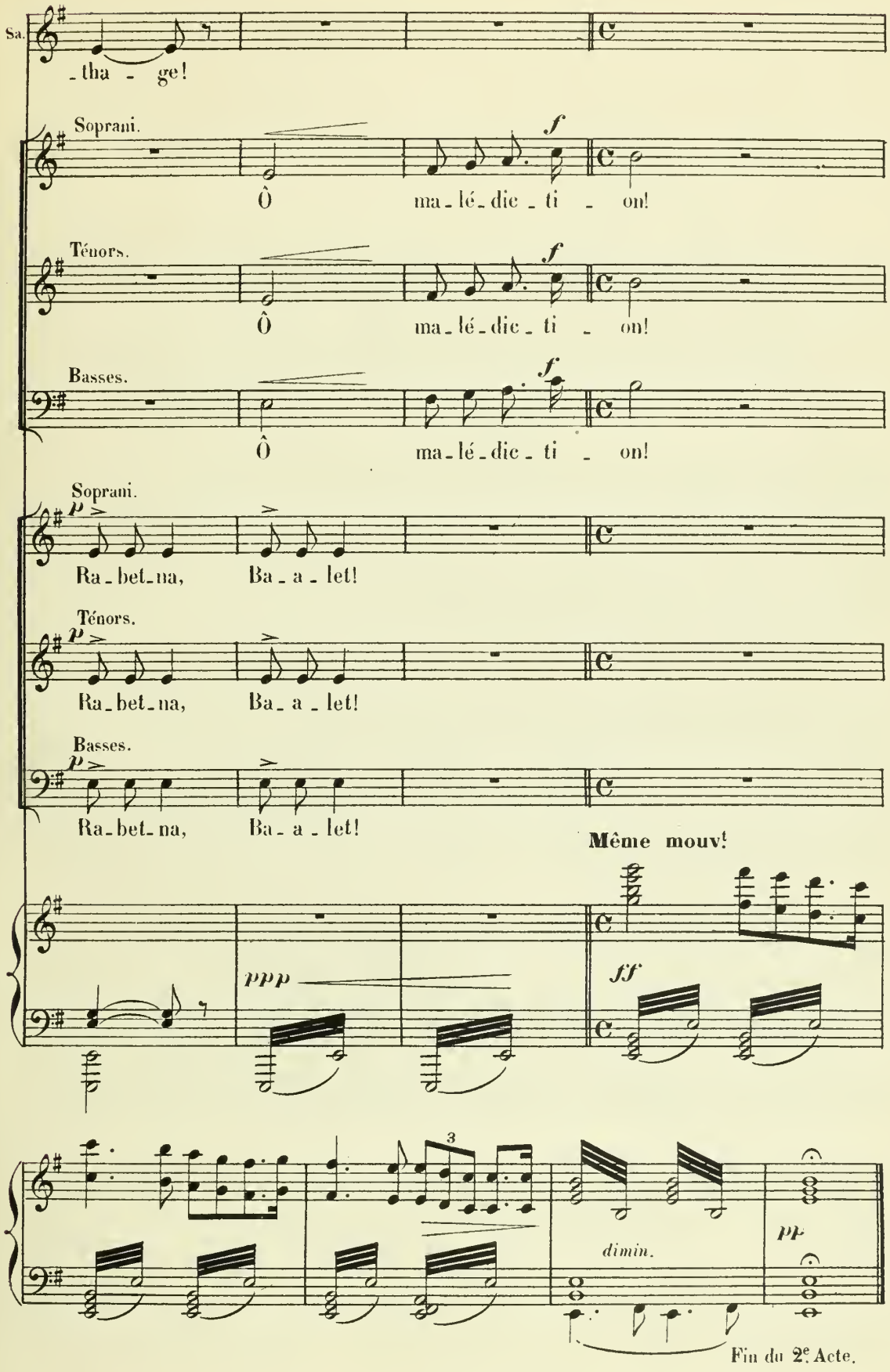
Ba_a_let, Ra_bet_na!

Ba_a_let, Ra_bet_na!

Même mouv!

ff


p
SHAHABARIM.
Ou - tra - gée en sa sainte i - ma - - ge Dans sa
mf
Sh.
juste in - di - gna - ti - on Ta - nit a - ban -
SALAMMBÒ désespérée.
Ta - nit a - ban - don - ne Car -
Sh.
- don - ne Car - tha - ge


Sa.
-tha - ge!
Soprani.
Ô ma-lé-dic-ti - on!
Ténors.
Ô ma-lé-dic-ti - on!
Basses.
Ô ma-lé-dic-ti - on!
Soprani.
Ra-bet-na, Ba-a-let!
Ténors.
Ra-bet-na, Ba-a-let!
Basses.
Ra-bet-na, Ba-a-let!
Même mouv!
ppp
ff
dimin.
pp
Fin du 2e Acte.

Le Conseil des Anciens

Le Sanctuaire du Temple de Moloch avec la statue du dieu élevée sur un piédestal auquel on arrive par plusieurs marches.

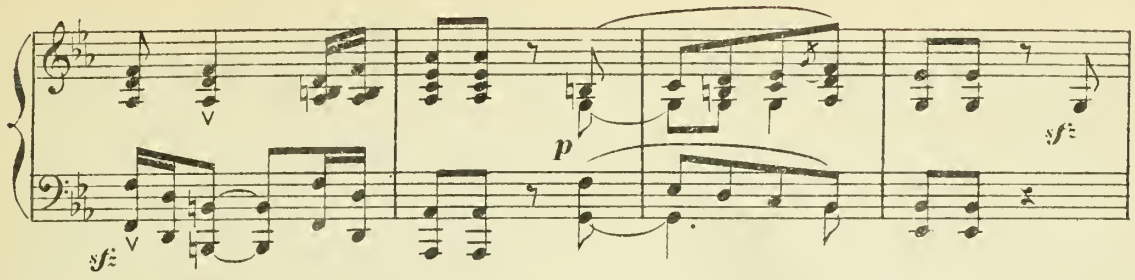
And.te sostenuto.

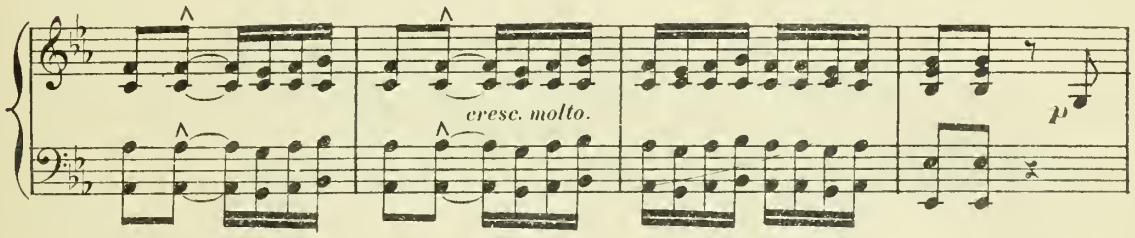
PIANO.

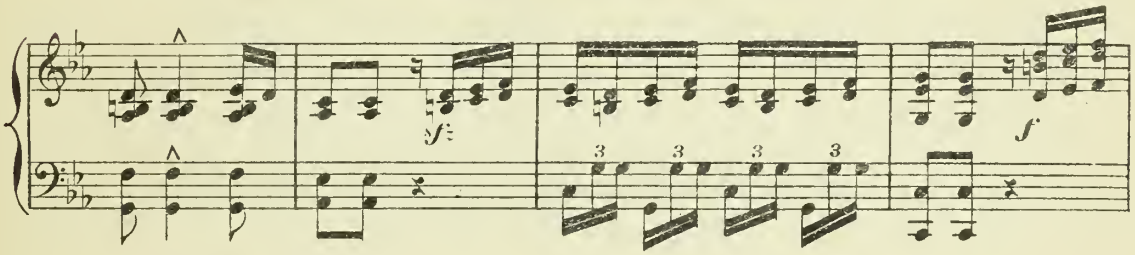
ff *dim.* *ff* *p*

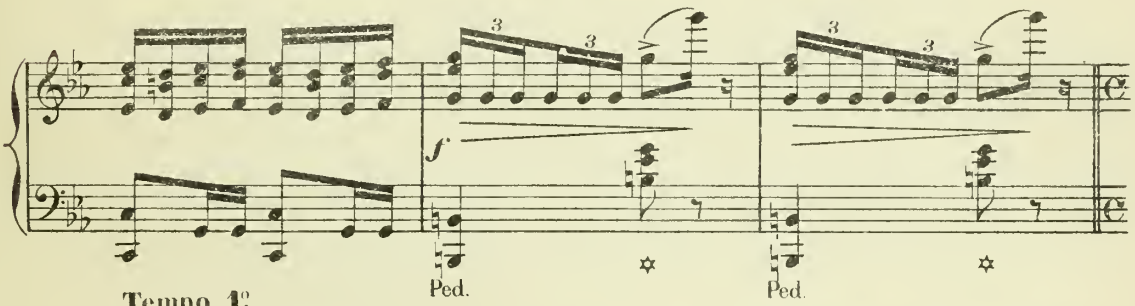
Poco più lento.

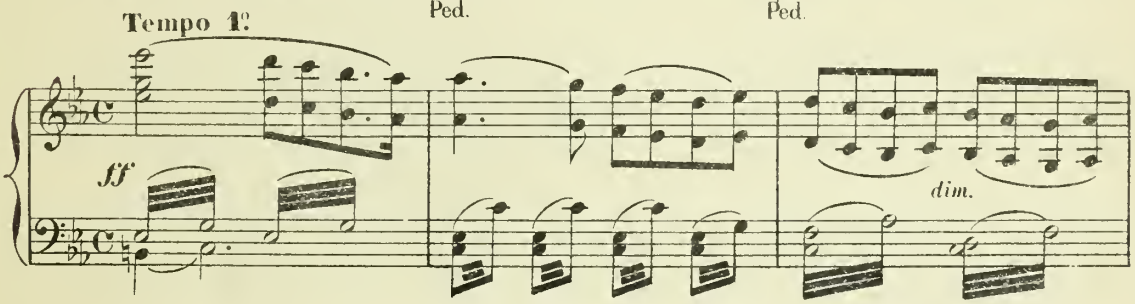
p *sf*

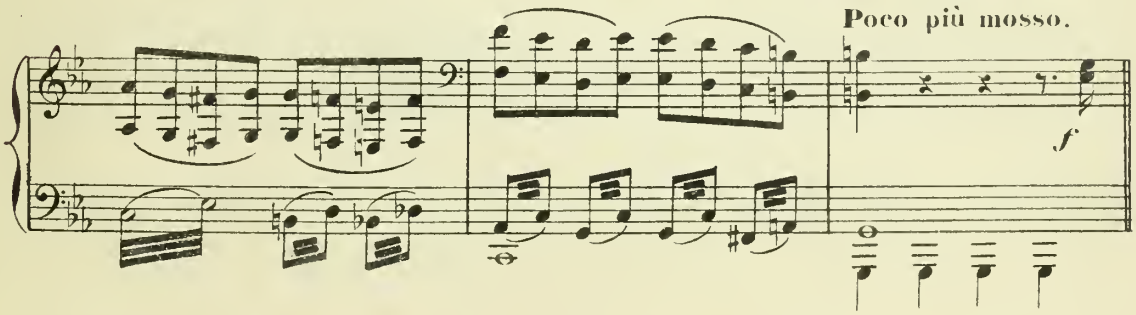

sf
p
sf


cresc. molto.
p


sf
f


f
Ped.
Ped.


Tempo 1º
ff
dim.


Poco più mosso.
f

SCÈNE I

LES ANCIENS DE CARTHAGE, GISCON, SHAHABARIM,
LES GRANDS PRÊTRES D'ESCHMOUN, DE KHAMON ET DE MOLOCH.

Les anciens sont assis dans l'attitude du désespoir,
les quatre pontifes au milieu d'eux, sur des sièges élevés.

RIDEAU.

dim. *f* *p* *pp* *p*

Ténors. *p*

Hé - las! Hé - las! le courroux des dieux

LES ANCIENS.

Basses. *p*

Hé - las! Hé - las! le courroux des dieux

p *pp*

S'est ap-pe-san-ti sur Car - tha - ge Hélas! les Ba - als, soutiens des aï -

S'est ap-pe-san-ti sur Car - tha - ge Hélas! les Ba - als, soutiens des aï -

-eux, Ont de ce ri - va-ge détourné les yeux!

-eux, Ont de ce ri - va-ge détourné les yeux!

p

Le Gd PRÊTRE de KHAMON (se levant)

(il reste dans l'attitude de la prière)

f

Kha-mon! Dieu du so-leil splen-di - de, Souviens-toi de nous!

Le Gd PRÊTRE D'ESCHMOÜN (de même)

f

Esch-

f

f

Ped.

P. d'E.

-moün! Dieu de la nuit lim - pi - - de, Souviens-toi de nous!

Le Gd PRÊTRE de MOLOCH (de même)

f

Mo-

tr tr tr

f

tr tr tr

P. de M.

-loch! Dieu de larmes a - vi - de Cal - - me ton cour-

ff

(un silence)

P. de M.

- roux!

Ténors.

mf

LES ANCIENS (à SHAHABARIM qui reste immobile)

Toi, prêtre de Ta-

Basses.

mf

Toi, prêtre de Ta-

pp

fp

pp

Ped.

- nit, quel noir penser t'é - ga-re? Ne peux-tu te le - ver à ton tour et pri-

- nit, quel noir penser t'é - ga-re? Ne peux-tu te le - ver à ton tour et pri-

SHAHABARIM (avec désespoir) *ad lib.*

Qui m'entendrait? Qui suppli-

-er?

-er?

Sh.

-er? La dé-esse ir-ri-tée est au camp du Bar-ba-re

f

p

Ténors.

p

LES ANCIENS.

Hé-las! Hé-

Basses.

p

Hé-las! Hé-

p

-las! Le courroux des dieux S'est ap-pesan-ti sur Car-

-las! Le courroux des dieux S'est ap-pesan-ti sur Car-

-tha-ge Hélas! Les Ba-als, gardiens des aï-eux Ont de ce ri-

-tha-ge Hélas! Les Ba-als, gardiens des aï-eux Ont de ce ri-

-va-ge Détour-né les yeux!

-va-ge Détourné les yeux!

p

Più mosso.

CHŒUR AU DEHORS.

1er Sop. *f*

C'est le salut! C'est la vic - toi - re No - tre boucli - er et no - tre rem-

2de Sop. *f*

C'est le salut! C'est la vic - toi - re No - tre boucli - er et no - tre rem-

Ténors. *f*

C'est le salut! C'est la vic - toi - re No - tre boucli - er et no - tre rem-

Basses. *f*

C'est le salut! C'est la vic - toi - re No - tre boucli - er et no - tre rem-

Più mosso.

(Pendant ce chœur, un esclave est entré et a remis à Giscon des tablettes.)

Allegro.

- part! Fortune et gloire Au suffète Hamil - car!

- part! Fortune et gloire Au suffète Hamil - car!

- part! Fortune et gloire Au suffète Hamil - car!

- part! Fortune et gloire Au suffète Hamil - car!

Allegro.

p

GISCON.

Hamil - car débarque au ri -

(Tromp. dans la coulisse)

G. - va - - - ge; Le peu - ple l'acclame au pas -

sempre cresc.

G. - sa - - - ge, Il va par - mi nous ar - ri -

G. - ver.

Ténors.

DES ANCIENS.

Basses.

Pour parler en ty - ran!

D'AUTRES ANCIENS.

Non!

f

non! pour nous sau - ver!

1.rs Sop. CHŒUR AU DEHORS (plus rapproché)

1º Tempo.

C'est le salut! C'est la vic -

2.ds Sop.

C'est le salut! C'est la vic -

Ténors.

C'est le salut! C'est la vic -

Basses.

C'est le salut! C'est la vic -

1º Tempo.

f *ff* *ff*

- toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem -

- toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem -

- toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem -

- toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem -

f

-part Fortune et gloire Au suffète Hamil-

-part Fortune et gloire Au suffète Hamil-

-part Fortune et gloire Au suffète Hamil-

-part Fortune et gloire Au suffète Hamil-

-car!

-car!

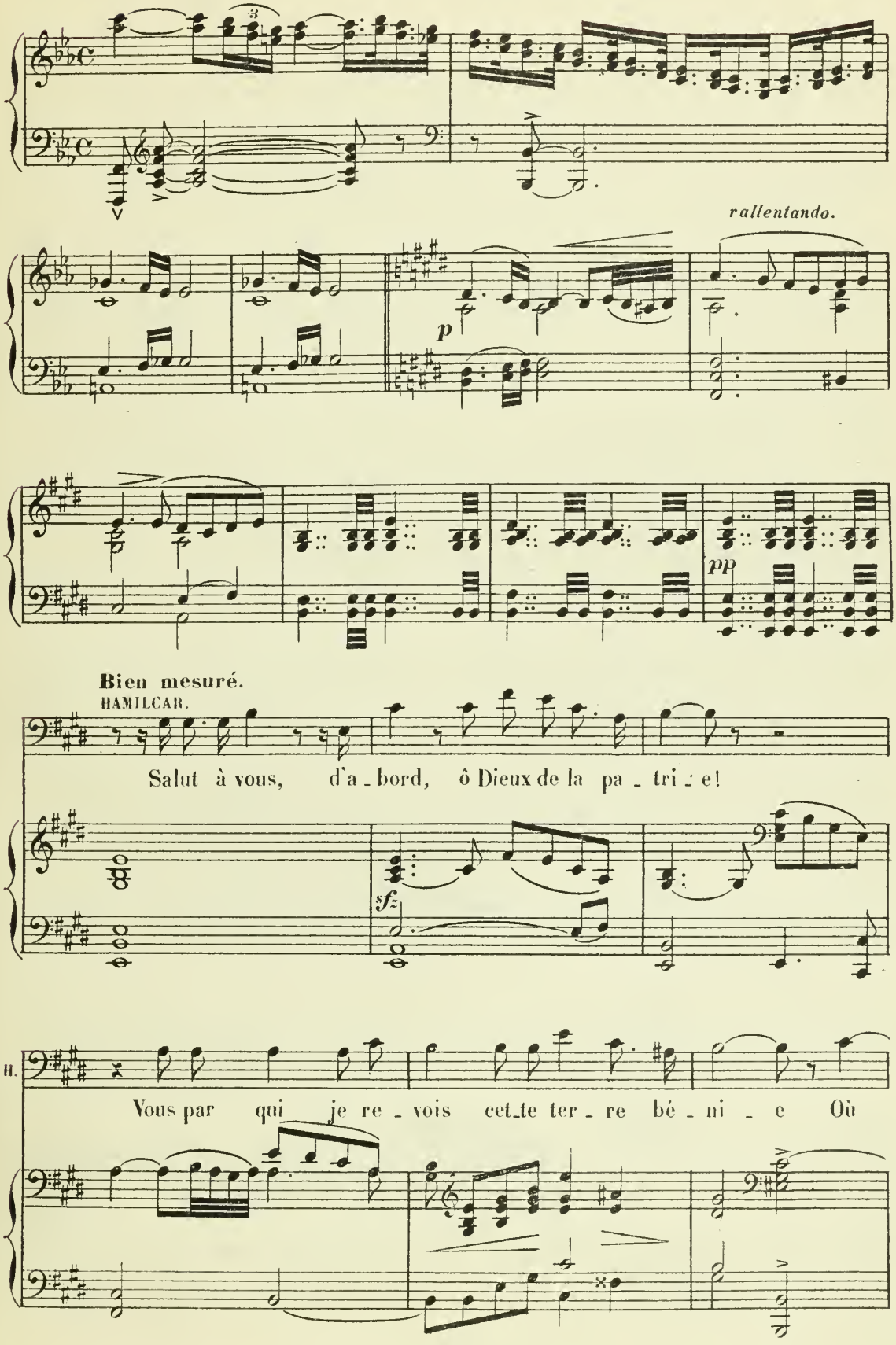
-car!

-car!

ff

Ped.

LES MÊMES, HAMILCAR.



H.

dor - - ment mes aï - eux! Salut, ponti - fes

pp

H.

saints, in - terprêtes des dieux, An -

Ped. Ped.

H.

- ciens, Sé - nat au - guste et sa - ge, Gardiens, défenseurs de Car -

H.

- tha - - - ge, Sa - lut à vous!..

f *ff*

LES GRANDS PRÊTRES ET LES ANCIENS.

Ténors. *p*

Suf_fè_te de la mer, prends place parmi nous!

Basses. *p*

Suf_fè_te de la mer, prends place parmi nous!

p *pp*

Bien mesuré.

HAMILCAR (prenant place)

Et maintenant veuillez me di_re Quels sont ces cri_ _mes, ces mal_

sf

H.

_heurs Dont le bruit monte à moi dans de vagues ru_meurs?

Ténors. *p*

Giscon, parle pour l'en ins_

LES ANCIENS

Basses. *p*

Giscon, parle pour l'en ins_

pp

GISCON.

Les mercenai - res ré-vol-

-trui-re:

-trui-re:

f

p

G.

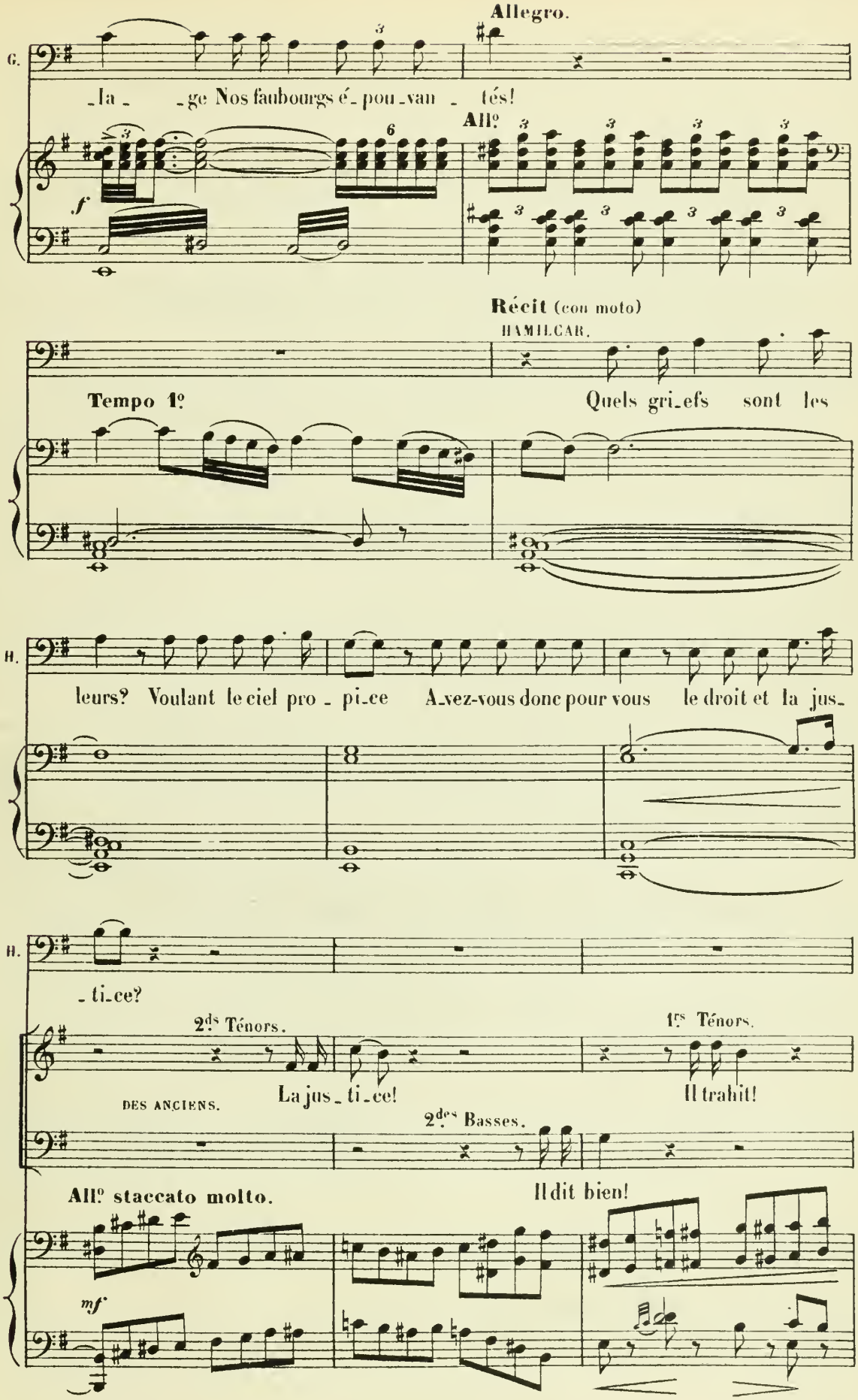
-tés As-siè-gent les murs de Car - tha - ge Ap-pelant à la li-ber-

cresc. poco a poco.

G.

-té Les prisonniers réduits en escla - va - -ge Livrant à la flamme, au pil-

sempre cresc.


Allegro.
G.
_la _ _ge Nos faubourgs é_pou_van _ tés!
All°
f
Récit (con moto)
HAMILCAR.
Tempo 1°
Quels gri_efs sont les
H.
leurs? Voulant le ciel pro _ pi_ce A_vez-vous donc pour vous le droit et la jus_
H.
_ti_ce?
2ds Ténors.
1rs Ténors.
La jus _ ti_ce!
Il trahit!
DES ANCIENS.
2des Basses.
Il dit bien!
All° staccato molto.
mf

2ds Ténors. 1rs Ténors.

Paix! Il prend leur dé_

1res et 2des Basses.

Respectons Hamil _ car!

_fen_se!

mf

Ecoutons!

LES PONTIFES.

mf

Ecoutons!

f

f

HAMILCAR. Récit.

Avez-vous payé leur servi_ce? Leur

Moderato.

p f

GISCON (avec embarras)

H. sol_de? On n'a pu l'acquitter encor!

f

DES ANCIENS (hypocritement)

Ténors. Où tron_ve_rait-on tout cet or?

p *pp*

Récit.

HAMILCAR. Vous faites détester partout la foi pu_

Maestoso.

ff

Récit.

H. _ni_que! Pour briser notre Ré_pu _ bli_que, Le monde s'uni_ra dans un immense ef_

Maestoso. Più mosso.

II. -fort Les peu-ples ac-cour-

Più mosso.

ff Maestoso.

Ped.

II. -ront jus-que des At-lan-ti-des, Les Ly-bi-ens vien-

II. -dront de leurs dé-serts a-ri-des, On ver-ra d'Oc-ci-

II. -dent des-cendre les Nu-mi-des, Les Noma-des du

Più mosso.

H.

Sud, et les Ro_mains du Nord.

Più mosso.

Molto rit. tempo mod.to

ff

H.

Tu tomberas, Car _ tha _ ge!

Ténors.

p

Hor_

LES ANCIENS (se voilant de leurs manteaux)

Basses.

p

Hor_

Molto rit. tempo mod.to

ff

dim.

Ped.

LES PONTIFES.

pp

_ reur!

Dieux! détournez ce funeste pré _ sa_ge!

LES ANCIENS (entre eux)

sotto voce.

Lui seul peut nous sau_

pp

_ reur!

Dieux! détournez ce funeste pré _ sa_ge!

sotto voce.

Lui seul peut nous sau_

Animez un peu.

p

Ped.

Récit.

GISCON.

Suf - fè - te, acceptes-tu le commande-

-ver. Parle-lui, toi, Gis - con!

-ver. Parle-lui, toi, Gis - con!

deciso.

f

HAMILCAR.

Allegro.

6

- ment? Non! Qui peut vaincre a - vec vous?

DES ANCIENS.

2ds Ténors.

Il a

Allegro. *staccato.*

ff *p* *fp*

1rs Ténors.

peur! Il ména - ge les bar-

TUTTI

- ba - res! Il veut se fai - re

2es Basses 1res

Non! Non!

(Une partie des ANCIENS se précipite du côté d'HAMILCAR en brandissant des poignards; d'autres cherchent à les arrêter)

roi!

ff

HAMILCAR (défiant ses agresseurs)

C sez por - ter la main sur moi Con-

H. -ra - - - - ge! con - ra - - - ge Et ré - pan - dez ce

H. sang Ver - sé vingt fois pour la pa - tri - e!

Ténors LES PONTIFES (s'interposant) Car - tha - ge vous sup - pli - - - e! Son - gez au péril me - na -

Basses Car - tha - ge vous sup - pli - - - e! Son - gez au péril me - na -

(LES ANCIENS reprennent leurs places) -çant!

Lento

-çant!

Lento

dim.

dim. molto

HAMILCAR (aux PONTIFES) **Récit**

A_vez-vous Tanit fa_vo - ra_ble? Vous vous tai_

pp

H.

_sez? Vous baissez tous les yeux?..

And^te sostenuto

And^te sostenuto

pp

H.

Récit

(à SHAHABARIM)

Par_le, Pontife véné_

H.

Lento

Andante

_ra _ ble, Gardien du voi_le saint Où vit l'â _ me des dieux!

Andante

pp

p

SHAHABARIM.

Le man_teau de Ta_nit est au

Andte sostenuto

molto cresc.

ff

Sh.

camp du barba_re.

dolente.

Leur chef au da_ci_eux Est ve_nu le ra_

HAMILCAR

O juste ciel!

fp

fp

Sh.

_vir.

f

Ped.

All.tto 2ds Ténors.

DES ANCIENS (ironiquement à HAMILCAR)

Un hom_me vi_gou_reux, A_ler_te,

1res Basses.

DES ANCIENS (aux autres)

Taisez-

All.tto

staccato

1rs Ténors.

Oui! d'u - ne for - ce ra - re, Plus grand que toi, Suf-

-vous!

legg.

-fê - te et de plus a - mou - reux De Sa-lamm-bò qui

legg.

TUTTI

l'ai - me! Ah! c'est un homme heu - reux!

ff

ff

Récit.

HAMILCAR (montant à la statue de MOLOCH)

rall. molto

Par tout ce qui brûle et dé-

f

H.

_vo_ _ _re Par les feux des volcans, Par la soif des dé_

f

_serts, Par l'a_bî_me sa_lé des mers, Par la foudre gron_

mf

Ped. 8

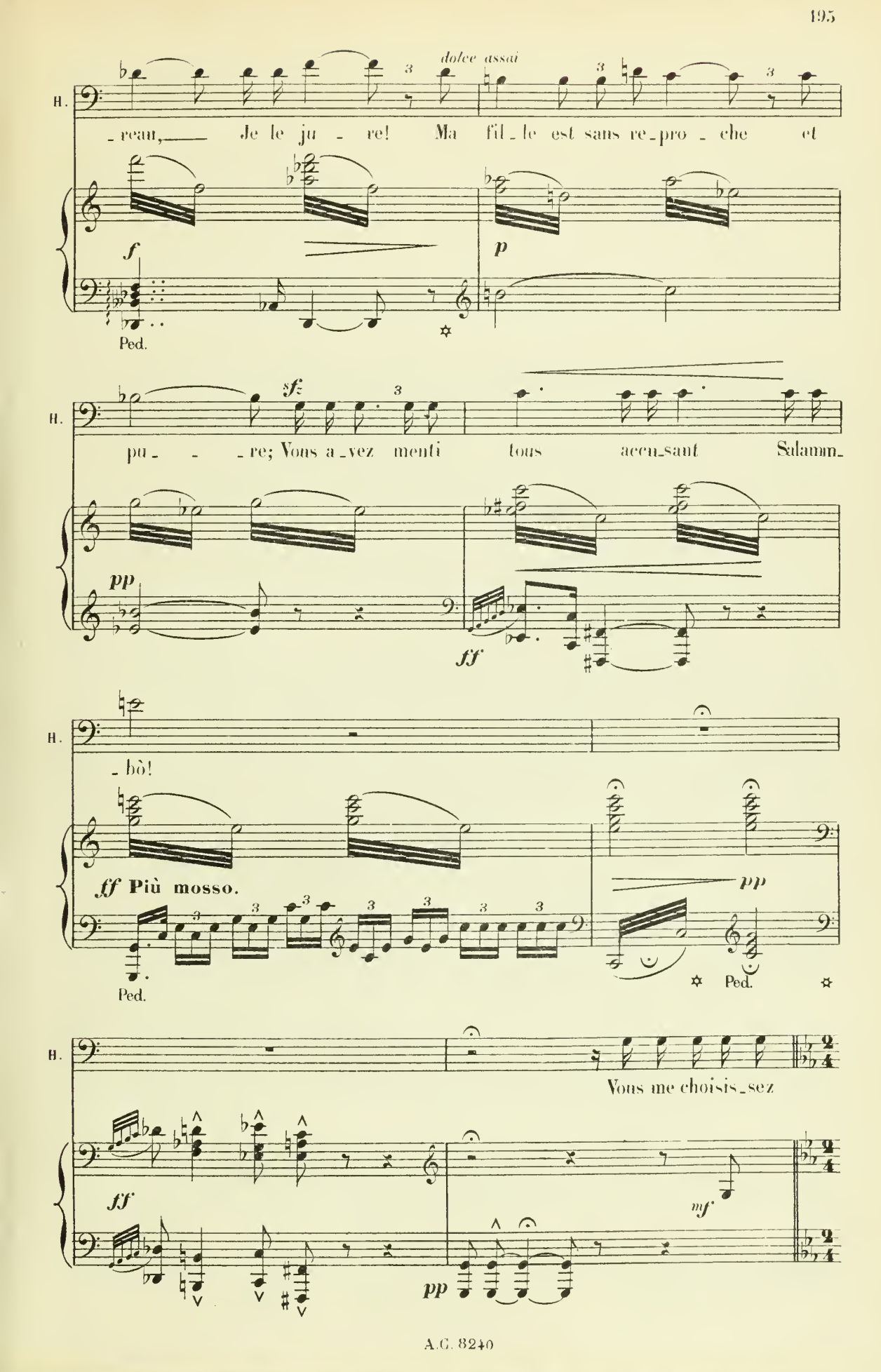
H.

dan _ _ _ _te Et par le mé_té_

ff

H.

_o_ _ _ _ _re, De_vant Mo_loch à tê_te de tau_


dolce assai
H.
-reau, Je le ju - re! Ma fil-le est sans re-pro - che et
f
p
Ped.
sf
pu - - re; Vous a-vez menti tous accu-sant Salamm-
pp
ff
-bò!
ff Più mosso.
pp
Ped.
Vous me choisis-sez
ff
mf
pp

Moderato

H.

tous pour chef et sans par- ta - ge? De votre or, de

Ténors

sotto voce
p (presque parlé)

Oui!

LES ANCIENS (terrifiés)

Basses

p (presque parlé)

Oui!

Moderato

mf

p

sfz

H.

vous, pouvant tout e - xi - ger?

p (presque parlé)

Oui!

p (presque parlé)

Oui!

p

sfz

HAMILCAR

Commandant à tous, à l'ar- mé- - -e, à Car - tha - ge?

cresc. molto

p

HAMILCAR. *simplice.*

J'ac-

Ténors.

Oui!

Basses.

Oui!

sf

H.

-cep-te.

Ténors.

f

Les dieux

LES PONTIFES.

Basses.

f

Les dieux

ff

ff

Récit.

H.

Puissent-ils aussi me ven-

puissent te pro-té-ger!

puissent te pro-té-ger!

H.

-ger!

ff a Tempo.

Ped.

Récit. (touchant la statue de MOLOCH)

H.

Pour que Moloch cru-

pp

H.

-el et sanglant soit pro-pi-ce, Je lui voue un cru-el et sanglant sa-cri-

p

Allegro.

H.

-fi-ce.

Ténors.

LES ANCIENS.

Non! non! ah! par pi-tié! grâ-ce!

Basses.

Non! non! ah! par pi-tié! grâ-ce!

Allegro.

p

f

Ped.

p

Ne parle pas!

sotto voce.

Ne parle pas!

p

pp

pp

Ped.

Ped.

Maestoso.

HAMILCAR.

f Récit.

Oui! que Moloch en

Maestoso.

a Tempo poco più mosso.

H.

feu reçoive entre ses bras vingt de vos fils, rançon du succès de nos

ff

H.

ar - mes!

Ténors.

f

LES ANCIENS (épouvantés)

Dieux!

Basses.

f

Dieux!

f LES PONTIFES.

Sois content, Mo - loch! en - i - vre-toi de

f

Sois content, Mo - loch!

Ped.

LES ANCIENS.

lar - mes! Horreur! Ef_froi mortel!

Horreur! Ef_froi mortel!

p

sotto voce *f* *p*

nos fils! ô dieux! Hé - las!

f *p*

nos fils! ô dieux! Hé - las!

sf *f* *p*

(Les anciens, désespérés, tombent prosternés autour de MOLOCH devant qui HAMILCAR est debout)

pp *p* *p*

RIDEAU.

f

Allargando.

pp *molto*

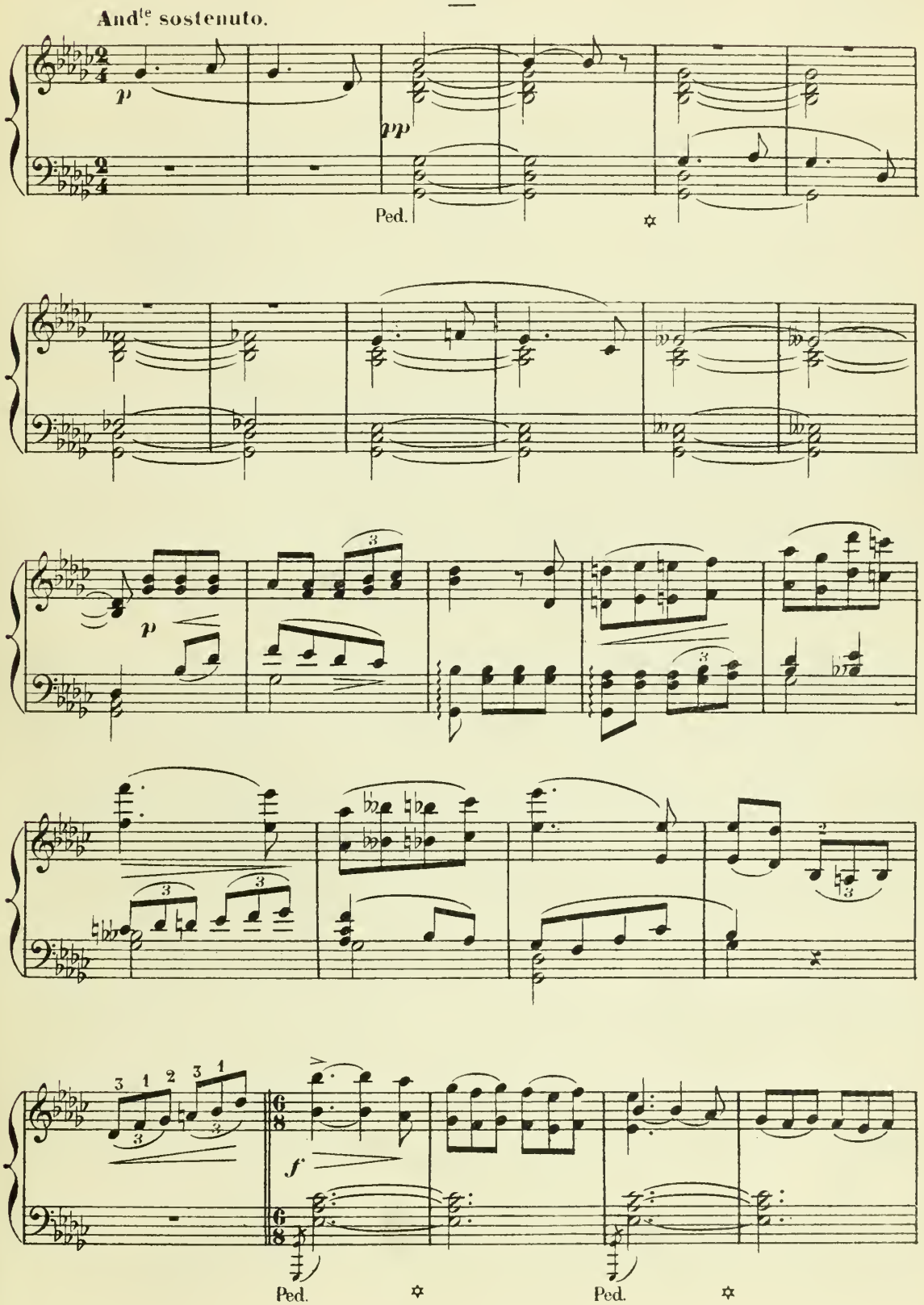
Ped. 8va bassa

Fin du 1er Tableau.

La terrasse de Salammbò.

De cette terrasse on aperçoit l'Acropole de Carthage, des temples et, à l'horizon, la mer.
—Le soir—

SCÈNE I.



Andante maestoso.

ff

SALAMMBÔ (perdue dans ses pensées)

D'un sa_cri_lège af_freux Hé_las! je suis cou_

pp

mf

Sa.

_pable Et je sens de Tanit le courroux redou_ta_ble Pe_ser sur Carthage et sur

f

Allegro.

Sa.

moi! Et tou_jours, toujours, je le

Allegro.

p

Sa.

voi! Lui, ce ra - vis - seur ex - é -

Sa.

- cra - ble Dans les splendeurs de ce voi - le de

molto crescendo.

Sa.

feu Des - cen - dant vers moi tel qu'un

rit.

rit.

f And.te sostenuto.

Sa.

Dieu!

And.te sostenuto.

f

p

Récit. a Tempo.

Sa. Tout m'épou - van - te! tout m'ac - ca - ble! mon

senza rigore. a Tempo.

p

Sa. père!___ Quand les bras ouverts je mar - chais vers lui,

Sa. A dé - tour - né son front sé - vè - re, Et son re -

(douloureusemet)

Sa. - gard gla - cé m'a fui!.. Mon pè - re!..

p pp

SHAHABARIM a paru depuis un instant, introduit par TAANACH qui s'est retirée aussitôt

SHAHABARIM (s'approchant de SALAMMBÔ)

Il est par - ti pour commander l'ar - mé - e!

subito e deciso *f* *f* *stacc* *p*

Sh. Dans un cer - cle de fer Carthage est en - fer - mé - e! Il

f

Sh. va le briser ou mou - rir! — SALAMMBÔ. **Récit.** — Heu -

ff *mf*

Sa. - reux — qui comme lui peut vous don - ner sa

espress.

Sh.

vi - e, ô foy - ers, Ô tom_beaux des ai - eux!

p *pp*

(avec exaltation)

Sh.

Ô pa - tri - e! Dé - ses_pé_rer de toi C'est te tra_

f *p*

SALAMMBÔ (très simplement à SHAHABARIM)

(SHAHABARIM observe SALAMMBÔ.) **Récit.** 3 3

Sh.

_hir! _Les barba_res sont

Sa.

là, campés devant nos por_tes? Leur chef?

SHAHABARIM.

Oui! C'est Ma_

ppp *molto*

Timb.

SALAMMBÒ.

Sh. _thò! _C'est bien! De leurs co _ hortes Sait-on le nombre?

molto. *pp* *pp*

Sa. De combien de sol _ dats sont el _ les for _ mé _ es?

SHAHABARIM.

_Cent mil _ le sol _

pp

SALAMMBÒ.

Sh. _dats, trois ar _ mé _ es! _C'est bien.

ff *p*

(SHAHABARIM observe toujours SALAMMBÒ; au loin, du côté du Temple de MOLOCH une clarté rouge est apparue)

SALAMMBÒ.

Là-bas quel feu s'é _ lè _ ve?

a Tempo.

f

SHAHABARIM. SALAMMBÒ.

A Moloch on pré - pare un cru - el sa - cri - fi - ce! _O ter-

p *ff*

Sa. - reur! et c'est moi! c'est mon cri - me!

Sa. Hor - reur!

ff

Sa. Ah! _____ j'i -

f

Sa.

-rai dans le camp bar - ba - re! Je ne veux pas mou-

Sa.

-rir Lais-sant un nom mau - dit Je veux re - con-qué -

Sa.

-rir Le voi-le de Ta - nit!

ff

Ped.

SHAHABARIM.

Tu le pourrais peut - ê - tre!

SALAMMBÒ.

Oui.... du camp de Ma-

p

Ped.

Sa. -thò, je prendrai le che-min Je saurai m'y glis-

cresc molto.

Sa. -ser une ar-me dans la main!

SHAHABARIM (l'interrompant)

Non! ce n'est point ain-si

p

SALAMMBÒ.

Comment donc? par-le, prêtre! Tu te tais?

Sa.

ton regard Se trouble! Ah! je ne

p *cresc.* *f* *f*

Sa.

crains ni la mort ni la tor - tu - re....

pesante.

SHAHABARIM.

Il est une ar-me plus sû - re, Plus ter-

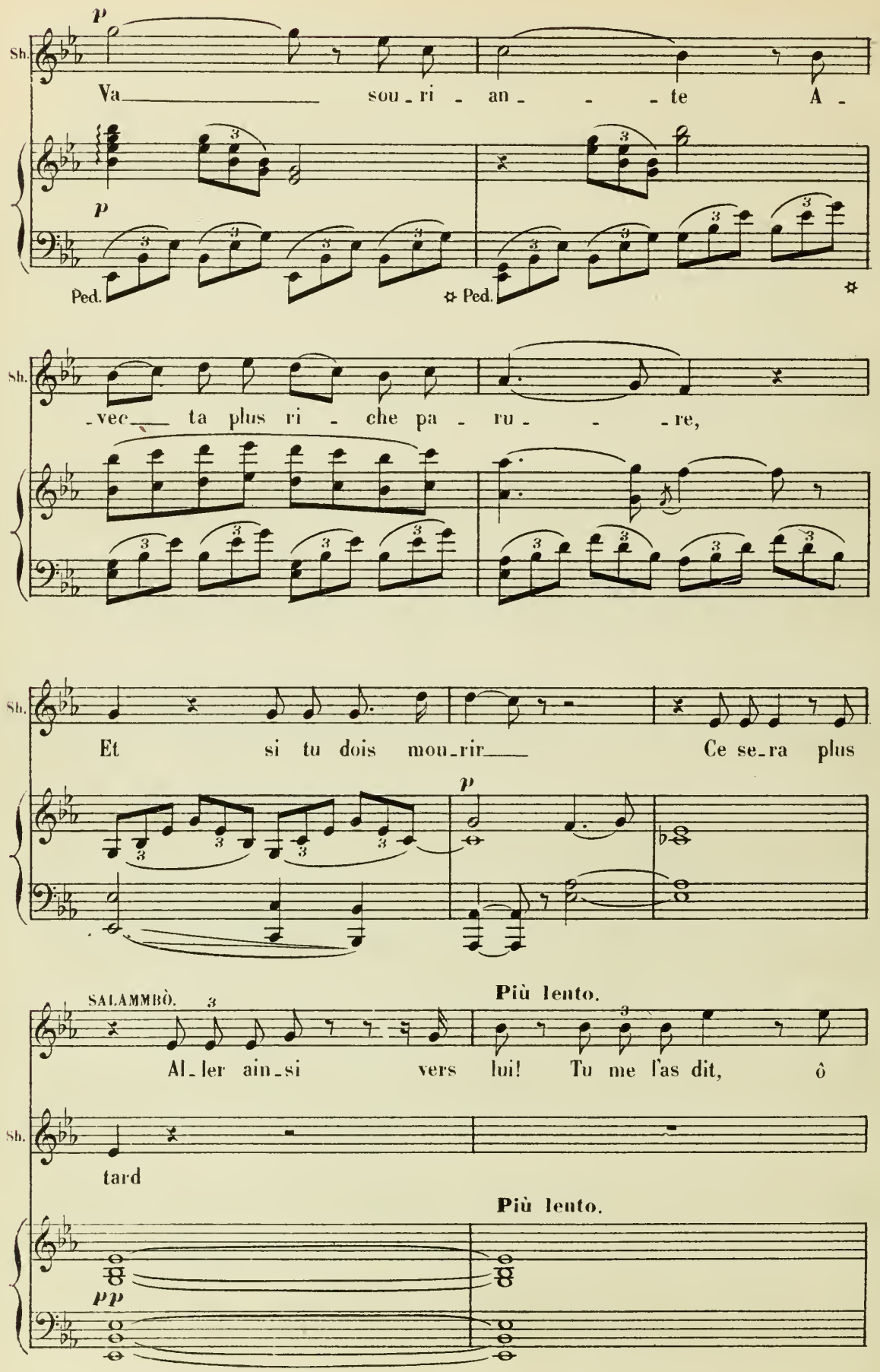
pp *ppp* *p*

Sh.

Molto rit.

-ri - ble que le poi - gnard!

Molto rit.


Sh.
Va sou_ri_an_te A_
Ped.
Ped.
_vec ta plus ri_che pa_ru_re,
Et si tu dois mou_rir Ce se_ra plus
SALAMMBÒ.
Al_ler ain_si vers lui! Tu me l'as dit, ô
Più lento.
tard
Più lento.

Sa.

pè - re! L'â - me des dieux par - fois s'in - car - ne sur la

ad lib. *f*

ter - re, Et Mathò, c'est Moloch peut - ê - tre! Dans le feu de son re -

col canto. *ff* *p* *f* *p* Ped.

-gard, oui, j'ai sen - ti le

SHAHABARIM. *f*

dieu Dé - li - vre

ff

Sh.

donc Ta - nit de Moloch prison -

Sh.

-nière. Va sauver Hamil - car, va sauver ton pa-

f

Poco più mosso.

SALAMMBÒ.

Sh.

-ys Tanit m'ap - pel - - - le,

Poco più mosso.

f.f

Ped. ✡

Sa.

p

J'obé - is! j'obé - is.

8

f.f

p

Ped. ✡

SHAHABARIM.

Sa. En pa_ru _ re de fê _ te Lors _

p

Sh. _que vien _ dra la nuit, sois prê _ te Un homme

SALAMMBÔ.

Sh. sûr te gui _ de _ ra. Toi ___ prê _ tre?

SHAHABARIM. (SHAHABARIM sort)

Un homme sûr, au camp te condui _ ra.

pp

p

molto cresc.

SCÈNE III

SALAMMBÒ, TAANACH, ESCLAVES de SALAMMBÒ

a Tempo.

(TAANACH paraît)

SALAMMBÒ.

Taa - nach, prends dans le

Sa

coffre aux clous de di - a - mant Ma pa - ru - re d'or pâle et de per - les bro -

Sa

- dé - - e.

TAANACH (avec joie)

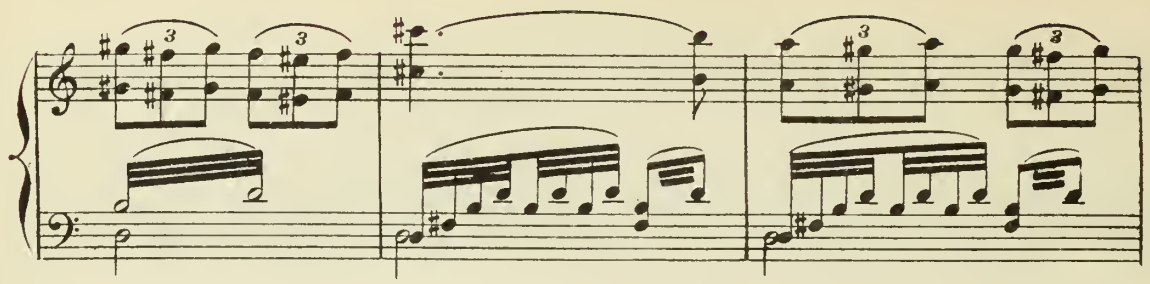
Cel - le pour tes no - ces gar

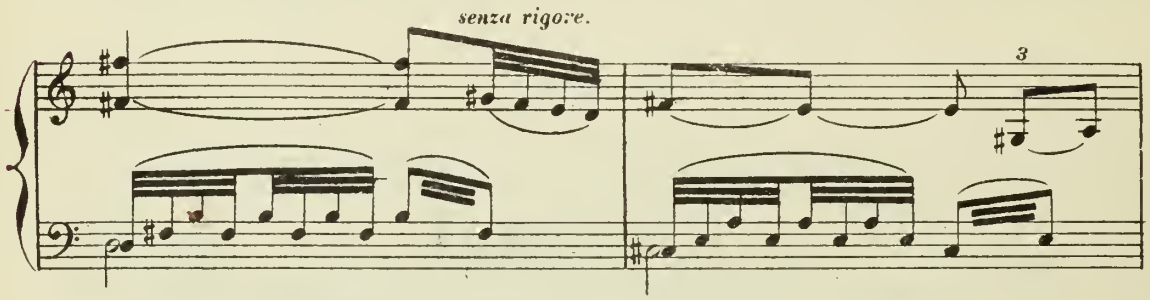
SALAMMBÔ.

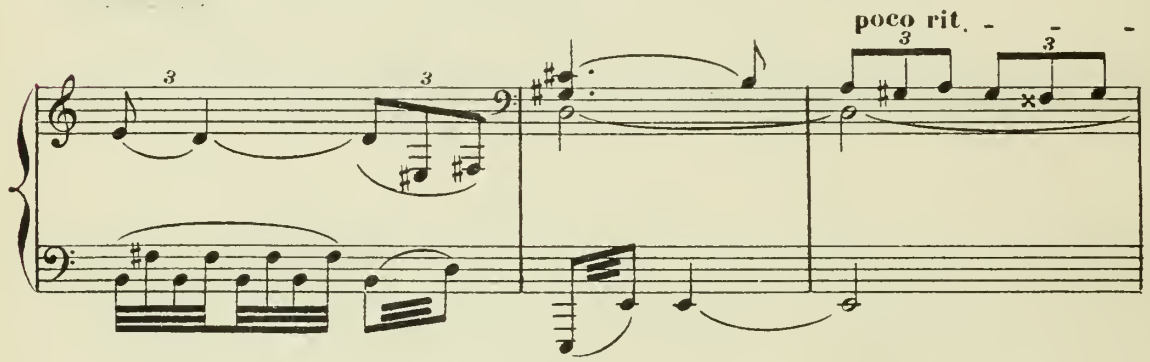
T. -dé - - e, Maî - tres-se, se peut - il? O-bé-is seule-

(TAANACH sort)

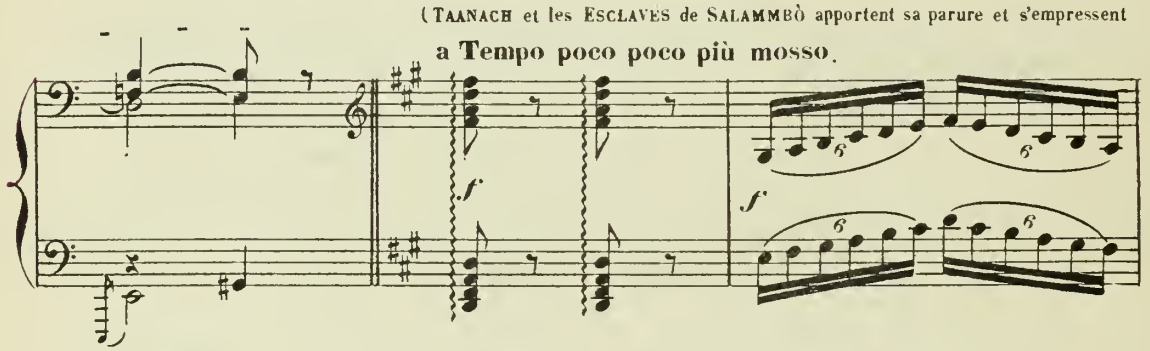
Sa. -ment.



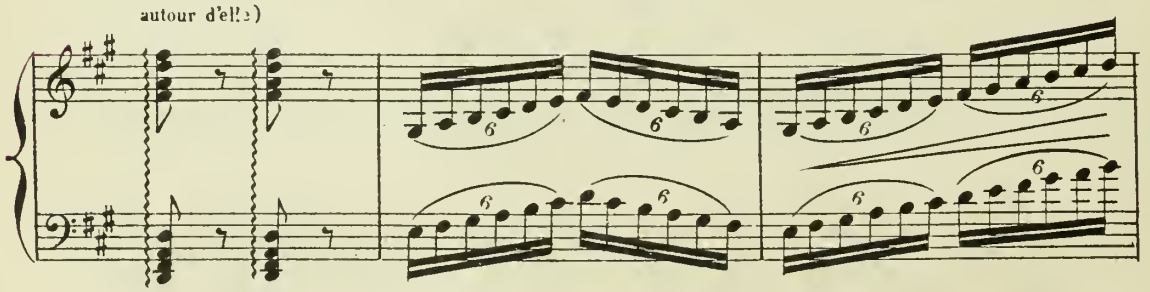




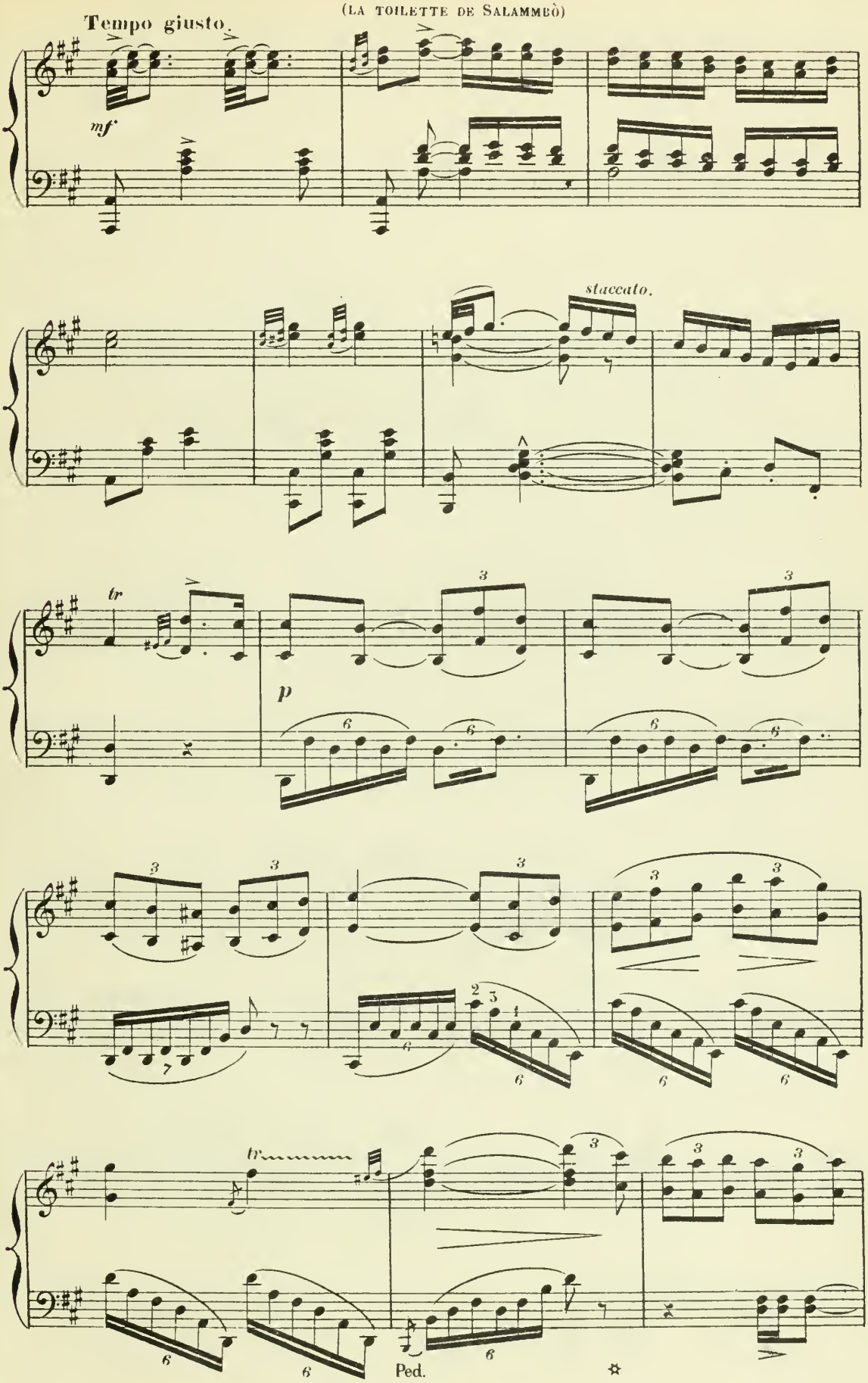
(TAANACH et les ESCLAVES de SALAMMBÒ apportent sa parure et s'empressent

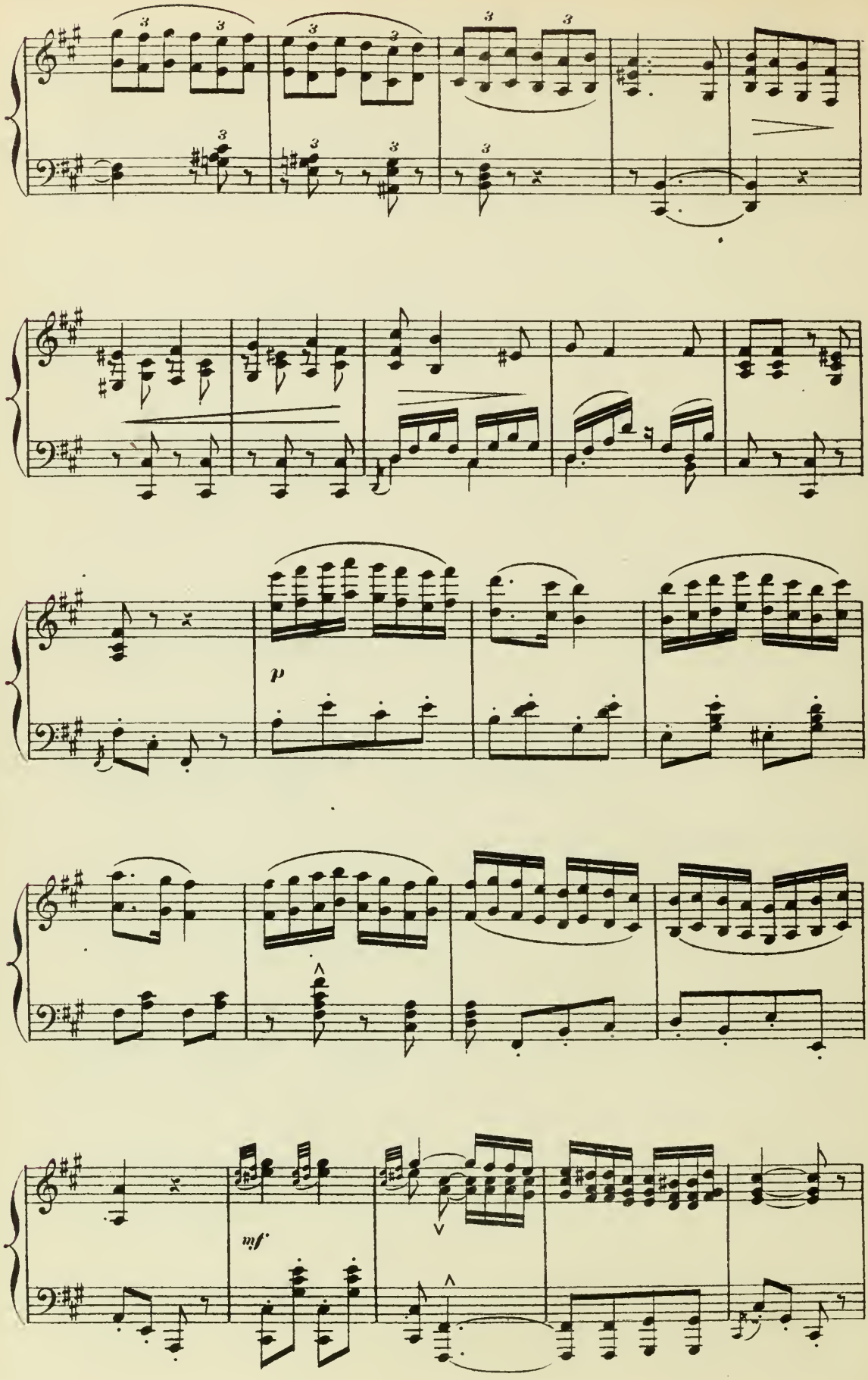


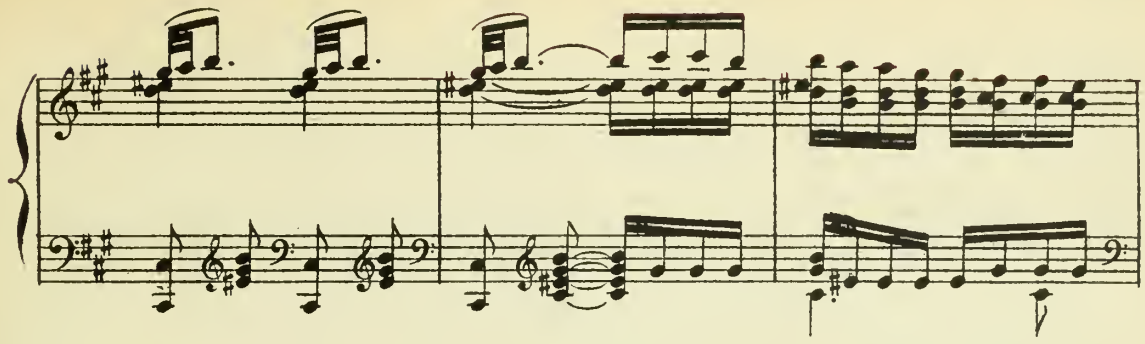
autour d'elle)

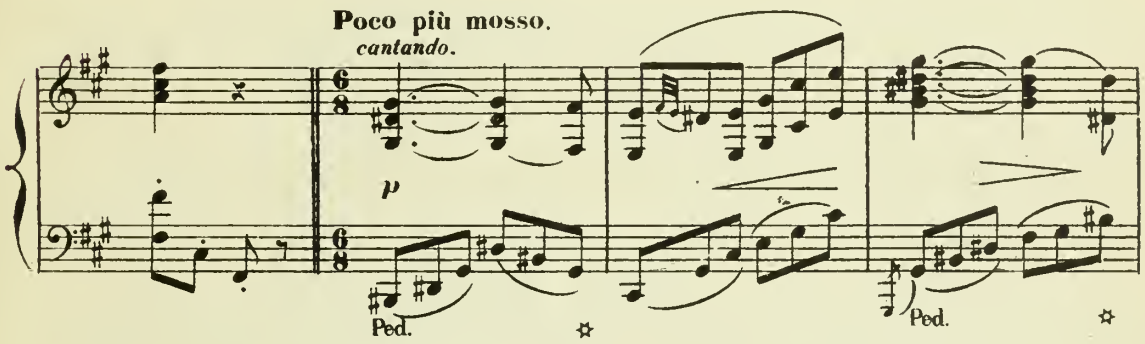


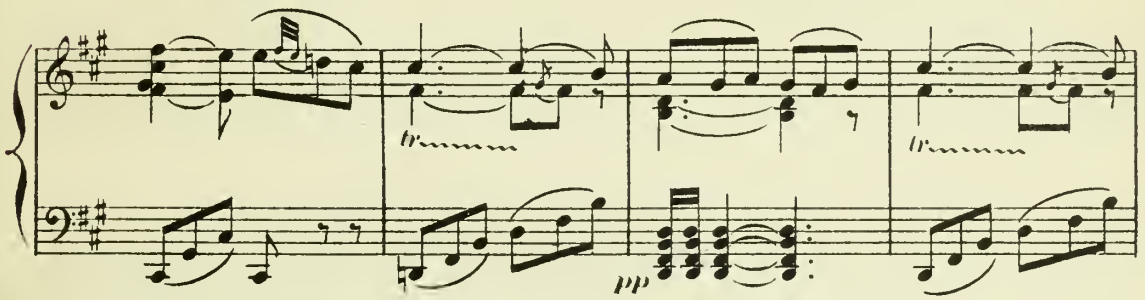
(LA TOILETTE DE SALAMMBÔ)

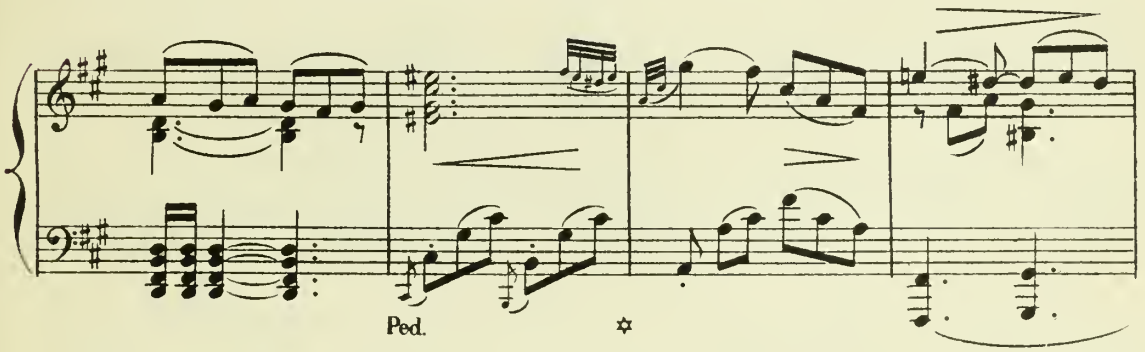


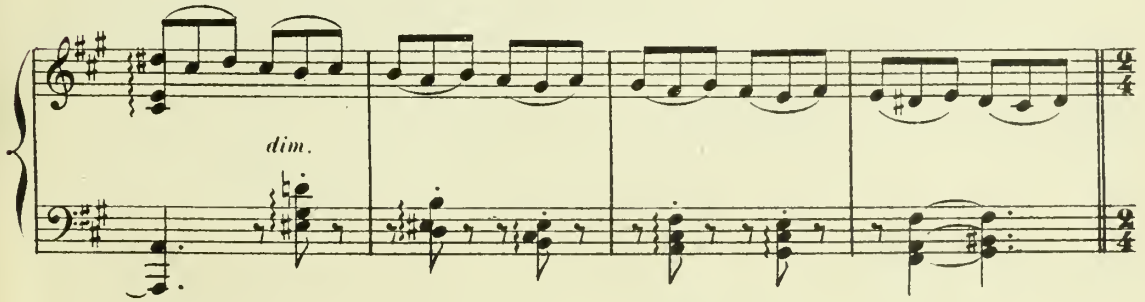

p
mf

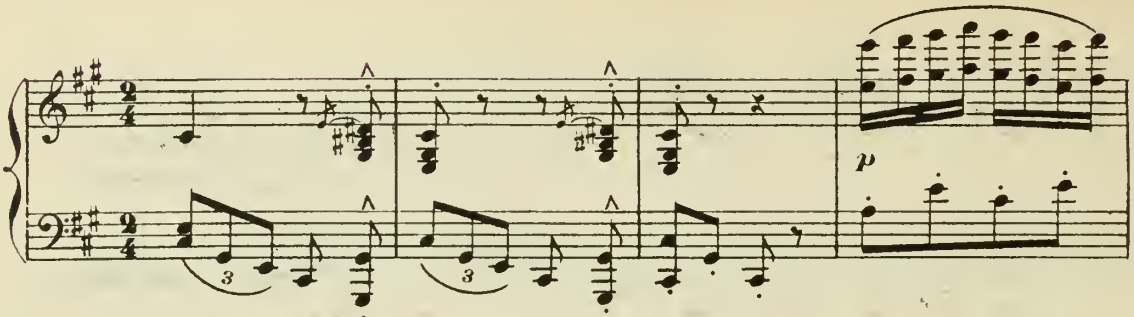


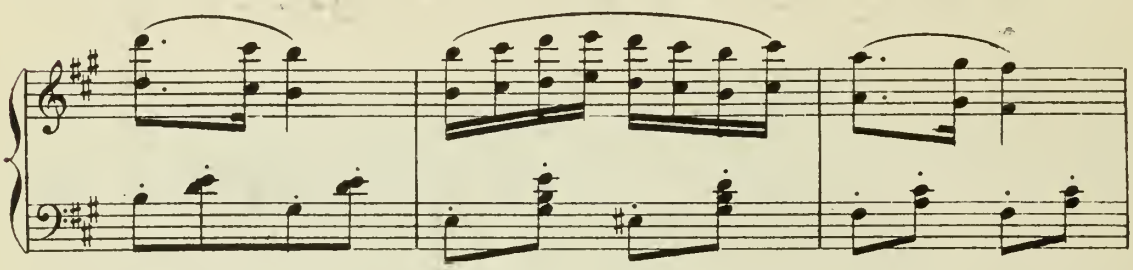

Poco più mosso.
cantando.
p
Ped.
Ped.

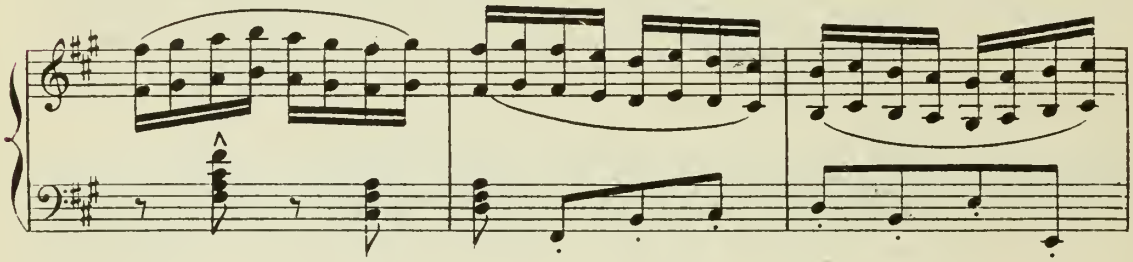

tr
tr
pp


Ped.

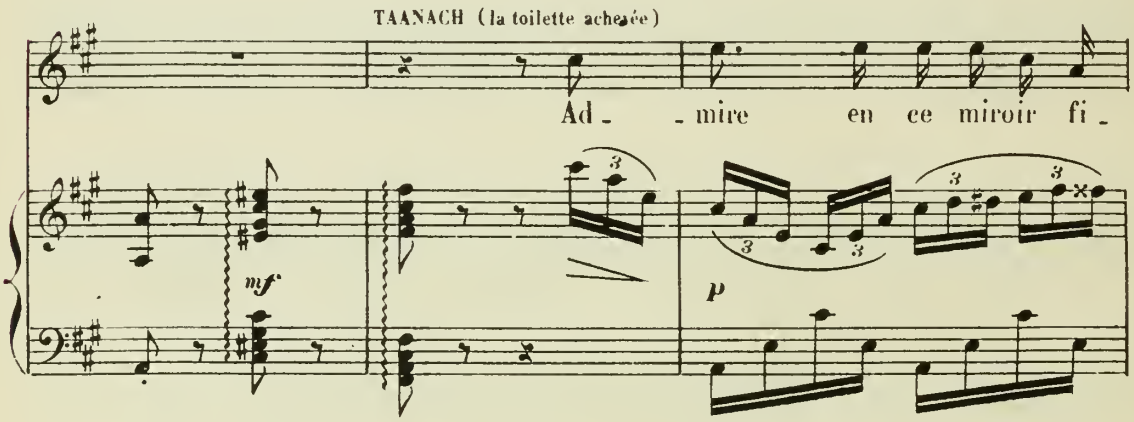

dim.

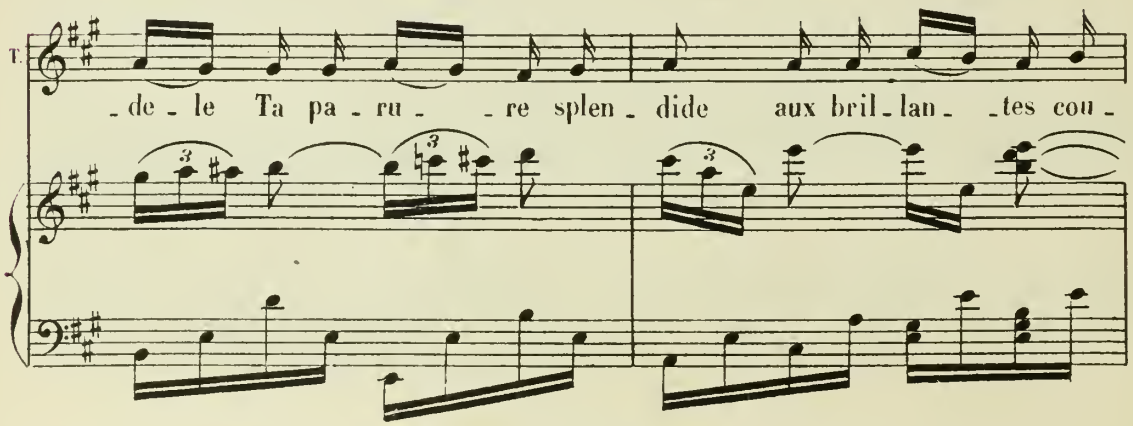






TAANACH (la toilette achevée)





T

leurs, A ses no - ces bien - tôt sous l'or et sous les

fieramente.

T.

fleurs La fil - le d'Hamil - car ne se - ra pas plus

T

bel - - - le!

SALAMMBÒ

Mes

Sa

TAANACH.

no - - ces! Quoi? tes yeux se rem - plis - sent de

T.

pleurs?

m.g.

Ped.

Più lento quasi recitativo.

SALAMMBÔ (à TAANACH)

Vois,— là-haut dans le ciel, passer ce blanc nu - a - - ge! Nous

Più lento quasi recitativo.

pp

Ped. Ped. Ped. Ped.

Sa

som - mes dans ces tris-tes jours, Où les co-lombes de Car-

Ped.

Sa

-tha- - ge Par - tent, pour a-bri - ter loin d'el - les leurs a-

Poco rit.

Sa.

_mours. Re _ gar _ de! el _ les vont dis _ pa _

Poco rit.

Ped. pp Ped.

Sa.

_raî _ tre, A _ vec el _ _ les l'a _ _ mour fuit ces

Sa.

bords dé _ lais _ _ sés.

TAANACH.

Mais el _ les revien _ dront, maî _

pp

SALAMMBÔ.

Je le sais. Peut-

T. -tresse. Et tu les re-ver-ras?

(TAANACH et les ESCLAVES sortent, congédiées d'un geste par SALAMMBÔ)

Sa -ê-tre!

Lento.

pp

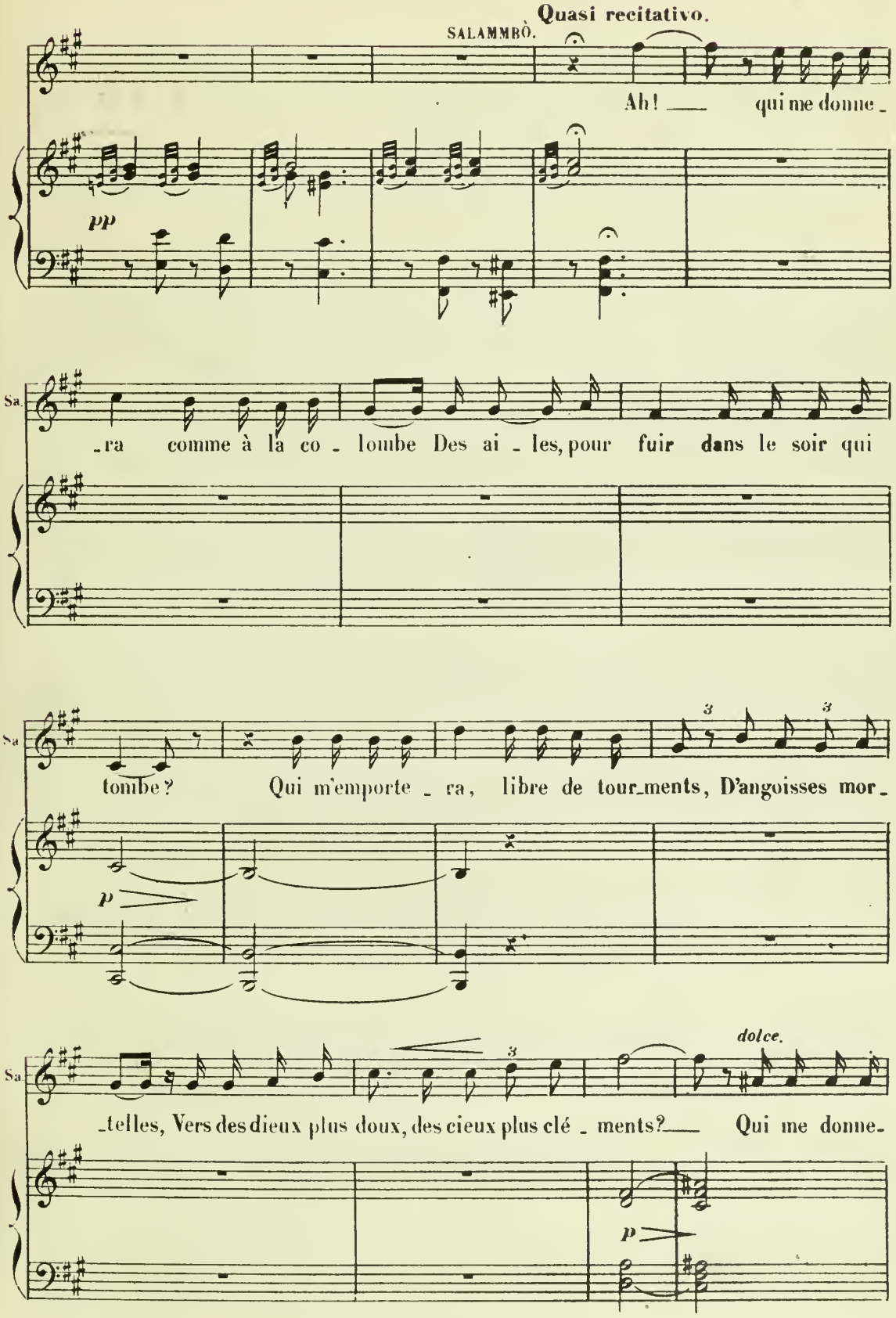
Tempo 1º

p

staccato.

SCÈNE IV

SALAMMBÔ, seule.



Sa.

_ra, ___ co _ lom _ bes, vos ai _ les?

pp

Ped.

pp

Allegro.

Sa.

Pareille à la vic _

Allegro.

Ped.

Sa

_time enchainée ___ à l'au _ tel, Qui, tremblante et pa _

Sa

_rée At _ tend le coup mor _ tel, J'attends! je fré _

Sa.

f

-mis! quel a - bî - - - - me

ff

Sa.

mf

De-vant mes pas va s'ou-vrir? Je ne sais

p

Sa.

rit. molto

rien, si - non que je suis la vic - ti - me Et que bien-

rit. molto

p

p

Sa.

-tôt je dois mou - rir!

Lento Tempo 1º.

cantando legato

fp

SALAMMBÔ.

Qui m'emporte - ra, libre de tourments, D'angoisses mor-tel-les, Vers des dieux plus

p

Sa.

doux, des cieux plus clé - ments? Qui me donne - ra, co -

dolce

p

pp

Sa.

- lom - bes, vos ai - les?

pp

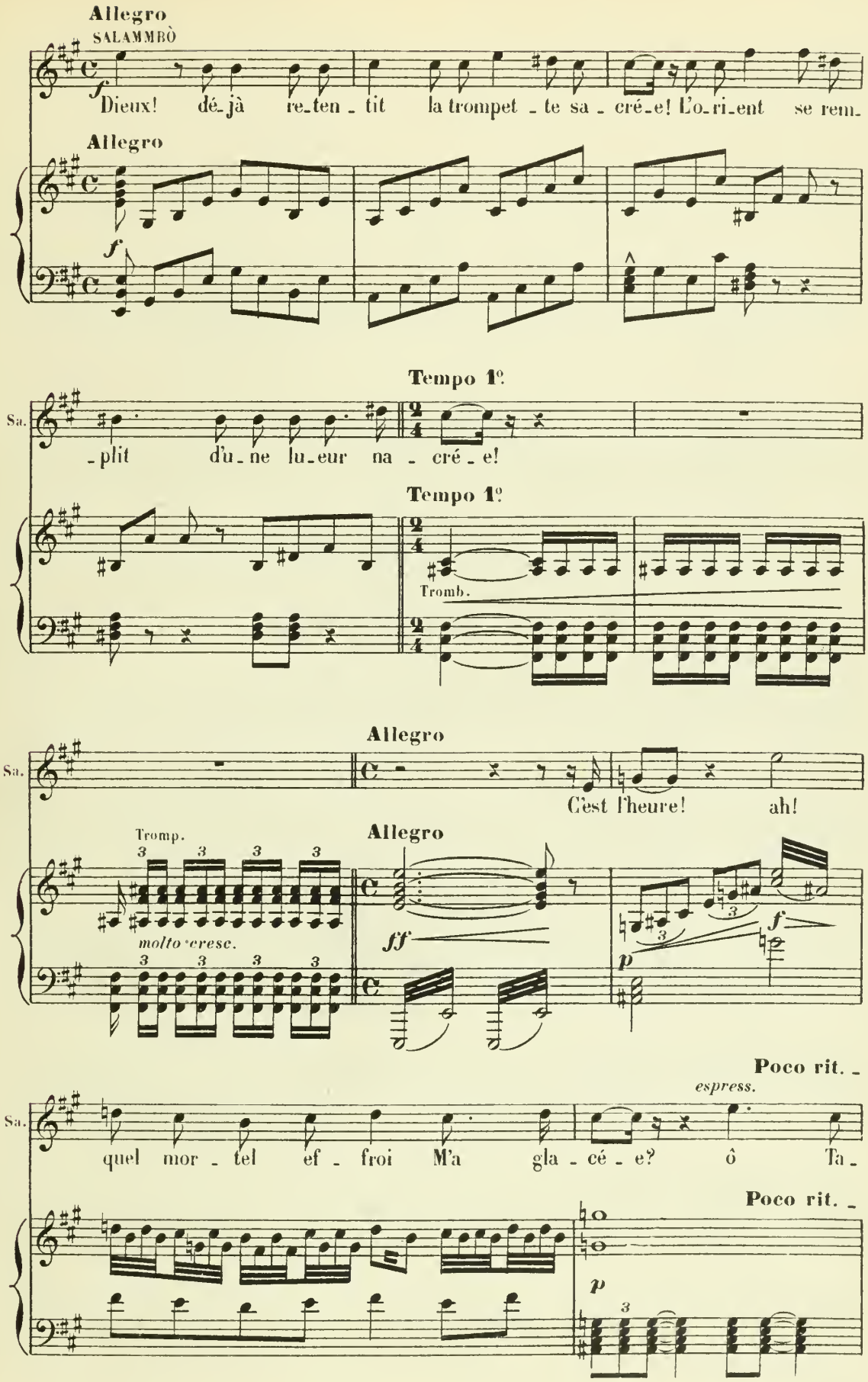
Poco più mosso

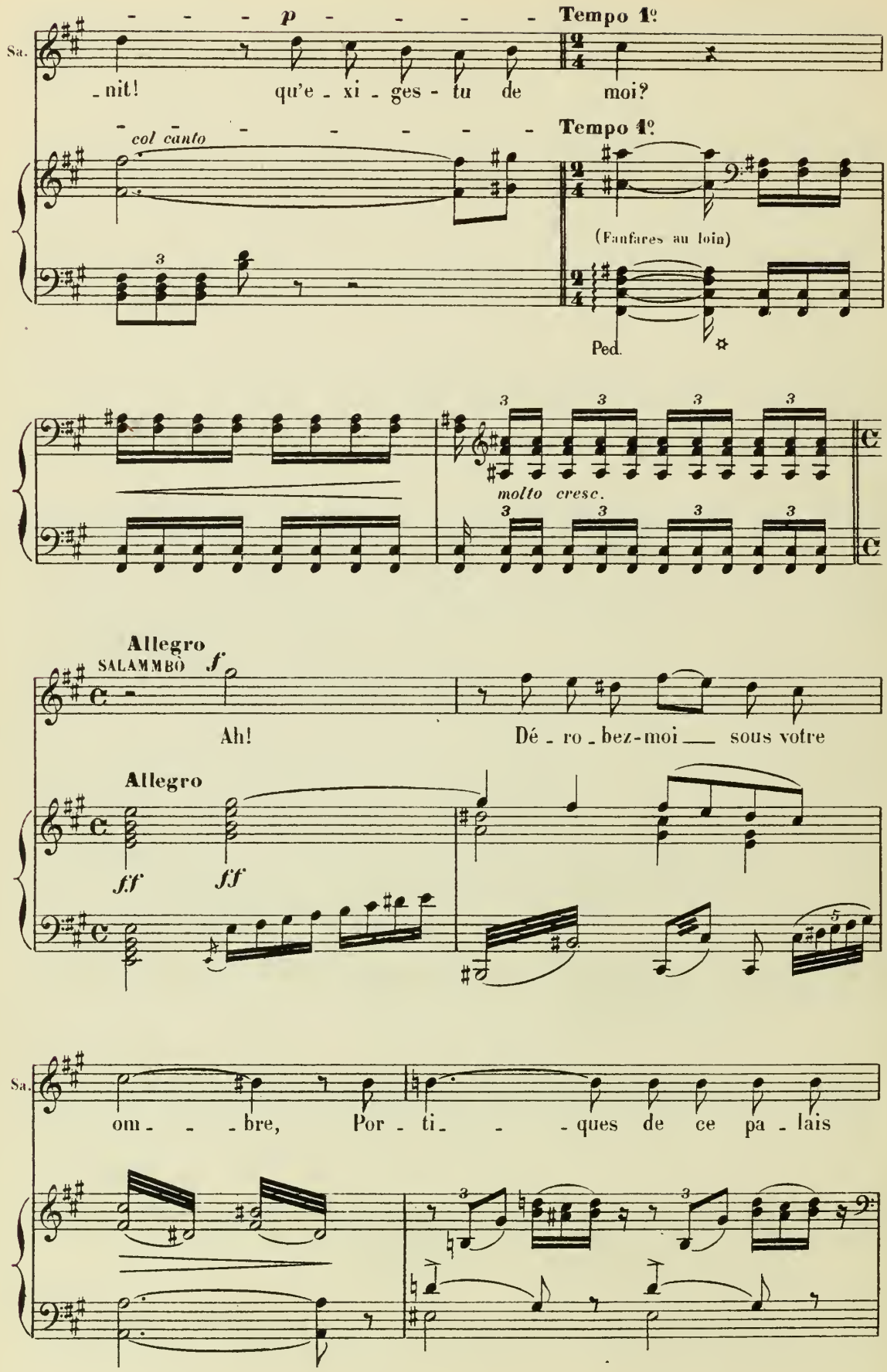
(La nuit est presque venue. Fanfares au loin, dans le temple de TANIT)

Tromb.

Tromp.

Ped.


Allegro
SALAMMBÒ
Dieux! dé_jà re_ten_tit la trompet_te sa_cré_e! L'o_ri_ent se rem_
Allegro
Tempo 1º
Sa.
_plit d'u_ne lu_eur na_cré_e!
Tempo 1º
Tromb.
Allegro
Sa.
C'est l'heure! ah!
Tromp.
molto cresc.
Allegro
Poco rit._
espress.
Sa.
quel mor_tel ef_froi M'a gla_cé_e? ô Ta_
Poco rit._


Sa.
p
Tempo 1º
nit! qu'e - xi - ges - tu de moi?
col canto
Tempo 1º
(Fanfares au loin)
Ped.
molto cresc.
Allegro
SALAMMBÔ
f
Ah!
Dé - ro - bez-moi sous votre
Allegro
ff
ff
Sa.
om - - bre, Por - ti - - ques de ce pa - lais

Sa.

som - - - - bre! Dieux pi - toy - a - bles aux mor -

pp

pp

Sa.

p Poco rit.

- tels Sau - vez - moi! Gar - dez - moi! Doux foy - ers pa - ter -

Poco rit.

p

p

Moderato (La lune apparaît sur la mer)

Sa.

- nels!

Moderato

8

pp

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

8

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

p *molto cresc.*

f

Ped. Ped. Ped.

Soprani (CHŒUR au loin, dans le temple de Tanit)

f Re_ten_tis_sez, cris d'al_lé_

Ténors

f Re_ten_tis_sez, cris d'al_lé_

Basses

f Re_ten_tis_sez, cris d'al_lé_

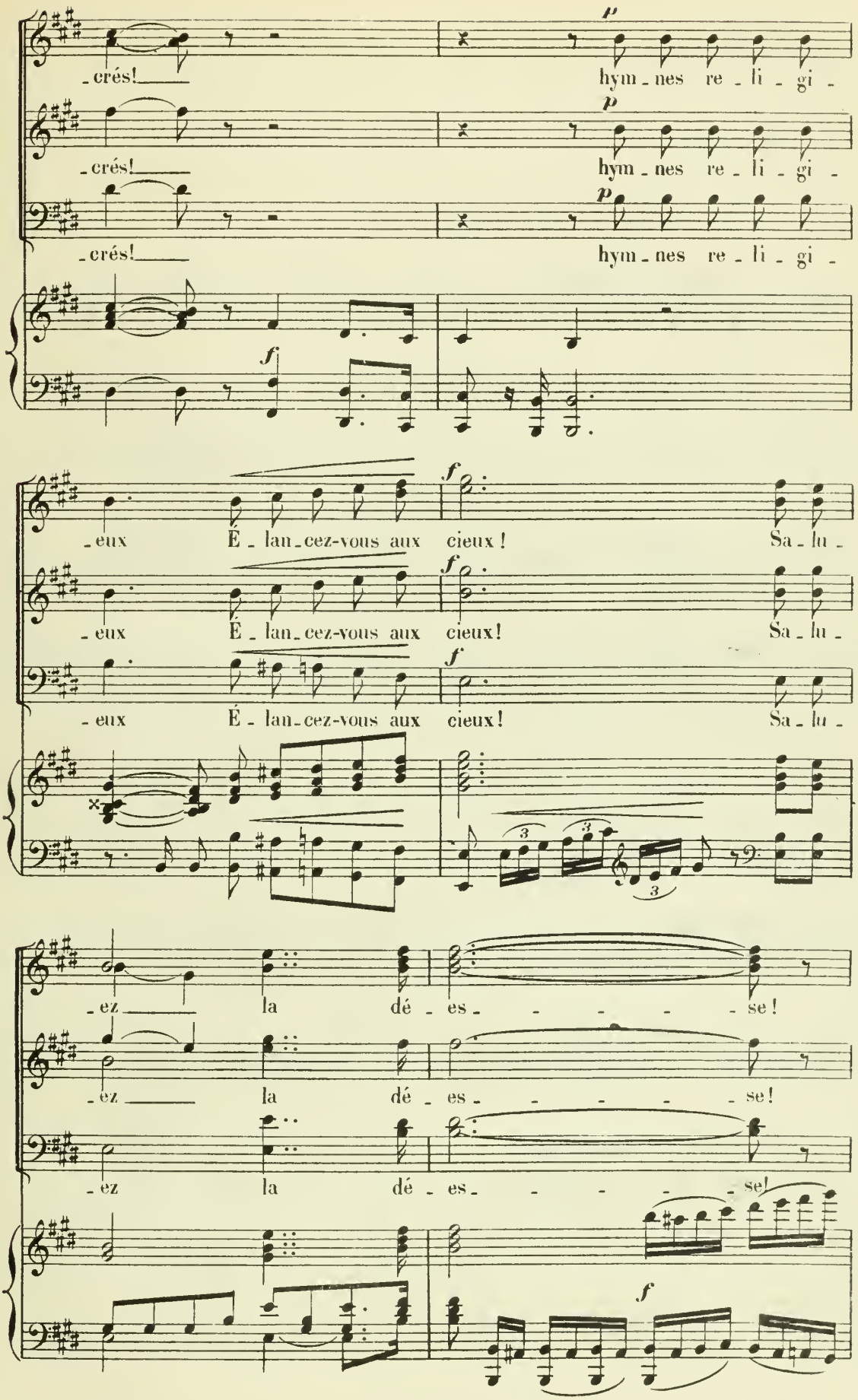
f

Ped. Ped.

_gres_se! Son_nez, clairons sa_

_gres_se! Son_nez, clairons sa_

_gres_se! Son_nez, clairons sa_


p
crés! hym - nes re - li - gi -
p
crés! hym - nes re - li - gi -
p
crés! hym - nes re - li - gi -
f
f
eux É - lan - cez-vous aux cieux! Sa - lu -
f
eux É - lan - cez-vous aux cieux! Sa - lu -
f
eux É - lan - cez-vous aux cieux! Sa - lu -
ez la dé - es - - - - - se!
ez la dé - es - - - - - se!
ez la dé - es - - - - - se!
f

SALAMMBÒ

f (ad lib.) *molto espress.*

Ah! Ta - nit! par - don - - - -

col canto. *mf* *p*

Sa. - ne! A toi je m'a - ban - don - - -

p

(SHAHABARIM paraît au fond de la terrasse — SALAMMBÒ va vers lui)

Sa. - ne!..

espressivo.

Ped.

Fin du 3e Acte

ACTE IV

1er TABLEAU 1er TABLEAU

La tente de Mathò

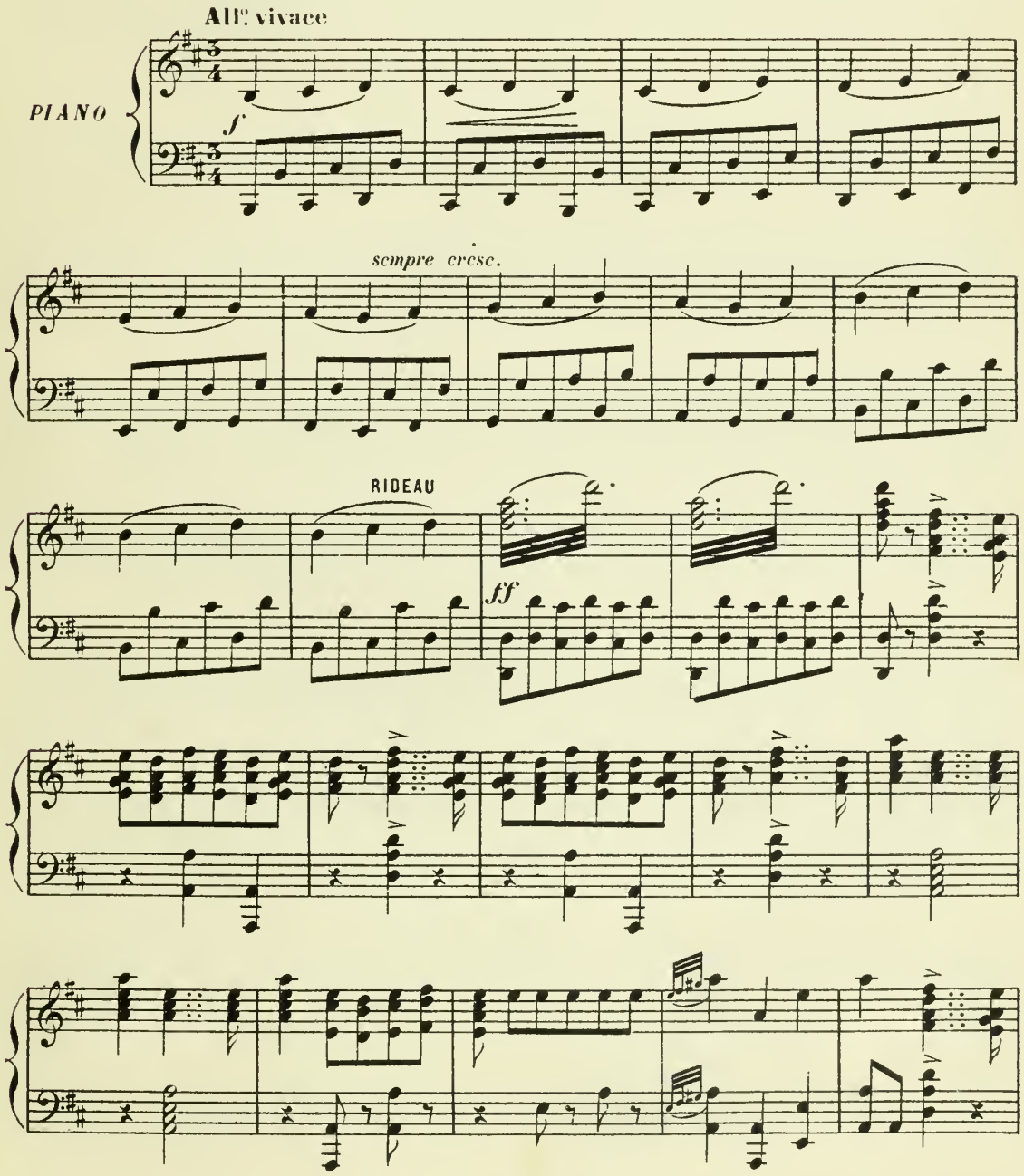
Trophée d'armes au milieu duquel le Zaïmph est caché sous une peau de lion; au fond, à gauche, très large ouverture dont les rideaux sont relevés, et par laquelle on découvre le camp des mercenaires. Effet de soleil couchant.

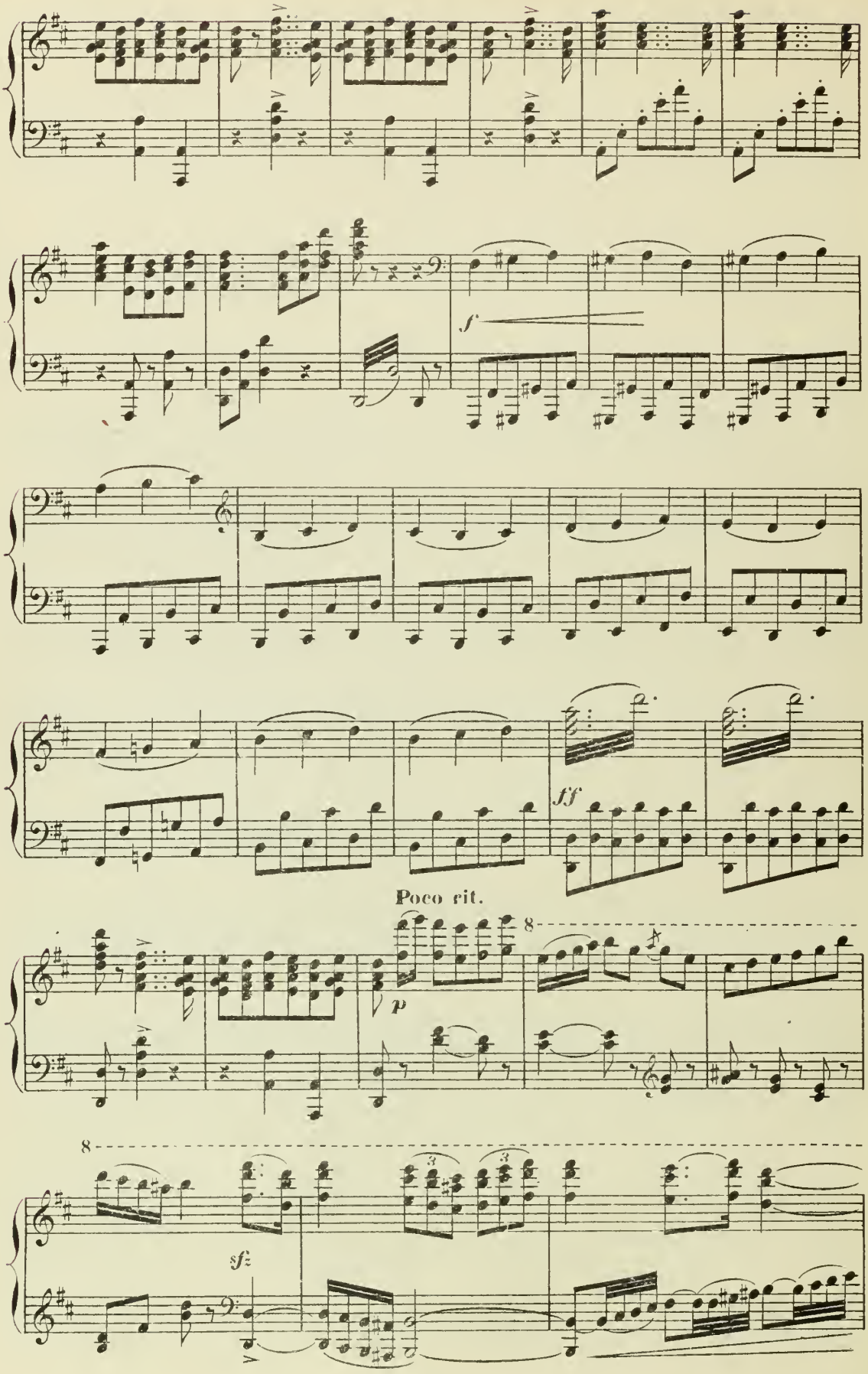
SCÈNE I

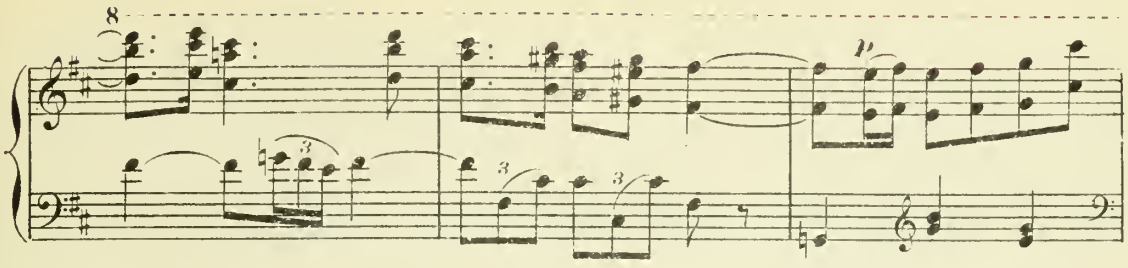
SPENDIUS, AUTHARITE, CHEFS MERCENAIRES.

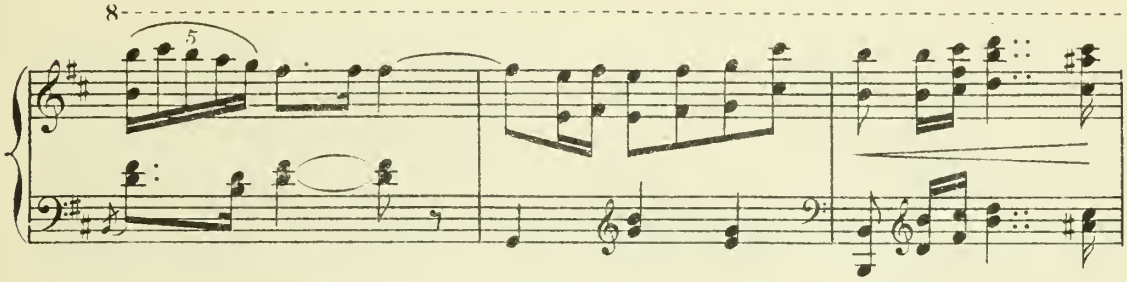
Au lever du rideau Spendius et Autharite jouent aux dés entourés par des chefs mercenaires

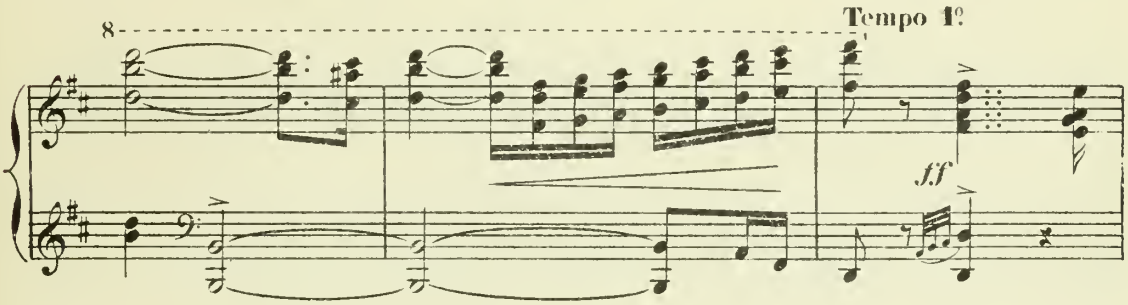
DANSE

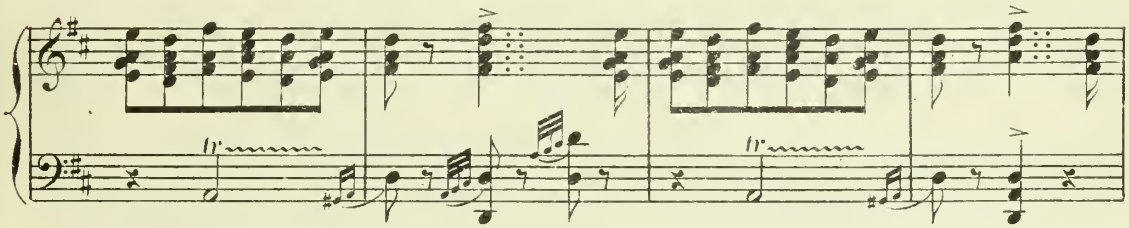


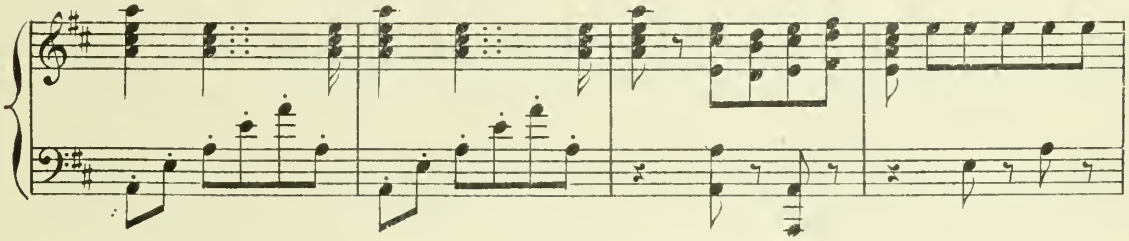

f
ff
Poco rit.
p
8
8
sf

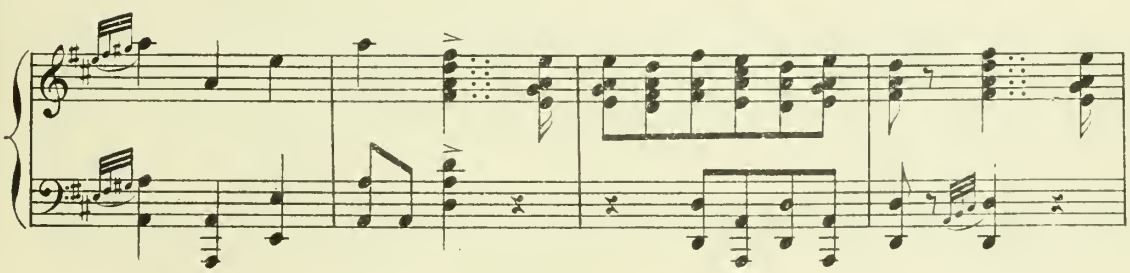

8
p

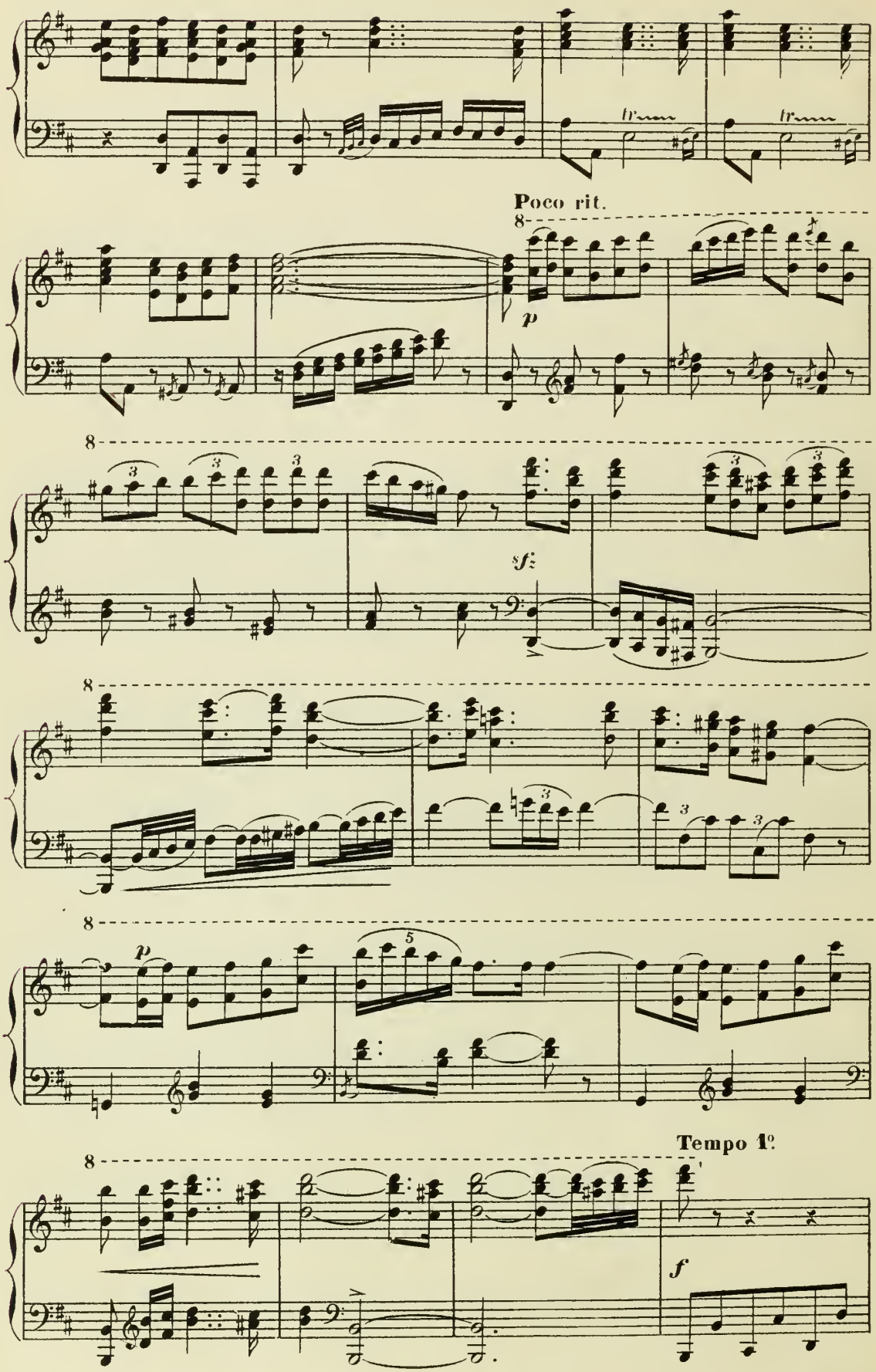

8

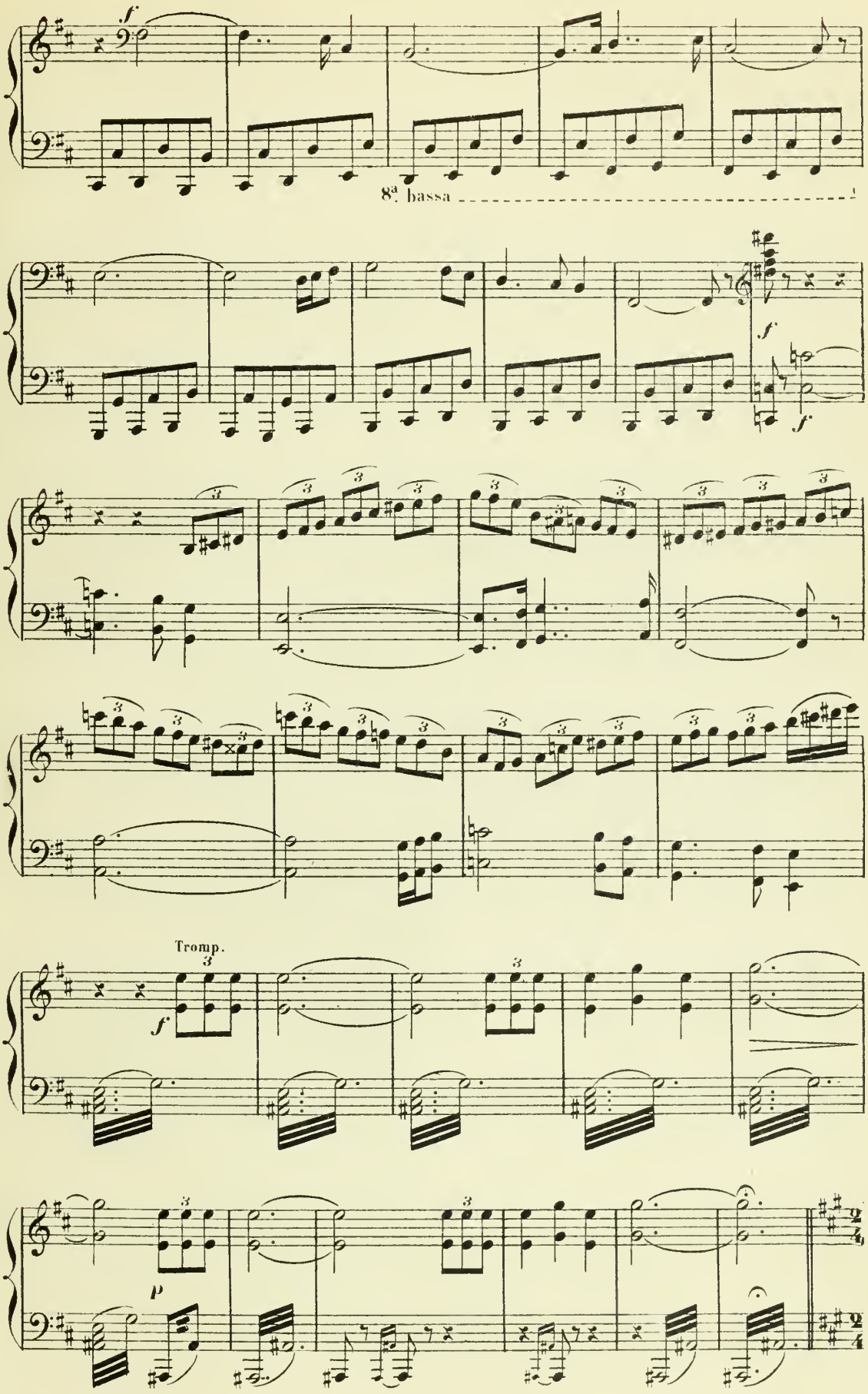

8
Tempo 1º
ff


tr
tr

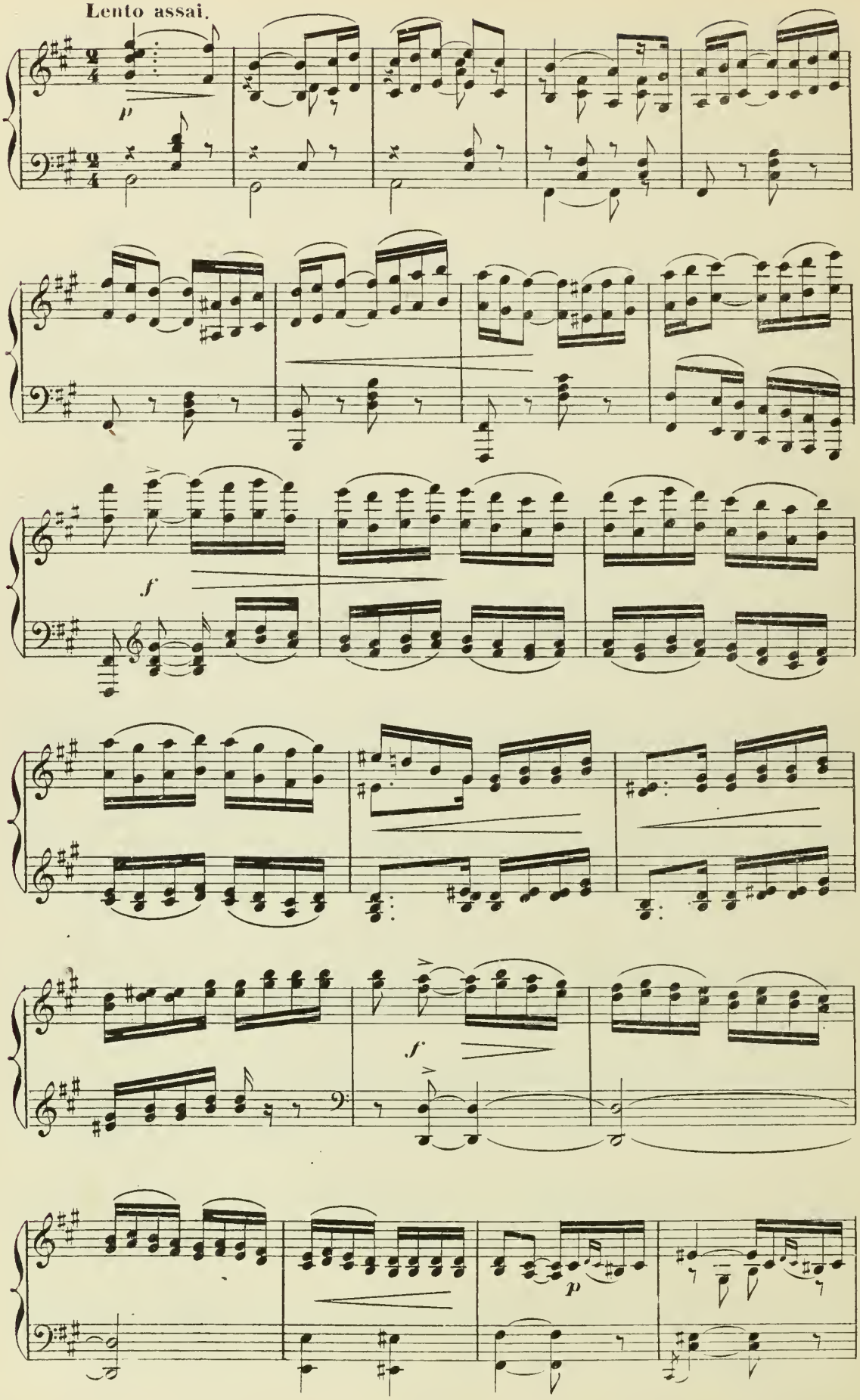


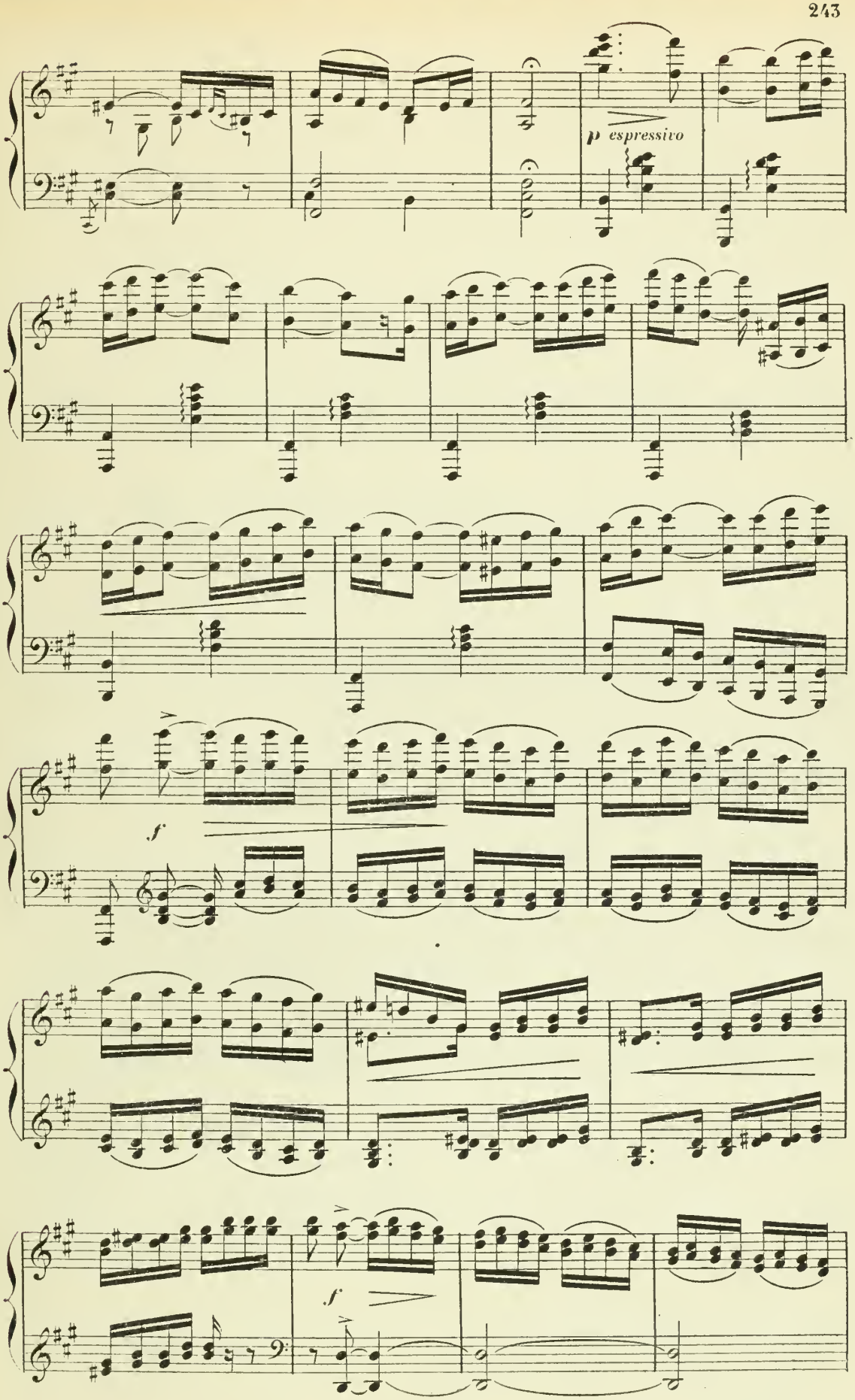


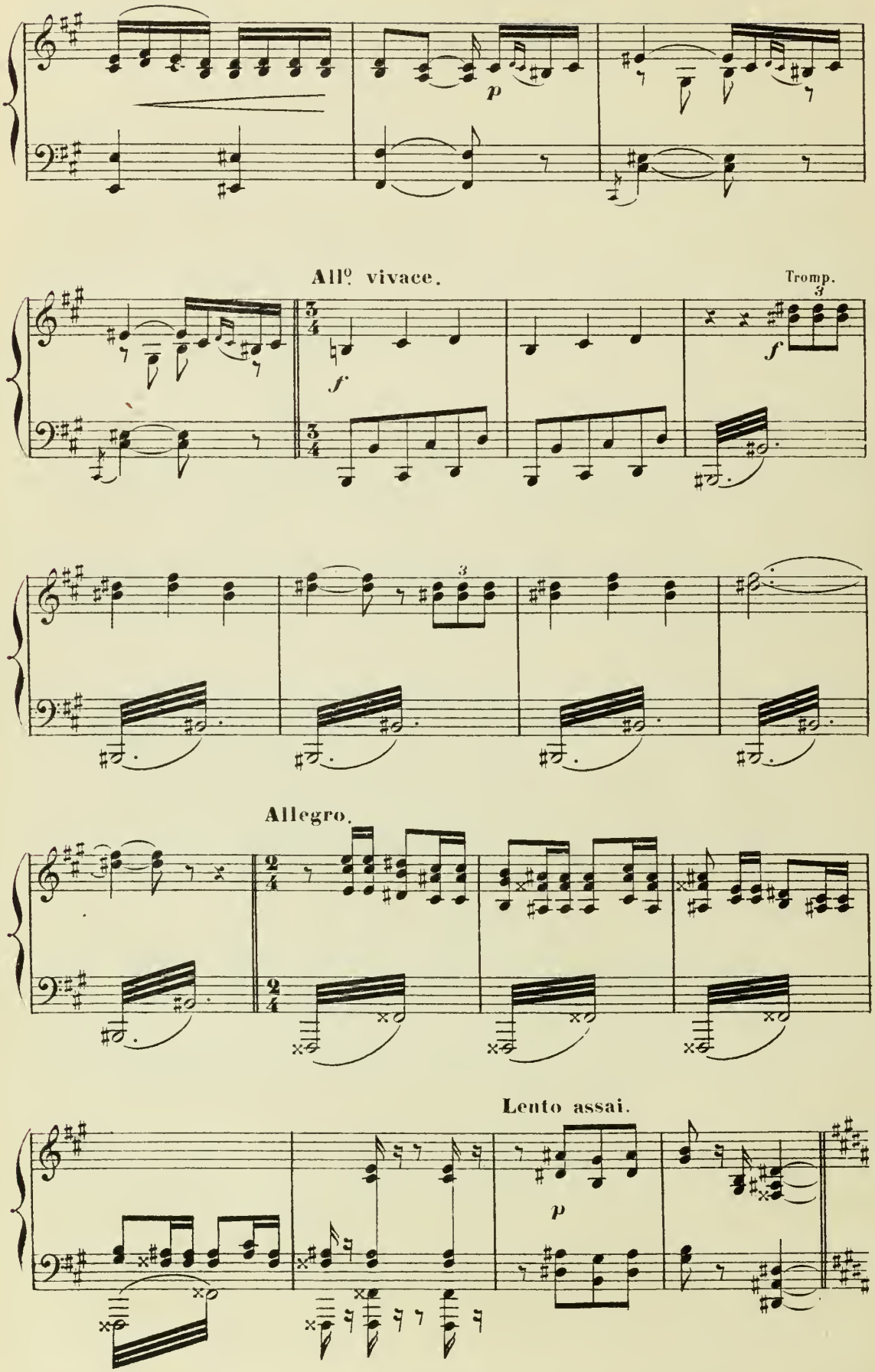

Poco rit.
p
sf
p
Tempo 1º
f


f
8ª bassa
f
f
Tromp.
f
p

Lento assai.




p espressivo
f
f


p
All°. vivace.
f
Tromp.
f
Allegro.
Lento assai.
p

SCÈNE II

Entrée de NARR' HAVAS et des cavaliers Numides; MATHÒ.

NARR' HAVAS (à MATHÒ)

Ter - reur et flé - au de Car - tha - - -

Moderato

f

N. - ge, Toi que le voi - le saint dont tu

f *mf*

N. t'es em - pa - ré A fait de tous ceux qu'elle on -

N. - tra - - - ge Le chef su - perbe et vé - né - ré.

p

Ped. ✡

Allegretto. *deciso*

N. Ma - thò, je viens à toi, t'of -

Allegretto.

f

N. - frant mon al - li - an - ce. J'ai des é - lé -

N. - phants, de l'or, Je suis Roi! Dix mil - le ca - va -

N. - liers com - battent a - vec moi Contre Car - thage unis

N. dans la mê - me ven - geau - - ce!

N. Nous pourrons la bri - ser, comme un fai - ble ro -

mf

N. - seau, Comme je brise cette lan - - - ce!

f

MATHÒ. **Récit.**

Rit. molto. J'accepte ton se - cours, ô Roi

p *mf*

And.te sostenuto.

M. Vòici ma main

AUTHARITE (bas à SPENDIUS)

Qui trahit aujourd'hui pourra trahir de_main.

Tempo 1.o And.te sostenuto.

f

f Tromp.

Les NUMIDES se mêlent aux MERCENAIRES On apporte un bouclier.

Allegretto.

f

f

Ped.

MATHÒ. Récit. (Lento)

Vous chefs, et vous sol_

Récit. (Lento)

M. _dats, jurez tous avec nous!

Largo molto

ff

MATHÒ. *mf*

Soyez témoins, Dieux des ba-

NARR' HAVAS. *mf*

Soyez témoins, Dieux des ba-

SPENDIUS. *mf*

Soyez témoins, Dieux des ba-

AUTHARITE. *mf*

Soyez témoins, Dieux des ba-

mf

Soyez témoins, Dieux des ba-

CHEFS NUMIDES. *mf*

Soyez témoins, Dieux des ba-

mf

Soyez témoins,

MERCENAIRES. *mf*

Soyez témoins,

Même mouv!

p *pp*

M. - tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -

N. - tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -

S. - tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -

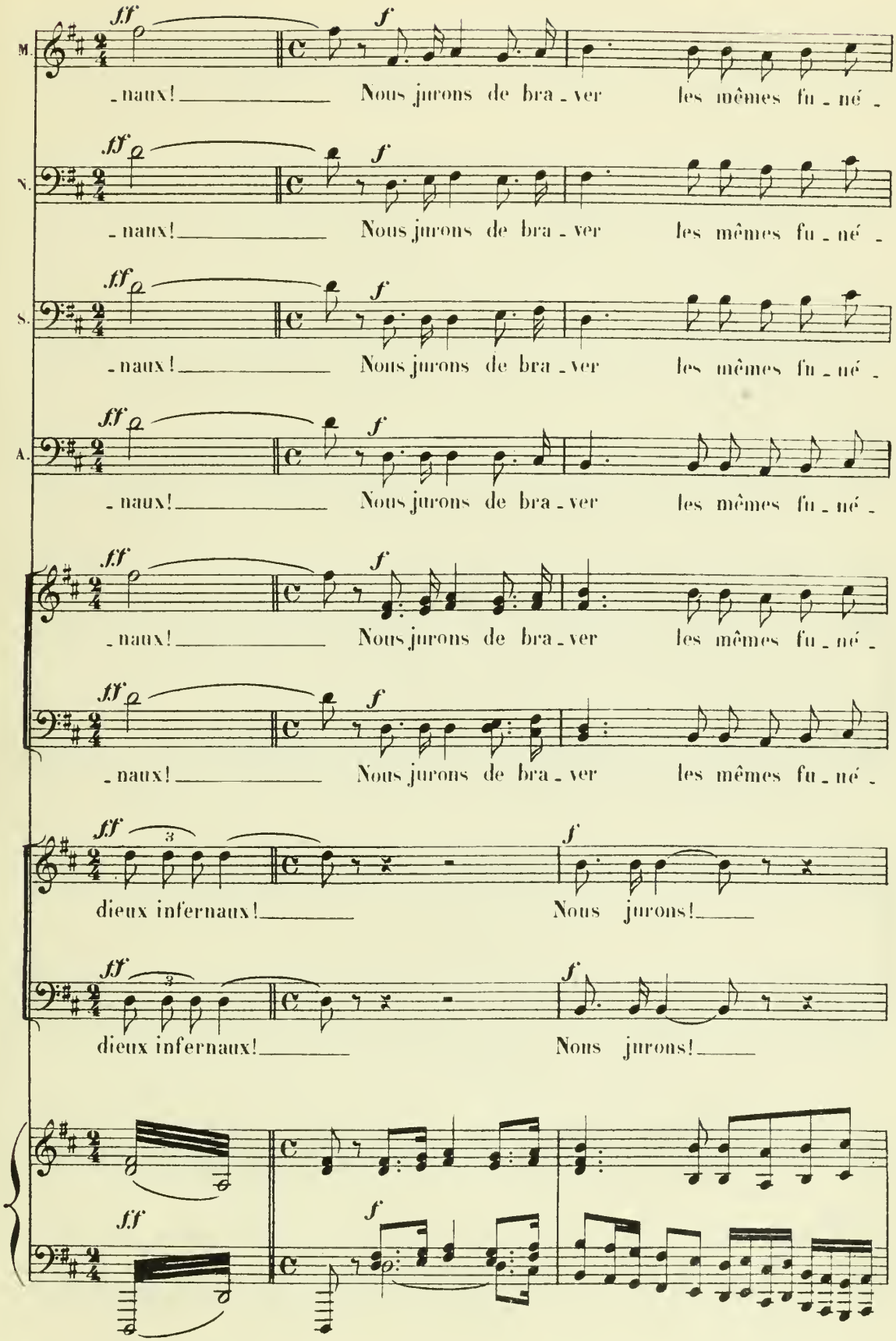
A. - tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -

- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -

- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -

Dieux des batail - - les! Soy-ez témoins,

Dieux des batail - - les! Soy-ez témoins,


M.
N.
S.
A.
ff
f
-naux! Nous jurons de bra-ver les mêmes fu-né-
dieux infernaux! Nous jurons!

M. - rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -

N. - rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -

S. - rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -

A. - rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -

- rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -

- rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -

f

Nous jurons

f

Nous jurons

Poco allargando

M. -ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!

N. -ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!

Sp. -ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!

A. -ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!

-ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!

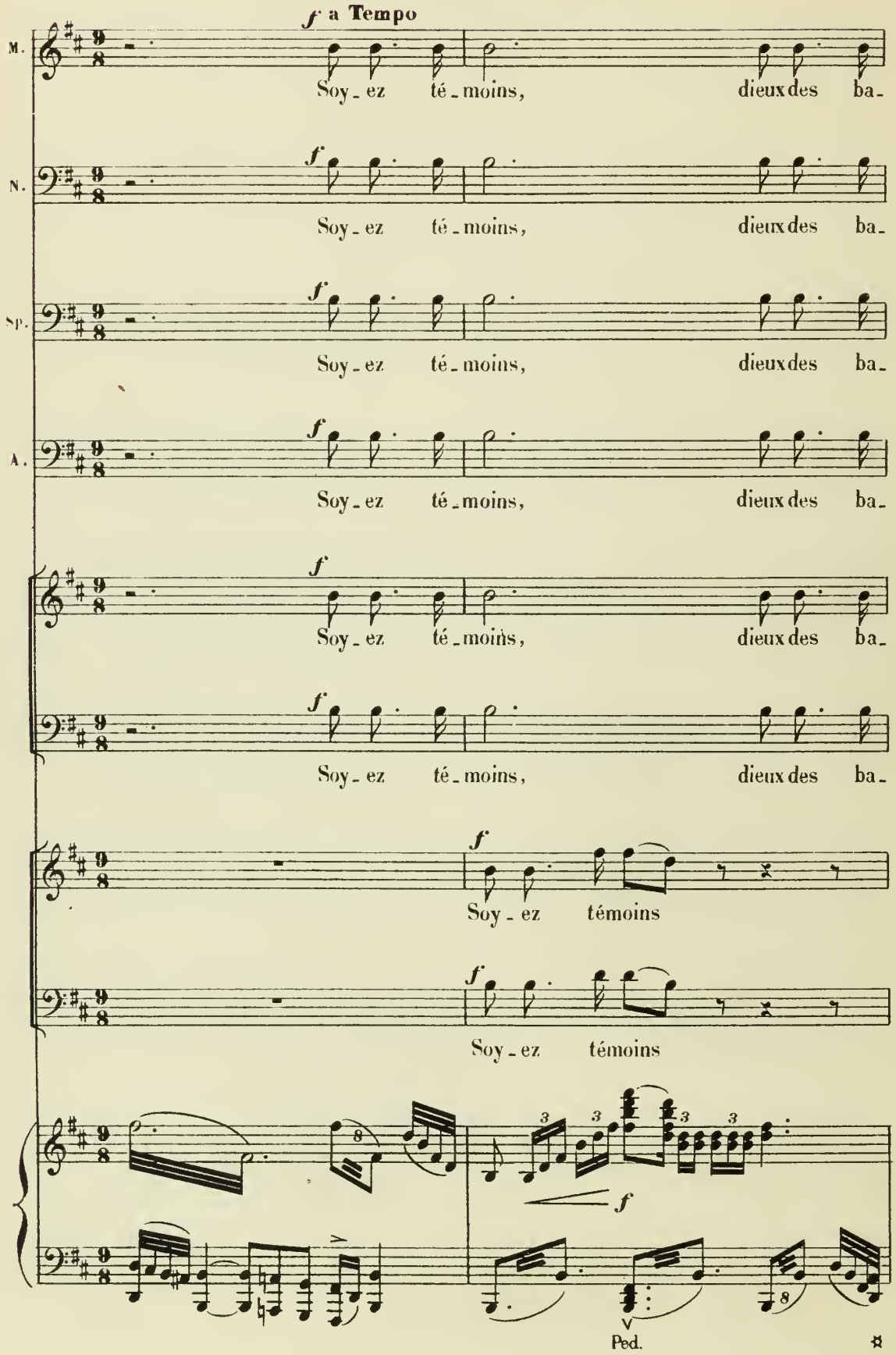
-ler, no-tre sang et nos os, notre sang et nos os!

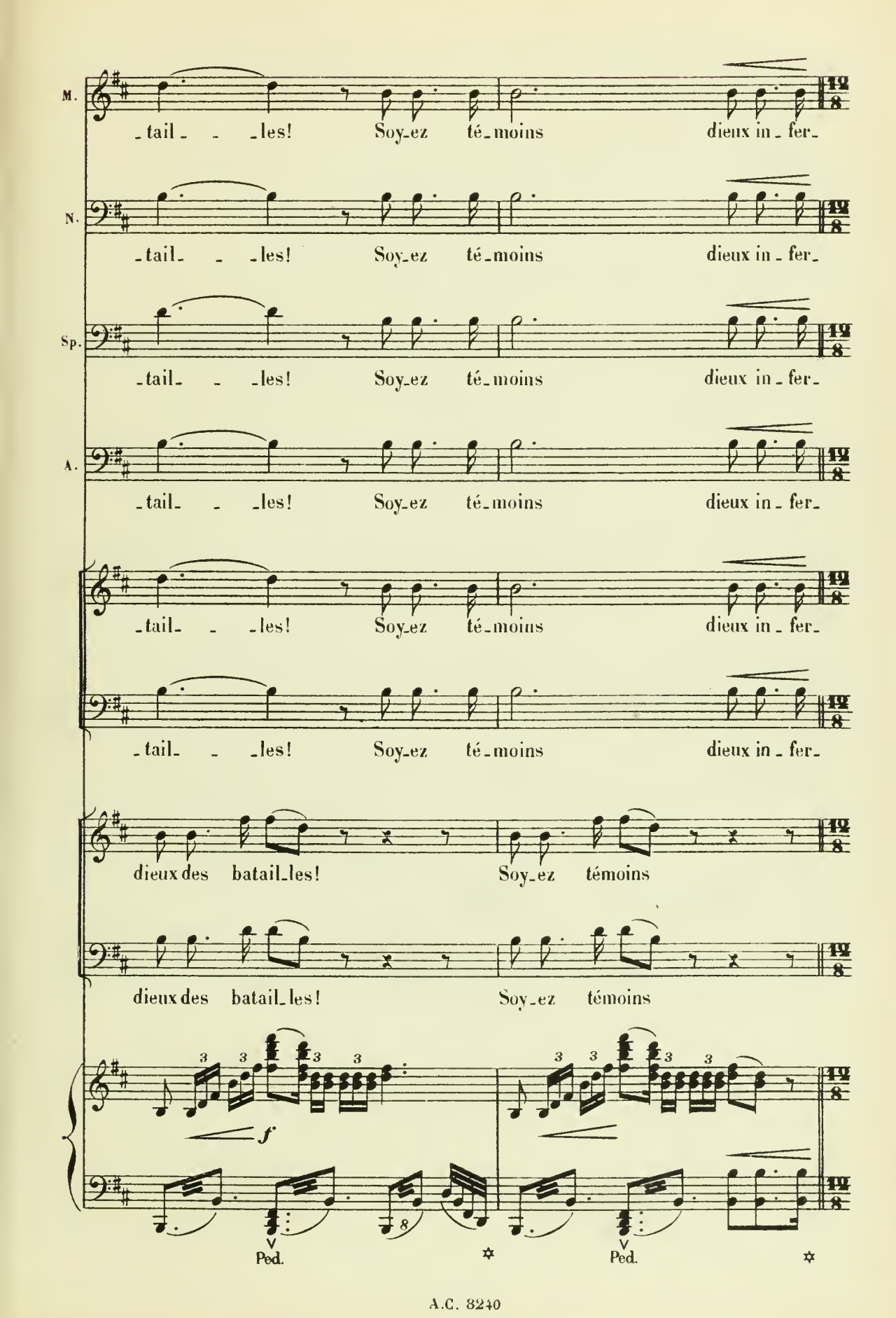
nous jurons!

nous jurons nous ju-rons!

Poco allargando

f.f


f a Tempo
M.
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
N.
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
Sp.
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
A.
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
Soy - ez témoins
Soy - ez témoins
Ped.


M.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-
N.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-
Sp.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-
A.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-
dieux des batail-les! Soy-ez témoins
dieux des batail-les! Soy-ez témoins
f
Ped.
Ped.

M. ff - naux!

N. ff - naux!

Sp. ff - naux!

A. ff - nàux!

ff - naux!

ff - naux!

ff dieux in - fer - naux!

ff dieux in - fer - naux!

ff mf

p

MATHÔ

Poco più mosso

pp

Voi_ci la nuit, in_terrompez vos jeux,

M.

Rentrez au camp sans tarder davanta_ge Et que partout étincellent les

M.

feux.

AUTHARITE (à Mathô)

Deux transfu_ges sont là qui viennent de Car_thage Et demandent à voir le chef très valeu_

pp

a Tempo

M.

Sur le champ dans ma ten_te introduis-les tous deux.

A.

_reux

(MATHÒ descend vers l'avant scène pendant que SALAMMBÒ et SHAHABARIM paraissent guidés par des mercenaires

sotto voce

NARR' HAVAS

Si c'é_tait Salamm_bò qui pa_rut en ces lieux Vic_ti_me d'un a_

f

au travers du camp qui s'éclaire peu à peu. Ils sont couverts de manteaux et voilés tous deux, méconnaissables à leur

N.

_mour sacri_lè_ge o_di_eux, Pour la re_conqué_rir et ven_ger mon in_

vue NARR' HAVAS se sent pris d'un doute) (Il s'élance vers

N.

_ju_re Rien ne me coute_ra pas même le par_ju_re.

sf

f

SALAMMBÒ; mais SHAHABARIM se place entre elle et lui et se jetant à ses pieds baise le bas de son manteau. En

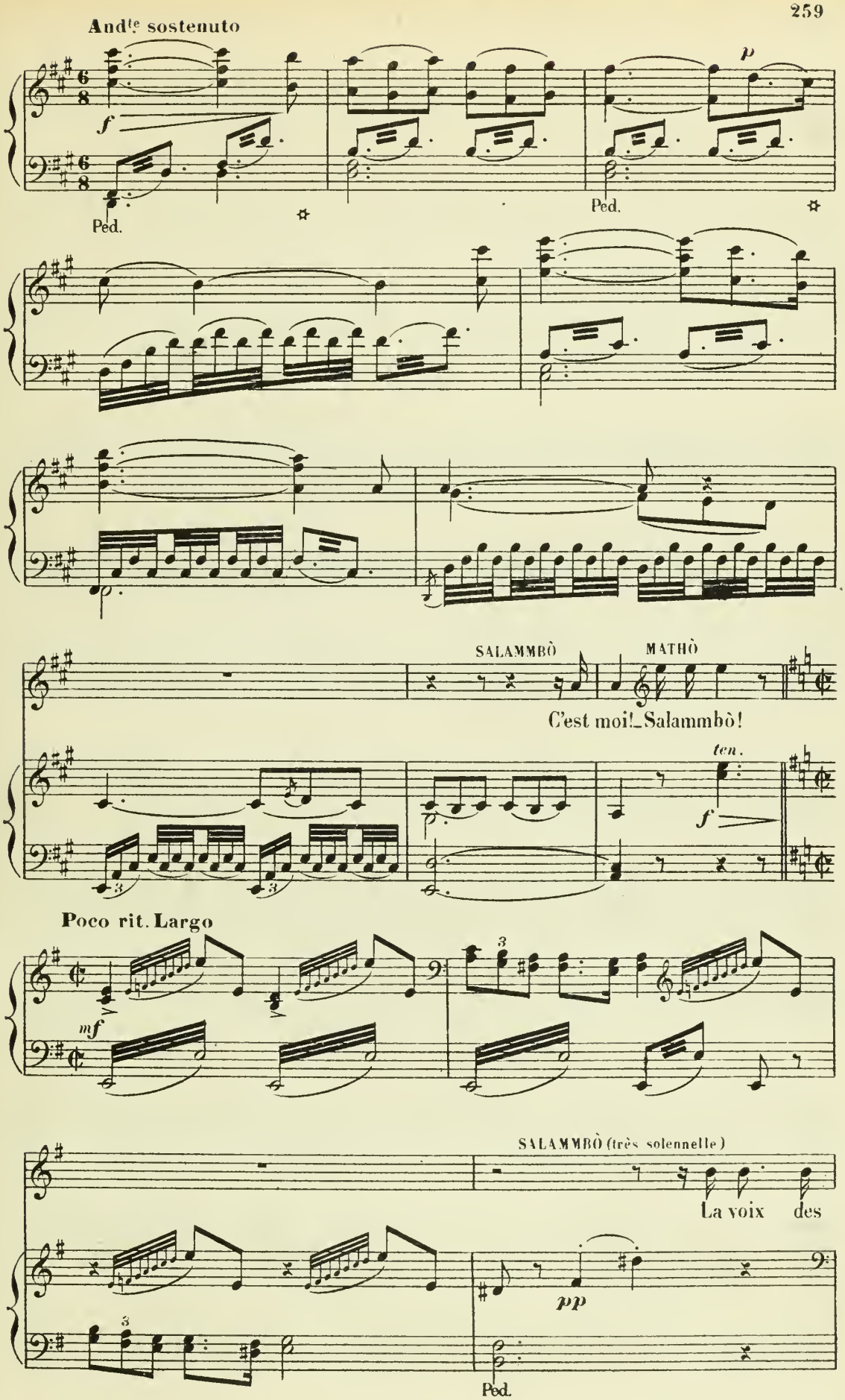
p

mf

même temps il se découvre le visage. NARR' HAVAS en se dégageant reconnaît SHAHABARIM qui lui fait un geste de silence et l'entraîne vers le camp tandis que SALAMMBÒ continue à se diriger vers MATHÒ. On referme la tente)

molto cresc.

Ped.


And.te sostenuto
f
p
Ped.
Ped.
SALAMMBÒ
MATHÒ
C'est moi!_Salammbò!
ten.
f
Poco rit. Largo
mf
SALAMMBÒ (très solennelle)
La voix des
pp
Ped.

Sa.

Dieux à moi s'est fait en - ten - dre Je viens i - ci soldat, pour te - re -

p

Sa.

- prendre Le voi - le di - vin, Je n'ai trem - blé de la nuit, Ni des

Più mosso

Più mosso

pp

Sa.

pi - - - ques, ni d'être i - ci, Soldat, Les Dieux pu -

Sa.

- ni - - - ques me donnaient la main. Je viens sans

f

Sa.

armes et pourtant ven - ge - res - - - se, Pour dé - li -

f

Sa.

p *f*

- vrer, soldat, no - tre dé - es - - - se, Sau -

Ritenuto.

Sa.

- ver mon pa - ys!

Ritenuto.

ff

Più lento.

(avec énergie.)

Sa.

p

Rends-moi le voile ai - mé de ma pa - tri - e, On frappe-

Più lento.

pp

Ped.

Sa.

-moi, soldat, et prends ma vi - - e!..

f *p*

Sa.

J'ordonne! o_bé - is!

MATHÒ.

p

Ô char - me cru

p

Ped.

M.

_el__ et suprê_me!

Maudis-moi, mais ne me fuis

M.

pas!

Più mosso.

Ah! je voudrais mourir,__ mou_

Più mosso.

M. - rir entre tes bras! Je suis à toi, oui, tout à toi!

f *p*

molto espress sotto voce. (Sur un geste de SALAMMBÒ, MATHÒ

M. Je t'ai - - - me!

Più mosso.

2 Ténors. *mf*

(Dans le camp, au loin) Des feux ont bril - lé là bas!

2 Basses. *mf*

Des feux ont bril - lé là bas!

Più mosso.

p *mf*

s'approche du trophée et arrachant la peau du lion découvre le Zaïmph qui apparaît resplendissant de lumière. A ce moment grand coup de tonnerre)

f

Soldats veil - lez! Veillez sol - dats!

f

Soldats veil - lez! Veillez sol - dats!

sf *p* *f*

Ped. ✡

Andante.

ff

Ped.

MATHÒ. *f*

Le voi_là, ce voi - le sa - cré.

M.

Le voi_là, ce

M.

voile a - do - ré. Vois! son tis -

M.

- su di - vin ray - on - ne!

M. De son é - clat, de sa splen -

ff

più dolce

M. - deur En - i - vre tes yeux et ton

p

Ped. ✡ Ped. ✡

M. cœur! Il est à toi, je te le

f

Ped. ✡

M. don - - - ne!

Même mouv!

f

SALAMMBÒ (s'agenouillant)

p

O Ra_bet_na, Ba_a_let, Ty_ra_tha! A_na_ï_tis, Der_cé_

pp

SALAMMBÒ se relève, s'approche du Zaïmph et va pour le prendre.

Sa. _to, My_lit_ta!

Ténors. *f*

(au dehors) VOIX DES SENTINELLES. Des feux ont bril_lé là bas! Soldats veil_

Basses. *f*

Des feux ont bril_lé là bas! Soldats veil_

MATHÒ (l'arrêtant)

Que fais-tu?

f

_lez, veillez sol_dats!

f

_lez, veillez sol_dats!

f

p

Ped.

Lento e simplice.

SALAMMBÒ.

Je retourne à Car_tha_ge.

Allegro.

Lento e simplice.

pp

Ped. ✡

Allegro.

f

MATHÒ.

f

Ah! tu viens re_prendre le Zaïmph, pour me li_

mf

M.

_vrer aux tiens. Dé_sar_mé, ma for_ce a_bat_

f

(prenant l'épée et la levant sur SALAMMBÒ)

M.

_tu_e: N'es_sa_ye

M. pas de t'en fuir! je te tu - e!. Vier - - ge in - so-

f *p*

M. -lentè aux fiers re - gards, tu m'ap - par -

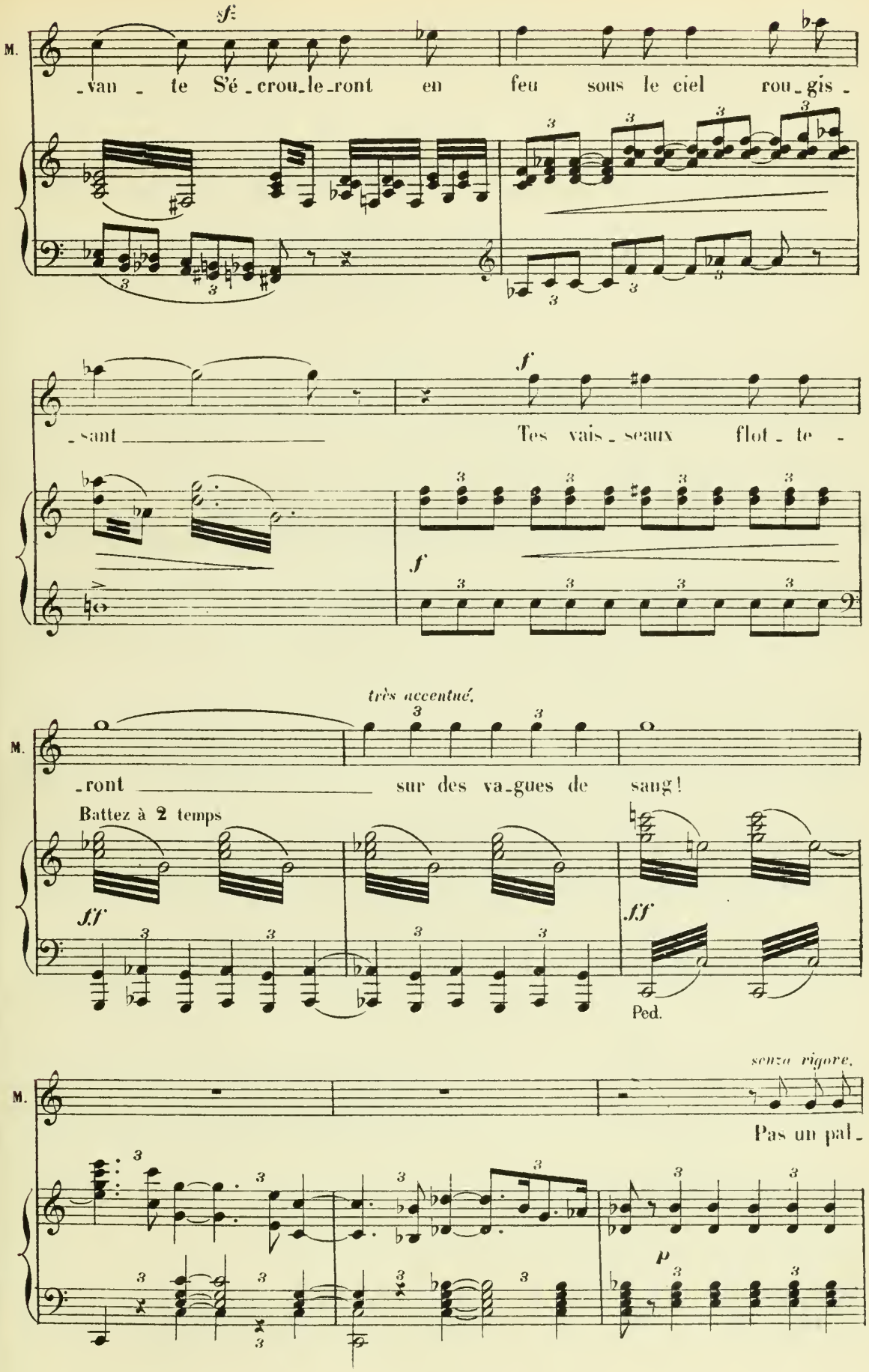
cresc. molto

M. -tiens, Je suis le maître, et toi, l'esclave et la ser-

f

M. -vante. Tes tem - - ples, tes pa - lais, dans les cris, l'é-pou-

p


M.
sf
_van _ te S'é _ crou_le_ront en feu sous le ciel rou_gis _
_sant
f
Tes vais _ seaux flot _ te _
très accentué.
_ront sur des va_gues de sang!
Battez à 2 temps
ff
Ped.
senza rigore.
Pas un pal_
p

a Tempo.

M.

_mier _____ sur ce ri _ va _ ge Pas u_ne

a Tempo.

M.

pier _ _ _ re ne di _ ra:

M.

sf *f*

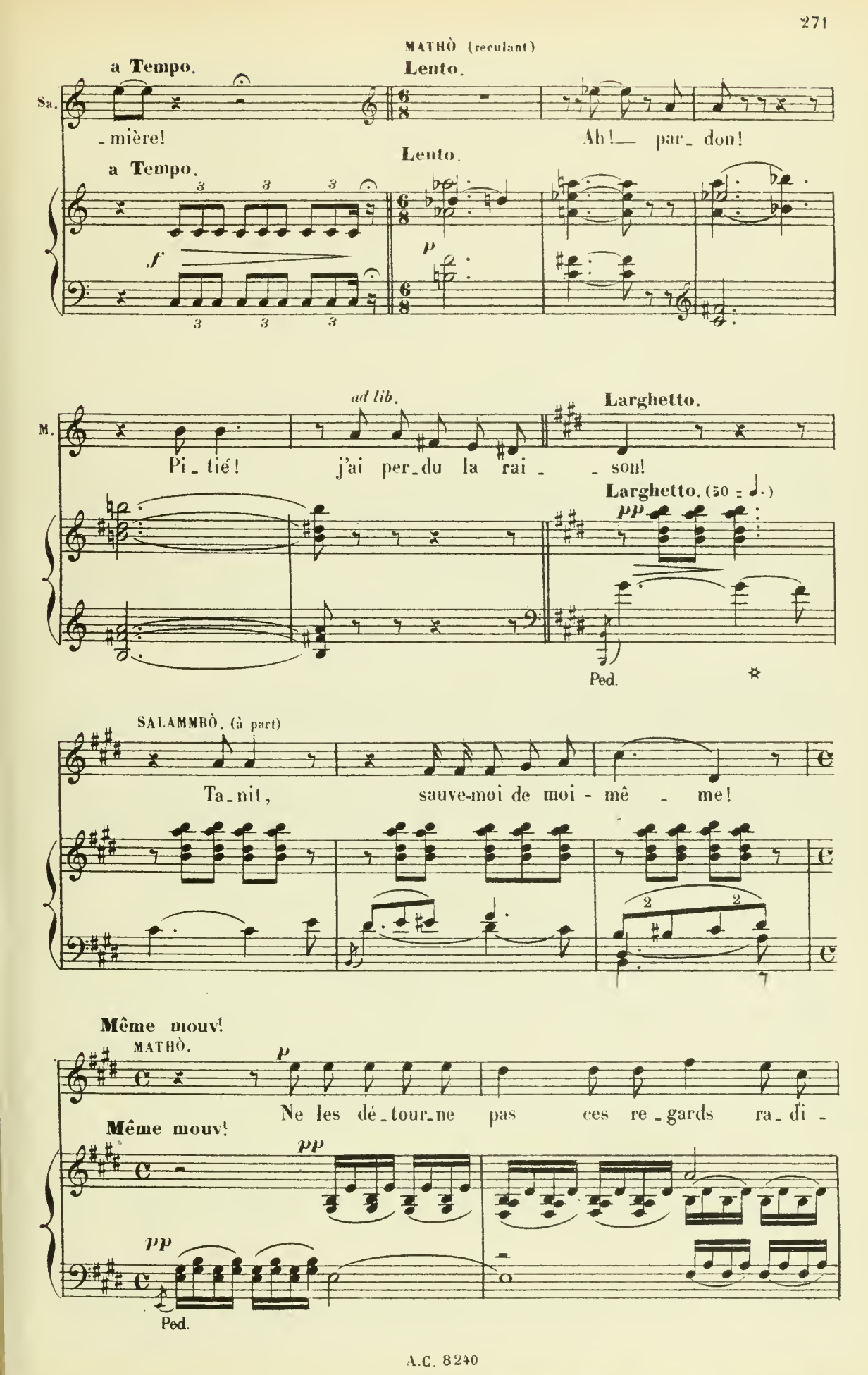
Elle était là Car_tha _ _ _ ge

f

M.

(Salammbô se jetant à lui) **Récit.**

Frappe-moi donc la pre_


MATHÒ (reculant)
a Tempo.
Lento.
Sa.
- mière!
Ah! — par- don!
a Tempo.
Lento.
f
p
ad lib.
Larghetto.
M.
Pi - tié!
j'ai per- du la rai - - son!
Larghetto. (50 = ♩.)
pp
Ped.
SALAMMBÒ. (à part)
Ta- nit,
sauve-moi de moi - mê - me!
Même mouv!
MATHÒ.
p
Ne les dé- tour- ne pas ces re- gards ra- di -
Même mouv!
pp
pp
Ped.

M.

-eux Profonds comme la mer et purs comme l'au-

M.

-ro - re! Je m'a-bandonne à toi! Tes Dieux se-ront mes

poco rf

M.

Dieux, Ô Salammbò! mon bien, mon

sf

Ped.

SALAMMBÒ.

a Tempo.

Dieux! quel trouble s'é-

M.

poco rit.

â-me, Salammbò je t'a-do-re

poco rit.

a Tempo.

pp

Sa.

_veille en mon cœur é_per_du? Quel feu di _ vin en moi s'est ré_pan_

Ped.

Sa.

du? Ah! l'univers est oubli

MATHÒ. (suppliant)

Ô Salammbò, mon bien, mon

Ped.

Sa.

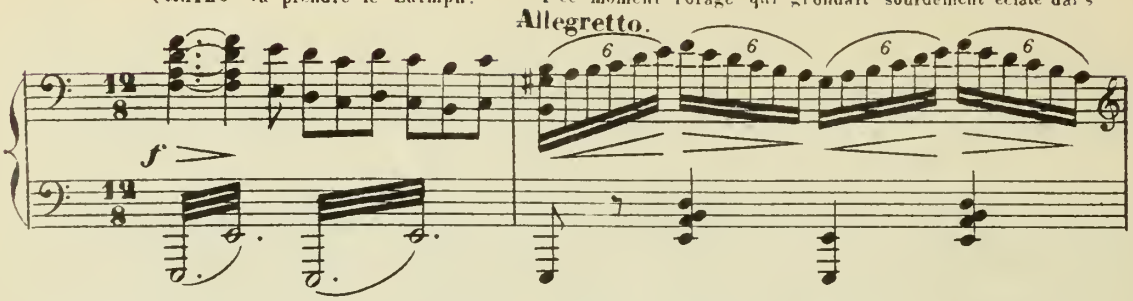
_é Quand il m'im _ plo_re!

M.

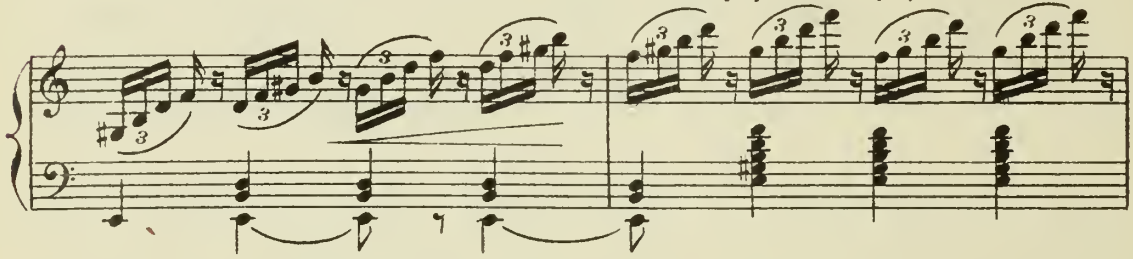
â _ me, Salammbò, je t'a _ do _ re!

pp

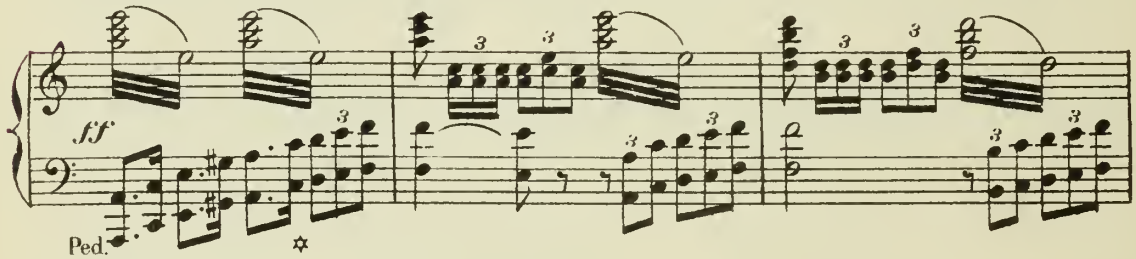
(MATHÔ va prendre le Zaimph. A ce moment l'orage qui grondait sourdement éclate dans

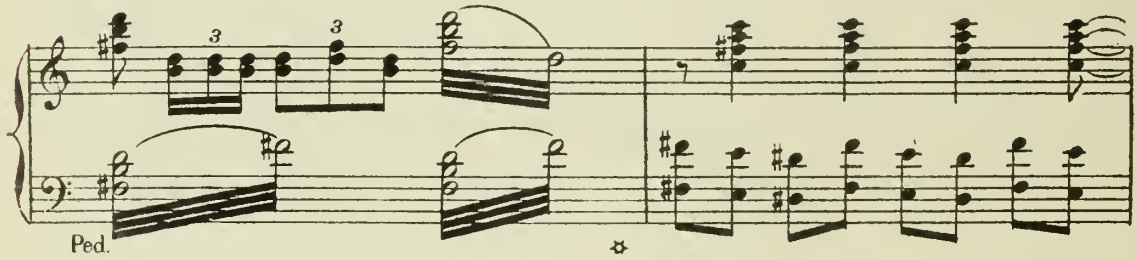


toute sa force; par intervalles le vent soulève le rideau et l'on aperçoit le camp que les éclairs illu-



minent. Appels de clairons se répandant de place en place; une rumeur vague s'élève et grandit.)

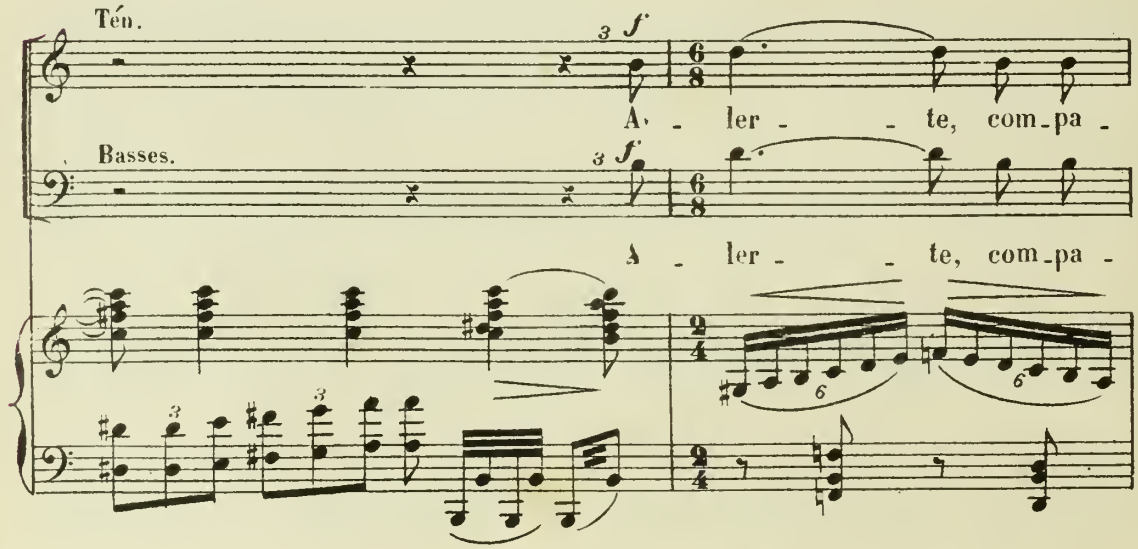




Voix au dehors.

Tén.

Basses.



-gnons, Aux ar - mes, les clai-rons! c'est l'enne-

-gnons, Aux ar - mes, les clai-rons! c'est l'enne-

-mi! Les soldats de Car-tha - ge L'enne-mi

-mi! Les soldats de Car-

vient pendant l'o - ra - - ge, A - ler - te, compa-

2es Tutti.

-thage! A - ler - - te! A - ler - te, compa-

-gnons.

-gnons.

f Poco rit.

a Tempo.

SALAMMBÔ (repoussant le zaïmph que MATHÔ lui offre)

Non! gar - de ton pré - sent et lais - se - moi par -

a Tempo.

f *p* *f* *p*

Sa. -tir! C'en est fait! laisse moi sui - vre ma des - ti -

poco rit e dolce.

Sa. -né - e! Va! mes Dieux m'ont abandon - né - e, Ma - thò. Ma -

col canto

f

a Tempo. MATHÒ.

Sa. -thò, je ne puis te ha - ïr. Salammbò!

Più mosso.

Ténors. (Voix au dehors, plus rapprochées)

Tra - hi -

Basses.

Tra - hi -

a Tempo.

Più mosso.

pp

f

-son! Les per - fi - - -des! Aux

-son! Les per - fi - - -des! Aux

Même mouv!

SALAMMBÒ.

On t'ap - pelle au com-

ar- - -mes! Les Nu - mi - des!

ar- - -mes! Les Nu - mi - des!

f

A.C. 8240

(suppliante)

Sa. _bat, a_dieu! Va! lais_se_moi par_ _

f MATHÒ.

Sa. _tir. Non, non, non, non, ma vie et ma gloi_ _re, c'est

f

(Jetant le Zaïmph sur les épaules de SALAMMBÒ) Rit.

M. toi! Ah! je

f Rit.

Poco più mosso.

M. t'aime à per_dre la vi_e!

Poco più mosso.

p

p

Rit. a Tempo. p

M. Vier - ge dont mon âme est ra - vi - - e Voi-

a Tempo.

Rit.

pp

M. - là ton manteau nup - ti - al!

Battez à 2 temps.

p

Ped.

SALAMMBÔ. (faiblissant)

Ah! à quel pouvoir fa - tal tu me li-vres, Dé-

Rit.

p col canto. f

MATHÔ. (l'attirant à lui)

Rit. p

Sa. - es - se! Viens sur ce cœur que tu remplis d'i-vres-se!

p col canto.

a Tempo. (Battez à 4 temps) Poco più mosso.

p

pp

ff Aud.te sostenuto.

legato e cantando.

p

SALAMMBÔ (défaillant)
mezzo voce

O souffrance ado_rable, ineffable lan - gueur! Un ordre des Ba_

poco sfz

Sa.

_als m'entraine et me soulè _ ve Dans des nu_ages d'or

Sa.

— m'em_por_tant comme un rê _ ve... La force m'aban_

Ped.

Sa.

_don _ ne et mes yeux pleins de pleurs Se voilent... Dans l'effroi, dans l'extase je

pp

MATHÒ.

Sa.

meurs! Sois à moi pour ja_mais!

p f p p

SALAMMBÒ (se livrant)

sotto voce.

Ah! voi_le ton flam_beau, Ta _nit!

pp

Sa. *f* Ah! Moloch, tu me brû - les!

MATHÒ. *subito.* *f* Sa_lamm_

ff

(Violent coup de tonnerre. Le fond de la tente gagné par les flammes s'écroule et laisse voir le camp tout en feu)

M. _bò!

Allegro.

ff

Ped.

MATHÒ. (comme s'éveillant) *f* Ah! quel_les voix m'ap_

VOIX AU DEHORS

Ténors. Mathò! Mathò!

Basses. Mathò! Mathò!

M.

- pel - - lent! Tout le camp est en

M.

feu! Des ar - mes é - tin - cel - lent! au com-

M.

- bat! au com - bat!

ff

Ped. ✡ Ped. ✡

(s'arrachant à SALAMMBÔ éperdue)

M.

Adieu!

(Il prend son épée restée abandonnée et il s'élance au milieu de l'incendie)

SCÈNE V

Poco rit.

ff

SALAMMBÔ.

sotto voce ma con molto espressivo.

Le voi_le saint est re_con_quis!

a Tempo.

molto espress.

Sa.

Mais, que la fou_dre me dé_vo_re!

a Tempo.

f

Sa.

dieux cru - els,

Sa.

Je vous abhor - re Et vous mau-

(elle va pour sortir couverte du Zaïmph. Un rideau de nuage s'élève. ORCHESTRE: combat,

Sa.

- dis!

ff

et victoire des Carthaginois)

ff

ff

ff

Ped.

(Voix au dehors)

Ténors.

f Ah!

Basses.

f Ah!

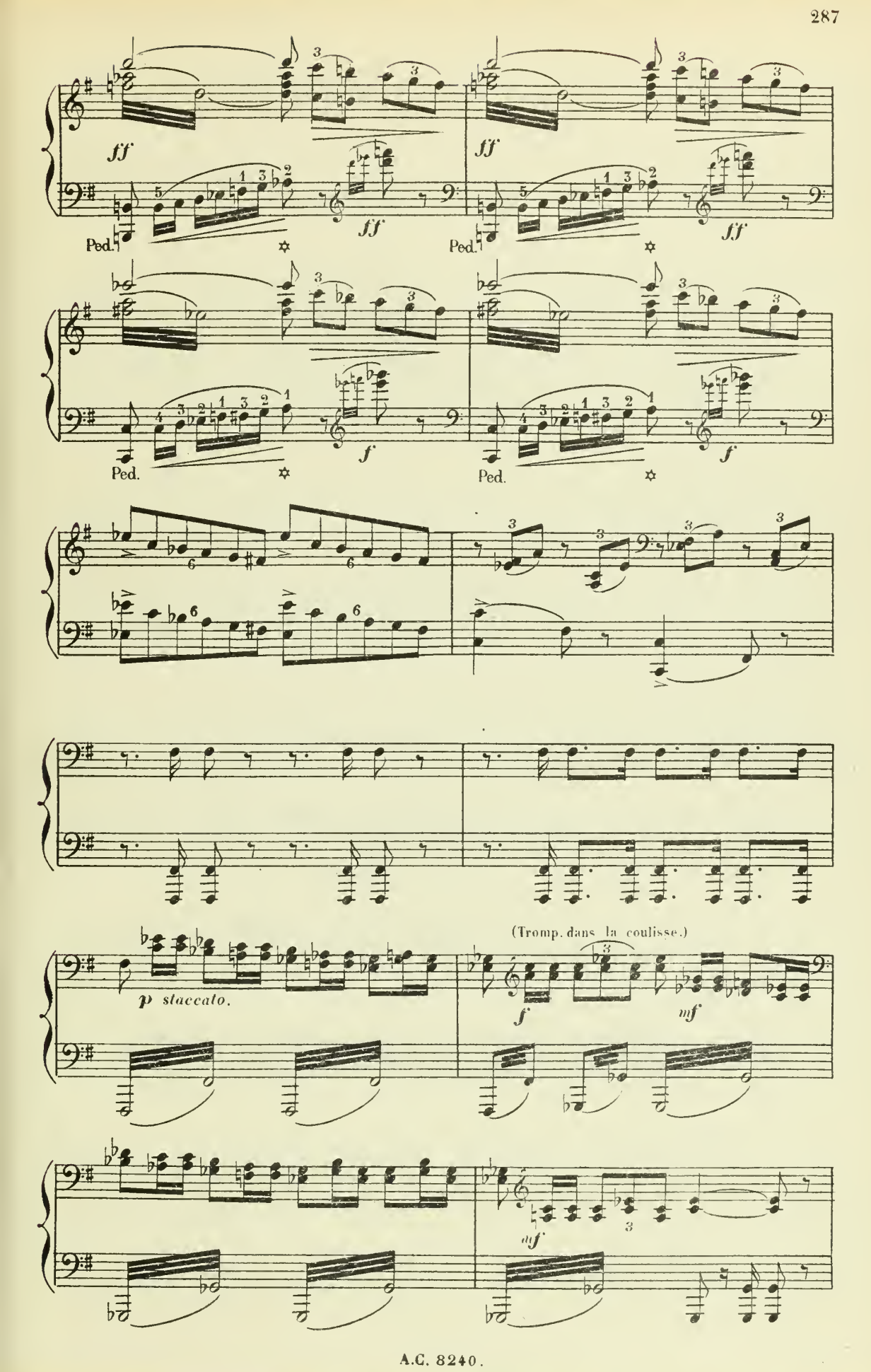
Ped.

f Ah!

f Ah!

f

Ped.


ff
ff
Ped.
ff
ff
Ped.
ff
f
Ped.
f
f
Ped.
f
p staccato.
(Tromp. dans la coulisse.)
f
mf
mf

Ténors.

p

Ah!

Basses.

(au dehors)

p

Ah!

p

cresc. poco a poco.

(dans le lointain)

p

cresc. poco a poco.

Ped.

(plus rapproché)

Ped.

f

cre - - - scen - - - - do - - - mol - - - to - - -

f Tempo di marcia.

Ped.

Ped.

Ped.

Vns

p

Tromp.

p *mf* cresc. poco a poco.

Fin du 1er Tableau.

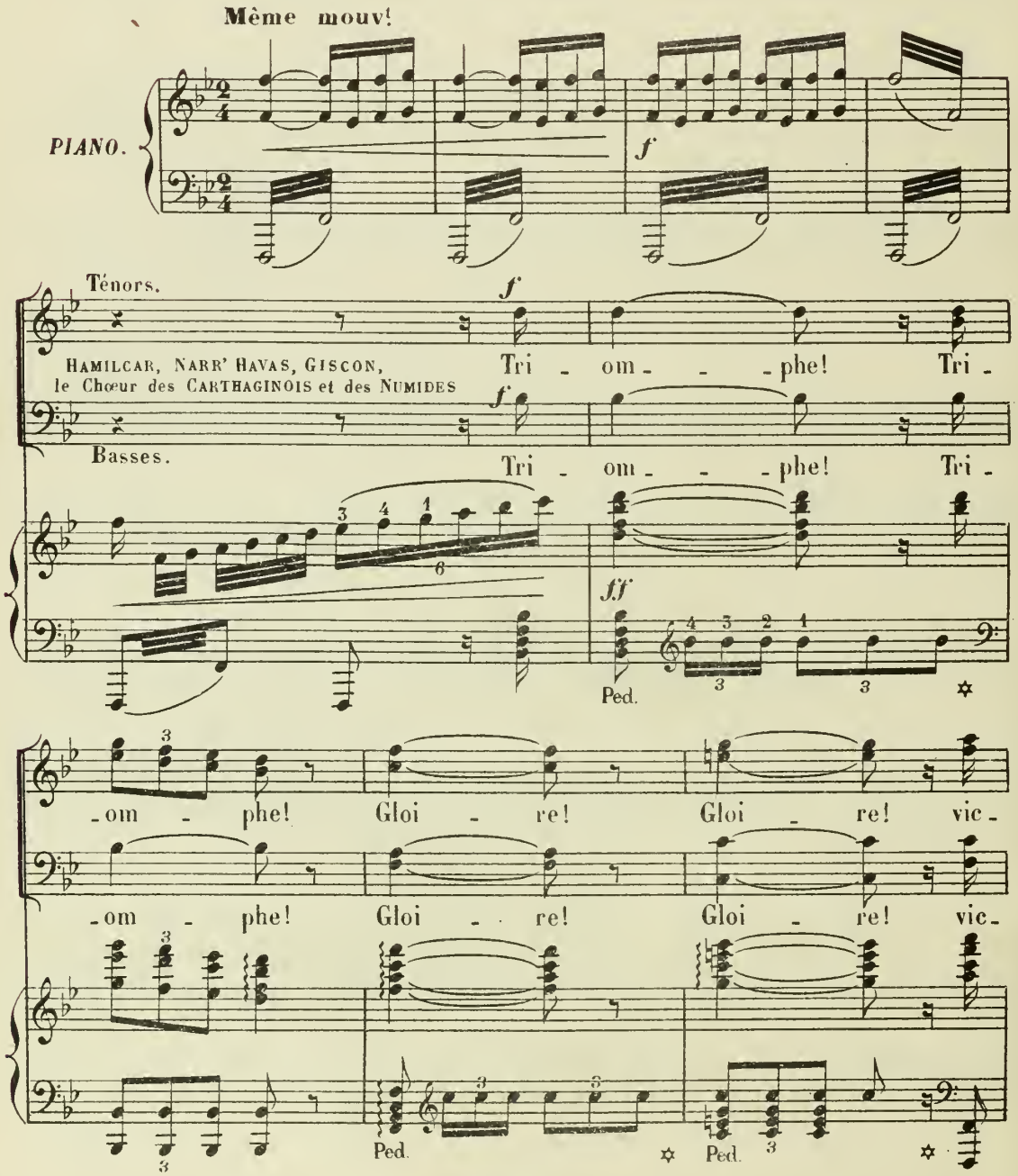
2d TABLEAU.

Le Champ de bataille.

Quand le rideau de nuages se relève, il découvre le Champ de bataille jonché de ruines et de morts. Horizon très étendu. Effet du soleil levant: ciel orageux. Au fond, le camp barbare détruit dont les ruines fument encore. A l'extrême lointain, Carthage.

SCÈNE I

HAMILCAR, GISCON, NARR' HAVAS, L'ARMÉE CARTHAGINOISE, LES NUMIDES, puis SHAHABARIM, des PRÊTRES, des FEMMES, des VIEILLARDS, des ENFANTS DE CARTHAGE.



SHAHABARIM, des PRÊTRES, des FEMMES, des VIEILLARDS

_toi _ _ _re!

_toi _ _ _re!

Ped.

accourent et se mêlent aux Soldats.

pp f pp f

Ped. Ped.

HAMILCAR. f

Car_thage est li _ bre! Et ses fa_rouches en_ne_

f f

H.

_mis disper_sés, a_néan_tis!

p

H.

Du ba_tail_lon sa - cré la va - leur é - tait

sfz

H.

vai - ne; Dé - jà nos é - lé -

sf

H.

-phants s'en_fuy - aient dans la plai - ne, Mais un se_cours du

sfz f

rit. a Tempo.

H.

ciel sur nous est descen - du

a Tempo.

rit. f

Ped.

H.

dolce.

poco rit. Oui, Ta - nit a - pai - sé - e,

pp *cresc. poco.*

Ped. Ped.

sempre rall.

H.

Ou-bli-ant sa co - lè - re, A

sempre rall.

Ped. Ped.

cresc. poco a poco.

H.

ré-pan-du sur nous sa clar - té tu - té - lai - - - re Ta-nit pour

mf

Ped. Ped.

Moderato

H.

f

nous a com - bat - - - tu!

Tén.

MERCENAIRES ET NUMIDES.

f Gloire à Ta -

Basses.

f Gloire à Ta -

Moderato

ff

Ped. Ped. Ped.

SHAHABARIM.

Que par_tout l'encens fu_ _me Sur

nit! Gloire à Ta

nit! Gloire à Ta

Sh. les au_tels de la ci_té! Ô Ta_

nit! Ô Ta

nit! Ô Ta

Ped. Ped.

Sh. _nit! Que le feu con_su_me

_nit!

_nit!

Sh. Un ho - lo - causte of - fert à ta di - vi - ni -

f *pp*

Ped. Ped.

NARR' HAVAS.

Sh. - té! Hamil - car, tu le sais, J'avais dans un mo -

pp Ô Ta - nit!

pp Ô Ta - nit!

mf

pp

N. - ment de fu - reur, de fo - lie Aux en - ne - mis de ta pa -

mf

N. - trie Apporté mon ap - pui. Ma co - lère en - vo -

Récit.

Récit.

N.

_lé_e J'ai rompu mes li _ ens Et suis ve_nu vers

p *p*

Allegretto. *poco rit.* a Tempo.

N.

toi! Dans la mê _ lée Mes ca _va _

Allegretto. *poco rit.* a Tempo.

p *fp*

N.

_liers se sont u_nis aux tiens!

HAMILCAR (froidement)

J'i _ gnore, ô Roi, quel

poco più lento.

f *f* *f*

H. prix t'offriront les an_ciens, Mais Hamil_car n'est point in_grat

NARR'HAVAS. La récom_

N. _pense la plus char_man_te Et le prix le plus beau, Hamil_car,

HAMILCAR. *sotto voce* Salamm_

(montrant SALAMMBÔ qui paraît au fond du théâtre)

N. sont en ta puis_sance... Ta fil_le!

Ténors. Salamm_

Basses. Salamm_

SCÈNE II

(SALAMMBÔ, très pâle et couverte d'un long manteau noir, descend lentement)

Même mouv!

HAMILCAR. _bò!

NARR' HAVAS. Quelle pâ _ leur _____ mor _

TÉNORS. _bò!

BASSES. _bò!

Même mouv!

PIANO. *p*

N. _tel _ _ le! Quelle est tou _

p Quel _ _ le pâ _ leur _____ mor _ tel _ le!

p Quel _ _ le pâ _ leur _____ mor _ tel _ le!

pp

N.

chante et quelle est bel - le Mar - chant d'un

poco sf

Quel - - - le est bel - le!

poco sf

Quel - - - le est bel - le!

pp

Ped. Ped.

N.

pas re - li - gi - eux Et sans le -

pp

Quelle est bel - le!

pp

Quelle est bel - le!

p

Ped.

N.

- ver sur nous les yeux!

sotto voce

Quelle est bel - le!

sotto voce

Quelle est bel - le!

pp pp

Ped. Ped.

Même mouv! avec l'allure de récitatif.

SALAMMBÒ (encore au fond du théâtre)

Le ga - ge à qui vous de-vez la vic - toi - re, Le voile de Ta-

Même mouv! avec l'allure de récitatif.

Sa. -nit, rayon-nant de sa gloire, Il est re-conquis! le voi - là!

rit. **a Tempo.**

rit. **a Tempo.**

(Elle écarte son manteau et montre le Zaïmph)

Ten. Ô joie! es - poir! or - gueil! C'est

Basses. Ô joie! es - poir! or - gueil! C'est

no-tre bon gé - ni - e! Salammbò sois bé - ni - - - e!

no-tre bon gé - ni - e! Salammbò sois bé - ni - - - e!

NARR' HAVAS (à part)

Ma-

pp

(adorant le Zaïmph) A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!

pp

A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!

dim.

pp

Ped. ✡

HAMILCAR à SALAMMBÒ. *sotto voce.*

N. -thò sans doute est mort en trompant ma co-lè-re! Qu'as-tu

O Rabet-na, Ba-a-let, Ty-ra-tha!

O Rabet-na, Ba-a-let, Ty-ra-tha!

pp

SALAMMBÒ. *ad lib.*

SALAMMBÒ voile le Zaïmph en rajustant son manteau.

J'ai sauvé ma pa-trie et mon père!

H -fait?

pp

(murmurant) Ana-ï-tis, Dercé-to, Mylit-ta!

pp

Ana-ï-tis, Dercé-to, Mylit-ta!

ppp

Ped.

SCÈNE III.

Più mosso.

TÉNORS.

Des

BASSES.

Più mosso. Des chefs prisonniers!

Tromp. au dehors.

PIANO.

f *dim.*

Ped.

chefs prisonniers! Mau-

f

Mau-

Ped. Ped.

All° vivace.

-dits! sa-cri-lé-ges! Ban-dits! Scé-lé-

-dits! sa-cri-lé-ges! Ban-dits! Scé-lé-

All° vivace.

ff

-rats! dé-tes-table en-gean- - - - - ce!

-rats! dé-tes-table en-gean- - - - - ce!

Ped.

La croix! la croix! la tor-

La croix! la croix! la tor-

f

-tu- - - - - re! Ven-gean-ce! ven-

-tu- - - - - re! Ven-gean-ce! ven-

f

-gean-ce! ven-gean - - - - - - ce!

-gean-ce! ven-gean - - - - - - ce!

ff

mf **Moderato.**

CHEFS BARBARES prisonniers.
AUTHARITE avec les Basses.

Nous saurons subir no-tre sort!

mf

Nous saurons subir no-tre sort!

ff

Moderato.

Nous ne demandons point de grâ-ce! Nous se-rions sans pi-tié, vain-

Nous ne demandons point de grâ-ce! Nous se-rions sans pi-tié, vain-

pp

Ped. ✡

-queurs à vo-tre place! Envoy-ez nous donc à la mort!

-queurs à vo-tre place! Envoy-ez nous donc à la mort!

pp

Ped.

SPENDIUS se jetant aux pieds d'HAMILCAR.

Noble Ha-mil-car, sauve-moi! ce lam-

All.º vivace.

molto leggiero e staccato.

Sp.

-beau de pour-pre, je l'ar-rache et

Sp.

redeviens es-cla-ve.

Sp.

O tris - te mort! qu'un autre et t'ap-pelle et te bra - - ve!

ALTHARITE.

Sp.

Sau - ve - moi, Narr' Ha - vas! sauve-moi, Sa - lamm - bò! O

A.

hon - te! devant un mai - tre Lâche - ment s'humi - li - er Et lâ - che -

A.

- ment sup - pli - er Jus - qu'à Narr' Ha - vas ce

HAMILCAR.

A. traî - tre! Tous à la mort! Que l'on

(Pendant la scène suivante on voit des croix, s'élevant lentement,

H. dres - se leurs croix!

Ténors. Tous à la

Basses. Tous à la

se détacher sur le ciel au lointain)

mort! Que l'on dres - - se leurs croix!

mort! Que l'on dres - - se leurs croix!

SCÈNE IV.

Più mosso

PIANO.

ff

Ped.

MATHÒ s'élançant du milieu des cadavres, son épée brisée à la main.

Récit.

f

Dressez la mienne aus-

Récit.

Ped.

Allegro.

SALAMMBÔ.

Grands dieux! je le revois!

M.

- si!

SHAHABARIM, NARR' HAVAS, HAMILCAR,
SPENDIUS, AUTHARITE et les CHEFS BARBARES.

Mathò!

Mathò!

Ténors.

Mathò!

Basses.

Mathò!

Allegro.

f

f

(reculant)

Dans l'a_go_nie hor_ri_ble Le li_on est en_cor ter_

Dans l'a_go_nie hor_ri_ble Le li_on est en_cor ter_

Moderato

Ped.

MATHÒ Récit

Pourquoi ces cris et cet ef_

_ri_ble!

_ri_ble!

Allargando

M.

_froi? Quoi! vous re_cu_lez tous! A_vez-vous peur de

(il jette son épée)

M

moi? Ne craignez rien! ma force est é_pui - sé - e! Mon é_pée est bri_

f *p*

SALAMMBÔ (à part) *espress.*

Ciel! viens me se_cou_

M.

- sé - e! mon cœur aus - si!

p

Moderato

f *p* *pp*

Ped.

Sa.

dolent

- rir! J'appelle en vain la mort! Je ne peux pas mou_rir!

Ped.

MATHÔ (à HAMILCAR) **Récit**

Toi, qui n'a pas rou_

ff

M.

-gi de souiller tant de gloi - re En a-chetant ce mi-sé-ra-ble

f

a Tempo

(à NARR'HAVAS) Récit

M.

roi! Toi, qui vas lâ-che-

a Tempo

Récit

f

a Tempo

Récit

M.

-ment où s'en va la victoi - re, Courti-san couronné qui hier étais à

a Tempo

Récit

ff

f

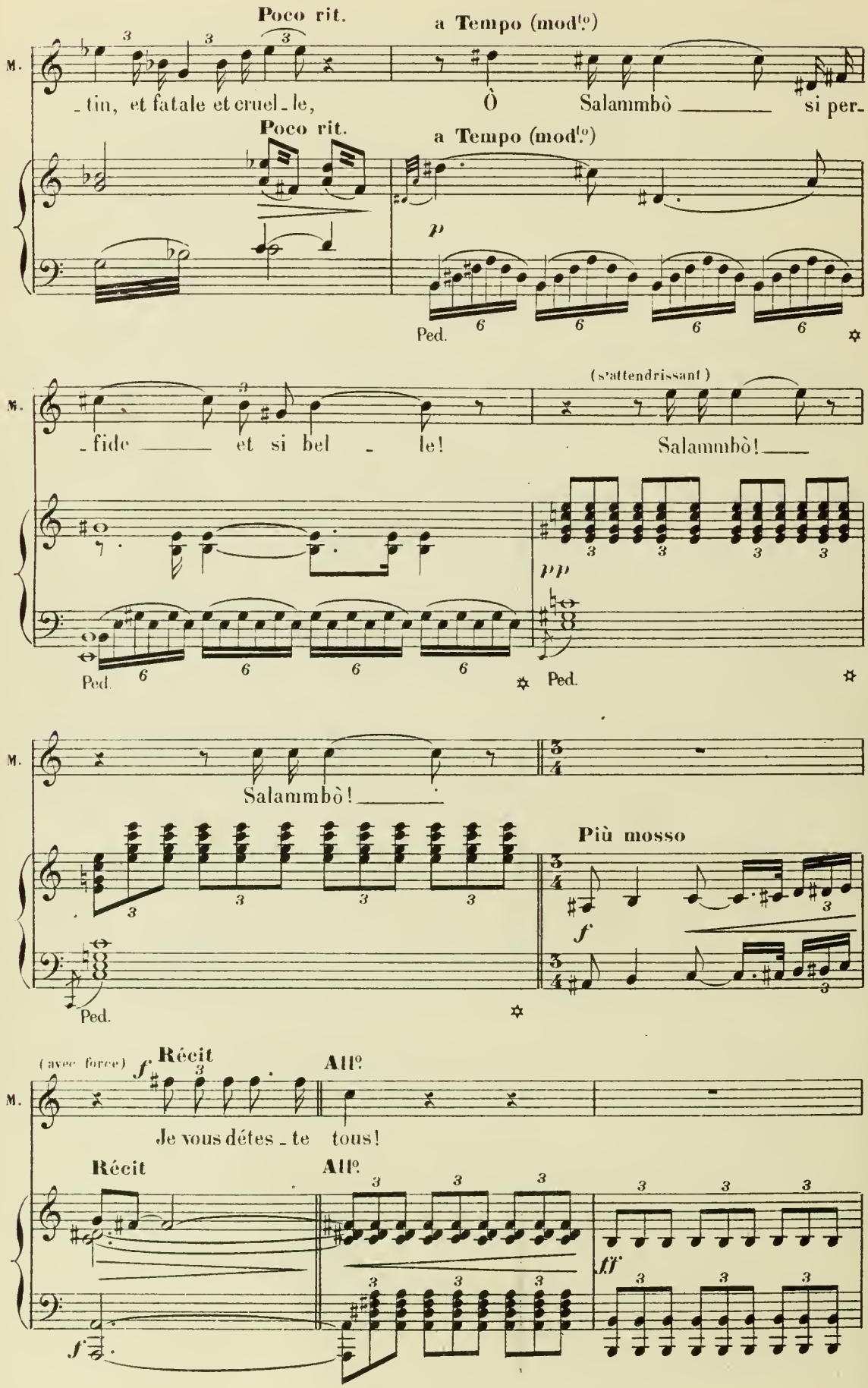
a Tempo

(à SALAMMBÔ) Récit

M.

moi! Toi, plus que le des-

a Tempo


Poco rit.
a Tempo (mod.to)
M.
_tin, et fatale et cruel_le,
Ò Salammbò si per_
Poco rit.
a Tempo (mod.to)
p
Ped.
_fide et si bel _ le!
(s'attendrissant)
Salammbò!
pp
Ped.
Salammbò!
Più mosso
f
Ped.
(avec force)
f
Récit
All.o
Je vous détes_te tous!
Récit
All.o
ff
f

M. *f*

Dieux in - fer - naux, é - pou - sez mon cour - -

M.

- roux! Se - mez le dé - ses - poir et la

M.

mort sur leurs tê - - - tes!

Ténors *p*

TOUS moins SALAMMBÔ et les CAPTIFS Dieux in - fer - -

Basses *p*

Dieux in - fer - -

dim. *p*

Ped. ✡ Ped. ✡

- naux, é - par - gnez - nous!

- naux, é - par - gnez - nous!

Même mouv!

SALAMMBO (éperdue)

HAMILCAR

Moderato

Au suppli - ce!

Non! Ma-thò doit

f

Au suppli - ce!

f

Au suppli - ce!

Même mouv!

f

p

Moderato

f

H.

vivre un jour encore Et son sang doit rougir l'autel — où l'on t'a-do - re, Ta-

p

p

Allegro

H.

- nit!

Ténors

f

Poco rit.

Quels cris de joie aux cieux s'é-lè - ve -

Basses

f

Quels cris de joie aux cieux s'é-lè - ve -

Allegro

Poco rit.

Mod.to (Tempo 1.o)

H.

Ex-pirant, il ver - ra Carthage triom - phan - te, Narr'havas é - pou-

- ront!

- ront!

Mod.to (Tempo 1.o)

Tromp.

p

H.

- sant dans la pom - pe é - cla - tan - te Cel - le qui dé - li -

f

SALAMMBÒ

Grands Dieux!

MATHÒ

Déli -

H.

NARR'HAVAS (à MATHÒ)

- vra le voi - le de Ta - nit. Demain tu mourras!

dim.

M. _vran _ ce!

HAMILCAR

C'est ain_si qu'Ha _ mil _ car ré_com_pense et pu_

mf

NARR' HAVAS

H. _ nit. Demain _____ tu mour_ras! On sépare MATHÒ des autres captifs qui sont traînés au supplice MATHÒ est emmené chargé de chaînes. HAMILCAR arrête SALAMMEÒ qui fait un mouvement vers MATHÒ.

Ténors

Demain _____ tu mour_ras!

Basses

Demain _____ tu mour_ras!

pp *p*

f

Ped. ✡ Ped. ✡

Ped. ✡ Ped. ✡ Fin du 4e Acte

Les noces de Salammbò.

Le forum de Carthage, Colonnades, portiques, et statues. Au fond, les temples des trois grands dieux, dominés par l'acropole. Au milieu du théâtre, sur un piédestal, dans une sorte de chapelle magnifiquement ornée, la statue de TANIT, couverte du Zaïmph. Devant la statue, une estrade. Velariums, guirlandes, trépieds où l'encens fume. La foule couvre les terrasses; le seuil des temples et jusqu'au faîte des édifices les plus éloignés, tout est en fête.

SCÈNE I

SHAHABARIM, LES PONTIFES D'ESCHMOÜN, de KHAMON et de MOLOCH,
PRÊTRES de TANIT, COURTISANES SACRÉES, etc. etc, CHŒUR DU PEUPLE de CARTHAGE.

Au lever du rideau, les 4 Pontifes sont debout,
au pied de la statue de TANIT; danse des Courtisanes sacrées.

And.te maestoso.

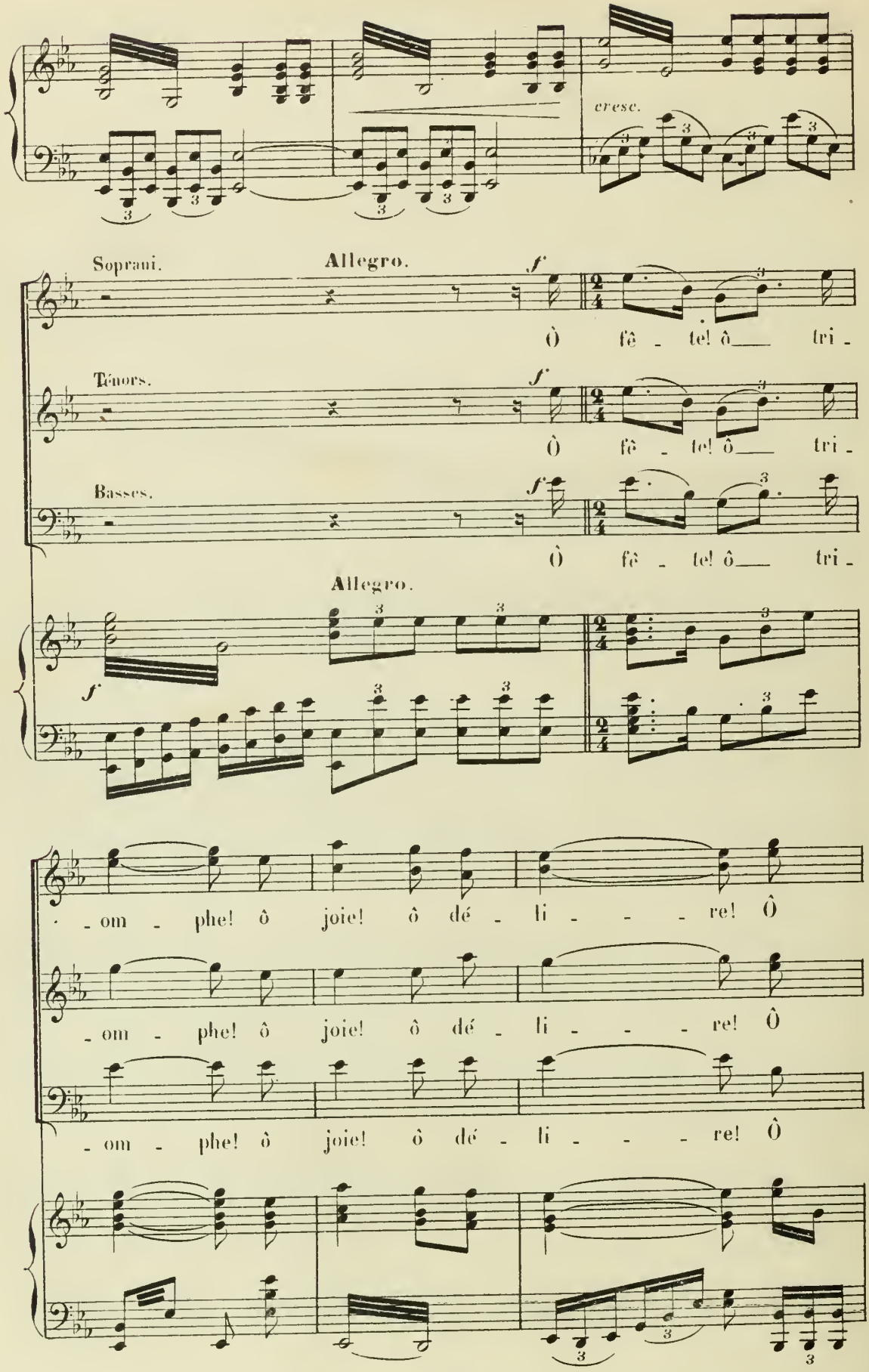
PIANO.

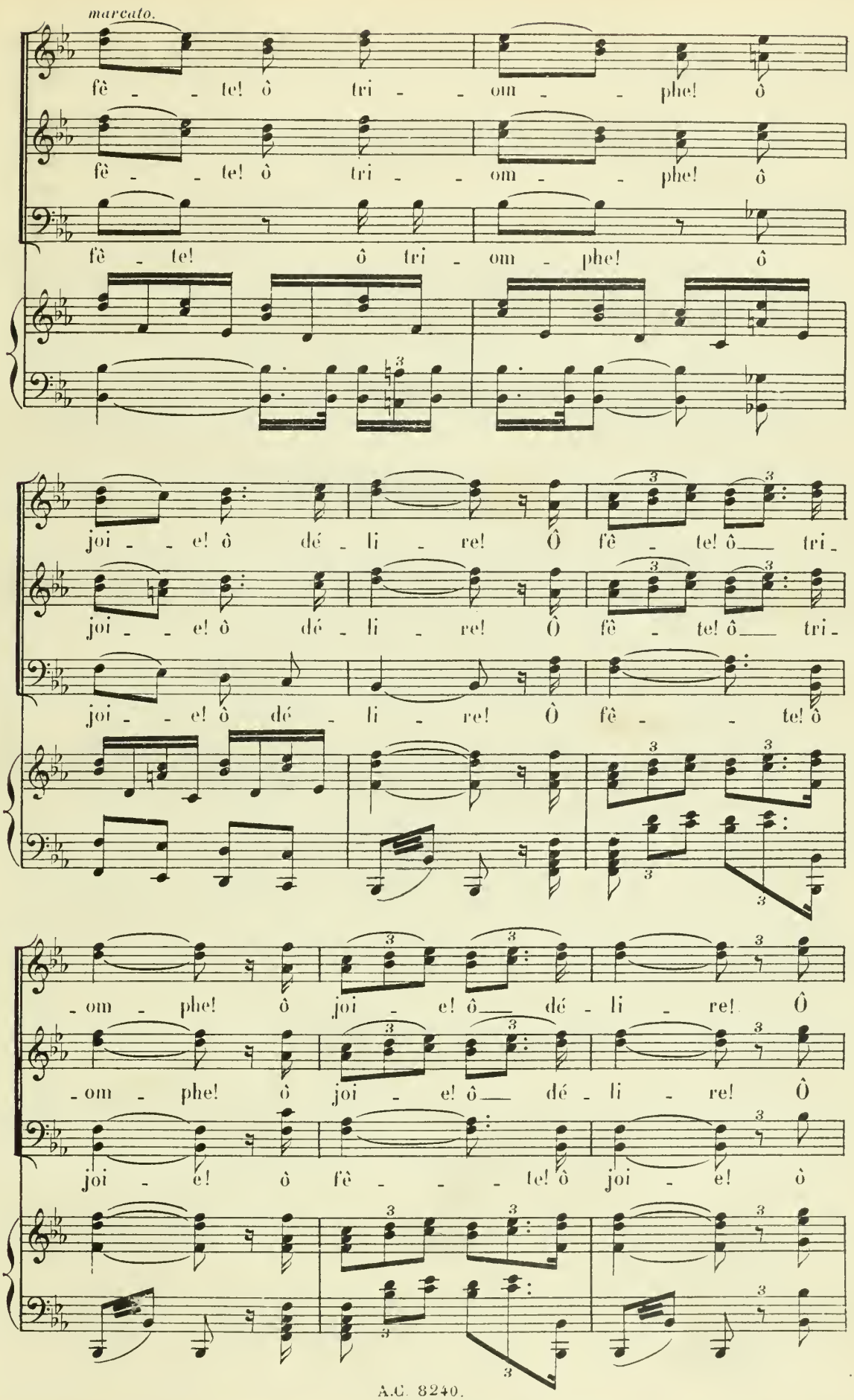
ff

tr

p

pp


cresc.
Soprani.
Allegro.
Ô fê - te! ô tri -
Ténors.
Ô fê - te! ô tri -
Basses.
Ô fê - te! ô tri -
Allegro.
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô


marcato.
fè - - te! ô tri - - om - - phe! ô
fè - - te! ô tri - - om - - phe! ô
fè - te! ô tri - om - phe! ô
joi - - e! ô dé - li - re! Ô fè - te! ô tri -
joi - - e! ô dé - li - re! Ô fè - te! ô tri -
joi - - e! ô dé - li - re! Ô fè - - te! ô
- om - phe! ô joi - e! ô dé - li - re! Ô
- om - phe! ô joi - e! ô dé - li - re! Ô
joi - e! ô fè - - - te! ô joi - e! ô

joi - e! ô dé - li - re! ô joi - e! ô dé-

joi - e! ô dé - li - re! ô joi - e! ô dé-

joie! ô dé - li - re! ô joie! ô dé - li - re! ô joie! ô dé - lire! ô dé-

- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

Poco rit.

joi - e! ô dé - li - re!

mf

joi - e! ô dé - li - re! Brû - lez pour les

mf

joi - e! ô dé - li - re! Poco rit. Brû -

p

Ténors.

Dieux l'en - cens et la myr - - rhe! Car -

Basses.

- lez l'en - cens et la myr - - rhe! Car -

- tha - ge, ton sol sa - cré du bar - bare est dé - li -

- tha - ge, ton sol sa - cré du bar - bare est dé - li -

Soprani.

Mê - lez à vos chants la

- vré!

- vré!

Soprani.

flû - te et la ly - re! Sa - lammbò va de - vant nous S'u -

leggiero.

- nis à son jeune é - poux.

Ténors.

p

Mê - lez à vos chants la

Basses.

p

Sa - lammbò va de - vant nous S'u -

flûte et la ly - re!

Tempo 1°

f

_nir à son jeune é_poux Tri_om_phe! tri_om_phe! ô

f

Tri_om_phe! tri_om_phe! ô

f

Tri_om_phe! tri_om_phe! ô

ff

fê_te! ô tri_om_phe! ô joi_e! ô dé_

fê_te! ô tri_om_phe! ô joi_e! ô dé_

fê_te! ô tri_om_phe! ô joi_e! ô dé_

Poco più lento.

pp

_li_re! Voi_le saint, tré_sor sans prix,

pp

_li_re! Voi_le saint, tré_sor sans prix,

pp

_li_re! Voi_le saint, tré_sor sans prix,

Poco più lento.

pp

p *molto cresc.*

molto crescendo Sa - lammbò t'a re - con -

Sa - lammbò t'a re - con - quis, t'a re - con -

Sa - lammbò t'a re - con - quis, t'a re - con -

p *cresc. molto.*

Tempo 1°.

- quis. Ô fê - te! ô tri -

- quis. Ô fê - te! ô tri -

- quis. Ô fê - te! ô tri -

ff *ff*

- om - phe! ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

- om - phe! ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

- om - phe! ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -

joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -

joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -

- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -

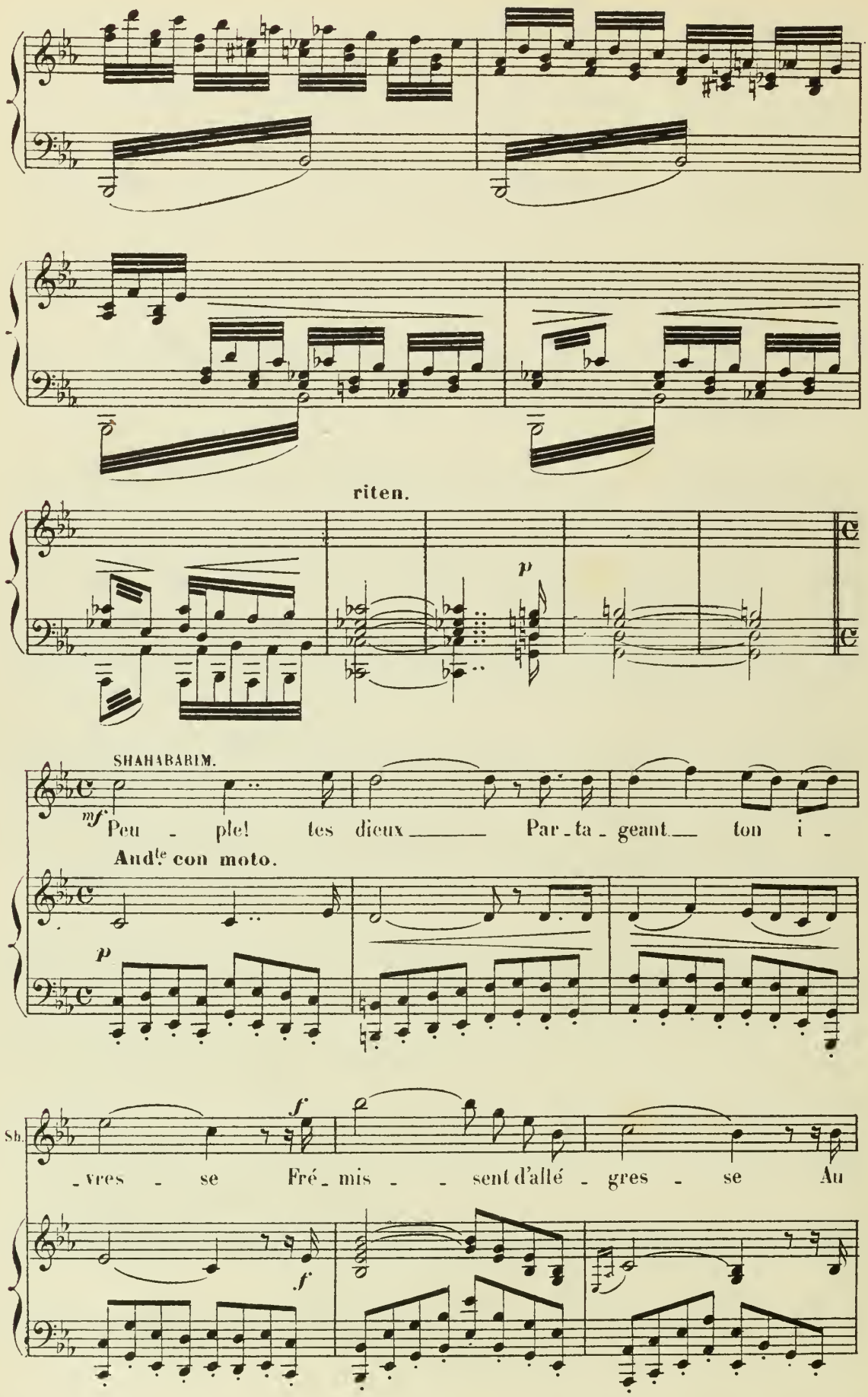
- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -

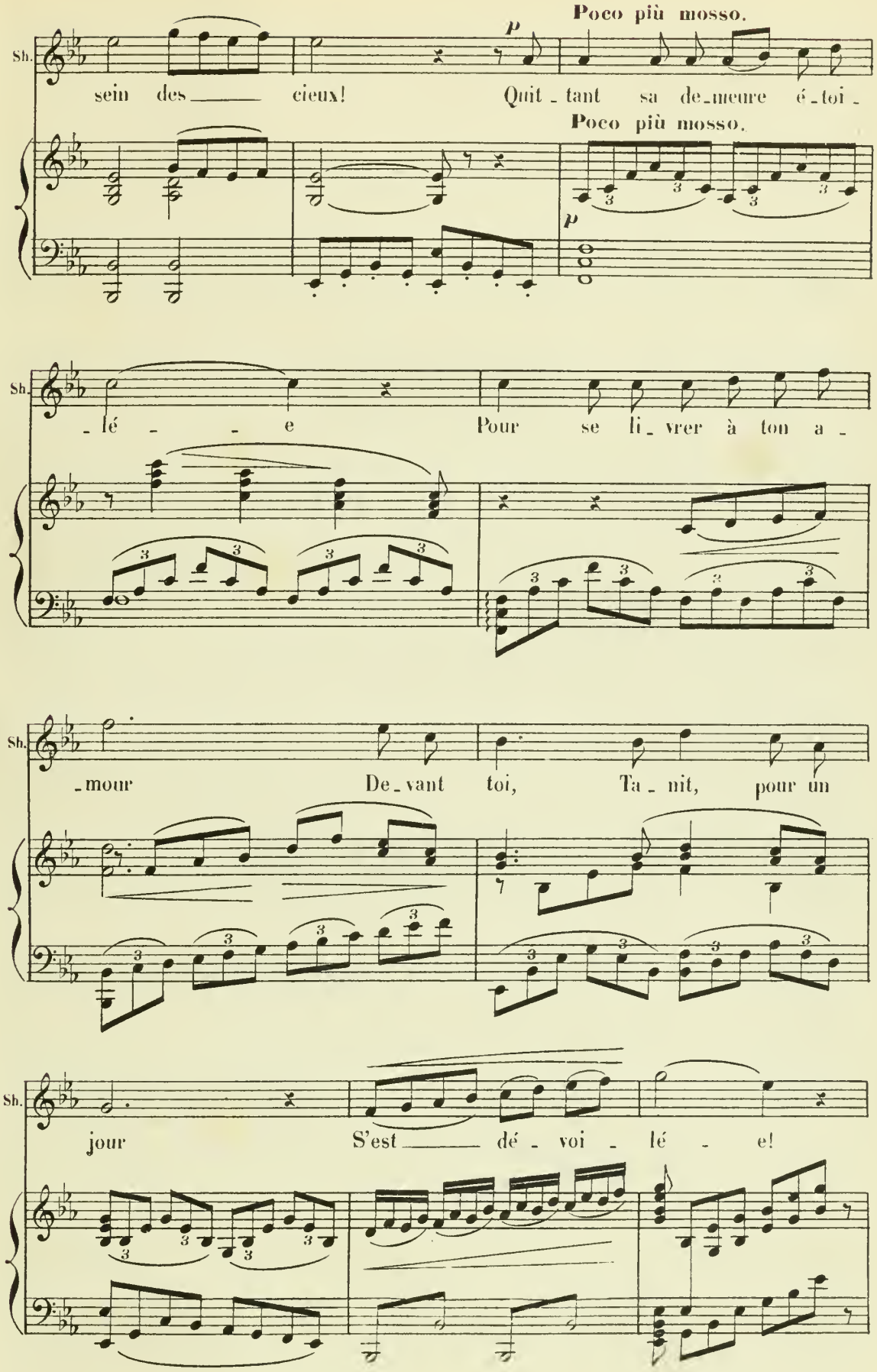
- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -

- li - - - - - re!

- li - - - - - re!

- li - - - - - re!


riten.
p
SHAHABARIM.
mf
Peu - ple! tes dieux Par - ta - geant ton i -
And.te con moto.
p
Sh.
f
- vres - se Fré - mis - - sent d'allé - gres - se Au
f


Poco più mosso.
Sh.
sein des cieux! Quit_tant sa de_meure é_toi_
Poco più mosso.
_lé _ _ e Pour se li_vrer à ton a_
_mour De_vant toi, Ta_nit, pour un
jour S'est dé_voi_lé_e!

1°. Tempo.

f SHAHABARIM.

Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

f PRÊTRE DE TANIT.

Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE DE KHAMON

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE D'ESCHMOÜN.

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE DE MOLOCH.

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

1°. Tempo.

f

Sh. ff -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au

P. de T. ff -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au

P. de K. ff -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au

P. d'E. ff -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au

P. de M. ff -vres - se, Fré - mis - sent d'allé - gres - se Au

Sh. sein des cieux!

P. de T. sein des cieux!

P. de K. sein des cieux!

P. d'E. sein des cieux!

P. de M. sein des cieux!

Sop. *p* Brû - lez pour les

Ténors. *p* Brû - lez pour les

Basses. *p* Brû - lez pour les

p

Dieux l'en - cens et la

Dieux l'en - cens et la

Dieux l'en - cens et la

LES 4 PONTIFES et LES PRÊTRES.

Ténors.

Voi - - le saint, tré -

Basses.

Voi - - le saint, tré -

pp

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

pp

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

pp

f

- sor sans prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

f

- sor sans prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

f

prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

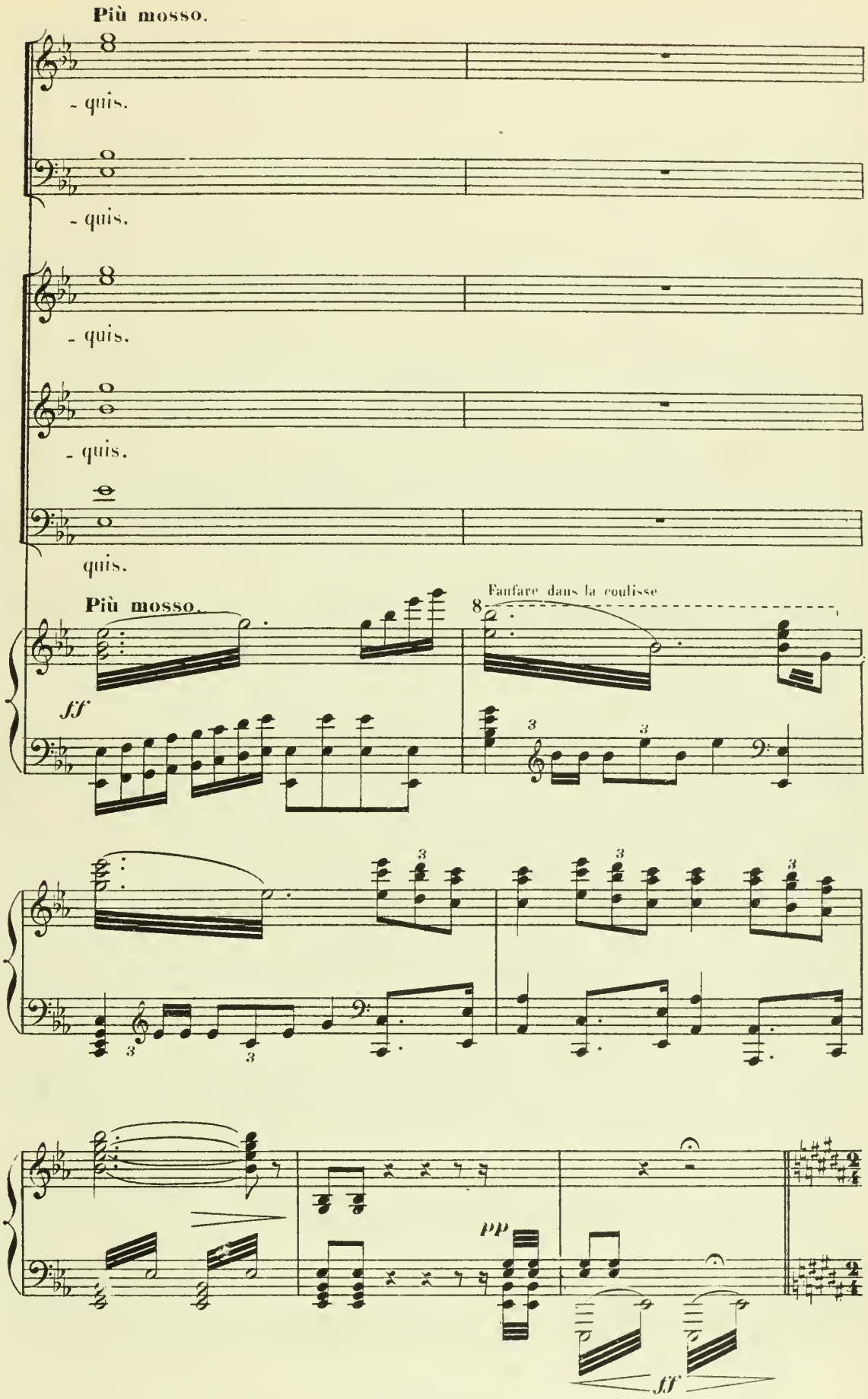
f

prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

f

prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

f


Più mosso.
- quis.
- quis.
- quis.
- quis.
quis.
Più mosso.
Fanfare dans la coulisse
ff
pp
ff

Tempo di marcia.

1.r Sop.

p

Voy - ez! E-cou-

2.d Sop.

p

Voy-ez! E-coutez!

Ténors.

p

Voy - ez! E-cou-

Basses.

p

Tempo di marcia. Voy-ez! E-coutez!

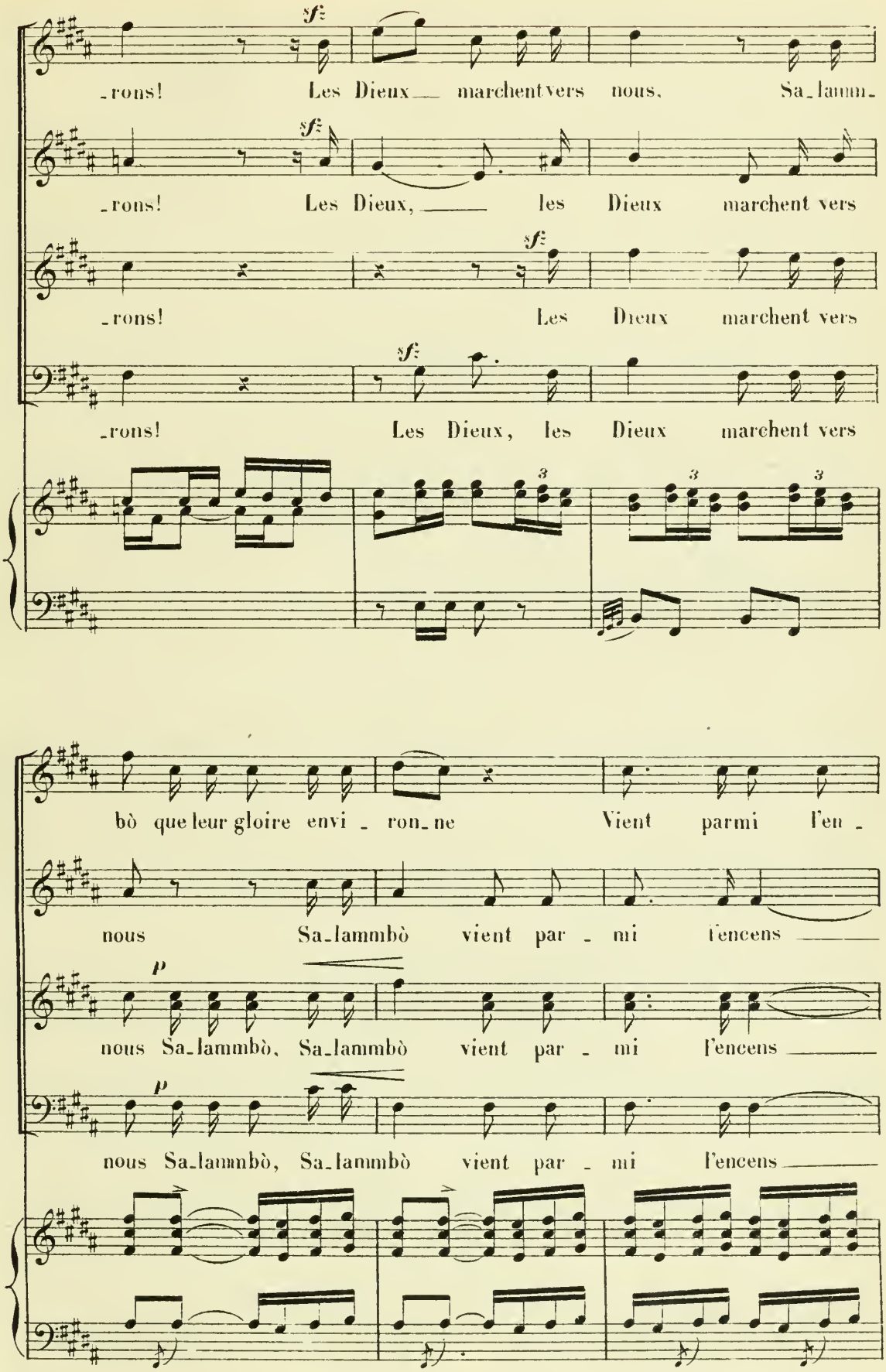
mf

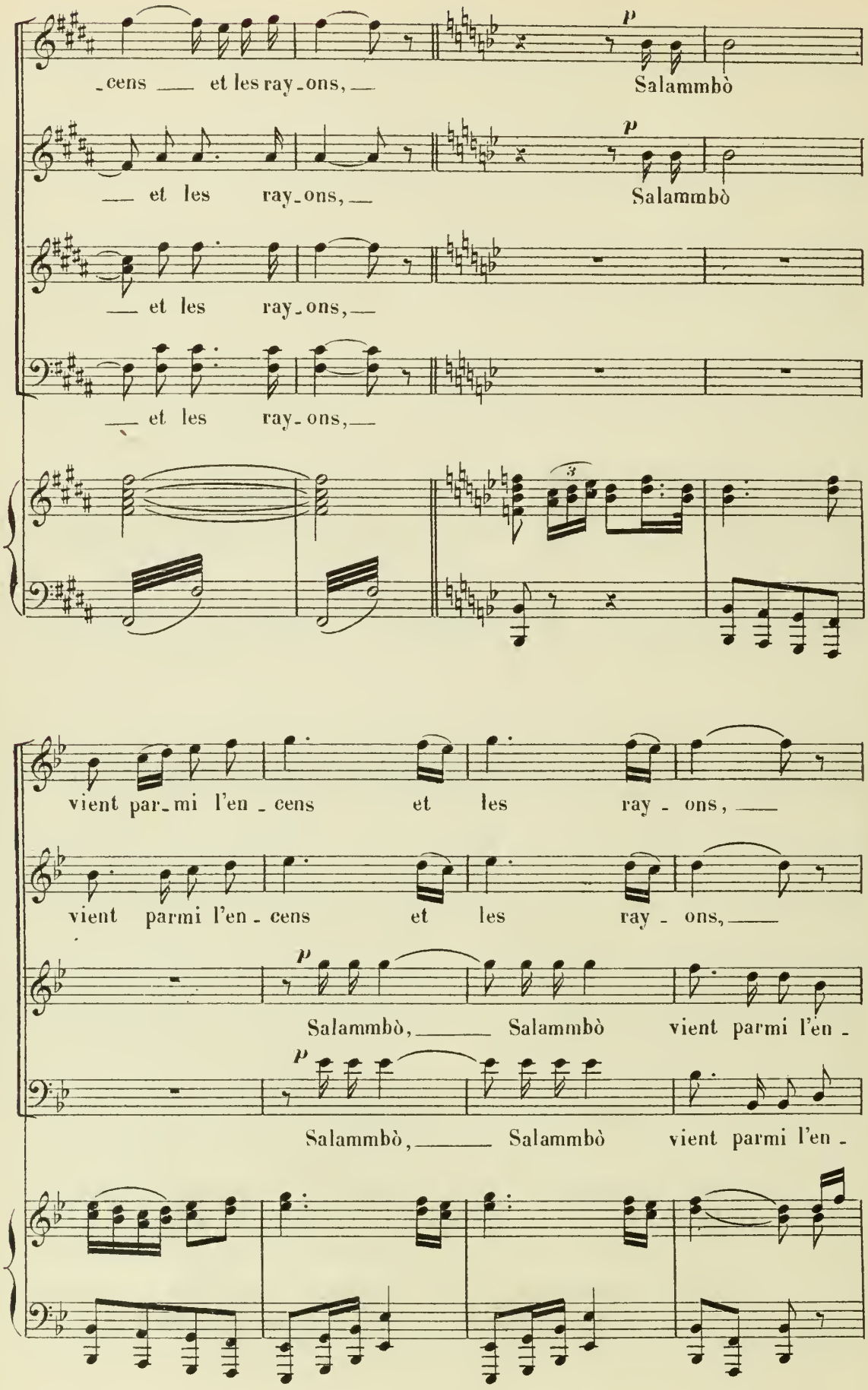
- tez! l'air ré - son - ne Des sain - tes clameurs des clai-

l'air ré-son - ne Des sain-tes cla - meurs des clai-

- tez! l'air ré - son - ne Des sain - tes clameurs des clai-

l'air ré-son - ne Des sain - tes cla - meurs des clai-


sf
-rons! Les Dieux marchent vers nous, Sa-lamm-
sf
-rons! Les Dieux, les Dieux marchent vers
sf
-rons! Les Dieux marchent vers
sf
-rons! Les Dieux, les Dieux marchent vers
bò que leur gloire envi - ron-ne Vient parmi l'en -
nous Sa-lammbò vient par - mi l'encens
p
nous Sa-lammbò, Sa-lammbò vient par - mi l'encens
p
nous Sa-lammbò, Sa-lammbò vient par - mi l'encens


_cens ___ et les ray_ons, ___
p
Salammbò
___ et les ray_ons, ___
p
Salammbò
___ et les ray_ons, ___
___ et les ray_ons, ___
3
vient par_mi l'en_cens et les ray_ons, ___
vient parmi l'en_cens et les ray_ons, ___
p
Salammbò, ___ Salammbò vient parmi l'en_
p
Salammbò, ___ Salammbò vient parmi l'en_

vient parmi l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -

vient parmi l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -

- cens, l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -

- cens, Les Dieux marchent vers nous vers nous vers

- ons. Voy - ez!

- ons. Voy - ez!

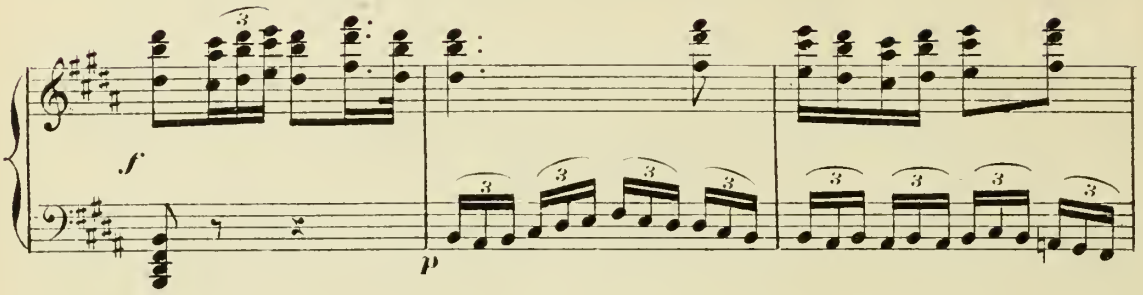
- ons. Voy - ez!

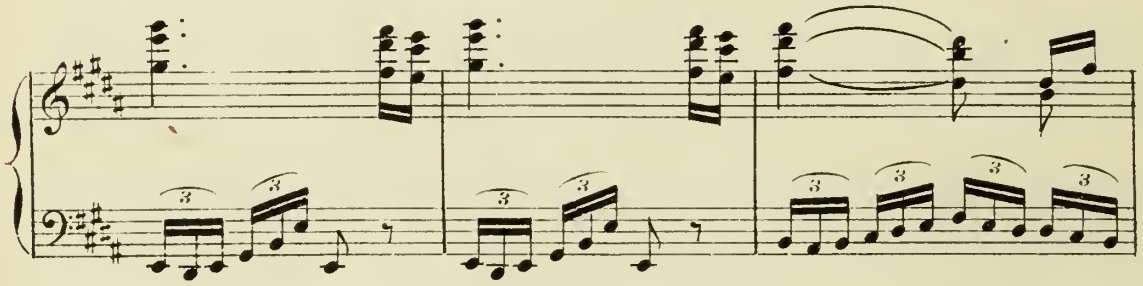
nous. Voy - ez!

p *f*

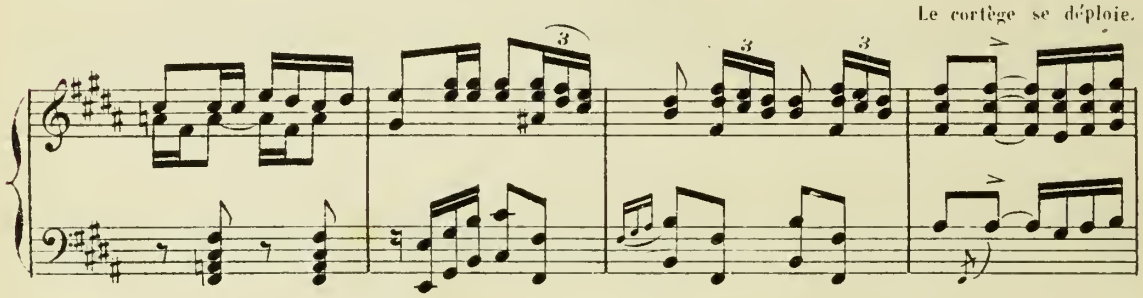
SCÈNE II

LES MÊMES, SALAMMBÔ, HAMILCAR, NARR'HAVAS

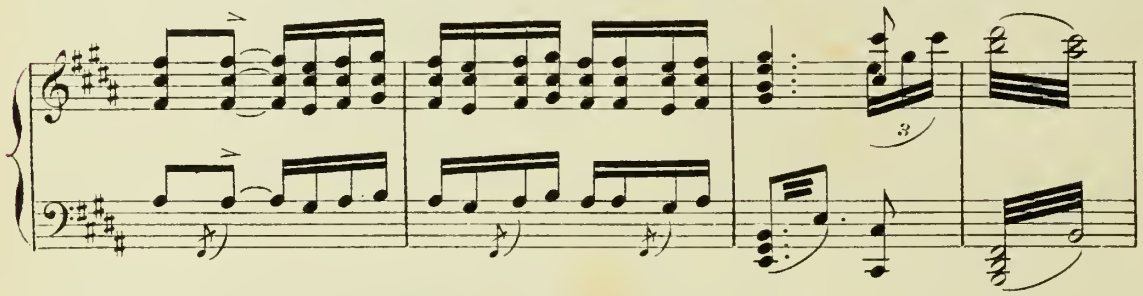




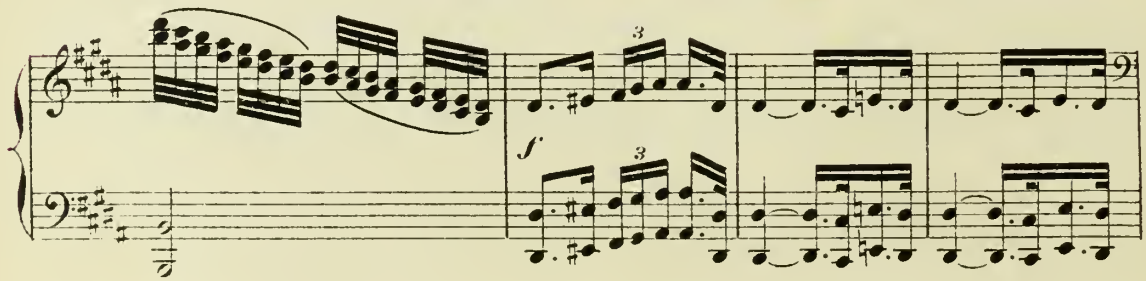
Le cortège se déploie.



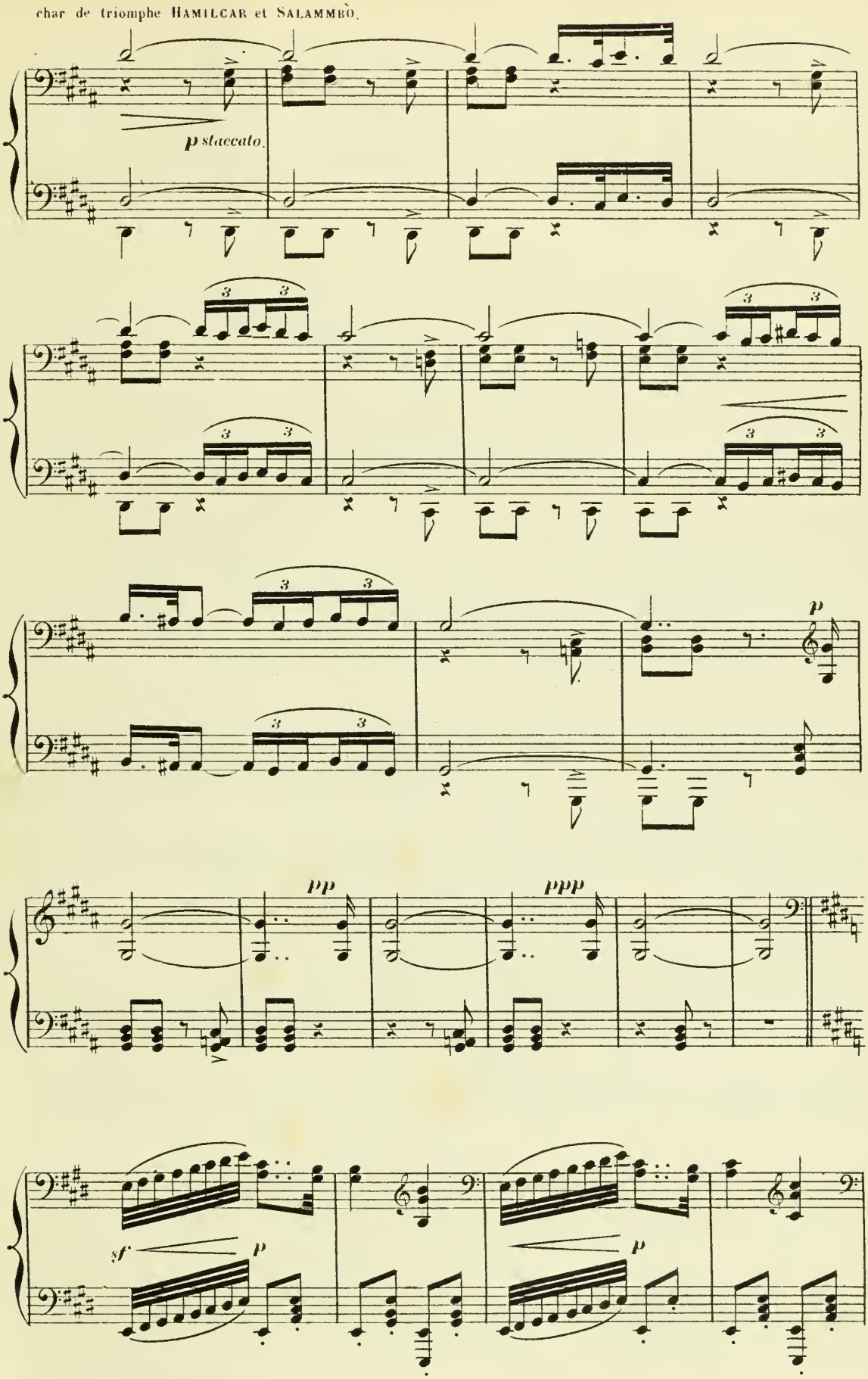
Statues des dieux portées par des PRÊTRES. Les ANCIENS. Les riches trophées des victoires d'HAMILCAR.

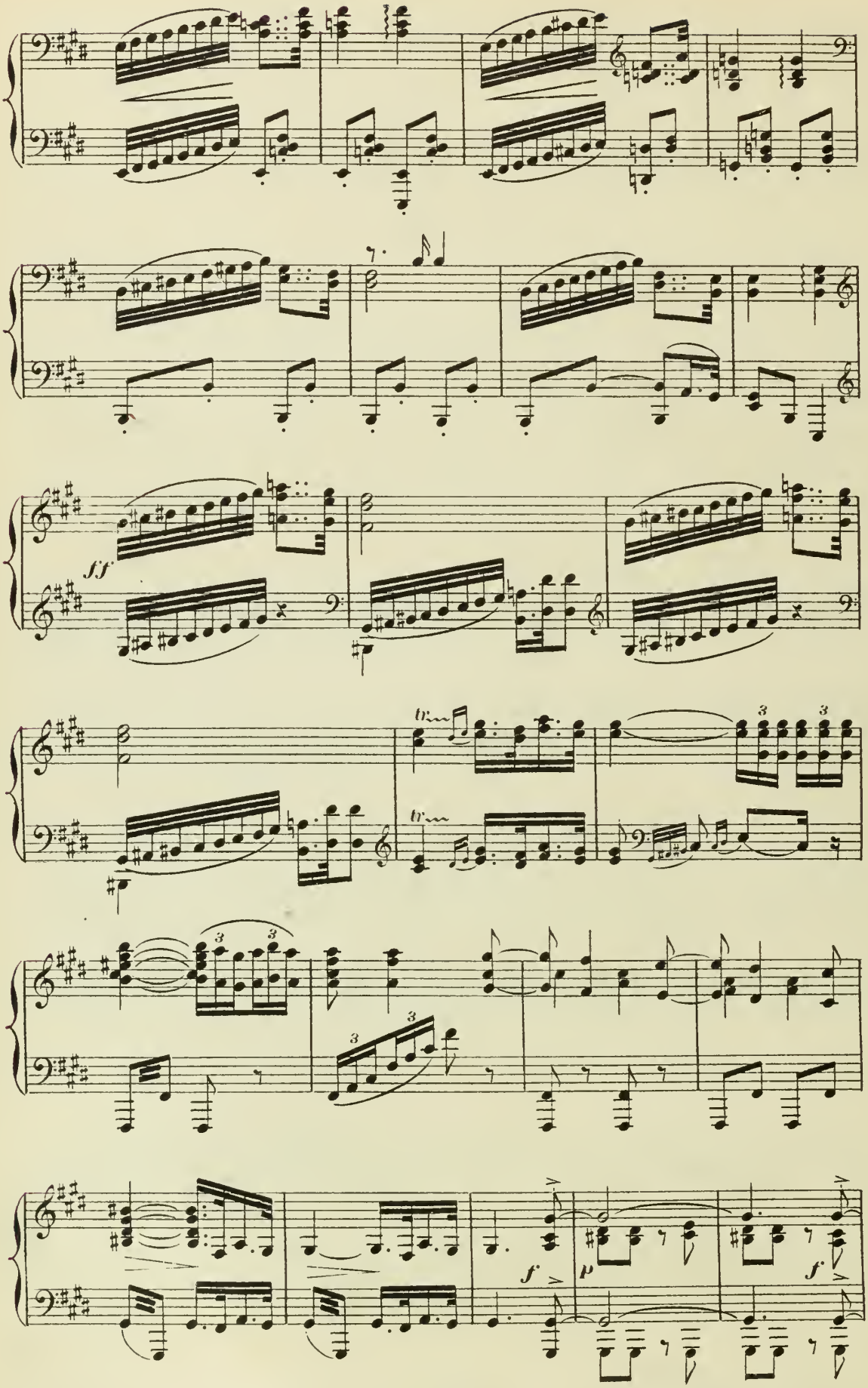


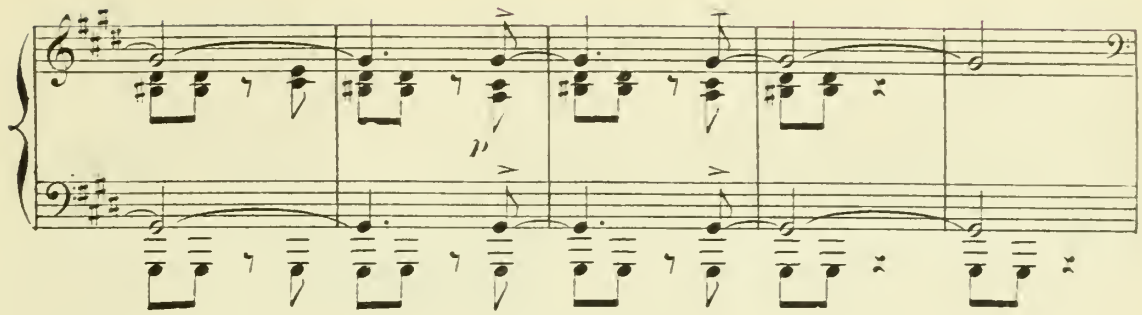
La légion sacrée etc. etc... Enfin NARR'HAVAS, à cheval, à la tête d'une escorte de Numides, puis sur un

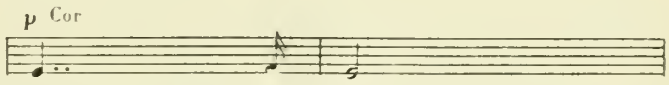


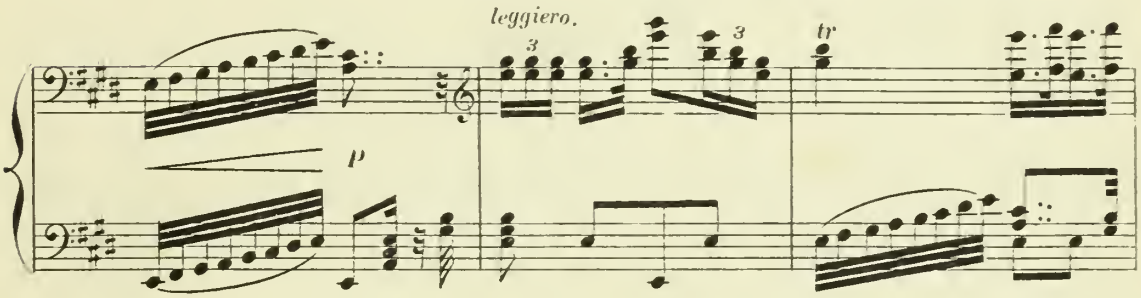
char de triomphe HAMILCAR et SALAMMBÔ.

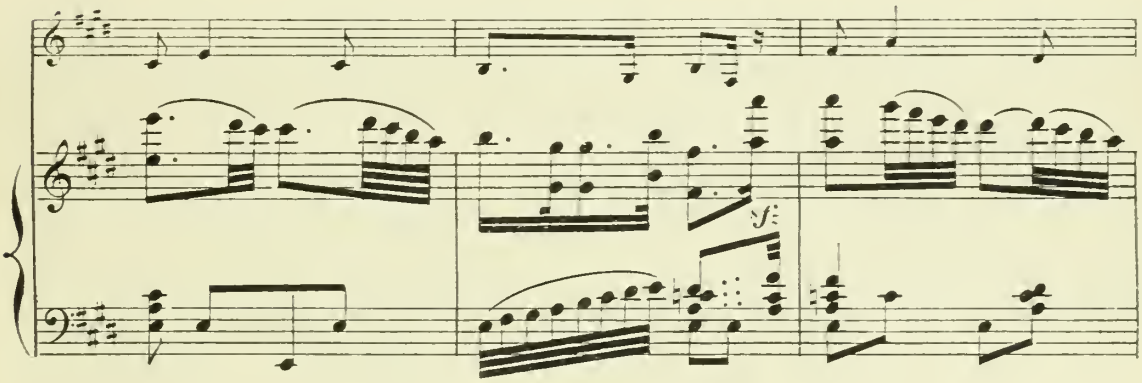


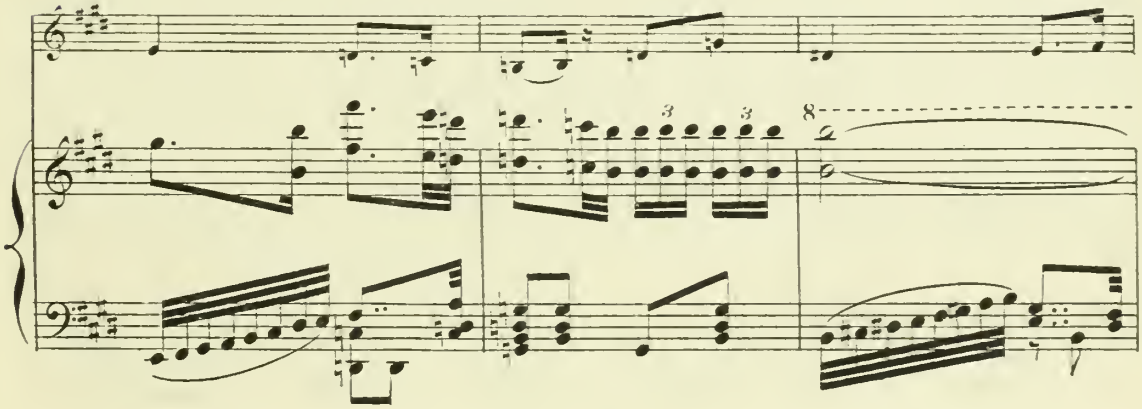

ff
tr
tr
3
3
3
3
3
3
f
p
f

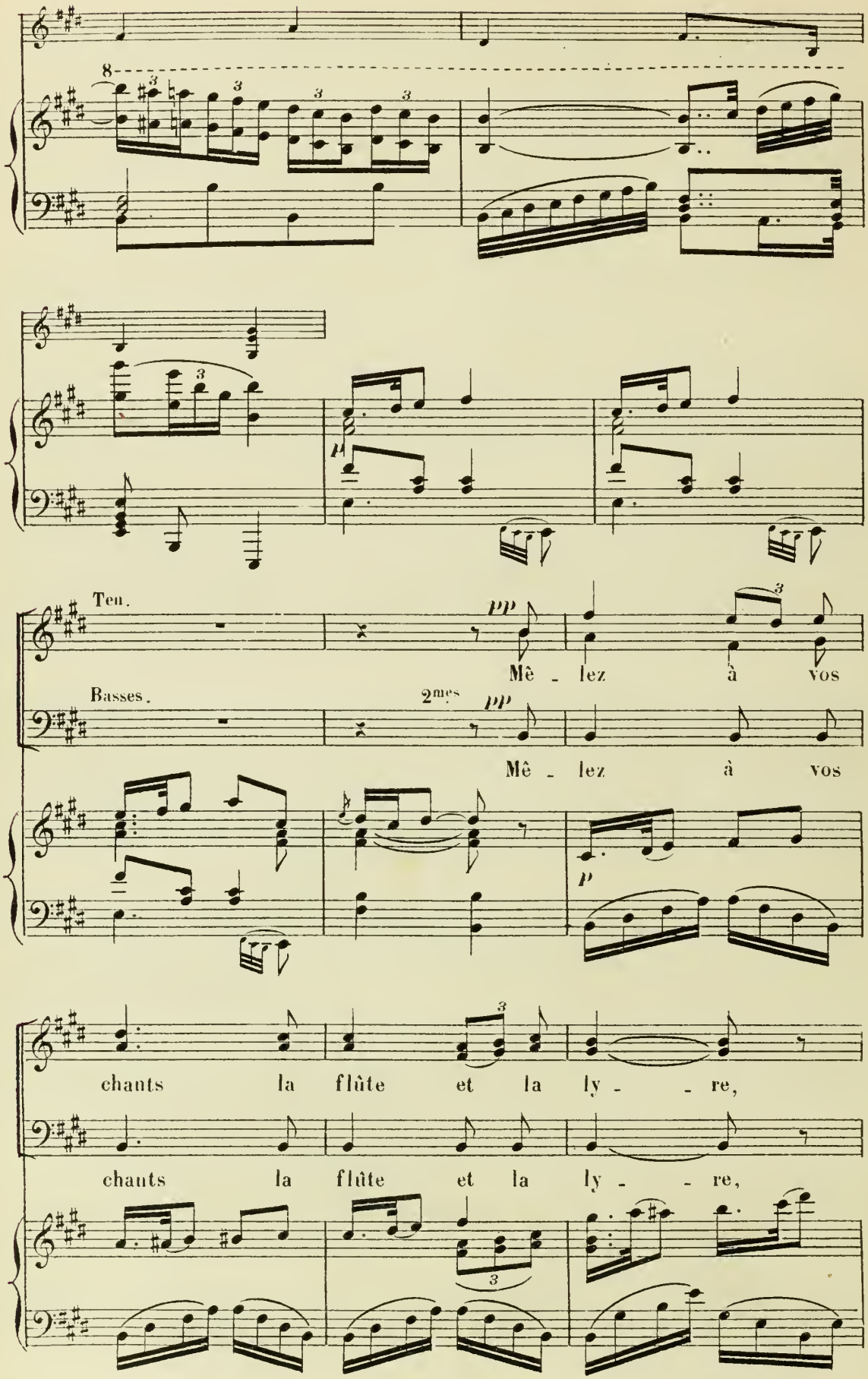

p


p Cor


leggiero.
3
3
tr
p


f


3
3
8


Ten.
Mê - lez à vos
Basses.
2mes
Mê - lez à vos
chants la flûte et la ly - - re,
chants la flûte et la ly - - re,

Sop.

pp

Sa - lammbò va de - vant nous S'u - nir à son

Ten.

pp

Sa - lamm - bò va de - vant nous S'u - nir à

Basses. (TUTTI)

pp

Sa - lamm - bò va de - vant nous S'u - nir à

tr *tr*

pp

pp

Poco più mosso.

jeune é - poux.

son é - poux.

son é - poux.

Tromp.

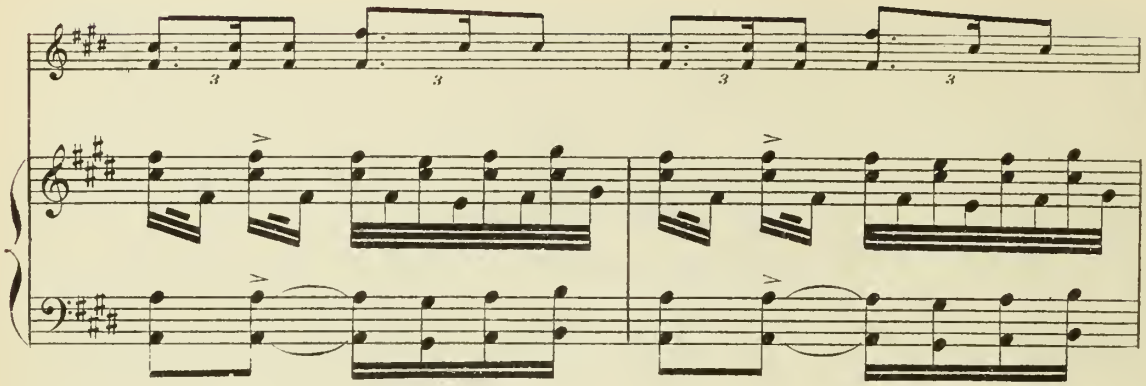
ff

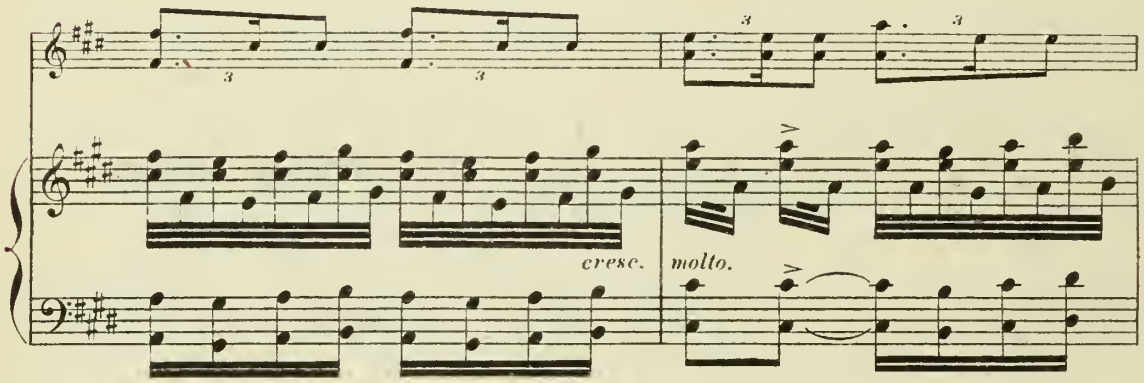
3 3 3 3

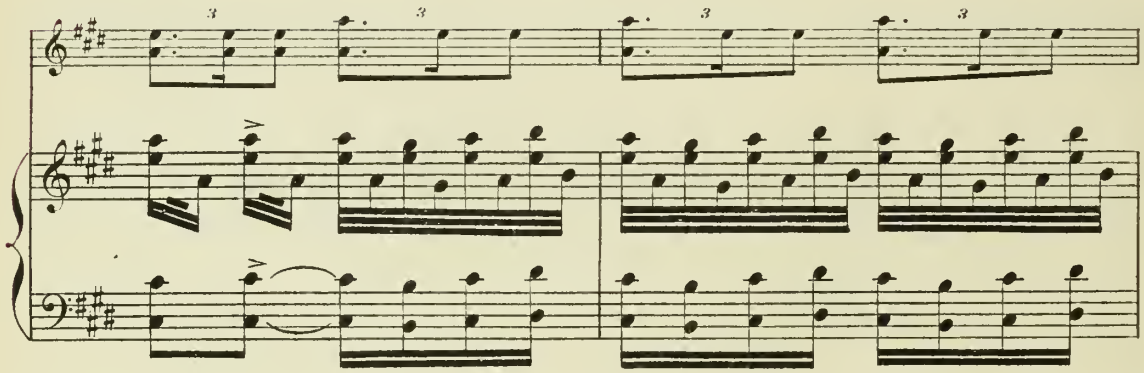
Poco più mosso.

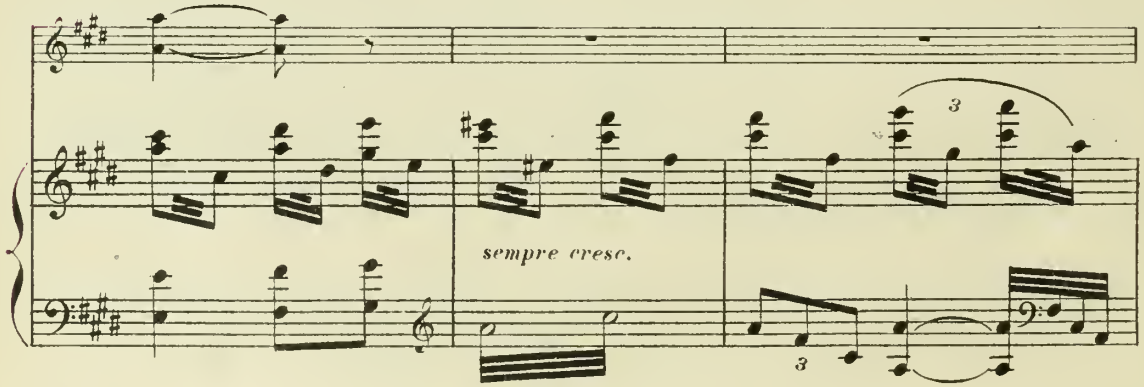
6 6

ff




cresc.
molto.




sempre cresc.

(A l'apparition de SALAMMBÔ)

Più lento.

1rs Sop. *f* *p*

Salut ___ et sois bé - ni - e!

2ds Sop. *f* *p*

Salut ___ et sois bé - ni - e!

Tén. *f* *p*

Salut ___ et sois bé - ni - e, sois bé -

Basses. *f* *p*

Più lento. Salut ___ et sois bé - ni - e, sois bé -

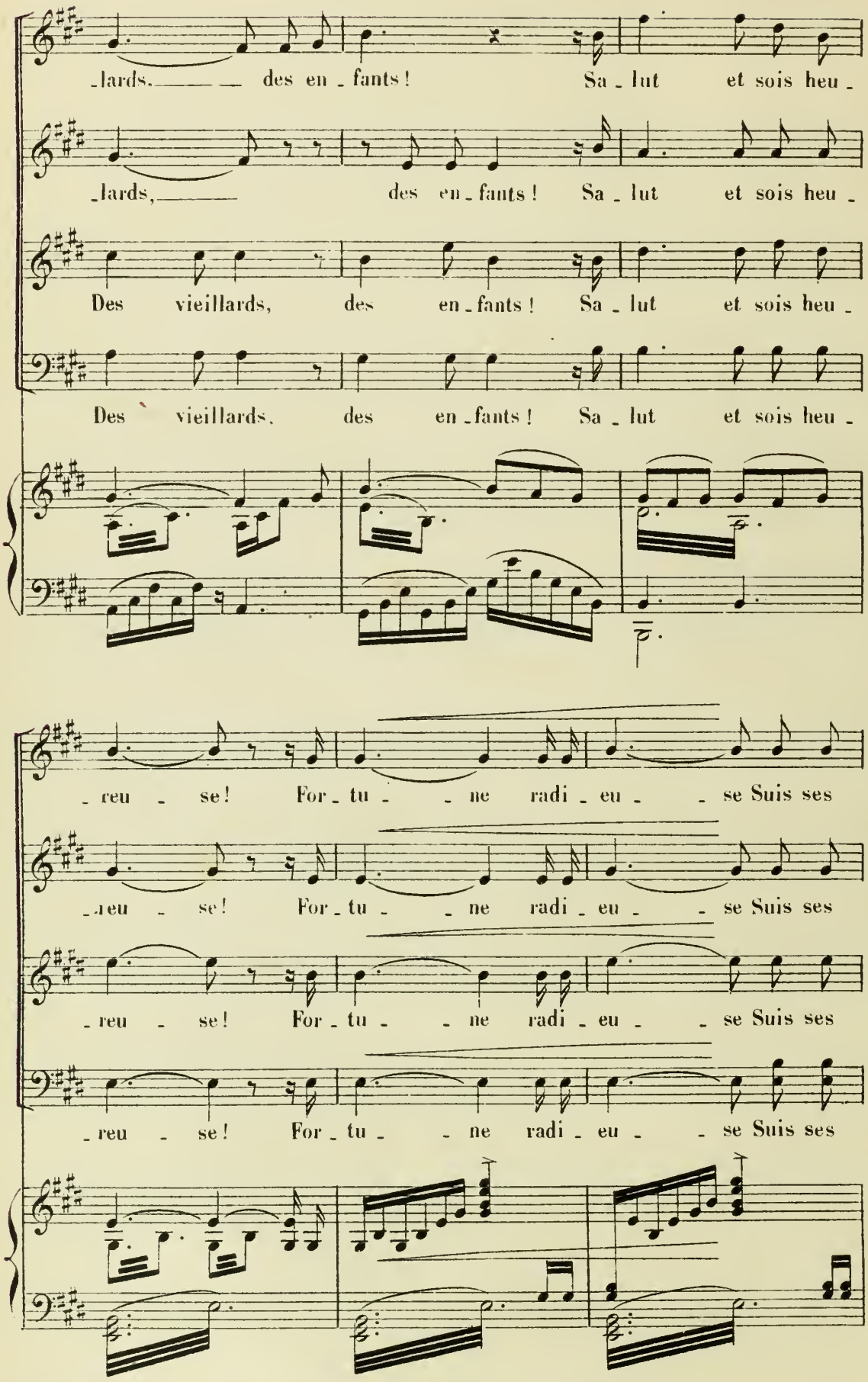
ff *dim. molto.*

sois bé - ni - e Au nom de la pa - tri - e, Des vieil-

Sois beni - e Au nom de la pa - tri - e, Des vieil-

- ni - - e, sois béni - e Au nom de la pa - tri - e

- ni - - e, sois béni - e Au nom de la pa - tri - e


_lards, des en_fants! Sa_lut et sois heu_
_lards, des en_fants! Sa_lut et sois heu_
Des vieillards, des en_fants! Sa_lut et sois heu_
Des vieillards, des en_fants! Sa_lut et sois heu_
_reu_se! For_tu_ne radi_eu_se Suis ses
_reu_se! For_tu_ne radi_eu_se Suis ses
_reu_se! For_tu_ne radi_eu_se Suis ses
_reu_se! For_tu_ne radi_eu_se Suis ses

pas tri - om - phants!

pas tri - om - phants!

pas tri - om - phants!

pas tri - om - phants!

molto cresc.

SALAMMBÔ prend place sur un trône aux pieds de TANIT, HAMILCAR s'assied à sa droite, NARR'HAVAS à sa gauche. — Des PRÊTRES apportent devant la statue de TANIT un autel de bronze avec tout l'appareil des sacrifices.

ff

Même mouv! poco più mosso.

mf

A - vant que le ciel vous u -

Les 4 PONTIFES à SALAMMBÔ et à NARR'HAVAS.

mf

A - vant que le ciel vous u -

Même mouv! poco più mosso.

f

-nis - - se, Roi Narr'Ha - vas, et toi, notre orgueil Salamm-

-nis - - se, Roi Narr'Ha - vas, et toi, notre orgueil Salamm-

ten. rit.

-bò ! Nous de - vons à Ta - nit un san - glant sa - cri -

ten.

-bò ! Nous de - vons à Ta - nit un san - glant sa - cri -

rit.

HAMILCAR. **Récit.**

A-me-nez la vic - ti - me.

-fi - ce !

-fi - ce !

col canto.

SCÈNE III

LES MÊMES, MATHÒ.

a Tempo.

SALAMMBÒ.

Ô Dieux ven - geurs!

a Tempo.

f.f

Grand mouvement dans le peuple, MATHÒ, amené par des gardes est jeté devant la statue de TANIT. Il vient tomber devant SALAMMBÒ, auprès de l'autel.

All° subito.

Sop. *f*

Mathò!

Tén. *f*

Mathò!

Basses. *f*

Mathò!

All°. subito.

Tempo 1°.

f.f *pp*

f.f *pp* *f.f*

Ten.

All.º vivo. *f*

Eh! bien, pourquoi tarder? A l'au_tel!

Basses.

f

Eh! bien, pourquoi tarder? A l'au_tel!

All.º vivo.

f

le cou_teau! Sa_ _cri_ _

le cou_teau!

1.ds Sop.

cresc. molto.

Sa_cri_lè_ _ _ _ _ge! sa_cri_

2.ds Sop.

Lâ_che! traî_tre!

_lè_ge! ban_dit! ra_vis_seur! Lâ_che!

Sa_cri_lè_ge! ban_dit! Lâ_

lè - - - - - - ge! Sa - cri - lè - - - -

Lâ - che! Ra - vis - seur! Ra - vis - seur!

Traî - tre! Sa - cri - lè - - - -

- - che! Traî - - - tre! Sa - cri - lè - - - -

Récit mesuré

SHAHABARIM (prenant un glaive)

pp

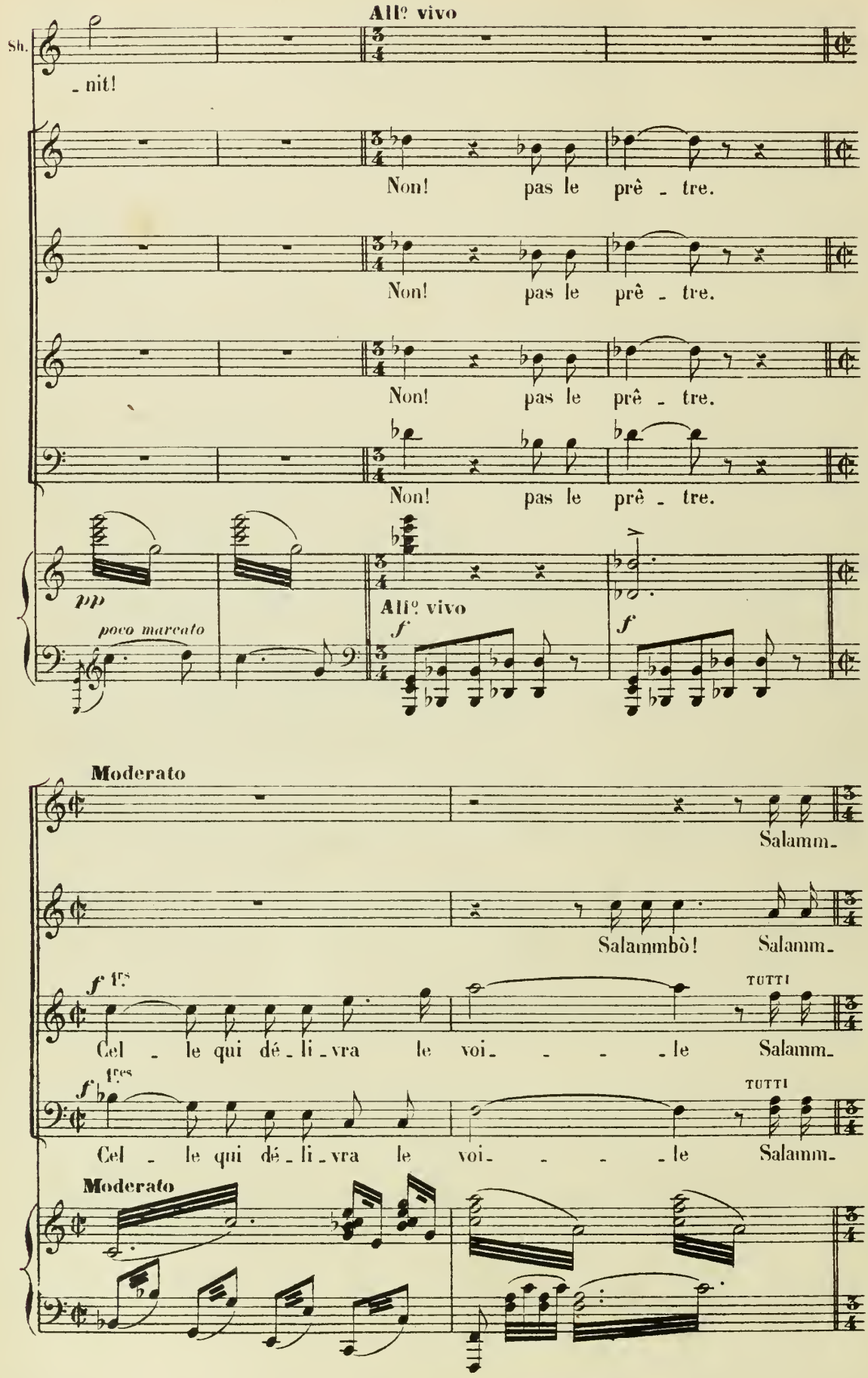
Accepte donc ce sang, Ta - -

- - - - ge!

- - - - ge!

- - - - ge!

f


All° vivo
Sh.
_ nit!
Non! pas le prê _ tre.
Non! pas le prê _ tre.
Non! pas le prê _ tre.
Non! pas le prê _ tre.
pp
poco marcato
All° vivo
f
f
Moderato
Salamm_
Salammbò! Salamm_
f 1rs
Cel _ le qui dé _ li _ vra le voi _ _ _ _ le Salamm_
TUTTI
f 1res
Cel _ le qui dé _ li _ vra le voi _ _ _ _ le Salamm_
TUTTI
Moderato

All° vivo

MATHÒ, SHAHABARIM *f*

Salamm - bò! Dieux!

HAMILCAR, NARR'HAVAS *f*

Salamm - bò! Dieux!

f

Salamm - bò! Dieux!

LES PONTIFES et les PRÊTRES DE TANIT *f*

Salamm - bò! Dieux!

All° vivo

- bò!

- bò!

- bò!

- bò!

All° vivo

ff

Moderato

SALAMMBÒ (s'avançant)

Récit

J'en - tends ce que le peuple or -

Moderato

p

Più mosso

Sa. -don - ne!

HAMILCAR

Quoi? tu veux o-bé - ir!..

NARR'HAVAS

-Salammbò!

Più mosso

a Tempo

SALAMMBÒ

Prê - tre, don - ne!

(Elle prend l'épée et descend près de MATHÒ agenouillé à l'autel)

Même mouv.t

a Tempo

-Scène muette entre les deux personnages)

molto espressivo

(MATHÒ élève vers SALAMMBÒ des regards pleins d'amour)

(SALAMMBÒ fait effort pour soulever l'épée son bras retombe)

LES 4 PONTIFES, LES PRÊTRES de TANIT, de KHAMON, d'ESCHMOUN et de MOLOCH

pp

Quoi? de sa main le glaive é -

Soprani

pp

Quoi? de sa main le glaive é -

Ténors

pp

Quoi? de sa main le glaive é -

Basses

pp

HAMILCAR, NARR' HAVAS

Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!

- chap - - - pe!

Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!

- chap - - - pe!

Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!

- chap - - - pe!

Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!

sf molto

sf molto

pp

H. N.

ff

Ven - ge Ta -

ff

Ven - ge Ta -

ff

Ven - ge Ta -

ff

Ven-ge Ta-nit,

ff

Ven-ge Ta-nit,

ff

Ven-ge Ta-nit,

ff

H. N.

-nit, Salammbò! frappe! Frappe!

MATHÒ

-nit, Salammbò! frappe!

-nit, Salammbò! frappe!

Salammbò! frappe!

Salammbò! frappe!

Salammbò! frappe!

ff

SALAMMBÔ (élevant l'épée) **Lento. Récit**

Accepte donc, Ta - nit, Le sang qui va cou-

pp **Lento**

Sa. -ler! que par cette ro - sé - e Ta ven gean - ce soit a-pai-

Sa. -sé - e! **Même mouv!** *p* Qui-con - que te tou-

Même mouv! *pp*

Sa. -cha, voi-le saint et bé - nit doit mou-

(Elle se frappe)

Sa. - rir,

Allegro. LES 4 PONTIFES, LES PRÊTRES, HAMILCAR et NARR' HAVAS avec le CHŒUR

Soprani *f.f.*

Ô Dieux! ô jour la - men -

Ténors *f.f.*

Ô Dieux! ô jour la - men -

Basses *f.f.*

Ô Dieux! ô jour la - men -

Allegro

f

MATHÔ (brisant ses liens, s'armant de l'épée et prenant SALAMMBÔ dans ses bras)

Moderato *f*

N'appro - chez pas!

- ta - - ble!

- ta - - ble!

- ta - - ble!

Moderato

f.f

M.

f

Elle est à moi Salammbò je t'a_

Poco rit.

p (Il se frappe et tombe tenant entre ses bras SALAMMBÒ expirante)

M.

_do_re Et je m'en vais vers toi!

LES 4 PONTIFES et les PRÊTRES

p

A_na_ï_tis, Der_cé_to, My_lit_ta!

p

A_na_ï_tis, Der_cé_to, My_lit_ta!

1rs Sop.

PRÊTRESSES de TANIT

p

A_na_ï_tis, Der_cé_to, My_lit_ta!

2ds Sop.

p

A_na_ï_tis, Der_cé_to, My_lit_ta!

pp

HAMILCAR

Même mouv.t

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

NARR' HAVAS

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

Même mouv.t

1rs Sop.

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

2ds Sop.

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

Ténors

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

Basses

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

tr *tr* *tr* *tr*

Même mouv.t

ff

H.

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

N.

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

H. -ca - - ble!

N. -ca - - ble!

-ca - - ble!

-ca - - ble!

-ca - - ble!

-ca - - ble!

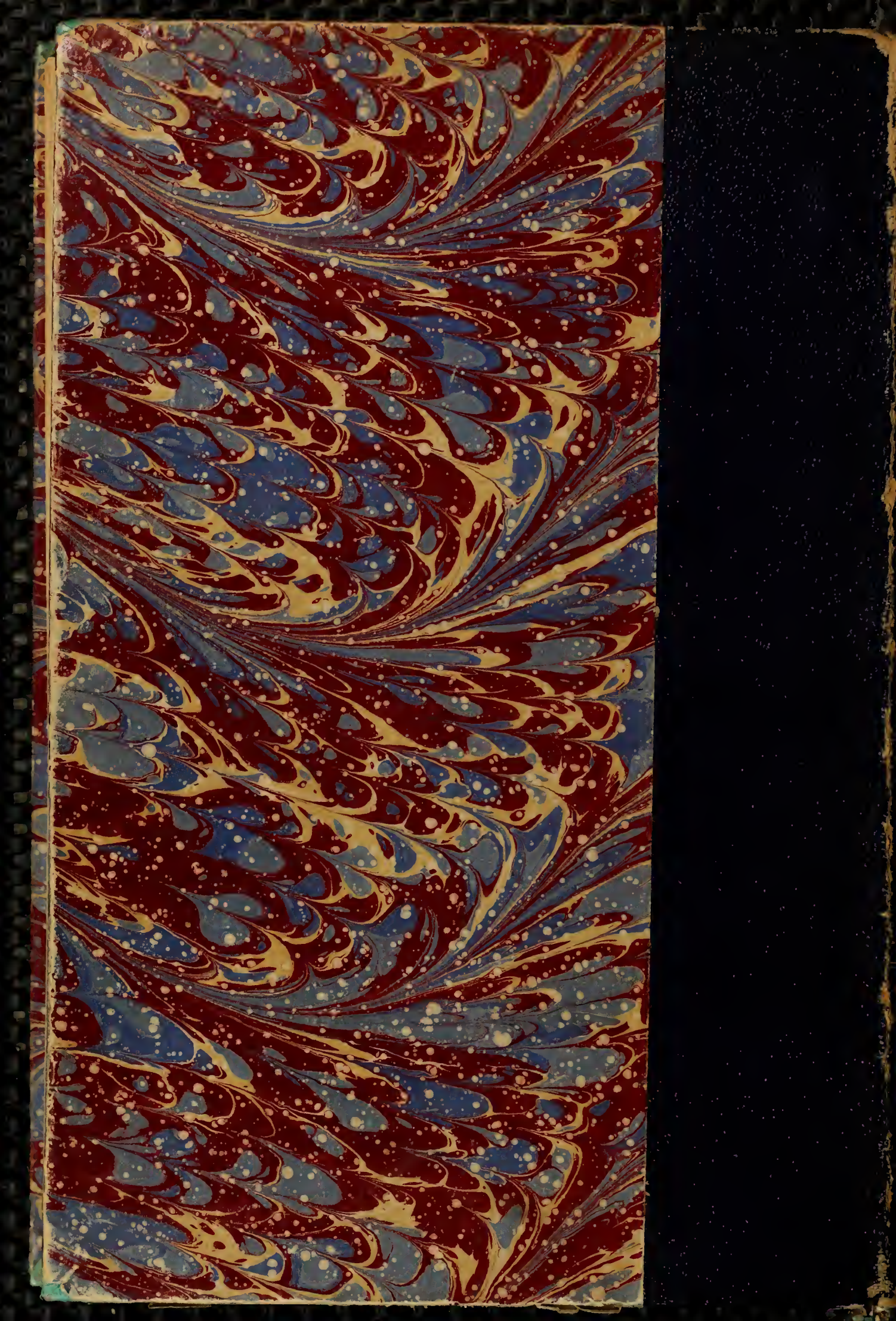
-ca - - ble!

-ca - - ble!

-ca - - ble! RIDEAU

FIN

p

A.C. 8240 (Baudon Gr.) Paris, Imp. E. DUPRÉ, rue du Delta, 26.

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 20354 8125